

Studia Hellenica III.

Ως ένδειξη σεβασμού στην επέτειο των 200 χρόνων της Ελληνικής Επανάστασης.
Τμήμα Νεοελληνικών Σπουδών Πανεπιστημίου «Εötvös Loránd»
Κολλέγιο «Eötvös József», Κέντρο Ερευνών «Byzantium»
Ουγγρική Βυζαντινολογική Εταιρεία

*

A görög szabadságharc 200. évfordulója alkalmából tiszteletünk jeléül.
ELTE Görög Tanszék, Újgörög Munkacsoport
ELTE Eötvös József Collegium, Byzantium Központ
Magyar Bizantinológiai Társaság



Solti Dóra – Alszászy Judit – Lina Basoucou

Újgörög nyelvtan és gyakorlókönyv

Studia Hellenica III.

Periergopenés – Szegény gyötrődő tanuló III.

Antiquitas • Byzantium • Renascentia XLI.

Sorozatszerkesztők

Farkas Zoltán
Horváth László
Mészáros Tamás

Solti Dóra – Alszászy Judit – Lina Basoucou

Újgörög nyelvtan és gyakorlókönyv

Studia Hellenica III.

Periergopenés – Szegény gyötrődő tanuló III.



A kötet a Társadalmi kontextus a szövegkritika tükrében: Bizáncon innen és túl című NKFI NN 124539 pályázat támogatásával jött létre.



A kötet megvalósítását a Magyar Bizantinológiai Társaság 201113/00416 számú NKA pályázata támogatta.

ELTE Eötvös József Collegium

Budapest, 2021

Felelős kiadó: Dr. Horváth László, az ELTE Eötvös Collegium igazgatója

A szöveget gondozta: Szabó Edit Zsuzsanna

Lektorálta: Nakos Konstantinos

Borítóterv: Egedi-Kovács Emese és Horváth László

Copyright © Eötvös Collegium 2021 © A szerzők

Minden jog fenntartva!

A nyomdai munkákat a CC Printing Szolgáltató Kft. végezte.

1118 Budapest, Rétköz utca 55/A fsz. 4.

Felelős vezető: Szendy Ilona

ISSN 2064-2369

ISBN 978-615-5897-34-4

Tartalomjegyzék

Bevezető	19
----------------	----

Solti Dóra: Újgörög nyelvtani áttekintés

A nyelvtani áttekintés elé.....	23
1. HANGTAN	25
1.1 Az újgörög nyelv beszédhangjai	25
1.2 A hangsúlyozás általános szabályai.....	26
1.3 Hangváltozások a szóhatáron	27
1.4 Disszimiláció (elhasznulás)	29
2. ALAKTAN	30
2.1 Névszóragozás: Általános tudnivalók.....	30
2.2 A névelő.....	31
2.3 Az előjárósók (prepozíciók).....	32
2.4 A névutók (posztpozíciók).....	34
2.5 A főnév	34
2.5.1 A főnevek neme.....	34
2.5.2 A főnevek ragozása	36
2.5.2.1 A hangsúlyozás szabályai a főnévragozásban.....	36
2.5.3 A főnévragozási osztályok	39
2.5.3.1 Hímnem	39
2.5.3.1.1 -ος végűek	39
2.5.3.1.2 -ας végűek	40
2.5.3.1.3 -ης végűek	41
2.5.3.1.4 -ες végűek	42
2.5.3.1.5 -ους végűek	42
2.5.3.2 Nőnem.....	42
2.5.3.2.1 -α végűek	42
2.5.3.2.2 -η végűek	43
2.5.3.2.3 -ω végűek.....	43
2.5.3.2.4 -ου végűek.....	44
2.5.3.3 Semlegesnem	44
2.5.3.3.1 -ο végűek	44

2.5.3.3.2 -ι végűek	44
2.5.3.3.3 -μα végűek.....	45
2.5.3.3.4 -μο végűek.....	45
2.5.3.3.5 -ος végűek	45
2.5.3.3.6 -ς végű, -τ- tövűek.....	46
2.5.3.3.7 -ov, -ev, -av végűek.....	46
2.5.3.3.8 A ragozhatatlan főnevek.....	47
2.5.3.4 A megszólító eset (vocativus).....	48
2.5.3.5 Csak egyes számban előforduló főnevek (Singularia tantum)	49
2.5.3.6 Csak többes számban előforduló főnevek (Pluralia tantum)	49
2.6 A melléknevek	50
2.6.1 A hangsúlyozás szabályai a melléknévragozásban	50
2.6.2 A melléknevek ragozása.....	50
2.6.2.1 Az -ος, -η -o, ill. -ος, -α, -o végűek.....	50
2.6.2.2 Az -ύς, -ιά -ú végűek.....	53
2.6.2.3 Az -ης, -ες végű, kétvégződésű melléknevek.....	54
2.6.2.4 Az -ης, -α, -ικο végűek	55
2.6.2.5 Az -ων, -ουσα, -ov végűek	55
2.6.2.6 A ragozhatatlan melléknevek	56
2.6.3 A melléknevek fokozása	56
2.7 A határozószavak.....	58
2.7.1 Határozószó képzése melléknévből.....	58
2.7.2 A határozószavak fokozása.....	60
2.7.2.1 A melléknevekből képzett határozószavak fokozása.....	60
2.7.2.2 A nem melléknévi eredetű határozószavak fokozása.....	60
2.8. A névmások.....	61
2.8.1 A személyes névmás.....	61
2.8.1.1 A személyes névmás megkettőzése.....	63
2.8.1.2 További tudnivalók a személyes névmás használatához.....	63
2.8.2 A vonatkozó névmás.....	63
2.8.3 A birtokos névmás.....	65
2.8.4 A visszaható névmás	65
2.8.5 A kölcsönös névmás.....	65

2.8.6 A mutató névmás.....	66
2.8.7 A kérdő névmás.....	66
2.8.8 A határozatlan névmás	66
2.9 A számnév	69
2.9.1 A tőszámnevek.....	69
2.9.2 A sorszámnevek.....	70
2.9.3 A törtek.....	72
2.10 Az ige	73
2.10.1 A hangsúlyozás szabályai az igeragozásban	73
2.10.2 A folyamatos és a befejezett igereszemlélet	74
2.10.3 Az igetövek	76
2.10.4 A múlt idő képzése.....	85
2.10.5 A múlt idő használata	86
2.10.6 A passzív igenem használata.....	88
2.10.7 Az egyes igeidők aktív (cselekvő) és passzív (szenvendő) igenemben	90
2.10.8 A kötőmód (coniunctivus).....	99
2.10.9 A megengedő mód (concessivus).....	109
2.10.10 A valószínűsítő mód	110
2.10.11 A felszólító mód.....	112
2.10.12 Néhány problémás ragozású ige.....	114
2.10.13 Az igenevek	116
3. MONDATTAN	119
3.1 Az általános alany kifejezése	119
3.2 A tagadás	120
3.3 A legfontosabb mellékmondat-típusok.....	122
3.3.1 A tárgyi mellékmondat	122
3.3.2 A célhatározói mellékmondat	123
3.3.3 Az okhatározói mellékmondat.....	124
3.3.4 A következményes mellékmondat.....	124
3.3.5 A megengedő mellékmondat	125
3.3.6 Az időhatározói mellékmondat	125
3.4 Szórend a névmással kifejezett tárgy és részeshatározó esetén	127
3.5 Az esethasználat	131
Melléklet: Igeragozási táblázatok.....	138

Alszászy Judit: Újgörög nyelvtani feladatgyűjtemény

A feladatgyűjtemény elé	159
I. Hangtan és helyesírás	161
II. Névszó	
1. Nem, eset, szám	168
2. Névelők használata	178
3. Értelmező szó szerkezetek, határozói szerkezetek	179
4. Főnév alaktana	182
5. Melléknév alaktana	195
5.1. Ragozás	195
5.2. Fokozás	203
5.3. Határozóképzés	206
6. Főnév- és melléknévragozás	212
7. Névmások	216
7.1. Személyes névmás	216
7.2. Birtokos névmás	220
7.3. Mutató névmás	222
7.4. Kölcsönös névmás	223
7.5. Visszaható és nyomatékosító névmás	223
7.6. Kérdő névmás	225
7.7. Határozatlan névmás	226
7.8. Vonatkozó névmás	228
8. Számnevek	230
III. Elöljárósók és igevonatok	
1. Elöljárósók	233
2. Igevonatok	241
IV. Ige alaktana	
1. Személyragos alakok	246
1.1. Cselekvő igék	246
1.2. Mediopasszív igék	252
1.3. Vegyes feladatok	259
2. Ige nevek	264

V. Igenemek	275
VI. Igeszemlélet – igeidő	287
VII. Igemódok	
1. Kijelentő mód	302
2. Kötőmód	303
2.1. Főmondatban	303
2.2. Mellékmondatban	309
3. Valószínűsítő mód	318
4. Megengedő mód	325
VIII. Mellékmondatok és kötőszók	326
1. Vegyes feladatok	326
2. Időhatározói mellékmondatok	329
3. A <i>hogy</i> kötőszó görög megfelelői	331
4. A μήπως, μη kötőszók	333
5. Következményes mellékmondatok	335
6. Megengedő mellékmondatok	336
7. Hasonlító mondatok	337
8. Vonatkozó mellékmondatok	338
Terminológiai szójegyzék az igei kategóriákhoz	341
Megoldások	343

Lina Basoucou:

Μικρό ανθολόγιο νεοελληνικής ποίησης

Εισαγωγικό σημείωμα.....	380
ΔΗΜΟΤΙΚΑ ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ.....	383
Παραλογές: Του γιοφουριού της Άρτας.....	383
Του νεκρού αδελφού.....	384
Ακριτικά τραγούδια: Ο θάνατος του Διγενή.....	387
Ιστορικά τραγούδια: Της Πάργας.....	388
Τραγούδια της ξενιτιάς: Ξενιτεμένο μου πουλί.....	389
Μοιρολόγια του Κάτω κόσμου και του Χάρου: Ήλιε μου και τρισήλιε μου.....	390
Νανουρίσματα: Κοιμήσου αστρί.....	391
Να μου το πάρεις, ύπνε μου.....	391
ΕΠΤΑΝΗΣΙΑΚΗ ΣΧΟΛΗ	
Ανδρέας Κάλβος: Εις Πάργαν.....	392
Εις Σάμον.....	394
Διονύσιος Σολωμός: Η καταστροφή των Ψαρών.....	395
Η Φαρμακωμένη.....	395
Η Αναδυομένη.....	397
Ελεύθεροι πολιορκημένοι (Β' Σχεδιάσμα).....	397
Λορέντζος Μαβίλης: Καλλιπάτειρα.....	398
Λήθη.....	399
ΝΕΑ ΑΘΗΝΑΪΚΗ ΣΧΟΛΗ ΚΑΙ Η ΠΟΙΗΣΗ ΓΥΡΩ ΚΑΙ ΥΣΤΕΡΑ ΑΠΟ ΤΟΝ ΠΑΛΑΜΑ	
Κωστής Παλαμάς: Μια πίκρα.....	400
Ρόδου μοσκοβόλημα.....	402
Γεώργιος Δροσίνης: Θαλασσινά τραγούδια.....	403
Κώστας Κρυστάλλης: Ηλιοβασίλεμα.....	404
Ιωάννης Γρυπάρης: Ερυκίνη.....	405
Κωνσταντίνος Χατζόπουλος: [Λιγνές σαλεύει ολάργυρες].....	406
Λάμπρος Πορφύρας: Το Θέατρο.....	407
Μιλτιάδης Μαλακάσης: Ο Τάκη - Πλούμας.....	408

ΠΡΩΤΕΣ ΔΕΚΑΕΤΙΕΣ ΤΟΥ 20ου ΑΙΩΝΑ - ΜΕΣΟΠΟΛΕΜΟΣ

Κ. Π. Καβάφης: Φωνές	410
Απολείπειν ο Θεός Αντώνιον.....	410
Όσο μπορείς	411
Κώστας Βάρναλης: Ορέστης	412
Άγγελος Σικελιανός : Στ' όσιου Λουκά το μοναστήρι.....	413
Γιατί βαθιά μου δόξασα.....	415
Κ. Γ. Καρυωτάκης: Σαν δέσμη από τριαντάφυλλα	416
Μαρία Πολυδούρη: Είμαι το λουλούδι.....	417

Η ΓΕΝΙΑ ΤΟΥ 1930

Πώργος Σεφέρης: IB' Μποτίλια στο πέλαγο.....	418
Ο γυρισμός του ξενιτεμένου	419
Ανδρέας Εμπειρικός: Όμβρος	421
Σκοπιά	421
Νίκος Εγγονόπουλος: Μπολιβάρ.....	422
Οδυσσέας Ελύτης: Ελένη	424
Μικρή πράσινη θάλασσα.....	426
Γιάννης Ρίτσος: Ρωμιοσύνη.....	427
Πρωινό άστρο	429
Νικηφόρος Βρεττάκος: Δυο μητέρες νομίζουν πως είναι μόνες.....	430
Πώργος Σαραντάρης: Μια τέλεια μουσική μάς ικετεύει.....	431

ΜΕΤΑΠΟΛΕΜΙΚΗ ΠΟΙΗΣΗ

Μανόλης Αναγνωστάκης: Ποιήματα που μας διάβασε ένα βράδυ ο λοχίας Otto V	432
Άρης Αλεξάνδρου: Με τι μάτια τώρα πια	434
Τάκης Σινόπουλος: Ο καιόμενος.....	436
Μίλτος Σαχτούρης: Το ψωμί	437
Ζωή Καρέλλη: Ευρυδίκη.....	438
Μελισσάνθη: Στη νύχτα που έρχεται.....	440
Όλγα Βότση: [Προχωρούμε και Σ' ανασαίνουμε]	441
Νίκος Καρούζος: Δονήσεις	442
Μάρκος Μέσκος: Το άλογο	443
Θωμάς Γκόρπας: Ποίηση	444

Σπύρος Τσακνιάς: Επίσκεψη.....	445
Λίνα Κάσδαγλη: Στέφανος ενιαυτού	446
Ελένη Βακαλό: Πώς έγινε ένας κακός άνθρωπος.....	448
Λύντια Στεφάνου: Επίγονοι	449
Νίκος-Αλέξης Ασλάνογλου: Αποχαιρετισμός.....	450
Κυριάκος Χαραλαμπίδης: Η ψυχολογία του Σιλβέστρου.....	451
Στα στέφανα της κόρης του	452
Πηγές των ποιητικών έργων	453
Felhasznált irodalom.....	455

Bevezető

A *Studia Hellenica* kiadványsorozat harmadik kötete (*Periergopenes III.*) az újjörög szakos egyetemi képzés legfontosabb kiegészítő tananyagait tartalmazza.

A bolognai rendszer 2006-os bevezetése egyúttal az egyetemi tananyag módosulását is jelentette, hiszen az újjörög szakos alapképzés megnyitotta kapuit a nyelvtudással nem rendelkező hallgatók előtt is, akik a szakórákkal párhuzamosan sajátítják el a nyelvet. Ez a körülmény elengedhetlenné tette a nyelvtanulás folyamatát segítő, modern szemléletű nyelvtani összefoglaló, nyelvtani feladatgyűjtemény, valamint egy irodalmi szöveggyűjtemény kiadását, amelyek kéziratossá anyagát korábban sikeresen használhattunk az alapszakos nyelv- és irodalomoktatásban.

A nyelvtani összefoglaló az Újjörög Munkacsoportot vezető *Solti Dóra* munkája, a 2015-ben önállóan is megjelent, az Eötvös Loránd Tudományegyetem kiadásában *Kézikönyv az újjörög nyelvtan oktatásához* című könyv átdolgozása. B2 szintig tárgyalja az újjörög leíró nyelvtan legfontosabb kérdéseit a szakunkon folyó nyelvtanítás igényeihez alkalmazkodva.

A nyelvtani feladatgyűjtemény *Alsászy Judit* korábbi újjörög szakos egyetemi oktató munkája. A teljes újjörög alaktant és a mondattan nagy részét átisméltő feladatok A1 és C1 szint között a nyelvtanulás minden fázisában alkalmasak a gyakorlásra, ismétlésre.

Az irodalmi szöveggyűjtemény a szakunkon 2014 és 2019 között oktató anyanyelvi lektor, *Lina Basoucou* munkája. A szakos tantervnek megfelelően újjörög népdalokkal és népi balladákkal indít, majd a 19. századtól napjainkig mutatja be a görög költészet történetét. Az antológiában megjelent versek a tárgyalt költők legfontosabb versei közé tartoznak, ugyanakkor alkalmasak a görög nyelvet idegen nyelvként tanuló hallgatók oktatására, valamint a tanórai feldolgozásra is.

A szerzőkkel együtt szeretettel ajánljuk ezt a tankönyvet minden újjörög alapszakos és minoros hallgatónak, valamint az újjörög nyelv iránt érdeklődő szélesebb közönségnek is.

A szerzők

Solti Dóra

Újgörög
nyelvtani áttekintés

A nyelvtani áttekintés elé

Az újgörög nyelv nyelvtanát sem megtanulni, sem megtanítani nem könnyű, hiszen mintegy háromezer év írott öröksége áll a mai nyelvtani és helyesírási szabályok hátterében. A helyesírásban az ókor óta nem történt lényegi változás, holott a kiejtés komoly nyelvtörténeti változásokon ment keresztül, melyek túlnyomó többségét a helyesírás nem követte. A mai nyelvben már rendhagyónak számító, vagy legalábbis furcsának tűnő nyelvtani szabályok mögött is korábbi évszázadok, évezredek nyelvtörténete rejlik, melyeket egy nyelvtanárnak ismernie kell annak érdekében, hogy a jelenségek okát megértse és megtaníthassa.

A görög nyelv hosszú története hozta magával a diglosszia örökségét is. A beszélt nyelv mellett a késő ókor óta létezett egy *tudós nyelv* is, amely a klasszikus ógörög szerzők nyelvhasználatára támaszkodó, elsősorban irodalmi műnyelv volt. A felvilágosodás korában az egységes nemzeti nyelv megteremtésének igénye új diglosszia-helyzetet idézett elő: a korlátozott írásbeliséggel rendelkező, nyelviileg szabályozatlan és dialektálisan tagolt beszélt nyelv helyett újra egy műnyelv, a *katharevousa* lépett a tudós nyelv örökébe és vált államnyelvé, ebben a minőségében pedig már nem csak az irodalomban, de az élet minden egyéb területén is érvényre jutott. Az anyanyelvként sohasem szolgáló *katharevousa* kötelező használata mind az irodalomban, mind a politikai életben ellenállást váltott ki, és polarizálta a 19. századi görög társadalmat. Az így kezdődő *nyelvi harc* jellemezte a görög nyelv 19–20. századi történetét, míg a 20. század végére a két egymással szembenálló nyelvváltozat, a *katharevousa* és a *dimotiki* létre nem hozta az eredeti célkitűzéseknek megfelelő nemzeti nyelvet, az *újgörög köznyelvet*. Tévedés azonban azt hinni, hogy az újgörög köznyelv azonos a *dimotikivel*: számos *katharevousa* eredetű nyelvtani és lexikális elemet is őriz, melyek többségét nyelvtani áttekintésünk is tárgyalja.

A magyarországi újgörög nyelvtanítás régi adóssága egy olyan nyelvtani áttekintés elkészítése, amely egységesíti a magyar nyelvű szakterminológiát, és iránymutatást nyújt a nyelvtanárok számára a görög nyelv oktatásának minden szintjén és minden iskolatípusban. A szakterminológia egységesítése azért kiemelten fontos, mert maga a görög nyelvű nyelvészeti szakterminológia sem egységes, a nyelvtudományban mutatkozó egység hiányát a görögországi kiadású nyelvkönyvek pedig úgy orvosolják, hogy a vita elkerülésének céljából nyelvészeti szakkifejezések helyett sok esetben nem tudományos terminusokat alkalmaznak (pl.: „A” ragozási osztály, „B” ragozási osztály).

A magyar nyelvű szakterminológia tekintetében Mohay András *Újgörög–magyar kéziszótárának* (Mohay 1988) nyelvtani függelékét tekintjük irányadónak, a nyelvészeti rendszeralkotás szempontjából pedig ezen kívül Mohay András *To ρήμα της Νέας Ελληνικής στα εγχειρίδια για ξενόγλωσσους* című tanulmányát (Mohay 1996). A könnyebb azonosítás, illetve kontrasztív nyelvészeti szempontok miatt a nyelvészeti szakkifejezések mellett sokszor szerepel azok ismertebb latin neve is, az igeidők magyar nyelvű megnevezése mellett pedig szerepelnek az azoknak megfelelő görög terminusok. A görög szavak magyar átírásakor a tudományos átírás szabályait követtük.

Terjedelmi okokból sajnos nem kerülhet sor a teljes görög leíró nyelvtan tárgyalására, ezért a nyelvoktatás szempontjából legfontosabb területeket érintjük csupán: a hangtan, az alaktan, valamint a mondatan legfontosabb kérdéseit. A leggyakrabban használt görög nyelvkönyvek nyelvtani anyagához igazodva azokra a kérdésekre térünk ki, amelyek a nyelvoktatás során kezdő szinttől B2 szintig a leggyakrabban felmerülnek, és sok esetben a tankönyvekből is hiányzik a rájuk adható kielégítő magyarázat.

1. HANGTAN

1.1. Az újgörög nyelv beszédhangjai

Magánhangzók:

Írásképek	Hangérték	
α	a	αρχαίος
ε, αι	ε	ελιά, αιώνας
ι, η, υ, οι, ει	ι	ίσως, ήσυχος, ύπνος, οικονομία, είδος
ο, ω	ο	ορίστε, ώρα
ου	u	Ουγγαρία

Mássalhangzók:

Írásképek	Hangérték	
β	v	βρίσκω
γ + α, ο, ω, mássalhangzó	γ	γράμμα, γωνία, γαβγίζω
γ + ε, αι, ι, η, υ, οι, ει	j	γιατρός, γεια, γύρος
δ	ð	δεν
ζ	z	ζητώ
θ	θ	θα, θεωρώ
κ + α, ο, ω, mássalhangzó	k	κόρη
κ + ε, αι, ι, η, υ, οι, ει	c	και, κιμωλία
λ	l	Ελλάδα
λ + hangsúlytalan ι	λ	λιακάδα, λιώνω, λιάζομαι
μ	m	μένω
μ	ɱ	συμφωνία
ν	n	νερό
ν	ɲ	νοιάζομαι, εννιά
γγ, γχ	ŋ	άγγελος, άγχος
ξ	ks	ξέρω

π	p	περνώ
ρ	r	ρωτώ
σ	s	σπίτι
τ	t	ταυτότητα
φ	f	φτιάχνω
χ + α, ο, ω, mássalhangzó	x	χαρά, χώμα
χ + ε, αι, ι, η, υ, οι, ει	ç	χαίρομαι, χέρι
ψ	ps	ψάχνω
μπ	b, ηjb	μπαίνω, εμπρός
ντ	d, nd	ντύνω, άντρας
γκ	g, ηg	γκαράζ, πάγκος
τσ	ts	κορίτσι
τζ	dz	τζατζίκι

1.2. A hangsúlyozás általános szabályai

Hangsúly csak az utolsó három szótagon állhat.

- Ha a hangsúly az utolsó szótagon áll,
véghangsúlyosnak nevezük, pl.: *παρακαλώ*.
- Ha a hangsúly az utolsó előtti szótagon áll,
másodhangsúlyosnak nevezük, pl.: *δουλεύω*.
- Ha a hangsúly a hátulról számított harmadik szótagon áll,
harmadhangsúlyosnak nevezük, pl.: *μάθημα*.

Minden, egy szótagonál hosszabb szón jelölni kell a hangsúly helyét.
Kivétel: a csupa nagybetűs írás, pl.: ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ.

Az egy szótagos szavakon is jelölni kell a hangsúlyt, ha jelentés-megkülönböztető szerepe van. Pl.:

πώς „hogyan?” (kérdőszó), illetve πως „hogya” (tárgyi mellékmondat kötőszava)

Πώς σε λένε;
Hogy hívnak?

Είπε πως δεν θα έρθει.
Azt mondta, hogy nem fog eljönni.

πού „hol?” (kérdőszó) illetve **που** „aki, ami” (vonatkozó névmás)

Πού είναι ο Γιάννης;
Hol van Jannis?

Το σπίτι που βλέπεις, είναι δικό μου.
A ház, amit látsz, az enyém.

A negyedhangsúlyosság elkerülése:

Ha egy harmadhangsúlyos szó a szó végén újabb szótaggal bővül, negyedhangsúlyossá válna. Ezt két módon kerülhetjük el:

– Ha az új szótagot **egybeírjuk** a szóval, a hangsúly egy szótaggal a szó vége felé mozdul, pl.:

το μάθημα → του μαθήματος
τα μαθήματα

– Ha az új szótagot **különírjuk** (vagyis simuló szóval¹ van dolgunk), az eredeti hangsúly mellett megjelenik két szótaggal a szó vége felé egy mellékhangsúly. Ebben az esetben a szó két hangsúlyjelet visel. Pl.:

το μάθημά μου	a (tan)órám
η διεύθυνσή του	a lakcíme
διάβασέ το	olvasd (azt)!
διαβάζοντάς το	olvassván (azt)
δώσε μου το	add nekem (oda) azt!

1.3. Hangváltozások a szóhatáron

(1) Mássalhangzók találkozása esetén:

– A *δεν, μην, τον, την, έναν* szavak végén a -v rendszerint elmarad, kivéve az alábbi eseteket, amikor használatuk szóban és írásban egyaránt kötelező:

¹ Simuló szó a birtokos névmás (μου, σου, του, μας, σας, τους), valamint a személyes névmás gyenge alakja (με, σε, τον, την, το, μας, σας, τους, τις/τες, τα).

- (a) zöngétlen zárhangok (π, τ, κ, ψ, ξ) előtt,
 (b) magánhangzók előtt.

– A szóvégi -v és a zöngétlen zárhangok találkozásánál zöngésedés lép fel, melyet a helyesírás nem jelöl:

n+p	→	mb	τον Πέτρο	[tɔ̃mbétɔ]
n+ps	→	mbz	τον ψαρά	[tɔ̃mbzará]
n+t	→	nd	τον τίτλο	[tɔ̃ndítɔ]
n+k	→	ng	την Κατερίνα	[tɪ̃ngaterína]
n+ks	→	ngz	δεν ξέρω	[ðɛ̃ngzéro]

– Ha a szóvégi -ς után zöngés mássalhangzóval kezdődő szó következik, a szóvégi szigma zöngésedik. Ezt a helyesírás nem jelöli:

τους δίνω	[tuzðínɔ]
της γυναίκας	[tizjinékas]

(2) Magánhangzók találkozása esetén

– Ha két azonos magánhangzó találkozik a szóhatáron, az egyik elmaradhat:

τα αυγά	→	τ' αυγά
το όνειρο	→	τ' όνειρο

– Ha két különböző magánhangzó találkozik a szóhatáron, az egyik elmaradhat. Illyenkor a „legerősebb” az [a] hang, amely nem marad el, a hátul képzett [ɔ] és [u] ritkábban marad el, a legtöbb esetben az elöl képzett [ɛ] és [i] esik ki:

του ανθρώπου	→	τ' ανθρώπου	(az [a] és az [u] közül a „gyengébb” [u] esett ki)
το έλεγα	→	τό 'λεγα	(az [ɔ] és az [ɛ] közül a „gyengébb” [ɛ] esett ki)

Ez a jelenség a szó belsejében is előfordulhat:

δεκαέξι	→	δεκάξι
---------	---	--------

– A *και* kötőszó esetében, ha a következő szó magánhangzóval kezdődik, a szótaghatáron történő magánhangzó-kiesést a szó helyesírása is jelöli (vagyis a képlet röviden: *και* + **magánhangzó** → **κι**):

και εγώ → κι εγώ
 και αυτός → κι αυτός.

1.4. Disszimiláció (elhasonulás)

A középkor óta megfigyelhető a görög nyelvben az a jelenség, hogy két egymást követő zárhang vagy réshang közül, rendszerint a kiejtés megkönnyítésének érdekében, az egyik elhasonul, és zárhangból réshanggá, illetve réshangból zárhanggá válik. Fontos megjegyezni, hogy a disszimiláció nem megy végbe kötelezően minden esetben, ha két réshang vagy két zárhang találkozik, és a helyesírás sem mindig jelöli a hangváltozásokat. A disszimiláció során létrejött új alak legtöbbször nem szorítja ki a régit, hanem egymás mellett él tovább mindkettő, párhuzamos alakokat létrehozva. A disszimiláció szabályai a következők:

κτ	→	χτ	κτίζω ~ χτίζω, οκτώ ~ οχτώ, παίκτης ~ παίχτης
χθ	→	χτ	χθες ~ χτες
πτ	→	φτ	επτά ~ εφτά
φθ	→	φτ	γραφθώ ~ γραφτώ, φθηνός ~ φτηνός
σθ	→	στ	πιάσθηκα ~ πιάστηκα

2. ALAKTAN

2.1. Névszóragozás: Általános tudnivalók

A görög nyelvben három nyelvtani nem van: *hímnem, nőnem és semlegesnem*. A névszóragozás során négy esettel találkozunk: alanyeset (nominativus), tárgyeset (accusativus), birtokos eset (genitivus) és megszólító eset (vocativus); ezek használatát ld. a 3.5. fejezetben.

A névszóragozás során a főnevet és a melléknévet, ill. a melléknévi ragozású névmást vagy számnevet nemben, számban és esetben egyeztetjük. A melléknév/névmás/számnév rendszerint megelőzi a főnevet:

ο καλός πατέρας	a jó apa
η καλή μητέρα	a jó anya
το καλό παιδί	a jó gyermek
τον μακρύ δρόμο	a hosszú utat
την επιμελή γραμματέα	a szorgalmas titkárnőt
του βαθιού νερού	a mély víznek a...
οι καλοί μαθητές	a jó tanulók
τους καλούς μαθητές	a jó tanulókat
κάποιος φοιτητής	valamely tanuló
διακόσιοι φοιτητές	kétszáz tanuló
διακόσιες καρέκλες	kétszáz szék

Ha a jelző és a jelzett szó szórendje megfordul, ki kell tenni a határozott névelőt. Ez a szórend csak melléknevek használata esetén lehetséges:

ο πατέρας ο καλός	a jó apa
η μητέρα η καλή	a jó anya
το παιδί το καλό	a jó gyermek

Minőségjelzőként szerepelhet határozószó vagy határozói kifejezés is, amelyet, mivel nem ragozható, nem ragozunk, és nem egyeztetünk:

η Άπω Ανατολή	a Távolság-Kelet
η πίσω πόρτα	a hátsó ajtó
το επάνω πάτωμα	a felső emelet
τα μέχρι τότε γεγονότα	az addig történtek

2.2. A névelő

A görög nyelvben használatos a határozott és a határozatlan névelő is.

A **határozott névelő** ragozása:

	Egyes szám			Többes szám		
	Hímnem	Nőnem	Semlegesn.	Hímnem	Nőnem	Semlegesn.
A	ο	η	το	οι	οι	τα
T	το(ν)*	τη(ν)*	το	τους	τις (τες)**	τα
B	του	της	του	των	των	των

* Az -ν végződés használata kötelező zöngétlen zárhangok (π, τ, κ, ψ, ξ) és magánhangzók előtt, egyéb esetben alternatív:

τον Κώστα, την Άννα, τον Πέτρο,
de: το(ν) Γιάννη, το(ν) Νίκο, τη(ν) Μαρία.

** A τες alak ritkább.

→ A határozott névelő használata kötelező tulajdonnevek (személynevek, földrajzi nevek, intézménynevek) előtt:

ο Γιάννης, η Μαρία,
η Αθήνα, η Ήπειρος, η Ελλάδα,
το Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών

A **határozatlan névelő** megegyezik az „egy” jelentésű számnévvel. Csak egyes számú alakjai vannak:

	Egyes szám		
	Hímnem	Nőnem	Semlegesn.
A	ένας	μία/μια	ένα
T	ένα(ν)*	μία/μια	ένα
B	ενός	μιας	ενός

*Az -ν végződés használata kötelező zöngétlen zárhangok (π, τ, κ, ψ, ξ) és magánhangzók előtt, egyéb esetben alternatív:

έναν καφέ de: ένα(ν) σκύλο

2.3. Az elöljárósók (prepozíciók)

A leggyakoribb elöljárósók tárgyeset-vonzattal állnak:

από	-ból/-ből, -tól/-től
σε	-ba/-be, -ban/-ben, -ra/-re, -on/-en/-ön, -hoz/-hez/-höz, -nál/-nél, -ig
με	-val/-vel
για	-ért, számára
χωρίς/δίχως	nélkül
ως/έως	-ig
μέχρι	-ig
μετά	után

A σε elöljárósót összevonjuk a határozott névelővel az alábbiak szerint:

σε + το(ν)	→	στο(ν)
σε + τη(ν)	→	στη(ν)
σε + το	→	στο
σε + τους	→	στους
σε + τις	→	στις
σε + τα	→	στα

A határozatlan névelővel nem vonjuk össze, pl.:

σε ένα σπίτι egy házban

A με elöljárósót, ha személyes névmással kombináljuk, sokszor a μαζί határozószó helyettesíti:

με μένα	→	μαζί μου
με σένα	→	μαζί σου
με αυτόν	→	μαζί του
με αυτήν	→	μαζί της
με αυτό	→	μαζί του
με μας	→	μαζί μας
με σας	→	μαζί σας
με αυτούς	→	μαζί τους
με αυτές	→	μαζί τους
με αυτά	→	μαζί τους

Birtokos esettel állnak az alábbi elöljárósók:

εναντίον	ellen
ενώπιον	előtt, láttán
άνευ	nélkül
λόγω	miatt, okán
μεταξύ	között
μέσω	keresztül, át, által
υπέρ	-ért, javára, mellett

Néhány elöljárósó tárgyeset- és birtokos eset-vonzattal is rendelkezik, mindkét esetvonzat esetében más-más jelentéssel:

κατά + T	szerint
κατά + B	ellen
προς + T	felé, -hoz/-hez/-höz, iránt
προς + B	-ra/-re, -tól/-től, -ért
περί + T	körül, köré
περί + B	-ról/-ről, felől

Elsősorban helyviszonyok kifejezésére összetett elöljárósók használatosak:

μέσα σε + T	vmin belül, benne
έξω από + T	vmin kívül, kint
εκτός από + T	azon kívül, hogy
ανάμεσα σε + T	között, közé
δίπλα σε + T	mellett, mellé
πλάι σε + T	mellett, mellé
πίσω από + T	mögött, mögé
μπροστά σε + T	előtt, elé
γύρω από + T	körül, köré (helyhatározó)
γύρω σε + T	körül (időhatározó)
πάνω σε + T	rajta, rá
πάνω από + T	fölött, fölé
κάτω από + T	alatt, alá
απέναντι από + T	szemben, szembe
αντί για + T	helyett
από μέσα από + T	által, keresztül

Ha a személyes névmással kombináljuk a helyviszonyt kifejező dupla előjárószókat, akkor elmarad az összetett előjárószó második tagja:

δίπλα μου	mellettem
πάνω σου	fölötted
απέναντί του	vele szemben
μέσα μας	bennünk
πλάι σας	mellettetek
γύρω τους	körülöttük.

2.4. A névutók (posztpozíciók)

A mai görög nyelvben két névutó használatos, mindkettő állandósult szókapcsolatokban szerepel és birtokos esettel áll:

ένεκεν	okán
χάριν	kedvéért, okáért, végett
τιμής ένεκεν	„tisztelet okán” (tiszteletpéldány egy kiadványból, vagy a „honoris causa” cím)
παραδειγματος χάριν (π.χ.)	„példának okáért” (= például)
λόγου χάριν (λ.χ.)	„példának okáért” (= például)

2.5. A főnév

2.5.1. A főnevek neme

Ragozható görög főnevek csak magánhangzóra, vagy a -ς, -ν, -ρ mássalhangzók egyikére végződhetnek.

A főnevek neme a legtöbb esetben meghatározható a végződésükből.

Hímneműek:

- az -ος végűek többsége,
- az -ας, -ης, -ες, -ους végűek.

Általános szabályként fogalmazhatunk úgy is, hogy a -ς végűek többsége hímnemű.

Nőneműek:

- az -α, -η, -ω, -ου végűek.

Semlegesneműek:

- az -ο, -ι, -μα, -ν végűek,
- a ragozhatatlan idegen eredetű szavak többsége.

A főnév neme nem meghatározható a szótári alak ismerete nélkül az alábbi esetekben:

(1) -ος végződés

Az -ος végű főnevek többsége hímnemű. Vannak nőnemű -ος végződésű főnevek is, ezek vagy nőket jelölő foglalkozásnevek (pl.: *ο γιατρός*: férfi orvos, *η γιατρός*: női orvos), vagy eredetileg is nőnemű főnevek, pl.: *η οδός*: út. A hímnemű -ος végű főnevek ugyanabba a ragozási csoportba tartoznak, vagyis a ragozás során csak a névelőjükben fognak eltérni egymástól.

Teljesen önálló ragozási csoport azonban a semlegesnemű -ος végűeké, pl.: *το μέρος*: rész.

Az -ος végűek tehát lehetnek hímnemű-, nő- és semlegesneműek is, ennek meghatározásához a szótári alak ismerete szükséges.

(2) A ragozhatatlan idegen eredetű szavak

A ragozhatatlan idegen eredetű szavak többsége semlegesnemű, de találhatók köztük kisebb számban hímnemű- és nőneműek is, pl.: *ο μάνατζερ*: menedzser, ill. *η σεζόν*: szezon.

A ragozhatatlan főnevek némelyike kezd beépülni a görög nyelvbe, és az eredeti alakja mellett gyakran létrejön egy görög végződéssel rendelkező, ragozható alak is, pl.:

το φραπέ	frapé (ragozhatatlan semlegesnemű alak),
ο φραπές	frapé (ragozható hímnemű alak).

(3) A földrajzi nevek

A földrajzi nevek esetében a nyelvtani nemet sokszor nem tudjuk a szó végződéséből megállapítani. Egy szabály lehet segítségünkre: egy kivétellel (*ο Πόρος*) minden -ος végű szigetnév nőnemű, pl.: *η Κύπρος*, *η Μύκονος*, *η Σάμος*.

Városnevek esetében azonban sokszor nem állapítható meg végződéséből a szó neme.

Hímnemű -ος végűek az alábbiak:

ο Βόλος, ο Πύργος

Nőnemű -ος végűek az alábbiak:

η Κόρινθος, η Ναύπακτος, η Πύλος, η Κνωσσός, η Επίδαυρος

Semlegesnemű -ος végű az alábbi város:

το Άργος

Nőnemű -μα végű az alábbi város:

η Δράμα

Semlegesnemű -ις végű az alábbi város:

το Κιλκίς

Többes szám hímnemű az alábbi város:

οι Δελφοί

Többes szám nőneműek az alábbiak:

οι Σέρρες, οι Μυκήνες

Többes szám semlegesneműek az alábbiak:

*τα Ιωάννινα (Γιάννενα), τα Χανιά, τα Τρίκαλα, τα Μέγαρα,
τα Καλάβρυτα.*

2.5.2. A főnevek ragozása

2.5.2.1. A hangsúlyozás szabályai a főnévragozásban

Alanyesetben mindig harmadhangsúlyosak az alábbi csoportok:

-μα végű semlegesneműek, pl.: *το μάθημα*. Ha a szó rövidebb, mint három szótag, másodhangsúlyos lesz, pl.: *το γράμμα*. Kivétel a *το σινεμά*, amely nyelvtanilag idegen kölcsönszónak számít, és nem a -μα végű ragozást követi.

-μο végű semlegesneműek, pl.: *το γράψιμο*.

-ση, -ξη, -ψη végű nőneműek, pl.: *η τηλεόραση, η διάλεξη, η κατάληψη* (ide tartozik még: *η πόλη és η δύναμη*). Ha a szó rövidebb, mint három szótag, másodhangsúlyos lesz, pl.: *η στάση, η λέξη, η λάμψη*.

A főnévragozás során a hangsúly egészen addig a helyén marad, amíg egy hangtani szabály változásra nem kényszeríti. Ezek a hangsúlyváltozások többsége ógörög hangtani

szabályokkal indokolható, és az esetek legnagyobb részében a harmadhangsúlyos szavakat érinti. A legfőbb szabályok a főnévragozásban:

a) Ha az utolsó szótagban ω, ει vagy ου áll, a szó nem maradhat harmadhangsúlyos. Ilyenkor a hangsúly egy szótaggal a szó vége felé mozdul, és a szó másodhangsúlyos lesz.

Például: ο άνθρωπος → του ανθρώπου
τους ανθρώπους
των ανθρώπων

Ez a szabály nem vonatkozik az újabb keletű, tehát nem ógörög eredetű -ος végű szavak többségére (ezek közül is elsősorban az összetett szavakra), pl.: ο πονοκέφαλος → του πονοκέφαλου.

További példák: η δύναμη → οι δυνάμεις
τις δυνάμεις
των δυνάμεων

το διαβατήριο → του διαβατηρίου
των διαβατηρίων

τα μαθήματα → των μαθημάτων

το έδαφος → του εδάφους

Ez a szabály szintén nem vonatkozik -ση, -ξη, -ψη végű nőnemű szavak (ide tartozik még: η πόλη és η δύναμη) többes szám birtokos esetére, amely harmadhangsúlyos marad: η διάλεξη → των διαλέξεων.

Az -ος végű semlegesnemű ragozásban az utolsó szótagban előforduló η is ezt a szabályt követi, és a szó másodhangsúlyos lesz, pl.:

το έδαφος → τα εδάφη

b) A birtokos esetre vonatkozó hangtani szabályok:

A -ι végű semlegesneműek egyes szám és többes szám birtokos esete is mindig véghangsúlyos. Pl.:

το σπίτι → του σπιτιού
των σπιτιών

A többes szám birtokos eset ezen kívül mindig véghangsúlyos az alábbi esetekben:

-ος végű semlegesneműek, pl.:

το έδαφος → των εδαφών
το μέγεθος → των μεγεθών

-ης végű hímneműek főcsoportja (ahol a többes szám végződése -ες), pl.:

ο ναύτης → των ναυτών
ο εργάτης → των εργατών

Az -ηδες többes számú végződéssel rendelkező alcsoportban a hangsúly helye nem változik, még a harmadhangsúlyos szavak többes szám birtokos esete is harmadhangsúlyos marad, az utolsó szótagban előforduló ω ellenére is, pl.:

ο μανάβης → των μανάβηδων

A két szótagos -ας végű hímneműek főcsoportja (ahol a többes szám végződése -ες), valamint az összes -ίας végű hímnemű szó, pl.:

ο άντρας → των αντρών
ο ταμίας → των ταμιών

A kettőnél több szótagból álló -ας végűek a többes szám birtokos esetben másodhangsúlyosak, pl.:

ο πατέρας → των πατέρων
ο πίνακας → των πινάκων

A többes számban -αδες végződésű alcsoport ragozásában a hangsúly helye nem változik, pl.:

ο ψαράς → των ψαράδων

-η végű nőneműek, pl.:

η νίκη → των νικών
η λίμνη → των λιμνών

Azok az -α végű nőneműek, amelyek nem rendelkeznek eltérő ógörög vagy katharevousa formával, pl.:

η θάλασσα → των θαλασσών

Eltérő ógörög formával rendelkeznek, és többes szám birtokos esetben másodhangsúlyosak az -ίδα, -άδα, -τητα végűek, pl.:

η σελίδα → των σελίδων
η ομάδα → των ομάδων
η ταχύτητα → των ταχυτήτων

2.5.3. A főnévragozási osztályok

2.5.3.1. Hímnem

2.5.3.1.1. -ος végűek

	Egyes szám	Többes szám
A	άνθρωπος	άνθρωποι
T	άνθρωπο	ανθρώπους
B	ανθρώπου	ανθρώπων

Ezt a ragozást követik a nőnemű -ος végű főnevek is, eltérés csak a névelő ragozásában van:

	Egyes szám		Többes szám	
A	ο γιατρός	η γιατρός	οι γιατροί	οι γιατροί
T	το(ν) γιατρό	τη(ν) γιατρό	τους γιατρούς	τις γιατρούς
B	του γιατρού	της γιατρού	των γιατρών	των γιατρών

Néhány -ος végű főnév kétféle többes számmal rendelkezik, amelyek jelentésükben általában eltérnek egymástól:

ο βράχος	οι βράχοι	szikla	τα βράχια	szikla
ο δεσμός	οι δεσμοί	kötés	τα δεσμά	rablánc, béklyó
ο καπνός	οι καπνοί	füst	τα καπνά	dohány
ο λαιμός	οι λαιμοί	nyak, torok	τα λαιμά	nyaktájéék, garat
ο λόγος	οι λόγοι	ok	τα λόγια	szó, szólás, említés, (dal)szöveg
ο σπόρος	οι σπόροι	mag	τα σπόρια	mag
ο σταθμός	οι σταθμοί	állomás	τα σταθμά	mérlegsúly
ο χρόνος	οι χρόνοι	idő	τα χρόνια	év

2.5.3.1.2. -ας végűék

A főcsoport:

	Egyes szám	Többes szám
A	πατέρας	πατέρες
T	πατέρα	πατέρες
B	πατέρα	πατέρων

Az alcsoportok:

Ragozásuk egyes számban megegyezik a főcsoporttal, eltérés csak a többes számban van.

(1) A többes számban -αδες végződésűék:

	Egyes szám	Többes szám
A	ψαράς	ψαράδες
T	ψαρά	ψαράδες
B	ψαρά	ψαράδων

Az ebbe az alcsoportba tartozó főneveknek nincs közös ismertető jegyük, ezért csak a szótári alak ismeretében dönthető el, hogy a főcsoportba vagy az alcsoportba tartoznak-e. Könnyebbség, de nem általános szabály, hogy a többes számban -αδες végződésű alcsoportba elsősorban foglalkozásnevek tartoznak.

(2) Az -έας végűek

	Egyes szám	Többes szám
A	συγγραφέας	συγγραφείς
T	συγγραφέα	συγγραφείς
B	συγγραφέα	συγγραφέων

Ebbe az alcsoportba olyan foglalkozásnevek tartoznak, amelyek nőneműek is lehetnek. A ragozás nőnem esetén sem változik, az egyetlen eltérés a névelő ragozásában van:

	Egyes szám	
A	ο γραμματέας	η γραμματέας
T	το(ν) γραμματέα	τη(ν) γραμματέα
B	του γραμματέα	της γραμματέα

	Többes szám	
A	οι γραμματείς	οι γραμματείς
T	τους γραμματείς	τις γραμματείς
B	των γραμματέων	των γραμματέων

2.5.3.1.3. -ης végűek

A főcsoport:

	Egyes szám	Többes szám
A	μαθητής	μαθητές
T	μαθητή	μαθητές
B	μαθητή	μαθητών

Alcsoport:

Ragozása egyes számban megegyezik a főcsoporttal, eltérés csak a többes számban van.

A többes számban -ηδες végződésűek:

	Egyes szám	Többes szám
A	μανάβης	μανάβηδες
T	μανάβη	μανάβηδες
B	μανάβη	μανάβηδων

Az ebbe az alcsoportba tartozó főneveknek nincs közös ismertetőjegyük, ezért csak a szótári alak ismeretében dönthető el, hogy a főcsoportba, vagy az alcsoportba tartoznak-e. Könnyebbéség, de nem általános szabály, hogy a többes számban -ηδες végződésű alcsoportba elsősorban foglalkozásnevek tartoznak.

2.5.3.1.4. -ες végűek

	Egyes szám	Többes szám
A	καφές	καφέδες
T	καφέ	καφέδες
B	καφέ	καφέδων

2.5.3.1.5. -ους végűek

	Egyes szám	Többes szám
A	παππούς	παππούδες
T	παππού	παππούδες
B	παππού	παππούδων

2.5.3.2. Nőnem

2.5.3.2.1. -α végűek

Főcsoport:

	Egyes szám	Többes szám
A	θάλασσα	θάλασσες
T	θάλασσα	θάλασσες
B	θάλασσας	θαλασσών

Alcsoport:

Ragozása egyes számban megegyezik a főcsoporttal, eltérés csak a többes számban van.

A többes számban -άδες végződésűek:

	Egyes szám	Többes szám
A	μαμά	μαμάδες
T	μαμά	μαμάδες
B	μαμάς	μαμάδων

Az ebbe az alcsoportba tartozó főneveknek nincs közös ismertetőjegyük, ezért csak a szótári alak ismeretében dönthető el, hogy a főcsoportba, vagy az alcsoportba tartoznak-e.

2.5.3.2.2. -η végűek

Főcsoport:

	Egyes szám	Többes szám
A	νίκη	νίκες
T	νίκη	νίκες
B	νίκης	νικών

Alcsoport:

Ragozása egyes számban megegyezik a főcsoporttal, eltérés csak a többes számban van.

-ση, -ψη, -ξη végződésűek, valamint néhány további nőnemű szó, pl.: πόλη, δύναμη, καμηλοπάριδαλη:

	Egyes szám	Többes szám
A	δύναμη	δυνάμεις
T	δύναμη	δυνάμεις
B	δύναμης/δυνάμεως*	δυνάμεων

* A *δυνάμεως* alak katharevousa eredetű, de használatos a hétköznapi nyelvhasználatban is.

A másodhangsúlyos szavak hangsúlya nem mozdul a ragozás során:

	Egyes szám	Többes szám
A	τάξη	τάξεις
T	τάξη	τάξεις
B	τάξης/τάξεως	τάξεων

2.5.3.2.3. -ω végűek

	Egyes szám	Többes szám
A	Μυρτώ	—

T	Μυρτώ	—
B	Μυρτώς/Μυρτούς	—

Ebbe a csoportba a mai görög nyelvben többségében személynevek tartoznak.

2.5.3.2.4. *-ou végűek*

	Egyes szám	Többes szám
A	αλεπού	αλεπούδες
T	αλεπού	αλεπούδες
B	αλεπούς	αλεπούδων

2.5.3.3. Semlegesnem

2.5.3.3.1. *-o végűek*

	Egyes szám	Többes szám
A	διαβατήριο	διαβατήρια
T	διαβατήριο	διαβατήρια
B	διαβατηρίου	διαβατηρίων

2.5.3.3.2. *-i végűek*

Főcsoport:

	Egyes szám	Többes szám
A	σπίτι	σπίτια
T	σπίτι	σπίτια
B	σπιτιού	σπιτιών

Ebben a ragozási osztályban a birtokos eset mind egyes, mind többes számban véghangsúlyos.

Alcsoport:

-ái, -οί végűek:

	Egyes szám	Többes szám
A	τσάι	τσάγια
T	τσάι	τσάγια
B	τσαγιού	τσαγιών

	Egyes szám	Többes szám
A	ρολόι	ρολόγια
T	ρολόι	ρολόγια
B	ρολογιού	ρολογιών

2.5.3.3.3. -μα νέγűiek

	Egyes szám	Többes szám
A	μάθημα	μαθήματα
T	μάθημα	μαθήματα
B	μαθήματος	μαθημάτων

Ebbe a csoportba tartozó, rendhagyó ragozást követő főnév a το γάλα:

	Egyes szám	Többes szám
A	γάλα	γάλακτα
T	γάλα	γάλακτα
B	γάλακτος	γαλάκτων

2.5.3.3.4. -μο νέγűiek

	Egyes szám	Többes szám
A	βάψιμο	βαψίματα
T	βάψιμο	βαψίματα
B	βαψίματος	βαψιμάτων

Ebbe a csoportba igéből képzett főnevek tartoznak az alábbiak szerint: *fest* → *festés*.

Πυενek: *βάψω* → *βάψιμο*, *ράβω* → *ράψιμο*,
κόβω → *κόψιμο*, *δένω* → *δέσιμο* stb.

2.5.3.3.5. -ος νέγűiek

	Egyes szám	Többes szám
A	μέγεθος	μεγέθη
T	μέγεθος	μεγέθη
B	μεγέθους	μεγεθών

A másodhangsúlyosok esetében csak a többes szám birtokos esetben változik a hangsúly helye:

	Egyes szám	Többes szám
A	δάσος	δάση
T	δάσος	δάση
B	δάσους	δασών

2.5.3.3.6. -ς νέγύ, -τ- τόνύεκ:

A leggyakoribb ide tartozó főnevek:

	Egyes szám	Többes szám
A	φως	φώτα
T	φως	φώτα
B	φωτός	φώτων

	Egyes szám	Többes szám
A	κρέας	κρέατα
T	κρέας	κρέατα
B	κρέατος	κρεάτων

	Egyes szám	Többes szám
A	καθεστώς	καθεστώτα
T	καθεστώς	καθεστώτα
B	καθεστώτος	καθεστώτων

2.5.3.3.7. -ον, -εν, -αν νέγύεκ:

	Egyes szám	Többes szám
A	προϊόν	προϊόντα
T	προϊόν	προϊόντα
B	προϊόντος	προϊόντων

	Egyes szám	Többes szám
A	φωνήεν	φωνήεντα
T	φωνήεν	φωνήεντα
B	φωνήεντος	φωνηέντων

	Egyes szám	Többes szám
A	παν	πάντα
T	παν	πάντα
B	παντός	πάντων

2.5.3.3.8. A ragozhatatlan főnevek

A ragozhatatlan főneveket az alábbi csoportokra oszthatjuk:

(1) A főnevesített infinitívusok (főnévi igenevek) mindig semlegesneműek:

το είναι	a lét
το γίγνεσθαι	a fejlődés, mozgás, folyamat

(2) A főnevesített hangutánzó/hangfestő szavak mindig semlegesneműek:

άκουσα ένα μπαμ	hallottam egy puffanást
-----------------	-------------------------

(3) Az idegen kölcsönszavak többsége semlegesnemű, de előfordulnak közöttük hímnemű és nőnemű alakok is. A szó nemét befolyásolhatja az átadó nyelvben érvényes nyelvtani neme, vagy ha személyre vonatkozik, az illető személy természetes neme. Pl.:

ο μάνατζερ	<i>menedzser</i> , hímnemű a jelölt személy természetes neme alapján.
η σεζόν	<i>szезon</i> , nőnemű az átadó nyelvben (francia) érvényes nyelvtani neme alapján.
το ταξί	<i>taxi</i> , semlegesnemű.

A ragozhatatlan főneveket nem ragozzuk, csak a mellette álló névelőt: ez mutatja egyedül az esethasználatot:

	Egyes szám	Többes szám
A	ο μάνατζερ	οι μάνατζερ
T	το(ν) μάνατζερ	τους μάνατζερ
B	του μάνατζερ	των μάνατζερ

	Egyes szám	Többes szám
A	η σεζόν	οι σεζόν
T	τη(ν) σεζόν	τις σεζόν
B	της σεζόν	των σεζόν

	Egyes szám	Többes szám
A	το ταξί	τα ταξί
T	το ταξί	τα ταξί
B	του ταξί	των ταξί

2.5.3.4. A megszólító eset (vocativus)

A megszólító eset nőnemben, semlegesnemben, valamint a hímnem többes számában megegyezik az alanyesettel. Eltérés csak hímnem egyes számban van:

-ος végűek:

Személynevek:

A három szótag alattiak végződése -ο,

pl.: *Νίκος* → *Νίκο*, *Γιώργος* → *Γιώργο*.

A három szótag felettiak végződése -ε,

pl.: *Αλέξανδρος* → *Αλέξανδρε*.

A három szótagosok között mindkét végződés előfordul.

A másodhangsúlyosak az -ο végződést kapják, pl.: *Αλέκος* → *Αλέκο*,

a harmadhangsúlyosak pedig az -ε végződést: *Στέφανος* → *Στέφανε*.

Köznevek:

A köznevek szótagszámtól függetlenül az -ε végződést kapják:

φίλος → *φίλε*, *γιατρός* → *γιατρέ*, *δολοφόνος* → *δολοφόνε*.

Kivételt képeznek az -άκος végződésű főnevek, valamint néhány másodhangsúlyos főnév: ezek az -ο végződést kapják:

φιλαράκος → *φιλαράκο*, *γέρος* → *γέρο*.

Melléknevek:

A melléknevek szótagszámtól függetlenül az -ε végződést kapják:

αγαπητός → *αγαπητέ*, *μεγάλος* → *μεγάλε*, *μικρός* → *μικρέ*.

-ας, -ης, -ες, -ους végűek:

A megszólító eset mind személynevek, mind köznevek esetén megegyezik az egyes szám tárgyessettel, vagyis elmarad az alanyeset -ς végződése:

Ανδρέας → *Ανδρέα*, *μπαμπάς* → *μπαμπά*,

Γιάννης → *Γιάννη*, *παππούς* → *παππού*

Személynevek előtt minden esetben elmarad a névelő, ha megszólító esetben használjuk azokat: *Γιώργο!* *Μαρία!*

Néhány, rangot és címet kifejező -ης végű köznév katharevousa ragozást követ a megszólító esetben:

Κύριε καθηγητά	Tanár úr!
Κύριε διευθυντά	Igazgató úr!
Κύριε διοικητά	Parancsnok úr! / Kormányzó úr!
Κύριε νομάρχα	Megyei prefektus úr!
Κύριε συνταγματάρχα	Ezredes úr!
Κύριε ταγματάρχα	Őrnagy úr!
Δέσποτα	Püspök úr!

2.5.3.5. Csak egyes számban előforduló főnevek (Singularia tantum)

Az alábbi csoportok csak egyes számban ragozhatóak, többes számuk nem használatos:

- Tulajdonnevek
- Hónapnevek, történeti korszakok nevei, pl.:
ο Ιανουάριος „január”, *ο μεσαίωνας* „középkor”.
- Ünnepek nevei, pl.: *το Πάσχα* „Húsvét”.
- Vallások és ideológiák megnevezései, pl.:
ο χριστιανισμός „kereszténység”, *ο σοσιαλισμός* „szocializmus”.
- Tudományágak nevei, pl.: *η Ιατρική* „orvostudomány”.
- Betegségek nevei, pl.: *η πνευμονία* „tüdőgyulladás”.
- Elvont fogalmak, pl.: *η χειραφέτηση* „emancipáció”.
- Gyűjtőnevek, pl.: *η ανθρωπότητα* „az emberiség”.
- Egyedi dolgokat jelölő főnevek, pl.: *η γη* „a Föld”.
- Kémiai elemek nevei, anyagnevek, pl.: *το οξυγόνο* „oxigén”.

2.5.3.6. Csak többes számban előforduló főnevek (Pluralia tantum)

Az alábbi csoportok csak többes számban ragozhatóak, egyes számuk nem használatos:

- Néhány földrajzi név, pl.: *Δελφοί, Μυκήνες* (vö. 2.3.1.)
- Néhány ünnepnap neve, pl.: *τα Θεοφάνια* „Vízkereszt”,
τα Χριστούγεννα „Karácsony”.
- Nyelvek megnevezései, pl.: *τα αγγλικά* „az angol nyelv”.
- -ικά, -ατα végű gyűjtőnevek, pl.: *τα πουλερικά* „szárnyasok”.
- Páros ruhadarabok, tárgyak, pl.: *τα γυαλιά* „szemüveg”.

- Néhány időpontot jelölő főnév, pl.:
τα μεσάνυχτα „éjfél”, *τα χαράματα* „hajnal”.
- A pénz fogalomköréhez tartozó kifejezések, pl.:
λεφτά, χρήματα „pénz”, *μετρητά* „készpénz”,
ρέστα „visszajáró pénz”, *ψιλά* „aprópénz”,
λύτρα „váltságdíj”, *δίδακτρα* „tandíj”.

2.6. A melléknevek

2.6.1. A hangsúlyozás szabályai a melléknévragozásban

Az -ος, -η/-α, -ο végű melléknévragozás nem követi a hasonló végződésű főnévragozási csoportok hangsúlyozási szabályait, vagyis a hangsúly a teljes ragozás során a helyén marad, és még harmadhangsúlyos szavak esetén sem mozdul el, pl.:

	Egyes szám	Többes szám
A	όμορφος, όμορφη, όμορφο	όμορφοι, όμορφες, όμορφα
T	όμορφο, όμορφη, όμορφο	όμορφους, όμορφες, όμορφα
B	όμορφου, όμορφης, όμορφου	όμορφων, όμορφων, όμορφων

Az -ης, -ες végű melléknévragozás esetén, ha a szó hím- és nőneme másodhangsúlyos, a semlegesnem harmadhangsúlyos, pl.:

συνήθης (hímnem, nőnem), de *σύνηθες* (semlegesnem).

Kivételt képeznek az -ώδης végű másodhangsúlyos melléknevek, amelyek esetében a semlegesnem is másodhangsúlyos, pl.:

δημώδης (hímnem, nőnem), *δημώδες* (semlegesnem).

A -τερος és -τατος képzővel fokozott melléknevek mindig harmadhangsúlyosak, pl.:

μικρότερος, καλύτερος, περισσότερος,
βαθύτερος, ταχύτερος, συνηθέστερος.

2.6.2. A melléknevek ragozása

Az újjörög nyelv melléknév-ragozási osztályai a következők:

2.6.2.1. Az -ος, -η -ο, ill. -ος, -α, -ο végűek:

A nőnem az alábbi esetekben végződik -α-ra:

(1) Az [-ios] végűek (-ιος, -ειος, -οιος, -υος):

παλιός, παλιά, παλιό	régi
καινούργιος, καινούργια, καινούργιο	új
αστείος, αστεία, αστείο	vicces
κρύος, κρύα, κρύο	hideg
ποιος, ποια, ποιο	ki, melyik
	(melléknévi ragozású névmás)

(2) A másodhangsúlyos [-eos] végűek (-εος, -αιος):

νέος, νέα, νέο	új
τελευταίος, τελευταία, τελευταίο	utolsó
ωραίος, ωραία, ωραίο	szép

(3) A -κος, -χος, -θος végűek rendszerint mindkét nőnemű végződéssel rendelkeznek. Ha személyekre vonatkozik, általában a -ια végződés használatos, élettelen dolgok vagy elvont fogalmak esetében az -η végződés:

κακιά μητέρα	rossz anya
κακή λύση	rossz megoldás
φτωχιά γυναίκα	szegény asszony
φτωχή χώρα	szegény ország
ξανθιά γυναίκα	szőke nő
ξανθή σταφίδα	arany mazsolaszőlő

Mindig -ια végződést használ nőnemben az alábbi két melléknév:

γλυκός, γλυκιά, γλυκό	édes
φρέσκος, φρέσκια, φρέσκο	friss

(4) Katharevousa eredetű kifejezések esetében a -ρος végű melléknevek is:

Μικρά Ασία	Kis-Ázsia
Καθαρά Δευτέρα	Tiszta Hétfő (a húsvéti ünnepkör első napja)

Néhány -ρος végű melléknév a dimotikiben is megtartja az -α végződést:

σκούρος, σκούρα, σκούρο	sötét
μακρός, μακρά, μακρό	hosszú

(5) Számos másodhangsúlyos melléknév, pl.:

μοντέρνος, μοντέρνα, μοντέρνο	modern
γκρίζος, γκριζα, γκριζο	szürke
αθώος, αθώα, αθώο	ártatlan

Az ebbe a csoportba tartozó melléknevek ragozása:

A nőnemben -η végűek:

	Egyes szám			Többes szám		
A	μεγάλος	μεγάλη	μεγάλο	μεγάλοι	μεγάλες	μεγάλα
T	μεγάλο	μεγάλη	μεγάλο	μεγάλους	μεγάλες	μεγάλα
B	μεγάλου	μεγάλης	μεγάλου	μεγάλων	μεγάλων	μεγάλων

A nőnemben -α végűek:

	Egyes szám			Többes szám		
A	ωραίος	ωραία	ωραίο	ωραίοι	ωραίες	ωραία
T	ωραίο	ωραία	ωραίο	ωραίους	ωραίες	ωραία
B	ωραίου	ωραίας	ωραίου	ωραίων	ωραίων	ωραίων

A nőnemben -ια végűek a többes számban nem tartják meg az -a rag előtti iotát:
φρέσκια → φρέσκες.

Néhány katharevousa eredetű kifejezésben, három szótagos vagy annál hosszabb szó esetén, a nőnemet is a hímnem -ος végződése jelöli, pl.:

Νότιος Αφρική	Dél-Afrika
παγκόσμιος ιστορία	világtörténelem

A nemzetiségi hovatartozást jelentő, -ικός végű mellékneveket személyek jelölésére nem használjuk; ebben az esetben a főnévi alak használatos:

ο Έλληνας φίλος μου	a görög barátom
η Ελληνίδα γιατρός	a görög orvosnő
de: ο ελληνικός καφές	a görög kávé

2.6.2.2. Az -ύς, -ιά -ύ végűek:

A főcsoport:

	Egyes szám			Többes szám		
A	βαθύς	βαθιά	βαθύ	βαθιοί	βαθιές	βαθιά
T	βαθύ	βαθιά	βαθύ	βαθιούς	βαθιές	βαθιά
B	βαθιού	βαθιάς	βαθιού	βαθιών	βαθιών	βαθιών

A ragozás a szürkével jelölt mezők kivételével az -ος, -η/-α, -ο végű ragozást követi, az egyes szám birtokos esettől kezdve egy iota bővítménnyel a rag előtt.

Az alcsoportok:

(1) -ής, -ιά, -ί végűek:

Ebbe a csoportba többségében főnévből képzett, szint jelentő melléknevek tartoznak, pl.: πορτοκάλι „narancs” → πορτοκαλής, πορτοκαλιά, πορτοκαλί „narancsszínű”. Az ide tartozó melléknevek ragozása csak helyesírásában tér el a főcsoporttól:

	Egyes szám		
A	πορτοκαλής	πορτοκαλιά	πορτοκαλί
T	πορτοκαλή	πορτοκαλιά	πορτοκαλί
B	πορτοκαλιού	πορτοκαλιάς	πορτοκαλιού

	Többes szám		
A	πορτοκαλιοί	πορτοκαλιές	πορτοκαλιά
T	πορτοκαλιούς	πορτοκαλιές	πορτοκαλιά
B	πορτοκαλιών	πορτοκαλιών	πορτοκαλιών

(2) -ύς, -εία, -ύ végűek:

Ebbe a csoportba katharevousa eredetű melléknevek tartoznak, a hétköznapi nyelvhasználatban a három leggyakoribb a következő:

ταχύς, ταχεία, ταχύ	gyors
ευθύς, ευθεία, ευθύ	egyenes
οξύς, οξεία, οξύ	éles, kiélezett, savas

	Egyes szám			Többes szám		
A	ταχύς	ταχεία	ταχύ	ταχείς	ταχείες	ταχέα
T	ταχύ	ταχεία	ταχύ	ταχείς	ταχείες	ταχέα
B	ταχέος	ταχείας	ταχέος	ταχέων	ταχειών	ταχέων

Rendhagyó ragozást követ a *πολύς, πολλή, πολύ* „sok” jelentésű melléknév:

	Egyes szám			Többes szám		
A	πολύς	πολλή	πολύ	πολλοί	πολλές	πολλά
T	πολύ	πολλή	πολύ	πολλούς	πολλές	πολλά
B	πολλού	πολλής	πολλού	πολλών	πολλών	πολλών

A *πολύς, πολλή, πολύ* melléknév, valamint a *πολύ* határozószó használatával kapcsolatban fontos megjegyezni, hogy

- főnevek előtt minden esetben a melléknévi alak áll, pl.:

Κάνει πολλή ζέστη.
Με πολλή αγάπη

Nagyon meleg van.
Sok szeretettel

- minden egyéb szófaj (ige, melléknév, határozószó) esetén a határozószó áll, pl.:

Η σούπα είναι πολύ ζεστή.

A leves nagyon meleg.
(melléknév)

Είμαι πολύ κουρασμένη.

Nagyon fáradt vagyok.
(melléknév)

Τον αγαπάει πολύ.

Nagyon szereti őt.
(ige)

Είναι πολύ νωρίς ακόμα.

Nagyon korán van még.
(határozószó)

2.6.2.3. Az -ης, -ες végű, kétvégződésű melléknevek:

Az ebbe a csoportba tartozó melléknevek hímnemű és nőnemű alakja közös:

	Egyes szám		Többes szám	
	hím- és nőn.	semlegesn.	hím- és nőn.	semlegesn.
A	συνήθης	σύνηθες	συνήθεις	συνήθη
T	συνήθη	σύνηθες	συνήθεις	συνήθη
B	συνήθους	συνήθους	συνήθων	συνήθων

Az -ώδης végűek esetében a hangsúly helye nem változik semlegesnemben:

	Egyes szám		Többes szám	
	hím- és nőn.	semlegesn.	hím- és nőn.	semlegesn.
A	μυστηριώδης	μυστηριώδες	μυστηριώδεις	μυστηριώδη
T	μυστηριώδη	μυστηριώδες	μυστηριώδεις	μυστηριώδη
B	μυστηριώδους	μυστηριώδους	μυστηριωδών	μυστηριωδών

Néhány főnevesült melléknév is ezt a ragozást követi, pl.: *ο ασθενής* „beteg, páciens”, *ο συγγενής* „rokon”:

	Egyes szám	Többes szám
A	ασθενής	ασθενείς
T	ασθενή	ασθενείς
B	ασθενούς	ασθενών

2.6.2.4. Az -ης, -α, -ικο végűek:

Az ebbe a csoportba tartozó melléknevek hímneme és nőneme főnévi ragozást követ (az -ης végű hímnemű ragozás többes számban -ηδες végű alcsoportját, és az -α végű nőnemű ragozás főcsoportját), a semlegesnem ragozása pedig az -ος, -η/-α, -ο végű melléknévragozás szerint történik:

	Egyes szám		
A	τεμπέλης	τεμπέλα	τεμπέλικο
T	τεμπέλη	τεμπέλα	τεμπέλικο
B	τεμπέλη	τεμπέλας	τεμπέλικου
	Többes szám		
A	τεμπέληδες	τεμπέλες	τεμπέλικά
T	τεμπέληδες	τεμπέλες	τεμπέλικά
B	τεμπέληδων	τεμπέλων	τεμπέλικων

2.6.2.5. Az -ων, -ουσα, -ον végűek:

A hímnem és a semlegesnem ragozási töve kiegészül egy -τ-vel (ενδιαφέροντ-, παρόντ-, απόντ-), a nőnem az -ος, -α, -ο végű ragozás nőnemét követi. A mai görög nyelvben ezek a leggyakoribb, ebbe a csoportba tartozó melléknevek:

ενδιαφέρων, ενδιαφέρουσα, ενδιαφέρον	érdekes
παρών, παρούσα, παρόν	jelenlévő
απών, απούσα, απόν	hiányzó

		Egyes szám	
A	παρών	παρούσα	παρόν
T	παρόντα	παρούσα	παρόν
B	παρόντος	παρούσας	παρόντος
		Τόσββες szám	
A	παρόντες	παρούσες	παρόντα
T	παρόντες	παρούσες	παρόντα
B	παρόντων	παρουσών	παρόντων

2.6.2.6. A ragozhatatlan melléknevek

A ragozhatatlan melléknevek egyalakúak: ez érvényes mindhárom nemre. Ez az alak egyaránt jelöli az egyes- és a többes számot, illetve minden ragozási esetet, pl.:

ο Ροζ Πάνθηρας	a Rózsaszín Párduc
η ροζ μπλούζα	a rózsaszín blúz
το ροζ μπουφάν	a rózsaszín dzseki

2.6.3. A melléknevek fokozása

A melléknevek fokozása kétféleképpen történhet: körülírással vagy ragozással. A két különböző alak között nincs jelentésbeli különbség.

(1) A melléknevek fokozása körülírással

A közép fok képzése: πιο partikula + alapfok, pl.:

μικρός „kicsi” → *πιο μικρός* „kisebb”

A felsőfok képzése: határozott névelő + közép fokú alak, pl.:

ο πιο μικρός „a legkisebb”.

A teljes fokozás:

μικρός	→	πιο μικρός	→	ο πιο μικρός
μικρή	→	πιο μικρή	→	η πιο μικρή
μικρό	→	πιο μικρό	→	το πιο μικρό

(2) Melléknévfokozás ragozással

A közép fokú alakot a -τερος, -η, -ο képző képzí, pl.: *μικρός* → *μικρότερος*.

A felsőfok képzése: határozott névelő + közép fokú alak, pl.: *ο μικρότερος*.

A -τερος képzőt az alapfokú melléknév semlegesnemű alakjához illesztjük az alábbiak szerint:

μικρό (semlegesnemű alak)	→	μικρότερος
βαθύ (semlegesnemű alak)	→	βαθύτερος
ευγενές (semlegesnemű alak)	→	ευγενέστερος

A teljes fokozás:

μικρός	→	μικρότερος	→	ο μικρότερος
μικρή	→	μικρότερη	→	η μικρότερη
μικρό	→	μικρότερο	→	το μικρότερο

Nem fokozhatóak a színt jelentő melléknevek. Nem képezhető -τερος képzős közép- és felsőfok a három szótagnál hosszabb melléknevekből, valamint az -ης, -α, -ικο és az -ων, -ουσα, -ον végű melléknévragozási osztályhoz tartozó melléknevekből.

Az abszolút felsőfok (elativus):

Az abszolút felsőfok olyan felsőfokú alak, amely nem összehasonlítás eredményeképpen jött létre. Magyarra nem felsőfokkal, hanem lexikális körülírással fordítjuk. Képzése a -τατος, -η, -ο képzővel történik, pl.: *ωραίος* „szép” → *ωραιότατος* „igen szép”.

A kétféle felsőfokú alak összehasonlításban:

η ωραιότερη γυναίκα / η πιο ωραία γυναίκα	a legszebb nő (a többiekkel összehasonlítva)
ωραιότατη γυναίκα	csodaszép/igen szép nő

A rendhagyó alakok:

alapfok	középfok	felsőfok	abszolút felsőfok
καλός	καλύτερος	ο καλύτερος	άριστος
μεγάλος	μεγαλύτερος	ο μεγαλύτερος	—
κακός	χειρότερος	ο χειρότερος	—
πολύς	περισσότερος	ο περισσότερος	—
γέρος	γεροντότερος	ο γεροντότερος	—
απλός	απλούστερος	ο απλούστερος	απλούστατος

μικρός λίγος	μικρότερος λιγότερος	ο μικρότερος ο λιγότερος	ελάχιστος ελάχιστος
-----------------	-------------------------	-----------------------------	------------------------

2.7. A határozószavak

2.7.1. Határozószó képzése melléknévből

A melléknevek többségéből képezhető határozószó. Ez az alábbi módon történik:

(1) -ος, -η/-α, -ο végű melléknevekből -α vagy -ως képzővel.

A legtöbb melléknév esetén az -α képző használatos, pl.:

γρήγορος	<i>gyors</i>	→	γρήγορα	<i>gyorsan</i>
ωραίος	<i>szép</i>	→	ωραία	<i>szépen.</i>

Elsősorban katharevousa eredetű mellékneveknél az -ως képző használatos, pl.:

ταχυδρομικός	<i>postai</i>	→	ταχυδρομικώς	<i>postai úton</i>
αεροπορικός	<i>légi</i>	→	αεροπορικώς	<i>légi úton</i>

Előfordul, hogy mindkét képző használatos ugyanazon melléknév esetében. Ilyenkor sok esetben van jelentésbeli különbség a két alak között, pl.:

άμεσος, -η, -ο	→	άμεσα	<i>közvetlenül, egyenesen</i>
		αμέσως	<i>azonnal</i>
ευχάριστος, -η, -ο	→	ευχάριστα	<i>kellemesen</i>
		ευχαρίστως	<i>szívesen</i>
ιδιαίτερος, -η, -ο	→	ιδιαίτερα	<i>különösen</i>
		ιδιαίτέρως	<i>privát</i>

Más esetekben nincs jelentésbeli különbség, pl.:

βέβαιος, -η, -ο	→	βέβαια, βεβαίως	<i>biztosan</i>
σπάνιος, -α, -ο	→	σπάνια, σπανίως	<i>ritkán</i>
απόλυτος, -η, -ο	→	απόλυτα, απολύτως	<i>abszolút, teljes mértékben</i>

προσωρινός, -η, -ο → προσωρινά, προσωρινώς *ideiglenesen*

A *καλώς/καλά* szópár esetében sincs jelentésbeli különbség, de a *καλώς* alak csak állandósult szókapcsolatokban használatos, pl.: *καλώς ήρθες / καλώς όρισες* „Isten hozott”.

Az *ακριβά/ακριβώς* szópár nem ugyanabból a melléknévből származik:

ακριβός, -ή, -ό	<i>drága</i>	→	ακριβά	<i>drágán</i>
ακριβής, -ές	<i>pontos</i>	→	ακριβώς	<i>pontosan</i>

(2) Az -ύς, -ιά, -ύ végű melléknevek főcsoportjából -ιά képzővel képezhetünk határozószt:

βαθύς	<i>mély</i>	→	βαθιά	<i>mélyen</i>
μακρύς	<i>hosszú</i>	→	μακριά	<i>messze</i>

Az -ης, -ια, -ι végű, szint jelentő melléknevekből nem képezhető határozószó.
Az -ύς, -εια, -ύ végű alcsoportból -έως képzővel képezhető határozószó:

ταχύς	<i>gyors</i>	→	ταχέως	<i>gyorsan</i>
-------	--------------	---	--------	----------------

(3) Az -ης, -ες végű melléknevekből -ως képzővel képezhetünk határozószt:

διεθνής	<i>nemzetközi</i>	→	διεθνώς	<i>nemzetközileg</i>
επιμελής	<i>szorgalmas</i>	→	επιμελώς	<i>szorgalmasan</i>

(4) Az -ης, -α, -ικο végű melléknevekből -ικα képzővel képezhetünk határozószt:

τεμπέλης	<i>lusta</i>	→	τεμπέλικα	<i>lustán</i>
----------	--------------	---	-----------	---------------

(5) Az -ων, -ουσα, -ον végű melléknevekből -όντως képzővel képezhetünk határozószt:

ενδιαφέρων	<i>érdekes</i>	→	ενδιαφερόντως	<i>érdekesen</i>
------------	----------------	---	---------------	------------------

(6) A ragozhatatlan melléknevekből nem képezhető határozószó.

2.7.2. A határozószavak fokozása

A határozószavak fokozása a melléknévfokozáshoz hasonló módon történik. A felsőfokú alakok közül csak az abszolút felsőfok használatos.

2.7.2.1. A melléknevekből képzett határozószavak fokozása

(1) Fokozás körülírással:

A középfokot a *πιο* partikula és a határozószó alapfokú alakja képezi:

γρήγορα → πιο γρήγορα

(2) Fokozás ragozással:

A középfokot a *-τερα* képző képezi:

γρήγορα → γρηγορότερα

Az abszolút felsőfokot a *-τατα* képző képezi:

απλά → απλούστατα

Nem képezhető minden olyan határozószóból abszolút felsőfok, amelynek létezik *-τερα* végű, ragozással képzett középfokú alakja.

2.7.2.2. A nem melléknévi eredetű határozószavak fokozása

A nem melléknévi eredetű határozószavak közül csak azok fokozhatóak, amelyek jelentése ezt lehetővé teszi. Ezek rendszerint csak körülírással fokozhatóak:

κάτω → πιο κάτω

Kivételt képeznek az alábbi határozószavak, amelyeknek *-τερα* végű középfokú alakjuk is van, de abszolút felsőfok ezekből sem képezhető:

νωρίς → νωρίτερα
σιγά → σιγότερα

ιδίως	→	ιδιαίτερα
πρώτα	→	πρωτύτερα
ύστερα	→	υστερότερα

A határozószavak képzésének és fokozásának rendhagyó alakjai:

melléknév	határozószó alapfok	határozószó középfok	határozószó abszolút felsőfok
καλός	καλά	καλύτερα	άριστα / κάλλιστα
κακός	κακώς	χειρότερα	κάκιστα / χείριστα
απλός	απλά	απλούστερα	απλούστατα
λίγος	λίγο	λιγότερο	ελάχιστα
πολύς	πολύ	περισσότερο	—
κοντός	κοντά	κοντύτερα	—
γλυκός	γλυκά	γλυκύτερα	γλυκύτατα
—	νωρίς	νωρίτερα	—
—	σιγά	σιγότερα	—
μόνος	μόνο	—	—

2.8. A névmások

2.8.1. A személyes névmás

A személyes névmásnak erős és gyenge alakjai vannak.

Az erős alakok:

	Egyes szám első személy	Egyes szám második személy	Egyes szám harmadik személy
A	εγώ	εσύ	αυτός, αυτή, αυτό
T	εμένα	εσένα	αυτόν, αυτή(ν), αυτό
B	εμένα	εσένα	αυτού, αυτής, αυτού*

*vagy: αυτουνού, αυτηνής, αυτουνού

	Többes szám első személy	Többes szám második személy	Többes szám harmadik személy
A	εμείς	εσείς	αυτοί, αυτές, αυτά
T	εμάς	εσάς	αυτούς, αυτές, αυτά

B εμάς εσάς αυτών, αυτών, αυτών**

** vagy: αυτονών, αυτονών, αυτονών

A gyenge alakok:

	Egyes szám első személy	Egyes szám második személy	Egyes szám harmadik személy
A	—	—	—
T	με	σε	τον, τη(ν), το
B	μου	σου	του, της, του

	Többes szám első személy	Többes szám második személy	Többes szám harmadik személy
A	—	—	—
T	μας	σας	τους, τις***, τα
B	μας	σας	των, των, των

*** ritkábban: τες

Semleges mondatszerkesztés esetén, ha nem szeretnénk egyik mondatrészt sem kiemelni, a gyenge alakokat használjuk. Az erős alakok az alábbi esetekben használatosak:

– Állítmányi helyzetben (ilyenkor a névmás önálló mondatot alkot), pl.:

– Ποιος έγραψε αυτό το βιβλίο;	– Ki írta ezt a könyvet?
– Εγώ.	– Έν.

– Kiemelés esetén

Εγώ έγραψα αυτό το βιβλίο.	Έν έρταμ ezt a könyvet.
----------------------------	-------------------------

– Szembeállítás esetén

Εμείς είμαστε από την Ουγγαρία αλλά εσείς είστε από την Ελλάδα.
Mi Magyarországról jövünk, de ti Görögországból jöttök.

– Elöljárósók után. Ilyenkor a szókezdő epszilon rendszerint elmarad:

για μένα
από σένα

nekem
tőled

2.8.1.1. A személyes névmás megkettőzése

Ha a mondat első pozíciójában a tárgy vagy a részeshatározó áll, a névmás sok esetben megkettőződik: az első helyen álló erős alakot követi a gyenge alak is.

Εμένα δεν με ξέρεις καθόλου.
Εμένα μου το λες;

Engem egyáltalán nem ismeresz.
Nekem mondod ezt?

2.8.1.2. További tudnivalók a személyes névmás használatához

A személyes névmás birtokos esete egyaránt jelölhet birtokviszonyt és részeshatározót. A kettő megkülönböztetésére, ha részeshatározói értelemben áll, hangsúlyjelet kap a személyes névmás:

η μητέρα μου είπε
η μητέρα μου έιπε

Az anyám (azt) mondta, (hogy...)
Az anya (azt) mondta nekem, (hogy...)

2.8.2. A vonatkozó névmás

Az újgörög nyelv egy ragozhatatlan, és egy ragozható vonatkozó névmással rendelkezik. Jelentésbeli különbség nincs a kettő között.

A *που* vonatkozó névmás egyaránt jelöl egyes és többes számot, hím-, nő- és semlegesnemet, valamint minden ragozási esetet, pl.:

Το βιβλίο που βλέπεις, είναι δικό μου.
A könyv, amelyet látsz, az enyém.

Τα βιβλία που βλέπεις, είναι δικά μου.
A könyvek, amelyeket látsz, az enyéim.

Az *ο οποίος, η οποία, το οποίο* vonatkozó névmás mindkét tagját egyeztetjük és ragozzuk:

Το βιβλίο το οποίο βλέπεις, είναι δικό μου.
A könyv, amelyet látsz, az enyém.

Τα βιβλία τα οποία βλέπεις, είναι δικά μου.
A könyvek, amelyeket látsz, az enyéim.

Η μπλούζα την οποία αγόρασα χτες, είναι άσπρη.
A blúz, amelyet tegnap vettem, fehér.

A vonatkozó névmás használata birtokos szerkezetben:

A szórend *που*-val való szerkesztés esetén: birtokos + *που* + birtok + birtokos névmás:

Αυτή είναι η κυρία Άννα **της οποίας** ο σύζυγος είναι Γερμανός.
Ő Anna asszony, akinek a férje német.

Αυτή είναι η κυρία Άννα **που ο σύζυγός της** είναι Γερμανός.
Ő Anna asszony, akinek a férje német.

A vonatkozó névmás használata előjárószo után:

Előjárószo után mindenképpen javasolt az *ο οποίος, η οποία, το οποίο* használata. Ebben az esetben is lehetséges a *που*-val való szerkesztés, de az így létrejövő szerkezet még nem vált elfogadottá az írásbeli nyelvhasználatban:

Η κυρία **με την οποία** μίλησα, είναι η διευθύντρια.
A hölgy, akivel beszéltem, az igazgatónő.

Η κυρία **που μ' αυτήν** μίλησα, είναι η διευθύντρια.
A hölgy, akivel beszéltem, az igazgatónő.

Az általánosító jelentésű vonatkozó névmások a következők:

όποιος, όποια, όποιο „aki csak; mindaz, aki”, ennek a többes számát az *όσοι, όσες, όσα* névmás helyettesíti, valamint az *ό,τι* „mindaz, ami; ami csak”.

Όποιος ξέρει ποιος είναι αυτός ο κύριος, να μου πει.
Aki tudja, ki ez az úr, mondja meg nekem.

Όσοι ξέρουν ποιος είναι αυτός ο κύριος, να μου πουν.
A kik tudják, ki ez az úr, mondják meg nekem.

Είπα ό,τι ήθελα να πω.
Elmondtam (mindazt), amit el akartam mondani.

2.8.3. A birtokos névmás

Birtokos névmásként a személyes névmás birtokos esete szolgál:

το σπίτι μου	a házam
ο άντρας της	a férje

Állítmányi helyzetben a *δικός μου, δική μου, δικό μου* névmás használatos:

Αυτό το σπίτι είναι δικό μου.	Ez a ház az enyém.
Ποιανού είναι το σπίτι; Δικό μου.	Κιέ a ház? Az enyém.

2.8.4. A visszaható névmás

A visszaható névmás az *ο εαυτός μου*, amelynek a ragozása a következő:

	Egyes szám	Többes szám
A	ο εαυτός μου	οι εαυτοί μας
T	τον εαυτό μου/σου/του/της	τους εαυτούς μας/σας/τους
B	του εαυτού μου/σου/του/της	των εαυτών μας/σας/τους

Εσύ σκέφτεσαι μόνο τον εαυτό σου!
Te csak magadra gondolsz!

Αυτή κοιτάζει μόνο τον εαυτό της.
Ő csak saját magával törődik.

Είμαι κύριος του εαυτού μου.
A magam ura vagyok.

Ο Γιάννης καταστρέφει τον εαυτό του.
Jannis tönkreteszi magát.

2.8.5. A kölcsönös névmás

Az „egymást” jelentésű kölcsönös névmás az *ο ένας τον άλλο* (hímnem), *η μία την άλλη* (nőnem), *το ένα το άλλο* (semlegesnem):

Γνωρίζουν ο ένας τον άλλο. Ismerik egymást.

A kölcsönösséget a kölcsönös névmáson kívül kifejezheti a passzív igenem is:

Γνωρίζονται.

Ismerik egymást.

2.8.6. A mutató névmás

A két közelre mutató névmás az *αυτός, αυτή, αυτό* (ez helyettesíti a személyes névmás harmadik személyű alakjait is, ld. a 2.8.1. fejezetben), valamint az *(ε)τούτος, (ε)τούτη, (ε)τούτο*. Távolra az *εκείνος, εκείνη, εκείνο* névmás mutat. Ezek melléknévi ragozású névmások (v.ö. 2.6.2.1).

Θέλω αυτό το βιβλίο εδώ.

Ezt a könyvet kérem, itt.

Θέλω εκείνα τα παπούτσια εκεί.

Azt a cipőt kérem, ott.

2.8.7. A kérdő névmás

A leggyakoribb kérdő névmások a következők:

τι;

mi, mit?

ποιος, ποια, ποιο;

ki?

πού;

hol?

πότε;

mikor?

πώς;

hogy(an)?

πόσος, πόση, πόσο;

hány? mennyi?

πόσο;

mennyire?

A *ποιος, ποια, ποιο* kérdő névmás ragozása a birtokos esetben némileg rendhagyó:

	Egyes szám			Többes szám		
A	ποιος	ποια	ποιο	ποιοι	ποιες	ποια
T	ποιον	ποια	ποιο	ποιους	ποιες	ποια
B	ποιανού	ποιανής	ποιανού	ποιανών	ποιανών	ποιανών

Az egyes szám birtokos esetben a *ποιανού, ποιανής, ποιανού* alakokat helyettesítheti a *τίνας* alak is. Többes szám birtokos esetben a *ποιανών* alak helyett állhat a *τίνων* alak is.

2.8.8. A határozatlan névmás

Az újjörög nyelv határozatlan névmásai a következők:

κανείς	senki/valaki
κανένας, καμία/καμιά, κανένα	senki/valaki; valamilyen/semmilyen; „az ember”
κάποιος, κάποια, κάποιος	valaki, valamely, valamilyen
κάτι	valami
καθένας, καθεμία/καθεμιά, καθένα	mindegyik, mindenki, minden egyes
κάθε	minden egyes
μερικοί, μερικές, μερικά	néhány, némely
τίποτε (τίποτα)	semmi/valami

(1) A határozatlan névmások közül a *κανείς*, *κανένας*, illetve a *τίποτε* jelentése attól függ, hogy a mondat jelentése szerint állító, tagadó vagy kérdő mondatban szerepelnek-e. Állító és tagadó mondatban a jelentésük *senki*, *semmilyen*, ill. *semmi*, kérdő mondatban a jelentésük *valaki*, *valamilyen*, ill. *valami*:

Είναι κανείς μέσα;
Van valaki bent? (kérdő mondat)
Δεν είναι κανείς μέσα.
Nincs senki bent. (tagadó mondat)

Ποιος είναι μέσα;
Ki van bent? (kérdő mondat)
Κανείς.
Senki. (állító mondat)

Υπάρχει καμία τράπεζα εδώ κοντά;
Van itt a közelben valamilyen bank? (kérdő mondat)
Δεν υπάρχει καμία.
Nincs semmilyen. (tagadó mondat)

Άκουσες τίποτε;
Hallottál valamit? (kérdő mondat)
Δεν άκουσα τίποτε.
Nem hallottam semmit. (tagadó mondat)
Τίποτε.
Semmit. (állító mondat)

(2) A *κανένας* és a *κανείς* „valaki/senki” jelentésben szinonim. A *κανείς* névmás azonban nem használható jelzői szerepben „valamilyen/semmilyen” jelentésben:

Είναι κανείς μέσα;	Van valaki bent?
Είναι κανένας μέσα;	Van valaki bent?
Είναι κανένας φοιτητής μέσα;	Van valamilyen diák bent?

A szintén „valaki” jelentésű *κάποιος* csak állító jelentéssel bír:

Έρχεται κάποιος απόψε;
Jön valaki ma este?

Έρχεται κάποιος φίλος σου απόψε;
Jön valamelyik barátod ma este?

A *κανείς* névmás általános alanyt is kifejezhet, erről bővebben ld. a 3.1. fejezetet.

(3) Ragozási tudnivalók:

A *τίποτε/τίποτα*, *κάθε*, *κάτι* névmások ragozhatatlanok. A *κάποιος* és a *μερικοί* melléknévi ragozást követ (utóbbinak csak többes száma van).

A *κανείς* névmás az alanyeseten kívüli esetekben a *κανένας* névmás ragozását követi:

A	κανένας/κανείς	καμία/καμιά	κανένα
T	κανένα(ν)	καμία/καμιά	κανένα
B	κανενός	καμιάς	κανενός

Hasonló ragozást követ a *καθένας* névmás is:

A	καθένας	καθεμία/καθεμιά	καθένα
T	καθένα(ν)	καθεμία/καθεμιά	καθένα
B	καθενός	καθεμιάς	καθενός

2.9. A számnév

2.9.1. A tőszámnevek

A tőszámnevek többsége ragozhatatlan. A ragozható számneveket nemben és számban egyeztetjük a mellette álló főnévvel. Ha a számnév magában áll, a semlegesnemet használjuk. Az alábbi számnevek ragozhatóak:

- A 0 (*μηδέν*) semlegesnemű számnév, ragozása: A/T *μηδέν*, B *μηδενός*.
- Az 1 (*ένας, μία, ένα*) ragozása azonos a határozatlan névelő ragozásával (vö. 2.2.).

- A 3 (*τρεις, τρία*) ragozása:

	Hímnem	Nőnem	Semlegesnem
A	τρεις	τρεις	τρία
T	τρεις	τρεις	τρία
B	τριών	τριών	τριών

- A 4 (*τέσσερις, τέσσερα*) ragozása:

	Hímnem	Nőnem	Semlegesnem
A	τέσσερις	τέσσερις	τέσσερα
T	τέσσερις	τέσσερις	τέσσερα
B	τεσσάρων	τεσσάρων	τεσσάρων

- A 200 és 900 közötti százások melléknévi ragozást követnek:

	Hímnem	Nőnem	Semlegesnem
A	διακόσιοι	διακόσιες	διακόσια
T	διακοσίους	διακόσιες	διακόσια
B	διακοσίων	διακοσίων	διακοσίων

- Az 1000 (*χίλιοι, χίλιες, χίλια*) szintén melléknévi ragozást követ:

	Hímnem	Nőnem	Semlegesnem
A	χίλιοι	χίλιες	χίλια
T	χίλιους	χίλιες	χίλια
B	χιλίων	χιλίων	χιλίων

- A 2000 feletti ezreket a nőnemű *χιλιάδες* számnév fejezi ki. A ragozása: A, T *χιλιάδες*, B *χιλιάδων*. A ragozható számneveket nőnemben egyeztetjük, pl.: *τρεις χιλιάδες* „háromezer”.

– Az egymillió, illetve a több millió kifejezésére az *εκατομμύριο* számnév szolgál:

	Egyes szám	Többes szám
A	εκατομμύριο	εκατομμύρια
T	εκατομμύριο	εκατομμύρια
B	εκατομμύριου	εκατομμυρίων

Néhány példa az egyeztetésre:

τρεις χιλιάδες είκοσι τρεις άνθρωποι	3023 ember
τρεις χιλιάδες είκοσι τρεις μέρες	3023 nap
τρεις χιλιάδες είκοσι τρία βιβλία	3023 könyv
ένα, δύο, τρία, τέσσερα...	egy, kettő, három, négy (számoláskor)
ένα εκατομμύριο ευρώ	egymillió euró
τρία εκατομμύρια ευρώ	hárommillió euró

2.9.2. A sorszámnevek

A sorszámnevek az -ος, -η, -ο végű melléknévragozást követik. Ha a sorszámnév több tagból áll, mindkét tagját ragozzuk:

πρώτος, πρώτη, πρώτο
első

δεύτερος, δεύτερη, δεύτερο
második

τρίτος, τρίτη, τρίτο
harmadik

εικοστός πρώτος, εικοστή πρώτη, εικοστό πρώτο
huszonegyedik

εικοστός δεύτερος, εικοστή δεύτερη, εικοστό δεύτερο
huszonkettedik

εικοστός τρίτος, εικοστή τρίτη, εικοστό τρίτο
huszonharmadik

Néhány esetben katharevousa eredetű sorszámnevek használatosak, ilyen például a hét napjai vagy az iskolai osztályok sorszámozása:

Δευτέρα (és nem δεύτερη)	hétfő („második nap[ja a hétnek]”)
Τετάρτη (és nem Τέταρτη)	szerda („negyedik nap[ja a hétnek]”)
δευτέρα τάξη	második osztály

Összefoglaló táblázat a tőszámnevekről és a sorszámnevekről

Τőszáμνέν	Sorszáμνέν
1 ένας, μία, ένα	πρώτος, πρώτη, πρώτο
2 δύο	δεύτερος, δεύτερη, δεύτερο
3 τρεις, τρεις, τρία	τρίτος, τρίτη, τρίτο
4 τέσσερις, τέσσερις, τέσσερα	τέταρτος, τέταρτη, τέταρτο
5 πέντε	πέμπτος, πέμπτη, πέμπτο
6 έξι	έκτος, έκτη, έκτο
7 εφτά (επτά)	έβδομος, έβδομη, έβδομο
8 οχτώ (οκτώ)	όγδοος, όγδοη, όγδοο
9 εννιά (εννέα)	ένατος, ένατη, ένατο
10 δέκα	δέκατος, δέκατη, δέκατο
11 έντεκα	ενδέκατος, ενδέκατη, ενδέκατο
12 δώδεκα	δωδέκατος, δωδέκατη, δωδέκατο
13 δεκατρείς, δεκατρείς, δεκατρία	δέκατος τρίτος, δέκατη τρίτη, δέκατο τρίτο
14 δεκατέσσερις, δεκατέσσερις, δεκατέσσερα	δέκατος τέταρτος, δέκατη τέταρτη, δέκατο τέταρτο
15 δεκαπέντε	δέκατος πέμπτος, δέκατη πέμπτη, δέκατο πέμπτο
20 είκοσι	εικοστός, εικοστή, εικοστό
30 τριάντα	τριακοστός, τριακοστή, τριακοστό
40 σαράντα	τεσσαρακοστός, τεσσαρακοστή, τεσσαρακοστό
50 πενήντα	πεντηκοστός, πεντηκοστή, πεντηκοστό
60 εξήντα	εξηκοστός, εξηκοστή, εξηκοστό
70 εβδομήντα	εβδομηκοστός, εβδομηκοστή, εβδομηκοστό

80	ογδόντα	ογδοηκοστός, ογδοηκοστή, ογδοηκοστό
90	ενενήντα	ενενηκοστός, ενενηκοστή, ενενηκοστό
100	εκατό	εκατοστός, εκατοστή, εκατοστό
200	διακόσιοι, διακόσιες, διακόσια	διακοσιοστός, διακοσιοστή, διακοσιοστό
300	τριακόσιοι, τριακόσιες, τριακόσια	τριακοσιοστός, τριακοσιοστή, τριακοσιοστό
400	τετρακόσιοι, τετρακόσιες, τετρακόσια	τετρακοσιοστός, τετρακοσιοστή, τετρακοσιοστό
500	πεντακόσιοι, πεντακόσιες, πεντακόσια	πεντακοσιοστός, πεντακοσιοστή, πεντακοσιοστό
600	εξακόσιοι, εξακόσιες, εξακόσια	εξακοσιοστός, εξακοσιοστή, εξακοσιοστό
700	εφτακόσιοι, εφτακόσιες, εφτακόσια	εφτακοσιοστός, εφτακοσιοστή, εφτακοσιοστό
800	οχτακόσιοι, οχτακόσιες, οχτακόσια	οχτακοσιοστός, οχτακοσιοστή, οχτακοσιοστό
900	εννιακόσιοι, εννιακόσιες, εννιακόσια	εννιακοσιοστός, εννιακοσιοστή, εννιακοσιοστό
1000	χίλιοι, χίλιες, χίλια	χιλιοστός, χιλιοστή, χιλιοστό
2000	δύο χιλιάδες	δισχιλιοστός, δισχιλιοστή, δισχιλιοστό
1000000	ένα εκατομμύριο	εκατομμυριοστός, εκατομμυριοστή, εκατομμυριοστό

2.9.3. A törtek

A törtek számlálójában mindig tőszámnevet, nevezőjében pedig sorszámnevet használunk:

ένα τρίτο	egyharmad
δύο τρίτα	kétharmad

2.10. Az ige

2.10.1. A hangsúlyozás szabályai az igeragozásban

Jelen időben az aktív igék egyes szám első személyű alakja tőhangsúlyos ragozás esetén másodhangsúlyos, raghangsúlyos ragozás esetén véghangsúlyos. A hangsúly a jelen idejű ragozás során nem mozdul.

Pl.: *δουλεύω* (tőhangsúlyos), *πάω* (tőhangsúlyos), *αγαπώ* (raghangsúlyos), *μπορώ* (raghangsúlyos).

Jelen időben a passzív igék egyes szám első személyű alakja tőhangsúlyos ragozás esetén harmadhangsúlyos, raghangsúlyos ragozás esetén másodhangsúlyos. A hangsúly a jelen idejű ragozás során nem mozdul.

Pl.: *έρχομαι* (tőhangsúlyos), *ακούγομαι* (tőhangsúlyos), *αγαπιέμαι* (raghangsúlyos), *παρακαλούμαι* (raghangsúlyos).

Az aktív igék folyamatos és befejezett múlt ideje (παρατατικός és αόριστος) harmadhangsúlyos, pl.:

διάβαζα (folyamatos múlt, augmentum² nélkül), *διάβασα* (befejezett múlt, augmentum nélkül), *έγραφα* (folyamatos múlt augmentummal), *έγραψα* (befejezett múlt augmentummal)

Egyes rendhagyó esetekben a múlt idejű alak csak két szótagból áll, ebben az esetben a szó másodhangsúlyos, pl.: *είπα*, *είδα*, *είχα*, *βρήκα*, *μπήκα*, *βγήκα*.

Kivétel: a raghangsúlyos igék folyamatos múltja (παρατατικός), ahol a hangsúly mindig az -ουσ- szótagon marad, pl.: *παρακαλούσα*, *παρακαλούσες*, *παρακαλούσε*, *παρακαλούσαμε*, *παρακαλούσατε*, *παρακαλούσαν(ε)*.

A befejezett múlt (αόριστος) a passzívumban is harmadhangsúlyos, pl.: *χρειάστηκα*, *αγαπήθηκα*, *χτίστηκα*, *εργάστηκα*, *ντύθηκα*.

A passzív befejezett jelen mindig véghangsúlyos, pl.: *(θα/να) χρειαστώ*, *αγαπηθώ*, *χτιστώ*, *εργαστώ*, *ντυθώ*.

² ld. a 2.10.4. pont alatt

Kivétel: az aktív ragozást követő (*θα/να*) *γίνω, έρθω, καθίσω/κάτω*. (Ezen álszenvedő igék folyamatos alakjai a passzív, befejezett alakjai az aktív ragozást követik).

Az aktív felszólító mód egyes száma, ha legalább három szótagból áll, harmadhangsúlyos. Két szótag esetén másodhangsúlyos. Pl.: *διάβασε, αγόρασε*, illetve *γράψε, δώσε*.

A harmadhangsúlyos felszólító mód alakilag megegyezik a múlt idő egyes szám harmadik személyével:

διάβασε = (1) „olvass!”; (2) „olvasott”; *αγόρασε* = (1) „vegyél!”, (2) „vett”.

2.10.2. A folyamatos és a befejezett igeszemlélet

Az újjörög igének két igeneme van: aktív (cselekvő) és passzív (szenvedő). Az igeidők két igeszemlélet szerint rendeződnek: folyamatos és befejezett.

Folyamatos igeszemléletet használunk az alábbi esetekben:

- hosszan tartó cselekvés folyamatának a bemutatása

Διάβαζα όλο το πρωί.

Egész délelőtt olvastam.

- háttércselekvés megkülönböztetése a főcselekvéstől

*Έγραφα ένα γράμμα όταν χτύπησε το τηλέφωνο.
(Épp) levelet írtam, amikor megszólalt a telefon.*

- ismétlődő cselekvés esetén

Κάθε μέρα έπινα ένα κρασάκι.

Minden nap ittam egy kis bort.

- habituális (szokásszerű) cselekvés esetén

Ο άντρας μου έπινε.

A férjem ivott.

- párhuzamos, azonos ideig tartó cselekvések esetén

*Την ώρα που μαγειρεύα, ο άντρας μου έβλεπε τηλεόραση.
Mialatt én főztem, a férjem tévét nézett.*

– kezdést, folytatást, befejezést jelentő igék (ún. fázisigék) után:

αρχίζω	(el)kezd
ξεκινώ	(el)kezd
συνεχίζω	folytat
εξακολουθώ	folytat
τελειώνω	befejez
σταματώ	abbahagy
παύω	abbahagy

Πέρσι άρχισα να μαθαίνω ελληνικά.
Tavaly kezdtem görögül tanulni.

Συνεχίζει να βρέχει.
Továbbra is esik az eső.

Πάψε να λες ψέματα!
Hagyd abba a hazudozást!

– a μου αρέσει „szeretem, tetszik” kifejezés után:

Μου αρέσει να μαγειρεύω. Szeretek főzni.

Az alábbi határozószavak jelenléte a mondatban folyamatos igeszemlélet használatát teszi szükségessé: *κάθε* (*μέρα, πρωί* stb.) „minden (nap, reggel stb.)”, *πάντα* „mindig”, *τακτικά* „rendszeresen”.

Befejezett igeszemléletet használunk az alábbi esetekben:

– egyszeri, lezárt cselekvés esetén

Διάβασα το βιβλίο. Elolvastam a könyvet.

– konkrét időpontot jelző időhatározó után

Χτες το βράδυ αγόρασα ένα παντελόνι.
Tegnap este vettem egy nadrágot.

– a *πριν* és a *προτού* kötőszavak után (mindkettő jelentése „mielőtt”) az ige csak befejezett jelenben állhat, még akkor is, ha múlt időre vonatkozik:

Πριν φύγω, θα σβήσω τα φώτα.
Mielőtt elindulok, el fogom oltani a villanyt.

Πριν φύγω, έσβησα τα φώτα.
Mielőtt elindultam, eloltottam a villanyt.

2.10.3. Az igetővek

Az igék többségének három igetőve van: egy folyamatos, egy aktív befejezett, és egy passzív befejezett. A folyamatos tőből képezünk minden folyamatos igealakot. Az aktív befejezett tő képzi az aktív igenem befejezett igealakjait, míg a passzív befejezett tő a passzív igenem befejezett alakjait, pl.: a *πληρώνω* ige folyamatos töve a *πληρων-*, aktív befejezett töve a *πληρωσ-*, passzív befejezett töve a *πληρωθ-*.

A folyamatos igető

A folyamatos igetővet úgy kapjuk meg, hogy az ige szótári alakjáról leválasztjuk a személyragot,
pl.: *πληρών-ω*.

Folyamatos igetőve minden igeének van. A leggyakoribb igeék, amelyeknek nincs befejezett igetővük, így csak folyamatos igealakok képezhetőek belőle, az alábbiak:

είμαι
έχω
ξέρω

Az aktív befejezett igető

Az aktív befejezett tövet rendszerint a *-σ-* képzi. Ha a folyamatos tő *-ν* végződésű, az a befejezett tő képzésekor kiesik. A *-σ-* az előtte álló mássalhangzókkal az alábbi módon kapcsolódik a tőhangsúlyos ragozásban:

$\pi + \sigma$	→	ψ		
λείπ-	→	λείψ-		
λείπω	→	λείψω,	έλειπα	→ έλειψα
$\phi + \sigma$	→	ψ		
βάφ-	→	βάψ-		
βάφω	→	βάψω,	έβαφα	→ έβαψα
$\beta + \sigma$	→	ψ		
ραβ-	→	ραψ-		

ράβω	→	ράψω,	έραβα	→	έραψα
αυ + σ	→	αψ (αυσ)			
παυ-	→	παψ-			
παύω	→	πάψω,	έπαυα	→	έπαψα
ευ + σ	→	εψ (ευσ)			
βασιλευ	→	βασιλεψ-			
βασιλεύω	→	βασιλέψω,	βασίλευα	→	βασίλεψα
πτ + σ	→	ψ			
βλαπτ-	→	βλαψ-			
βλάπτω	→	βλάψω,	έβλαπτα	→	έβλαψα
κ + σ	→	ξ			
μπλεκ-	→	μπλεξ-			
μπλέκω	→	μπλέξω,	έμπλεκα	→	έμπλεξα
χ + σ	→	ξ			
ελεγχ-	→	ελεγξ-			
ελέγχω	→	ελέγξω,	έλεγγα	→	έλεγγα
γ + σ	→	ξ			
ανοιγ-	→	ανοιξ-			
ανοίγω	→	ανοίξω,	άνοιγα	→	άνοιξα
χν + σ	→	ξ			
ριχν-	→	ριξ-			
ρίχνω	→	ρίξω,	έριχνα	→	έριξα
γγ + σ	→	ξ			
φέγγ-	→	φέξ-			
φέγγω	→	φέξω,	έφεγγα	→	έφεξα
τ + σ	→	σ			
θετ-	→	θεσ-			
θέτω	→	θέσω,	έθετα	→	έθεσα
θ + σ	→	σ			
πλαθ-	→	πλασ-			
πλάθω	→	πλάσω,	έπλαθα	→	έπλασα
σ + σ	→	σ			
αρεσ-	→	αρεσ-			
αρέσω	→	αρέσω,	άρεσα	→	άρεσα
-ων-	→	-ωσ-			
πληρων-	→	πληρωσ-			
πληρώνω	→	πληρώσω,	πλήρωνα	→	πλήρωσα.

A -ζω végű igék egy része -σω, más része -ξω végződéssel képezi befejezett tövét:

ζ + σ	→	σ			
διαβαζ-	→	διαβασ-			
διαβάζω	→	διαβάσω,	διάβαζα	→	διάβασα
ζ + σ	→	ξ			
φωναζ-	→	φωναξ-			
φωναζώ	→	φωναξώ,	φώναζα	→	φώναξα

Néhány ige más igéből levezethető befejezett tövet használ. A leggyakoribbak a következők:

λε(γ)-	→	(ει)π-	λέω	→	πω,	έλεγα	→	είπα
βλεπ-	→	(ει)δ-	βλέπω	→	δω	έβλεπα	→	είδα
τρω(γ)-	→	φα(γ)-	τρώω	→	φάω	έτρωγα	→	έφαγα

Néhány ige esetében a szigma helyett kappa jelenik meg a befejezett múlt képzéséhez használatos igeőben:

βρίσκω „talál”	→	βρήκα
μπαίνω „bemegey”	→	μπήκα
βγαίνω „kijön”	→	βγήκα
ανεβαίνω „felmegy”	→	ανέβηκα
κατεβαίνω „lejön”	→	κατέβηκα

A raghangsúlyos ragozásban az aktív befejezett igeő képzésekor a szigma rendszert egy előtte álló magánhangzóval egészül ki. Ha a folyamatos tő -ν végződésű, az a befejezett tő képzésekor kiesik. Az alábbi tőképzők fordulhatnak elő:

-ησ-: A raghangsúlyos igék többsége ezt a tőképzőt használja. Pl.:

μιλώ „beszél”

μιλ- → μιλησ-

μιλώ → μιλήσω, μιλούσα → μίλησα

αγαπώ „szeret”

αγαπ- → αγαπησ-

αγαπώ → αγαπήσω, αγαπούσα → αγάπησα

ρωτώ „kérdez”

ρωτ- → ρωτησ-

ρωτώ → ρωτήσω, ρωτούσα → ρώτησα

ζω „él”

ζ- → ζησ-
 ζω → ζήσω, ζούσα → έξησα

-ασ-: Az ebbe a csoportba tartozó leggyakoribb igék a következők:

γελώ „nevet”

γελ- → γελασ-
 γελώ → γελάσω, γελούσα → γέλασα

γερνώ „öregszik”

γερν- → γερασ-
 γερνώ → γεράσω, γερνούσα → γέρασα

διψώ „szomjas”

διψ- → διψασ-
 διψώ → διψάσω, διψούσα → δίψασα

κερνώ „meghív”

κερν- → κερασ-
 κερνώ → κεράσω, κερνούσα → κέρασα

κρεμώ „akaszt”

κρεμ- → κρεμασ-
 κρεμώ → κρεμάσω, κρεμούσα → κρέμασα

ξεχνώ „elfelejt”

ξεχν- → ξεχασ-
 ξεχνώ → ξεχάσω, ξεχνούσα → ξέχασα

πεινώ „éhes”

πειν- → πεινας-
 πεινώ → πεινάσω, πεινούσα → πείνασα

περνώ „áthalad”

περν- → περασ-
 περνώ → περάσω, περνούσα → πέρασα

χαλώ „elront”

χαλ- → χαλασ-
 χαλώ → χαλάσω, χαλούσα → χάλασα

-εσ-: Az ebbe a csoportba tartozó leggyakoribb igék a következők:

εκτελώ „végrehajt”

εκτελ- → εκτελεσ-
 εκτελώ → εκτελέσω, εκτελούσα → εκτέλεσα

εξαιρώ „kivételez”

εξαιρ- → εξαιρεσ-
 εξαιρώ → εξαιρέσω, εξαιρούσα → εξáιρεσα

επαινώ „dicsér”

επαιν-	→	επαινεσ-			
επαινῶ	→	επαινέσω,	επαινούσα	→	επαίνεσα
καλώ „hív”					
καλ-	→	καλεσ-			
καλώ	→	καλέσω,	καλούσα	→	κάλεσα
μπορώ „tud, képes”					
μπορ-	→	μπορεσ-			
μπορώ	→	μπορέσω,	μπορούσα	→	μπόρεσα
πονῶ „fáj”					
πον-	→	πονεσ-			
πονῶ	→	πονέσω,	πονούσα	→	πόνεσα
φορώ „hord, visel”					
φορ-	→	φορεσ-			
φορώ	→	φορέσω,	φορούσα	→	φόρεσα

A *καλώ* igéhez hasonló módon képezi befejezett tövét minden, ezzel képzett összetett ige, pl.: *παρακαλώ, προσκαλώ, προκαλώ*.

Κét tőképzővel (-εσ/-ησ-) is képezhetik befejezett tövüket az alábbi igék:

στενοχωρώ „panaszkodik”

στενοχωρ-	→	στενοχωρεσ-/στενοχωρησ-
στενοχωρώ	→	στενοχωρέσω/στενοχωρήσω
στενοχωρούσα	→	στενοχώρεσα/στενοχώρησα

συγχωρώ „megbocsát”

συγχωρ-	→	συγχωρεσ-/συγχωρησ-
συγχωρώ	→	συγχωρέσω/συγχωρήσω
συγχωρούσα	→	συγχώρεσα/συγχώρησα

-ηξ-: Az ebbe a csoportba tartozó leggyakoribb igék a következők:

βουτώ „merül”

βουτ-	→	βουτηξ-			
βουτώ	→	βουτήξω,	βουτούσα	→	βούτηξα

πηδῶ „ugrik”

πηδ-	→	πηδηξ-			
πηδῶ	→	πηδήξω,	πηδούσα	→	πήδηξα

ρουφῶ „szürcsöl”

ρουφ-	→	ρουφηξ-			
ρουφῶ	→	ρουφήξω,	ρουφούσα	→	ρούφηξα

τραβῶ „húz, von”

τραβ-	→	τραβηξ-		
-------	---	---------	--	--

τραβώ →	τραβήξω,	τραβούσα →	τράβηξα
φυσώ „fúj”			
φυσ- →	φυσηξ-		
φυσώ →	φυσηξω,	φυσούσα →	φύσηξα

-αξ-: Az ebbe a csoportba tartozó leggyakoribb igék a következők:
βαστώ „(ki)tart”

βαστ- →	βασταξ-		
βαστώ →	βαστάξω,	βαστούσα →	βάσταξα
κοιτώ „néz”			
κοιτ- →	κοιταξ-		
κοιτώ →	κοιτάξω,	κοιτούσα →	κοίταξα
πετώ „dob, repül”			
πετ- →	πεταξ-		
πετώ →	πετάξω,	πετούσα →	πέταξα

-υσ-: Ebbe a csoportba két ige tartozik:

μεθώ „részeg lesz”			
μεθ- →	μεθυσ-		
μεθώ →	μεθύσω,	μεθούσα →	μέθυσω
μηνώ „feljelent”			
μνη- →	μηνυσ-		
μηνώ →	μηνύσω,	μηνούσα →	μήνυσω

-εψ-: Ebbe a csoportba az alábbi ige tartozik:

θαρρώ „vél, gondol”			
θαρρ- →	θαρρέψ-		
θαρρώ →	θαρρέψω,	θαρρούσα →	θάρρεψα

Fontos tudni, hogy ha az igék igekötős alakban fordulnak elő, nem feltétlenül tartják meg az alapige befejezett igtövét, pl.:

A βλέπω ige befejezett igtöve: (ει)δ-,
de a προβλέπω ige befejezett igtöve a προβλεψ-.

A μένω ige befejezett igtöve: μειν-,
de a περιμένω ige befejezett igtöve a περιμεν-.

A λέ(γ)ω ige befejezett igtöve: (ει)π-,
de a διαλέγω ige befejezett igtöve a διαλεξ-.

Az *έχω* igének nincs befejezett töve,
de a *προσέχω* igének van: *προσεξ-*.

A passzív befejezett igető

A passzív befejezett tövet rendszerint a -θ- képzzi, de ha az előtte álló hang réshang (φ, β, χ, γ, σ, αυ, ευ), a kiejtés megkönnyítésének érdekében a -θ- helyett -τ- áll (vö. a hangtani rész 1.4. pontjával). Ha a folyamatos tő -v végződésű, az a befejezett tő képzésekor kiesik. Passzív befejezett töve csak azoknak az igéknek van, amelyek vagy passzív ragozásúak, vagy képezhető aktív formájukból passzívum. Ez utóbbi csak tárgyias igék esetén lehetséges, vagyis tárgyatlan igékből nem képezhetőek passzív alakok.

A passzív befejezett tő képzése a tőhangsúlyos ragozásban az alábbiak szerint alakul:

v + θ	→	θ			
πληρων-	→	πληρωθ-			
πληρώνω	→	πληρωθώ,	πλήρωσα	→	πληρώθηκα
δεν-	→	δεθ-			
δένω	→	δεθώ,	έδεσα	→	δέθηκα
κριν-	→	κριθ-			
κρίνω	→	κριθώ,	έκρινα	→	κρίθηκα
χαν-	→	χασ-			
χάνω	→	χαθώ,	έχασα	→	χάθηκα
θ + θ	→	στ			
πλαθ-	→	πλαστ-			
πλάθω	→	πλαστώ,	έπλασα	→	πλάστηκα
π + θ	→	φτ			
εγκαταλειπ-	→	εγκαταλειψ-			
εγκαταλείπω	→	εγκαταλειφτώ,	εγκατέλειψα	→	εγκαταλείφθηκα
φ + θ	→	φτ			
γραφ-	→	γραφτ-			
γράφω	→	γραφτώ,	έγραψα	→	γράφθηκα
β + θ	→	φτ			
ραβ-	→	ραφτ-			
ράβω	→	ραφτώ,	έραψα	→	ράφθηκα
πτ+θ	→	φτ			
βλαπτ-	→	βλαφτ-			

βλάπτω	→	βλαφτώ,	έβλαψα	→	βλάφτηκα
αυ+θ	→	αυτ			
παυ-	→	παυτ-			
παύω	→	παυτώ,	έπαψα	→	παύτηκα
ευ+θ	→	ευτ			
παντρευ-	→	παντρευψ-			
παντρεύω	→	παντρευτώ,	πάντρεψα	→	παντρεύτηκα
κ + θ	→	χτ			
μπλέκ-	→	μπλεχτ-			
μπλέκω	→	μπλεχτώ,	έμπλεξα	→	μπλέχτηκα
χ + θ	→	χτ			
διώχν-	→	διωχτ-			
διώχνω	→	διωχτώ,	έδιωξα	→	διώχτηκα
γ + θ	→	χτ			
ανοιγ-	→	ανοιχτ-			
ανοίγω	→	ανοιχτώ,	άνοιξα	→	ανοίχτηκα
χν+θ	→	χτ			
φτιάχν-	→	φτιαχτ-			
φτιάχνω	→	φτιάξω,	έφτιαξα	→	φτιάχτηκα
γγ+θ	→	χτ			
σφιγγ-	→	σφιχτ-			
σφίγγω	→	σφιχτώ,	έσφιξα	→	σφίχτηκα

Szintén -χτ- képzővel képzik passzív befejezett tövüket azok a -ζω végű igék, amelyek aktív befejezett tövüket -ξ- tőképzővel képzik:

παίζω	→	παίξω	→	παιχτώ
αλλάζω	→	αλλάξω	→	αλλαχτώ
στηρίζω	→	στηρίξω	→	στηριχτώ
κοιτάζω	→	κοιτάξω	→	κοιταχτώ
αρπάζω	→	αρπάξω	→	αρπαχτώ
σφάζω	→	σφάξω	→	σφαχτώ

Azok a -ζω végű igék, amelyek aktív befejezett tövüket -σ- tőképzővel képzik, passzív befejezett tövüket a -στ- képzővel képzik:

ετοιμάζω	→	ετοιμάσω	→	ετοιμαστώ
αγοράζω	→	αγοράσω	→	αγοραστώ
λούζω	→	λούσω	→	λουστώ

Néhány ige más igéből levezethető befejezett tövet használ. A leggyakoribbak a következők:

βλεπ-	→	(ε)ιδωθ-	βλέπομαι	→	ιδωθώ	→	ειδώθηκα
λε(γ)-	→	ειπωθ-	λέγομαι	→	ειπωθώ	→	ειπώθηκα
τρώ(γ)-	→	φαγωθ-	τρώγομαι	→	φαγωθώ	→	φαγώθηκα

A raghangsúlyos ragozásban ugyanazok a tőképzők szerepelnek, mint az aktív befejezett töveknél, azzal a különbséggel, hogy a -σ- helyett -θ- vagy -στ-, a -ξ- helyett pedig -χτ- szerepel bennük:

- ηθ-: A raghangsúlyos igék többsége ezt a tőképzőt használja. Pl.:
- | | | | |
|----------------------------|---------|---|-----------|
| κοιμάμαι „alszik” | κοιμηθώ | → | κοιμήθηκα |
| θυμάμαι „emlékszik” | θυμηθώ | → | θυμήθηκα |
| λυπάμαι „sajnál” | λυπηθώ | → | λυπήθηκα |
| φοβάμαι „fél” | φοβηθώ | → | φοβήθηκα |
| αγαπιέμαι „szeretik őt” | αγαπηθώ | → | αγαπήθηκα |
| γεννιέμαι „születik” | γεννηθώ | → | γεννήθηκα |
| πουλιέμαι „eladásra kerül” | πουληθώ | → | πουλήθηκα |
- αστ-: Az ebbe a csoportba tartozó leggyakoribb igék a következők:
- | | | | |
|-----------------------------------|----------|---|------------|
| γελιέμαι „téved” | γελαστώ | → | γελάστηκα |
| κρεμιέμαι „füg” | κρεμαστώ | → | κρεμάστηκα |
| ξεχνιέμαι „megfeledkezik magáról” | ξεχαστώ | → | ξεχάστηκα |
- εθ-: Az ebbe a csoportba tartozó leggyakoribb igék a következők:
- | | | | |
|------------------------------|------------|---|--------------|
| φοριέμαι „hordják, viselik” | φορεθώ | → | φορέθηκα |
| αφαιρούμαι „levonásra kerül” | αφαιρεθώ | → | αφαιρέθηκα |
| βαριέμαι „unatkozik” | βαρεθώ | → | βαρέθηκα |
| παραπονιέμαι „panaszkodik” | παραπονεθώ | → | παραπονέθηκα |
- εστ-: Az ebbe a csoportba tartozó leggyakoribb igék a következők:
- | | | | |
|----------------------------------|------------|---|--------------|
| αποτελούμαι „részét képezi” | αποτελεστώ | → | αποτελέστηκα |
| αρκούμαι „megelégszik” | αρκεστώ | → | αρκέστηκα |
| εκτελούμαι „végrehajtásra kerül” | εκτελεστώ | → | εκτελέστηκα |
- ηχτ-: Az ebbe a csoportba tartozó leggyakoribb igék a következők:
- | | | | |
|------------------------|----------|---|------------|
| βουτιέμαι „merül” | βουτηχτώ | → | βουτήχτηκα |
| ρουφιέμαι „szürcsölik” | ρουφηχτώ | → | ρουφήχτηκα |

τραβιέμαι „húzzák, vonják” τραβηχτώ → τραβήχτηκα

-αχτ-: Az ebbe a csoportba tartozó leggyakoribb igék a következők:

βαστιέμαι „tartja magát” βασταχτώ → βαστάχτηκα

πετιέται „eldobják” πεταχτώ → πετάχτηκα

A rendhagyó képzésű igék összefoglaló táblázata megtalálható könyvünk mellékletében.

2.10.4. A múlt idő képzése

Az aktív, egyalakú (nem összetett) múlt idők képzése az alábbi általános szabályokat követi:

- (a) Múlt idejű személyragok használata.
- (b) Harmadhangsúlyosság (kivéve a raghangsúlyos ragozás folyamatos múlt idejét).
- (c) Az augmentum használata, ha szükséges.

Az augmentum egy szókezdő ε-, amelyet a három szótagot el nem érő igék kötelezően kapnak meg múlt idejű igealakjaik képzése során. Augmentum csak hangsúlylally állhat, ha a ragozás során a hangsúly nem esik rá, elmarad. Három vagy több szótagos igék nem kapnak augmentumot, mert az hangsúlytalan helyzetben állna. Szintén nem kapnak augmentumot a raghangsúlyos igék a folyamatos múltban, abban az esetben sem, ha nem érik el a három szótagot. Az augmentum változásai a ragozás során:

Folyamatos múlt	Befejezett múlt
έγραφα	έγραψα
έγραφες	έγραψες
έγραφε	έγραψε
γράφαμε	γράψαμε
γράφατε	γράψατε
έγραφαν / γράφανε	έγραψαν / γράψανε

A kétféle múlt idő ugyanazokat a múlt idejű személyragokat kapja, ugyanúgy harmadhangsúlyos, és az augmentum használatának a szabályai is ugyanazok. A különbség egyedül az igetőben van: a folyamatos múlt a folyamatos igetővet, míg a befejezett múlt az aktív befejezett igetővet használja.

A passzív igenemben a folyamatos múlt idő másodhangsúlyos (kivéve a többes szám első és második személyű alakokat, amelyek harmadhangsúlyosak), a befejezett múlt idő harmadhangsúlyos. A folyamatos múlt passzív, míg a befejezett múlt aktív személyragokat kap. Hangsúlyozási okokból (nem esne rá a hangsúly) a passzív múlt idők egyikében sem használatos az augmentum.

2.10.5. A múlt idő használata

A négyféle múlt idő használatát az alábbiak szerint különböztethetjük meg egymástól:

– A folyamatos múlt (παρατατικός) a 2.10.2. pontban vázolt esetekben használatos, vagyis hosszan tartó cselekvés folyamatának a bemutatása, háttércselekvés megkülönböztetésére a főcselekvéstől, ismétlődő cselekvés esetén, habituális (szokásszerű) cselekvés esetén, valamint párhuzamos, azonos ideig tartó cselekvések esetén. A példamondatokat ld. ott.

– A befejezett múlt (αόριστος) az alábbi esetekben használatos:

(a) Múltban történt egyszeri, lezárt cselekvés kifejezésére

Αγόρασα ένα αυτοκίνητο.
Vettem egy autót.

(b) Konkrét időhatározóval bevezetett, egyszeri és lezárt cselekvés kifejezésére

Ξεκίνησα στις 6 το πρωί.
Reggel hatkor indultam.

Χτες το βράδυ πήγα στο σινεμά.
Tegnap este moziba mentem.

– A perfectum (παρακειμενος) az alábbi esetekben használatos:

(a) A múltban történt cselekvés eredményét hangsúlyozza

Έχω μάθει αγγλικά.
Megtanultam angolul (és most tudok).

Έχω βάψει τα μαλλιά μου κόκκινα.
Vörösre festettem a hajam (és most vörös).

(b) Lezáratlan, megismétlődhető múlt idejű cselekvés esetén

Έχω δοκιμάσει τους λουκουμάδες.
Megkóstoltam a mézes fánkot (és ezután enni fogom).

Έχεις ξανάρθει στην Ελλάδα;
Voltál már máskor is Görögországban?

(c) A ποτέ „valaha is”, ήδη „már”, ακόμα „még” határozószavakkal

Έχεις πάει ποτέ (σου) στην Αμερική;
Voltál valaha is (életedben) Amerikában?

Η Άννα έχει ήδη σηκωθεί.
Anna már felkelt.

Ο δάσκαλος δεν έχει ακόμα έρθει.
A tanár még nem jött meg.

(d) A befejezett múlttal egyenértékű kifejezések esetén, konkrét időhatározó nélkül

Την περασμένη εβδομάδα διάβασα ένα βιβλίο.
Múlt héten olvastam egy könyvet. (befejezett múlt)

Έχω διαβάσει ένα βιβλίο.
Olvastam egy könyvet.

A befejezett múlt, valamint a perfectum közti különbséget az alábbi két mondat szemlélteti legjobban:

Πήγα στην Ελλάδα.
Elmentem Görögországba.

Έχω πάει στην Ελλάδα.
Jártam (már) Görögországban.

– A plusquamperfectum (υπερσυντέλικος) az alábbi esetekben használatos:

(a) Nagyon régen történt események bemutatása

Στα νιάτα μου είχα δουλέψει σε καράβι.
Ifjú koromban hajón dolgoztam.

Είχα παντρευτεί πολύ νέος.
Nagyon fiatalon nősültem.

(b) Múlt idejű elbeszélés esetén az elbeszélés idejénél korábban történt cselekvések kifejezése (előidejűség a múltban)

Όταν έφτασα στο θέατρο, η παράσταση είχε ήδη αρχίσει.
Amikor megérkeztem a színházba, az előadás már elkezdődött.
(a megérkezésem előtt)

Πήγα να πάρω ψωμί αλλά ο φούρνος δεν είχε ανοίξει ακόμη.
Elmentem, hogy kenyeret vegyek, de a pék még nem nyitott ki.

2.10.6. A passzív igenem használata

A passzív igenem az alábbi esetekben használatos (a nyelvben előforduló gyakoriság sorrendjében):

(a) Άλσzenvedő (deponens) igék

Ezek az igék aktív jelentéssel, de passzív nyelvtani formával rendelkeznek. Csak passzív alakjaik vannak, aktív ragozásuk nincs. Mivel nem szenvedő szerkezetekben fordulnak elő, állhat mellettük tárgy is. A leggyakoribb ide tartozó igék: *έρχομαι, γίνομαι, κάθομαι, χρειάζομαι, σκέφτομαι, κοιμάμαι, θυμάμαι, λυπάμαι, φοβάμαι*.

Lehetséges némely áλszenvedő ige esetében a passzív jelentéstartalom kifejezése is: ebben az esetben körülíró szerkezeteket használunk:

δέχομαι	→	γίνομαι δεκτός
(el)fogad	→	elfogadják, elfogadásra kerül
αισθάνομαι	→	γίνομαι αισθητός
έrez	→	έrezhetőνέ válik

αντιλαμβάνομαι	→	γίνομαι αντιληφτός
észlel, észrevesz	→	észreveszik (őt/azt)
επιτίθεμαι	→	δέχομαι επίθεση
(meg)támad	→	megtámadják (őt)

(b) Visszaható jelentésű igék

Az ilyen igék esetében a cselekvő cselekvése saját magára irányul. A leggyakoribb ide tartozó igék aktív párjaikkal:

πλένω	mos	πλένομαι	mosakszik
χτενίζω	fésül	χτενίζομαι	fésülködik
ντύνω	öltöztet	ντύνομαι	öltözködik
βάφω	fest	βάφομαι	kifesti magát
ξυρίζω	borotvál	ξυρίζομαι	borotválkozik

(c) Szenvedő szerkezetben

A szenvedő szerkezet a cselekvést magát emeli ki, miközben a cselekvő személye háttérbe szorul, pl.:

Οι εργάτες χτίζουν το σπίτι.
A munkások építik a házat. (aktív mondat)

Το σπίτι χτίζεται (από τους εργάτες).
A ház épül (a munkások által). (szenvedő szerkezet)

(d) Kölcsönösség kifejezésére

Mivel kölcsönösség csak több személy között jöhet létre, az ige szükségszerűen csak többes számban fordul elő ebben a szerkezetben, pl.:

γνωρίζονται	ismerik egymást
αγαπιόμαστε	szeretjük egymást

(e) Ható értelemben

Το νερό πίνεται.
To φαγητό δεν τρώγεται.

A víz iható.
Az étel ehetetlen (nem ehető).

2.10.7. Az egyes igeidők aktív (cselekvő) és passzív (szenvető) igenemben

a1. Az aktív folyamatos jelen

Képzése: folyamatos tő + aktív jelen idejű igeragok. Ragozása:

Tőhangsúlyos ragozás		Raghangsúlyos ragozás	
Mássalhangzós tő	Magánhangzós tő	α-soros*	ει-soros
γράφω	ακούω	μιλώ	καλώ
γράφεις	ακούς	μιλάς	καλείς
γράφει	ακούει	μιλά	καλεί
γράφουμε	ακούμε	μιλούμε	καλούμε
γράφετε	ακούτε	μιλάτε	καλείτε
γράφουν(ε)	ακούνε	μιλούν	καλούν

* A raghangsúlyos, α-soros ragozási osztályba tartozó igék többsége ragozható a tőhangsúlyos, magánhangzós tövű igeragozás szerint is. A raghangsúlyos alak elsősorban írásban, választékosabb stílus esetén használatos, míg a tőhangsúlyos alak élőszóban, hétköznapi beszédhelyzetekben. Jelentéskülönbség nincs a kétféle igealak között. Az alábbi összehasonlító táblázatban szürke mező jelzi a közös alakokat:

Tőhangsúlyos ragozás, magánhangzós tő	Raghangsúlyos ragozás, α-soros
μιλάω	μιλώ
μιλάς	μιλάς
μιλάει	μιλά
μιλάμε	μιλούμε
μιλάτε	μιλάτε
μιλάνε	μιλούν

a2. A passzív folyamatos jelen

Képzése: folyamatos tő + passzív jelen idejű igeragok. A tőhangsúlyos magánhangzós tövű ragozási osztályban a személyrag elé a -γ- többvítmeny járul. A raghangsúlyos α-soros ragozás a főcsoportjában a személyrag elé a -ι- többvítmeny járul. A főcsoporton kívül két alcsoport van, ezek ragozását külön táblázat mutatja be.

Tóhangsúlyos ragozás

Μάσσηληηηόσ τó

γράρóμαι
γράρéσαι
γράρéται
γράρóμαστε
γράρéστε /
/ γράρóσαστε
γράρóνται

Μαγáηηηηόσ τó

ακούγóμαι
ακούγéσαι
ακούγéται
ακούγóμαστε
ακούγéστε /
/ ακούγóσαστε
ακούγóνται

Rαηηηηηόσ rαηóσ

α-soros**

μιλίéμαι
μιλίéσαι
μιλίéται
μιλióμαστε
μιλίéστε /
/ μιλióσαστε
μιλιόύνται

ει-soros***

καλούμαι
καλείσαι
καλείται
καλούμαστε
καλείστε
καλούνται

**Az alcsoportok:

κοιμάμαι, θυμάμαι, λυπάμαι, φοβάμαι

κοιμάμαι
κοιμάσαι
κοιμάται
κοιμόμαστε
κοιμάστε / κοιμόσαστε
κοιμούνται

Tudós eredetű igék

(εξαρτώμαι)
(εξαρτάσαι)
εξαρτάται
(εξαρτώμεθα)
(εξαρτάσθε)
εξαρτώνται

*** Az alcsoport (a leggyakoribb ide tartozó igék: *αναρωτιέμαι* „tanakodik”, *αρνιέμαι* „(meg)tagad”, *βαριέμαι* „anatkozik”, *παραπονιέμαι* „panaszkodik”, *χασμουριέμαι* „ásít”):

ει-soros

βαριέμαι
βαριέσαι
βαριέται
βαριόμαστε
βαριέστε / βαριόσαστε
βαριούνται

Fontos helyesírási tudnivaló, hogy nem tévesztendőek össze az alábbi, egyformán hangzó alakok:

γράρéτε
γράρéται

ti írtok (aktív ragozás, T/2)
írják (öt/azt), (passzív ragozás, E/3)

b1. Az aktív befejezett jelen

A befejezett jelen rendszerint összetett igealakokat képez a θα, a να és az ας partikulákkal; partikula nélküli használata csak időhatározói és feltételes mellékmondatokban lehetséges. Ezekben az esetekben a mellékmondati kötőszóval (αν, όταν, σαν, άμα, μόλις, πριν, προτού) alkotnak egy egységet. (Részletesen ld. a 2.10.8., a 2.10.9., a 2.10.10., valamint a 3.3.6. fejezeteket).

Képzése: aktív befejezett τό + aktív jelen idejű személyragok. Ragozása:

Tőhangsúlyos ragozás		Raghangsúlyos ragozás	
Mássalhangzós τό	Magánhangzós τό	α-soros*	ει-soros
γράφω	ακούσω	μιλήσω	καλέσω
γράφεις	ακούσεις	μιλήσεις	καλέσεις
γράψει	ακούσει	μιλήσει	καλέσει
γράφουμε	ακούσουμε	μιλήσουμε	καλέσουμε
γράφετε	ακούσετε	μιλήσετε	καλέσετε
γράψουν(ε)	ακούσουν(ε)	μιλήσουν	καλέσουν

A rendszerint szigmára (mássalhangzóra) végződő befejezett τό miatt a ragozás mind a négy igeragozási osztályban a mássalhangzós tövű ragozást követi.

b2. A passzív befejezett jelen

Képzése: passzív befejezett τό + aktív jelen idejű személyragok, véghangsúlyosság. Ragozása:

Tőhangsúlyos ragozás		Raghangsúlyos ragozás	
Mássalhangzós τό	Magánhangzós τό	α-soros	ει-soros
γραφτώ	ακουστώ	μιληθώ	κληθώ
γραφτείς	ακουστείς	μιληθείς	κληθείς
γραφτεί	ακουστεί	μιληθεί	κληθεί
γραφτούμε	ακουστούμε	μιληθούμε	κληθούμε
γραφτείτε	ακουστείτε	μιληθείτε	κληθείτε
γραφτούν(ε)	ακουστούν(ε)	μιληθούν	κληθούν

c1. Az aktív folyamatos múlt (Παρατατικός)

Képzése: folyamatos τό + múlt idejű személyrag, harmadhangsúlyosság, szükség esetén augmentum. A tőhangsúlyos magánhangzós tövűek a személyrag

előtt egy -γ- többvítményt kapnak. A teljes raghangsúlyos ragozás -ούσ- többvítményt kap a személyrag előtt, amely mindig hangsúlyos, és így kivételt képez a harmadhangsúlyosság szabálya alól.

Ragozása:

Tőhangsúlyos ragozás		Raghangsúlyos ragozás	
Mássalhangzós tő	Magánhangzós tő	α-soros*	ει-soros
έγραφα	άκουγα	μιλούσα	καλούσα
έγραφες	άκουγες	μιλούσες	καλούσες
έγραφε	άκουγε	μιλούσε	καλούσε
γράφαμε	ακούγαμε	μιλούσαμε	καλούσαμε
γράφατε	ακούγατε	μιλούσατε	καλούσατε
έγραφαν / γράφανε	άκουγαν / ακούγανε	μιλούσαν(ε)	καλούσαν(ε)

* A raghangsúlyos, α-soros ragozási osztályba tartozó igék többsége ragozható a tőhangsúlyos, magánhangzós tövű igeragozás szerint is. Ez utóbbi a múlt időben csak a szóbeli kifejezésben, hétköznapi beszédhelyzetekben elfogadott:

Tőhangsúlyos ragozás, magánhangzós tő	Raghangsúlyos ragozás, α-soros
μίλαγα	μιλούσα
μίλαγες	μιλούσες
μίλαγε	μιλούσε
μιλάγαμε	μιλούσαμε
μιλάγατε	μιλούσατε
μίλαγαν / μιλάγανε	μιλούσαν(ε)

c2. A passzív folyamatos múlt (Παρατατικός)

Képzése: folyamatos tő + passzív múlt idejű személyragok. A tőhangsúlyos magánhangzós tövű ragozási osztályban a személyrag elé a -γ- többvítmény járul. A raghangsúlyos -α soros ragozás főcsoportjában a személyrag elé a -ι- többvítmény járul. A passzív folyamatos múlt másodhangsúlyos, és nem használ augmentumot.

Tőhangsúlyos ragozás		Raghangsúlyos ragozás	
Mássalhangzós tő	Magánhangzós tő	α-soros**	ει-soros***
γραφόμευν(α)	ακουγόμευν(α)	μιλιόμευν(α)	καλούμευν
γραφόσουν(α)	ακουγόσουν(α)	μιλιόσουν(α)	καλούσουν
γραφόταν(ε)	ακουγόταν(ε)	μιλιόταν(ε)	καλούνταν

γραφόμασταν / / γραφόμαστε	ακουγόμασταν / / ακουγόμαστε	μιλιόμασταν / / μιλιόμαστε	καλούμασταν / καλούμαστε
γραφόσασταν / / γραφόσαστε	ακουγόσασταν / / ακουγόσαστε	μιλιόσασταν / / μιλιόσαστε	καλούσασταν / καλούσαστε
γράφονταν / / γραφόντουσαν	ακούγονταν / / ακουγόντουσαν	μιλιούνταν / / μιλιόντουσαν	καλούνταν

**Az alcsoportok:

κοιμάμαι, θυμάμαι, λυπάμαι, φοβάμαι	Tudós eredetű igék
κοιμόμουν(α)	—
κοιμόσουν(α)	—
κοιόταν(ε)	εξαρτάτω / εξηρτάτο
κοιόμασταν / κοιόμαστε	—
κοιόσασταν / κοιόσαστε	—
κοιούνται / κοιόντουσαν	εξαρτώντο / εξηρτώντο

*** Az alcsoport (a leggyakoribb ide tartozó igék: *αναρωτιέμαι* „tanakodik”, *αρνιέμαι* „(meg)tagad”, *βαριέμαι* „unatkozik”, *παραπονιέμαι* „panaszkodik”, *χασμουριέμαι* „ásít”):

ει-soros
βαριόμουν(α)
βαριόσουν(α)
βαριόταν(ε)
βαριόμασταν / βαριόμαστε
βαριόσασταν / βαριόσαστε
βαριούνται / βαριόντουσαν

d1. Az aktív befejezett múlt (Aóριστος)

Κέπzése: aktív befejezett tő + aktív múlt idejű személyrag, harmadhangsúlyosság, szükség esetén augmentum. Ragozása:

Tőhangsúlyos ragozás		Raghangsúlyos ragozás	
Μάσsalhangzός tő	Magánhangzός tő	α-soros	ει-soros
έγραψα	άκουσα	μίλησα	κάλεσα
έγραψες	άκουσες	μίλησες	κάλεσες
έγραψε	άκουσε	μίλησε	κάλεσε
γράψαμε	ακούσαμε	μιλήσαμε	καλέσαμε

γράψατε	ακούσατε	μιλήσατε	καλέσατε
έγραψαν /	άκουσαν /	μίλησαν /	κάλεσαν /
/ γράψανε	/ ακούσανε	/ μιλήσανε	/ καλέσανε

d2. A passzív befejezett múlt (Αόριστος)

Képzése: passzív befejezett tő + -ηκ- tőképző + aktív múlt idejű személyrag.
Augmentumot nem kap. Ragozása:

Tőhangsúlyos ragozás		Raghangsúlyos ragozás	
Μάσsalhangzός tő	Μαγάνhangzός tő	α-soros	ει-soros
γράφτηκα	ακούστηκα	μιλήθηκα	κλήθηκα
γράφτηκες	ακούστηκες	μιλήθηκες	κλήθηκες
γράφτηκε	ακούστηκε	μιλήθηκε	κλήθηκε
γραφήκαμε	ακουστήκαμε	μιληθήκαμε	κληθήκαμε
γραφήκατε	ακουστήκατε	μιληθήκατε	κληθήκατε
γράφτηκαν /	ακούστηκαν /	μιλήθηκαν /	κλήθηκαν /
/ γραφήκανε	/ ακουστήκανε	/ μιληθήκανε	/ κληθήκανε

e. A perfectum (Παρακείμενος)

Képzése: az έχω segédige jelen idejű ragozott alakjai + a befejezett tő -ει raggal.
Ez utóbbi nem ragozható, és csak alakilag esik egybe a befejezett jelen egyes szám harmadik személyű alakjával, valójában a nyelvből korábban kivezett főnévi igenév maradványa.

Ακτίv	Passzív
έχω γράψει	έχω γραφτεί
έχεις γράψει	έχεις γραφτεί
έχει γράψει	έχει γραφτεί
έχουμε γράψει	έχουμε γραφτεί
έχετε γράψει	έχετε γραφτεί
έχουν γράψει	έχουν γραφτεί

Azokból az igékből, amelyek nem rendelkeznek befejezett igetővel (pl.: έχω, ξέρω, είμαι), nem képezhető sem perfectum, sem plusquamperfectum.

f. A plusquamperfectum (Υπερσυντέλικος, régmúlt)

Képzése: az έχω segédige múlt idejű ragozott alakjai + a befejezett tő -ει raggal. Ez utóbbi nem ragozható, és csak alakilag esik egybe a befejezett jelen egyes szám harmadik személyű alakjával, valójában a nyelvből korábban kivészett főnévi igenév maradványa.

Aktív	Passzív
είχα γράψει	είχα γραφτεί
είχες γράψει	είχες γραφτεί
είχε γράψει	είχε γραφτεί
είχαμε γράψει	είχαμε γραφτεί
είχατε γράψει	είχατε γραφτεί
είχαν γράψει	είχαν γραφτεί

g. A tudós képzésű befejezett múlttal (aoristossal) rendelkező igék

Néhány tudós eredetű igekötős ige a mai görög nyelvben is a tudós nyelv szabályai szerint képezi aoristosi alakjait. A tudós nyelv szabályai szerint az igekötős igék az igekötő után illesztik be az augmentumot, amely többféle változást is előidézhethet a szó belsejében.

– Nem történik változás: az augmentum az igekötő magánhangzója vagy mássalhangzója után kerül:

προσφέρω	→	προσέφερα
περιγράφω	→	περιέγραψα

– Az igekötő végén álló magánhangzó kiesik:

αντιγράφω	→	αντέγραψα
επιτρέπω	→	επέτρεψα
διακόπτω	→	διέκοψα
καταθέτω	→	κατέθεσα

– Az igekötő megváltozik:

εκδίδω	→	εξέδωσα
		(εκ→εξ)

συλλαμβάνω → συνέλαβα

(A közbeékelődő augmentum miatt megszűnik a hasonulás, és visszatér a συν igekötő eredeti formája. Jelen igealak aktív aoristos.)

συλλαμβάνει → συνελήφθη

(A közbeékelődő augmentum miatt megszűnik a hasonulás, és visszatér a συν igekötő eredeti formája. Jelen igealak passzív aoristos.)

συμβάλλω → συνέβαλα

(A közbeékelődő augmentum miatt megszűnik a hasonulás, és visszatér a συν igekötő eredeti formája.)

εγκρίνω → ενέκρινα

(A közbeékelődő augmentum miatt megszűnik a hasonulás, és visszatér az εν igekötő eredeti formája.)

συμβαίνει → συνέβη

(A közbeékelődő augmentum miatt megszűnik a hasonulás, és visszatér a συν igekötő eredeti formája. Jelen ige passzív ragozást követ.)

– Az augmentum és az igető kezdő magánhangzója összevonva jelenik meg:

παραγγέλλω → παρήγγειλα

Néhány esetben a belső augmentum használata jelentésmegkülönböztető szereppel bír:

καταλαβαίνω „ért” → κατάλαβα (augmentum nélküli aoristos)

καταλαμβάνω „elfoglal” → κατέλαβα (augmentummal képzett alak)

A belső augmentummal képzett igék ragozása során csak akkor marad meg az augmentum, ha hangsúly esik rá; egyéb esetben (többes szám első és második személy) elmarad. Ragozási minták az aktívumban és a passzívumban:

Aktív	Passzív
συνέλαβα	—
συνέλαβες	—
συνέλαβε	συνελήφθη
συλλάβαμε	—
συλλάβατε	—
συνέλαβαν	συνελήφθησαν

A leggyakoribb belső augmentummal képzett igék a többi igeidőben:

Folyamatos jelen	Folyamatos múlt	Befejezett jelen	Befejezett múlt	Perfectum
αμφιβάλλω	αμφέβαλλα	αμφιβάλω	αμφέβαλα	έχω αμφιβάλει
αναφέρω	ανάφερα	αναφέρω	ανέφερα	έχω αναφέρει
αναλαμβάνω	αναλάμβανα	αναλάβω	ανέλαβα	έχω αναλάβει
απομένω	απέμενα	απομείνω	απέμεινα	έχω απομείνει
διαδίδω	διέδιδα	διαδώσω	διέδωσα	έχω διαδώσει
διαγράφω	διέγραφα	διαγράψω	διέγραφα	έχω διαγράψει
εγκρίνω	ενέκρινα	εγκρίνω	ενέκρινα	έχω εγκρίνει
εισβάλλω	εισέβαλλα	εισβάλω	εισέβαλα	έχω εισβάλει
εκδίδω	εξέδιδα	εκδώσω	εξέδωσα	έχω εκδώσει
εκφράζω	εξέφραζα	εκφράσω	εξέφρασα	έχω εκφράσει
επιβάλλω	επέβαλλα	επιβάλω	επέβαλα	έχω επιβάλει
καταβάλλω	κατέβαλλα	καταβάλω	κατέβαλα	έχω καταβάλει
επιμένω	επέμενα	επιμείνω	επέμεινα	έχω επιμείνει
καταγράφω	κατέγραφα	καταγράψω	κατέγραφα	έχω καταγράψει
καταδίδω	κατέδιδα	καταδώσω	κατέδωσα	έχω καταδώσει
καταλαμβάνω	καταλάμβανα	καταλάβω	κατέλαβα	έχω καταλάβει
μεταβάλλω	μετέβαλλα	μεταβάλω	μετέβαλα	έχω μεταβάλει
μεταδίδω	μετέδιδα	μεταδώσω	μετέδωσα	έχω μεταδώσει
παραβάλλω	παρέβαλλα	παραβάλω	παρέβαλα	έχω παραβάλει
παραγγέλλω	παράγγελλα / / παρήγγελλα	παραγγείλω	παράγγειλα / / παρήγγειλα	έχω παραγγείλει
παραδίδω	παρέδιδα	παραδώσω	παρέδωσα	έχω παραδώσει
παραμένω	παρέμενα	παραμείνω	παρέμεινα	έχω παραμείνει
περιβάλλω	περιέβαλλα	περιβάλω	περιέβαλα	έχω περιβάλει
περιγράφω	περιέγραφα	περιγράψω	περιέγραφα	έχω περιγράψει
προβάλλω	προέβαλλα	προβάλω	προέβαλα	έχω προβάλει
προσδίδω	προσέδιδα	προσδώσω	προσέδωσα	έχω προσδώσει
προσβάλλω	προσέβαλλα	προσβάλω	προσέβαλα	έχω προσβάλει
προσλαμβάνω	προσλάμβανα	προσλάβω	προσέλαβα	έχω προσλάβει
συμβάλλω	συνέβαλλα	συμβάλω	συνέβαλα	έχω συμβάλει
συγγράφω	συνέγραφα	συγγράψω	συνέγραφα	έχω συγγράψει
συλλαμβάνω	συνλάμβανα	συνλάβω	συνέλαβα	έχω συλλάβει
υπερβάλλω	υπερέβαλλα	υπερβάλω	υπερέβαλα	έχω υπερβάλει
υποβάλλω	υπέβαλλα	υποβάλει	υπέβαλα	έχω υποβάλει
υπογράφω	υπέγραφα	υπογράψω	υπέγραφα	έχω υπογράψει

2.10.8. A kötőmód (coniunctivus)

A kötőmód leggyakrabban a főnévi igenevet helyettesíti, illetve felszólítást, óhajt vagy célt fejez ki. Képzése: a va partikula + folyamatos vagy befejezett jelen:

Aktív		Passzív	
Folyamatos	Befejezett	Folyamatos	Befejezett
να γράφω	να γράψω	να γράφομαι	να γραφτώ
να γράφεις	να γράψεις	να γράφεις	να γραφτείς
να γράφει	να γράψει	να γράφεται	να γραφτεί
να γράφουμε	να γράψουμε	να γραφόμαστε	να γραφτούμε
να γράφετε	να γράψετε	να γράφεστε / / να γραφόσαστε	να γραφτείτε
να γράφουν	να γράψουν	να γράφονται	να γραφτούν

A kötőmód legtöbbször az alábbi igék vagy igei kifejezések vonzataként szerepel:

(1) Az esetek többségében főnévi igenevet helyettesítve

(a) Személytelen szerkesztésben (ilyenkor az állítmány mindig egyes szám harmadik személyben áll, és nincs egyeztetve a kötőmódban álló igealakkal, illetve a mondat alanyával):

πρέπει „kell”

Πρέπει να πάω στο σχολείο.
Iskolába kell mennem.

Πρέπει να φύγουμε νωρίς.
Korán kell elindulnunk.

μπορεί „lehet(séges)”

Μπορεί να βρέξει αύριο.
Lehet, hogy holnap esni fog az eső.

Μπορεί να πάμε του χρόνου στην Αθήνα.
Lehet, hogy jövőre Athénba megyünk.

χρειάζεται „kell, szükséges”

Δεν χρειάζεται να πας.
Nem kell elmenned.

Χρειάζεται να πάρουμε ένα σπίτι.
Szükséges, hogy vegyünk egy házat.

είναι ευχάριστο „kellemes dolog”

Είναι ευχάριστο να ξεκουράζεσαι.
Kellemes dolog pihenni.

Είναι ευχάριστο να κάνουμε μια βόλτα εδώ.
Kellemes dolog itt sétálni egyet.

είναι δυσάρεστο „kellemetlen dolog”

Είναι δυσάρεστο να κάνεις διακοπές χωρίς χρήματα.
Kellemetlen dolog pénz nélkül vakációzni.

Είναι δυσάρεστο να μην έχει καλό καιρό όταν κάνεις διακοπές.
Kellemetlen dolog, ha nyaraláskor nem jó az idő.

είναι καλό „jó dolog”

Είναι καλό να διαβάζεις κάθε μέρα.
Jó dolog minden nap olvasni.

Είναι καλό να μην έχουμε καθήκοντα.
Jó dolog, ha nincsenek kötelezettségeink.

είναι κακό „rossz dolog”

Είναι κακό να μην έχεις δίκιο.
Rossz dolog, ha az embernek nincs igaza.

Είναι κακό να μην ξέρεις ξένες γλώσσες.
Rossz dolog, ha az ember nem tud idegen nyelveket.

είναι εύκολο „könnyű dolog”

Είναι εύκολο να μάθεις αυτό το τραγούδι.
Könnyű ezt a dalt megtanulni.

Είναι εύκολο να λες πάντα την αλήθεια.
Könnyű dolog mindig igazat mondani.

είναι δύσκολο „nehéz dolog”

Είναι δύσκολο να γράφεις ποιήματα.
Nehéz dolog verset írni.

Είναι δύσκολο να μεταφράσεις αυτό το κείμενο.
Nehéz ezt a szöveget lefordítani.

είναι χρήσιμο/ωφέλιμο „hasznos dolog”

Είναι χρήσιμο να ξέρεις ξένες γλώσσες.
Hasznos dolog idegen nyelveken tudni.

Είναι χρήσιμο να έχεις αυτοκίνητο.
Hasznos dolog, ha az embernek van autója.

Είναι ωφέλιμο να βρέχει την άνοιξη.
Hasznos, ha tavasszal esik az eső.

είναι βλαβερό „káros”

Είναι βλαβερό να καπνίζεις.
Káros dolog dohányozni.

Είναι βλαβερό να κοιμάσαι αργά.
Káros dolog későn aludni menni.

είναι δυνατό(ν) „lehetséges”

Είναι δυνατό να μη με αγαπάει ο Γιάννης;
Lehetséges az, hogy Jannis ne szeressen engem?

Είναι δυνατό να τηλεφωνούμε στην Αμερική.
Lehetséges Amerikába telefonálni.

είναι αδύνατο(ν) „lehetetlen”

Είναι αδύνατο να μην το πήρε είδηση.
Lehetetlen, hogy ne vette volna észre.

Είναι αδύνατο να τον υποφέρω άλλο.
Lehetetlen tovább elviselnem őt.

είναι πιθανό(ν) „valószínű”

Είναι πιθανό να πάρω την υποτροφία.
Valószínű, hogy megkapom az ösztöndíjat.

Είναι πιθανό να αποφοιτήσει του χρόνου.
Valószínű, hogy jövőre lediplomázik.

κάνει καλό „jót tesz”

Μου κάνει καλό να πίνω καφέ.
Jót tesz nekem, ha kávéét iszom.

Σου κάνει καλό να μην κοιμάσαι καθόλου;
Jót tesz neked, ha nem alszol egyáltalán?

κάνει κακό „rosszat tesz, rossz hatása van”

Κάνει κακό να τρως βαριά φαγητά.
Rosszat tesz, ha nehéz ételeket eszel.

Κάνει κακό να μην ξεκουράζεσαι.
Rosszat tesz, ha nem pihensz.

είναι ώρα „ideje, itt az idő” (egy napon belüli időtartam esetén)

Είναι ώρα να φύγουμε.
Ideje indulnunk.

Είναι ώρα να ανοίξει το μαγαζί.
Ideje kinyitni a boltnak.

είναι καιρός „ideje, itt az idő” (egy napon túli időtartam esetén)

Είναι καιρός να διαβάσεις αυτό το βιβλίο.
Itt az ideje, hogy elolvasd ezt a könyvet.

Είναι καιρός να πάψεις τα ψέματα.
Ideje felhagynod a hazudozással.

(b) Személyes szerkesztésben (a főigét és a tőle függő kötőmódot egyeztetjük a mondat alanyával):

θέλω „akar”

Θέλω απόψε να μείνω στο σπίτι.
Ma este otthon akarok maradni.

Θέλω να πάμε στο σινεμά.
Azt akarom, hogy menjünk moziba.

θα ήθελα „szeretné”

Θα ήθελα απόψε να μείνω στο σπίτι.
Ma este otthon szeretnék maradni.

Θα ήθελα να πάμε στο σινεμά.
Azt szeretném, hogy menjünk moziba.

μπορώ „tud, képes”

Η Ελένη δεν μπορεί να έρθει μαζί μας.
Eleni nem tud velünk jönni.

Μπορούμε να παίξουμε το απόγευμα.
Délután játszhatunk.

Μπορείς να μεταφράσεις αυτό το κείμενο;
Le tudod fordítani ezt a szöveget?

έχω „kell”

Έχω να γράψω μια έκθεση ακόμα.
Meg kell írnom még egy fogalmazást.

Έχει να στείλει ένα γράμμα στη γιαγιά της.
Küldenie kell egy levelet a nagymamájának.

λέω „úgy gondolja, úgy véli”

Λέω να πάμε σινεμά απόψε.
Szerintem ma este menjünk moziba.

Λέω να μην περιμένουμε μέχρι αύριο.
Szerintem ne várjunk holnapig.

μου αρέσει „tetszik neki, szereti”
(mindig folyamatos igealakokkal szerkesztve)

Μου αρέσει να διαβάζω.
Szeretek olvasni.

Της αρέσει να κάνει μπάνιο στη θάλασσα.
Szeret fürödni a tengerben.

προσπαθώ „megpróbál, megkísérel”

Προσπαθώ να είμαι ειλικρινής.
Megpróbálok őszinte lenni.

Προσπαθεί να σηκωθεί νωρίς.
Megpróbál korán felkelni.

προτιμώ „preferál, előnyben részesít, inkább...”

Προτιμώ να πάρω το μαύρο παντελόνι.
Inkább a fekete nadrágot veszem meg.

Προτιμούν να μείνουν σε ένα προάστιο.
Jobban szeretnek a külvárosban lakni.

σκέφτομαι „gondolkodik rajta, hogy...”

Σκέφτομαι να πάρω ένα αυτοκίνητο.
Gondolkodom rajta, hogy vegyek egy autót.

Ο Γιώργος σκέφτεται να παντρευτεί.
Jorgos gondolkodik rajta, hogy megnősüljön.

σκοπεύω „az a célom, hogy”

Σκοπεύω να πάρω αυτό το σπίτι.
Meg kivanom venni ezt a házat.

Σκοπεύουμε να γυρίσουμε του χρόνου.
Jönőre vissza kívánunk térni.

συνηθίζω „az a szokása, hogy”
(mindig folyamatos igealakokkal szerkesztve)

Συνηθίζουμε να παίρνουμε παγωτό.
Szoktunk fagyaltot venni.

Τα παιδιά συνηθίζουν να τραγουδάνε.
A gyerekek énekelni szoktak.

Ide tartoznak továbbá a kezdést, folytatást, illetve befejezést jelentő fázis-igék is, melyek után folyamatos igeszemléletet használunk (*αρχίζω, ξεκινάω, συνεχίζω, εξακολουθώ, σταματώ, παύω, τελειώνω*, vö. 2.10.2.).

(2) Felszólítást kifejezve

– A felszólító mód első és harmadik személyű alakjainak helyettesítése, illetve második személyű felszólítás nem azonnal végrehajtandó parancsként:

Τι να κάνω;
Mit tegyek?

Πού να πάμε τώρα;
Hová menjünk most?

Τι ώρα να έρθει ο Γιώργος;
Hány órákor jöjjön Jorgos?

Πού να καθίσουν τα παιδιά;
Hová üljenek a gyerekek?

Να αγοράσεις καινούργιο αυτοκίνητο!
Vegyél új autót!

Να διαβάσετε αυτό το ποίημα οπωσδήποτε!
Feltétlenül olvassátok el ezt a verset!

Καλύτερα να φύγεις τώρα!
Most inkább menj el!

– Fügő beszédben a felszólító módot kötőmóddá alakítjuk át:

Κλείσε το παράθυρο!
→ Του είπε να κλείσει το παράθυρο.
Csukd be az ablakot!
→ Azt mondta neki, hogy csukja be az ablakot.

Έλα αύριο!
→ Της είπε να έρθει αύριο.
Gyere holnap!
→ Azt mondta neki, hogy holnap jöjjön.

– Engedély kérése:

Να σας βοηθήσω;	Segíthetek?
Να ρωτήσω κάτι;	Lehet egy kérdésem?
Να πάω μαζί τους εκδρομή;	Velük mehetek a kirándulásra?
Να κλείσω το παράθυρο;	Csukjam be az ablakot?

(3) Óhajt kifejezve

Να ζήσεις!	Isten élteszen!
Όμορφη μέρα να έχεις!	Legyen szép napod!
Να πάρει η οργή!	A fene vigye el!
Να σας δούμε και του χρόνου!	Gyertek el jövőre is! (tkp.: Lássunk titeket jövőre is!)

– Óhajt kifejező szavakkal és kifejezésekkel (*μακάρι, θα ήθελα, καλύτερα, τι καλά, αχ και*) kombinálva. Ezekben az esetekben a *να* partikulát múlt idejű alakokkal is kombinálhatjuk, az alábbiak szerint:

να + befejezett jelen:

Az óhajt megvalósulása lehetséges a jövőben.

να + folyamatos múlt:

Az óhajt megvalósulása valószínűtlen a jelenben.

να + plusquamperfectum:

Múltra vonatkozó irreális óhajt.

Μακάρι να έρθει αύριο!

Bárcsak eljönne holnap!

Μακάρι να ξεπεραστούν τα προβλήματα!

Bár legyőznénk a nehézségeket!

Μακάρι να μπορούσα να πάω κι εγώ!

Bár mehetnék én is!

Μακάρι να είχα αρκετά χρήματα!

Bár lenne elég pénzem!

Μακάρι να είχα πάει νωρίτερα!

Bárcsak előbb mentem volna!

– Az *ελπίζω* „remél” és a *πιστεύω* „hisz” igék után az óhajt kifejező tárgyi mellékmondatot kötőmód vezeti be (vö. 3.3.1.)

Ελπίζω φέτος να πάρω την υποτροφία.

Remélem, hogy idén megkapom az ösztöndíjat.

Πιστεύω να γυρίσουμε και του χρόνου.

Azt hiszem, jövőre is visszajövünk.

(4) Céljt kifejezve (vö. célhatározói mellékmondatok, 3.3.2.)

Έλα να σου πάρω ένα παγωτό.

Gyere, hogy vegyek neked egy fagyit!

Πάει να δει τι συμβαίνει.
Elmegy megnézni, mi történik.

(5) Elöljárószókkal kombinálva a következő kifejezéseket alkothatjuk:

χωρίς να „anélkül, hogy”

Έφυγε χωρίς να πει λέξη.
Egy szó nélkül távozott. (anélkül, hogy szólt volna)

Ήρθε χωρίς να τον πάρουμε είδηση.
Megjött anélkül, hogy észrevettük volna.

δίχως να „anélkül, hogy”

Γύρισε στην Ελλάδα δίχως να με ειδοποιήσει.
Visszatért Görögországba, anélkül, hogy engem értesített volna.

Μας έδωξαν δίχως να μας ακούσουν.
Elzavartak minket anélkül, hogy meghallgattak volna.

αντί να „ahelyett, hogy”

Διάβασε αντί να παίξεις!
Tanulj ahelyett, hogy játszol!

Αντί να περιμένει, έφυγε.
Ahelyett, hogy várt volna, elment.

παρά να „(inkább), mint, minthogy, mintsem”

Προτιμώ να τραγουδάω παρά να ακούω μουσική.
Jobban szeretek énekelni, mint zenét hallgatni.

Με επιμονή και υπομονή δεν γίνεται παρά να πετύχουμε.
Kitartással és türelemmel sikerre vagyunk ítélve.

σαν να „mintha”

Σαν να μην έφταναν όλα αυτά, αρρώστησε.
Mintha mindez még nem lenne elég, megbetegedett.

Σαν να μην το ξέρεις!
(Úgy teszel), mintha nem tudnád.

(6) A főnevesített kötőmód

Το να καπνίζεις είναι βλαβερό.
Káros a dohányzás.

Το να έχεις πολλά παιδιά είναι μεγάλη χαρά.
Az, hogy sok gyereke van az embernek, nagy öröm.

Με το να μιλάς συνέχεια, ενοχλείς τους άλλους.
Az állandó beszélgetéssel zavarod a többieket.

2.10.9. A megengedő mód (concessivus)

A megengedő mód igealakjait az *ας* partikula, illetve a jelen idejű igealakok kombinációjával képezzük:

Ακτίv		Passzív	
Folyamatos	Befejezett	Folyamatos	Befejezett
ας γράφω	ας γράψω	ας γράφομαι	ας γραφτώ
ας γράφεις	ας γράψεις	ας γράφεις	ας γραφτείς
ας γράφει	ας γράψει	ας γράφεται	ας γραφτεί
ας γράφουμε	ας γράψουμε	ας γραφόμαστε	ας γραφτούμε
ας γράφετε	ας γράψετε	ας γράφεστε / / ας γραφόσαστε	ας γραφτείτε
ας γράφουν	ας γράψουν	ας γράφονται	ας γραφτούν

Ezen igealakok használati köre és jelentése részben ugyan átfedést mutat a kötőmóddal, sok esetben azonban a kötőmódtól eltérő jelentéssel bír. A legfőbb jelentései az alábbiak:

(1) Buzdítás, biztatás

Ας πάμε εκδρομή το Σάββατο!
Menjünk szombaton kirándulni!

Ας μην ξεχνάμε ότι πρόκειται για παιδιά.
Ne feledjük, hogy gyerekekről van szó.

(2) Megengedés

Ας έρθει και ο Γιώργος!
Hadd jöjjön Jorgos is!

Κάν' το κι ας φοβάσαι!
Tedd meg, még ha félsz is!

Σε συμπαθώ κι ας μην σε ξέρω.
Rokonszenves vagy, noha nem ismerlek.

(3) Óhaj

Ας πάρω την υποτροφία!
Bár elnyerném az ösztöndíjat!

Ας είχα κι άλλη μια ζωή!
Bárcsak lenne még egy életem!

Ας είχα την υγεία μου κι ας ήμουνα φτωχός!
Bár meglenne az egészségem, még ha szegény lennék is!

2.10.10. A valószínűsítő mód

A valószínűsítő mód jele a θα partikula. Jelen idejű igealakokkal kombinálva jövő időt kifejező, összetett igealakokat kapunk. Múlt idejű igealakokkal kombinálva a feltételességet, illetve a valószínűséget tudjuk kifejezni.

a) A jövő idő

Aktív		Passzív	
Folyamatos	Befejezett	Folyamatos	Befejezett
θα γράφω	θα γράψω	θα γράφομαι	θα γραφτώ
θα γράφεις	θα γράψεις	θα γράφεις	θα γραφτείς
θα γράφει	θα γράψει	θα γράφεται	θα γραφτεί
θα γράφουμε	θα γράψουμε	θα γραφόμαστε	θα γραφτούμε
θα γράφετε	θα γράψετε	θα γράφεστε / / θα γραφόσαστε	θα γραφτείτε
θα γράφουν	θα γράψουν	θα γράφονται	θα γραφτούν

Θα σου γράφω κάθε μέρα.
Minden nap írni fogok neked.

Θα σου γράψω αύριο.
Holnap írok neked.

Θα μαγειρεύω όλο το βράδυ.
Egész este főzni fogok.

Θα μαγειρέψω απόψε μουσακά.
Ma este muszakát főzök.

Από αύριο δεν θα εργάζομαι τις Κυριακές.
Holnaptól kezdve nem dolgozom a vasárnapokon.

Αυτή την εβδομάδα θα εργαστώ και την Κυριακή.
Ezen a héten vasárnap is dolgozom.

b) A feltételeesség kifejezése

Jövőre vonatkozó, biztosan bekövetkező feltétel (reális feltétel) esetén:

Φόμνδατ: jónó idő, mellékνδατ: αν + befejezett jelen, pl.:

Αν τον δω, θα του δώσω το βιβλίο.
Ha látom őt, odaadom neki a könyvet.

Jelenre vonatkozó feltétel esetén, melynek bekövetkezése nem biztos, de lehetséges (potenciális feltétel):

Φόμνδατ: θα + folyamatos múlt (παρατατικός), mellékνδατ: αν + folyamatos múlt (παρατατικός), pl.:

Αν τον έβλεπα, θα του έδινα το βιβλίο.
Ha látnám őt, odaadnám neki a könyvet.

Μύλτρα vonatkozó feltétel esetén, amely nem következett be (irreális feltétel):

Φόμνδατ: θα + plusquamperfectum (υπερσυντέλικος), mellékνδατ: αν + plusquamperfectum (υπερσυντέλικος), pl.:

Αν τον είχα δει, θα του είχα δώσει το βιβλίο.
Ha láttam volna őt, odaadtam volna neki a könyvet.

2.10.11. A felszólító mód

A felszólító módnak csak második személyű alakjai vannak, mind folyamatos, mind befejezett ige szemléletben. Az első és a harmadik személyű felszólítást a kötőmód helyettesíti.

Az aktív folyamatos alakok:

A folyamatos alakok képzése: folyamatos tő + -ε rag egyes számban, -ετε rag többes számban. Pl.:

γράφω → γράφε, γράφετε

A tőhangsúlyos, magánhangzós tövű igeéknél a személyrag előtt -γ- többvítmény jelenik meg:

λέω → λέγε, λέγετε

τρώω → τρώγε, τρώγετε

Sok mozgást jelentő ige egyes számban -α, többes számban -ατε raggal képzi a folyamatos felszólító alakjait:

τρέχω → τρέχα, τρεχάτε

φεύγω → φεύγα, φευγάτε

έρχομαι → έλα, ελάτε

ανεβαίνω → ανέβα, ανεβείτε

κατεβαίνω → κατέβα, κατεβείτε

Az aktív befejezett alakok:

Az aktív befejezett alakok képzése: aktív befejezett tő + -ε rag egyes számban, -(ε)τε rag többes számban. Pl.:

γράφω → γράψε, γράψτε

παίρνω → πάρε, πάρτε

διαβάζω → διάβασε, διαβάστε

ανοίγω → άνοιξε, ανοίξτε

Ha a befejezett tő nem éri el az egy szótagot, a rag egyes számban -ες, többes számban -έστε vagy -είτε:

βρίσκω (befejezett tő: βρ-)	→	βρες, βρέστε/βρείτε
πίνω (befejezett tő: πι-)	→	πιες, πιέστε/πιείτε
μπαίνω (befejezett tő: μπ-)	→	μπες, μπέστε/μπείτε
βγαίνω (befejezett tő: βγ-)	→	βγες, βγέστε/βγείτε
λέω (befejezett tő: π-)	→	πες, πέστε/πείτε
βλέπω (befejezett tő: δ-)	→	δες, δέστε/δείτε

Néhány ige a felszólító mód rövidített alakját is használja, pl:

ακούω	→	άκου (az άκουσε alak mellett)
-------	---	-------------------------------

A passzív befejezett alakok:

A passzív befejezett alakok képzése: egyes számban az aktív befejezett tő + -ou rag, többes számban a passzív befejezett jelen többes szám második személyű alakja használatos. Pl.:

γράφομαι	→	γράψου, γραφτείτε
δένομαι	→	δέσου, δεθείτε
κρατιέμαι	→	κρατήσου, κρατηθείτε
κοιμάμαι	→	κοιμήσου, κοιμηθείτε

A passzív felszólító mód rendhagyó alakjai:

σηκώνομαι	→	σήκω, σηκωθείτε
έρχομαι	→	έλα, ελάτε
γίνομαι	→	γίνε, γίν(ε)τε
κάθομαι	→	κάθισε/κάτσε, καθίστε

Felszólítást több módon is kifejezhetünk a görög nyelvben:

- (1) Kérdő mondat (udvarias kérés): *Μου δίνεις το αλάτι;*
- (2) Jövő idővel (udvarias kérés): *Θα μου δώσεις το αλάτι;*
- (3) Kötőmóddal (felszólítás): *Να μου δώσεις το αλάτι!*
- (4) Felszólító móddal (parancs): *Δώσε μου το αλάτι!*

2.10.12. Néhány problémás ragozású ige

a) A létige

A létige kötőhangzó nélküli passzív igeragozást követ. Csak folyamatos alakjai vannak:

Folyamatos jelen	Folyamatos múlt
είμαι	ήμουν(α)
είσαι	ήσουν(α)
είναι	ήταν(ε)
είμαστε	ήμασταν / ήμαστε
είστε / είσαστε	ήσασταν / ήσαστε
είναι	ήταν(ε)

b) A πάω/πηγαίνω

Ez az igerár tulajdonképpen egy ige, és a folyamatos jelen időt kivéve csak egyik tagjából képezhetünk igealakokat. Csak aktív alakjai vannak:

Folyamatos jelen	Befejezett jelen	Folyamatos múlt	Befejezett múlt
πάω / πηγαίνω	πάω	πήγαινα	πήγα
πας / πηγαίνεις	πας	πήγαινες	πήγες
πάει / πηγαίνει	πάει	πήγαινε	πήγε
πάμε / πηγαίνουμε	πάμε	πηγαίναμε	πήγαμε
πάτε / πηγαίνετε	πάτε	πηγαίνατε	πήγατε
πάνε / πηγαίνουν	πάνε	πήγαιναν (πηγαίνανε)	πήγαν(ε)

Perfectum	Plusquam-perfectum	Felszólító mód	Határozói igenév
έχω πάει	είχα πάει	—	πηγαίνοντας
έχεις πάει	είχες πάει	πήγαινε	
έχει πάει	είχε πάει	—	
έχουμε πάει	είχαμε πάει	—	
έχετε πάει	είχατε πάει	πηγαίνετε	
έχουν πάει	είχαν πάει	—	

c) A passzív igenem rendhagyó igéi: έρχομαι, γίνομαι, κάθομαι

Ezeknek az igéknek a folyamatos alakjai passzív, míg befejezett alakjai aktív ragozásúak:

Folyamatos jelen	Befejezett jelen	Folyamatos múlt	Befejezett múlt
έρχομαι	έρθω	ερχόμουν(α)	ήρθα
έρχεσαι	έρθεις	ερχόσουν(α)	ήρθες
έρχεται	έρθει	ερχόταν(ε)	ήρθε
ερχόμαστε	έρθουμε	ερχόμασταν / ερχόμαστε	ήρθαμε
έρχεστε / ερχόσαστε	έρθετε	ερχόσασταν / ερχόσαστε	ήρθατε
έρχονται	έρθουν	έρχονταν / ερχόντουσαν	ήρθαν(ε)

Perfectum

έχω έρθει
 έχεις έρθει
 έχει έρθει
 έχουμε έρθει
 έχετε έρθει
 έχουν έρθει

Plusquam-perfectum

είχα έρθει
 είχες έρθει
 είχε έρθει
 είχαμε έρθει
 είχατε έρθει
 είχαν έρθει

Felszólító mód

—
 έλα
 —
 —
 ελάτε
 —

Folyamatos jelen	Befejezett jelen	Folyamatos múlt	Befejezett múlt
γίνομαι	γίνω	γινόμουν(α)	έγινα
γίνεσαι	γίνεις	γινόσουν(α)	έγινες
γίνεται	γίνει	γινόταν(ε)	έγινε
γινόμαστε	γινόμαστε	γινόμασταν / γινόμαστε	γίναμε
γίνεστε / γινόσαστε	γίνετε	γινόσασταν / γινόσαστε	γίνατε
γίνονται	γίνουν	γίνονταν / γινόντουσαν	έγιναν / γίνανε

Perfectum

έχω γίνει
 έχεις γίνει
 έχει γίνει
 έχουμε γίνει
 έχετε γίνει
 έχουν γίνει

Plusquam-perfectum

είχα γίνει
 είχες γίνει
 είχε γίνει
 είχαμε γίνει
 είχατε γίνει
 είχαν γίνει

Felszólító mód

—
 γίνε
 —
 —
 γίν(ε)τε
 —

Folyamatos jelen

κάθομαι
 κάθεις
 κάθεται

Befejezett jelen

καθίσω / κάτσω
 καθίσεις / κάτσεις
 καθίσει / κάτσει

καθόμαστε	καθίσουμε / κάτσουμε
κάθεστε / καθόσαστε	καθίσετε / κάτσετε
κάθονται	καθίσουν / κάτσουν

Folyamatos múlt

καθόμουν(α)
καθόσουν(α)
καθόταν(ε)
καθόμασταν / καθόμαστε
καθόσασταν / καθόσαστε
κάθονταν / καθόντουσαν

Befejezett múlt

κάθισα / έκατσα
κάθισες / έκατσες
κάθισε / έκατσε
καθίσαμε / κάτσαμε
καθίσατε / κάτσατε
κάθισαν / καθίσανε / κάτσανε

Perfectum

έχω καθίσει/κάτσει
έχεις καθίσει/κάτσει
έχει καθίσει/κάτσει
έχουμε καθίσει/κάτσει
έχετε καθίσει/κάτσει
έχουν καθίσει/κάτσει

Plusquam-perfectum

είχα καθίσει/κάτσει
είχες καθίσει/κάτσει
είχε καθίσει/κάτσει
είχαμε καθίσει/κάτσει
είχατε καθίσει/κάτσει
είχαν καθίσει/κάτσει

Felszólító mód

—
κάθισε / κάτσε
—
—
καθίστε / κάτσετε
—

2.10.13. Az igenevek

a) A határozói igenév

Κέρξése a tőhangsúlyos igeragozásban: folyamatos tő + -οντας rag. Mindig harmadhangsúlyos. Például:

γράφοντας	írván
ξέροντας	tudván

A magánhangzós tövű igeragozási osztályban a személyragot a -γ- tőbővítmény előzi meg, pl.:

λέγοντας	mondván
ακούγοντας	hallván

Κέρξése a raghangsúlyos igeragozásban: folyamatos tő + -ώντας rag. Mindig másodhangsúlyos, pl.:

μιλώντας	beszélvén
παρακαλώντας	kérvén

b) A befejezett melléknévi igenév

A befejezett melléknévi igenevet a -μένος, -μένη, -μένο rag képzí, ragozása az -ος, -η/-α, -ο végű melléknévragozást követi. A ragozási tövet a passzív befejezett tőből kapjuk meg, az alábbiak szerint:

θ + -μένος → -μένος	λύνομαι → λυθῶ → λυμένος κρίνομαι → κριθῶ → κριμένος χάνομαι → χαθῶ → χαμένος πληρώνομαι → πληρωθῶ → πληρωμένος
---------------------	--

φτ + -μένος → -μμένος	γράφομαι → γραφῶ → γραμμένος ράβομαι → ραφῶ → ραμμένος κρύβομαι → κρυφῶ → κρυμμένος
-----------------------	---

ευτ + -μένος → εμένος	παντρεύομαι → παντρευῶ → παντρεμένος μαζεύομαι → μαζευῶ → μαζεμένος
-----------------------	--

Tudós eredetű igék esetében:

ευτ + -μένος → -ευμένος	βραβεύομαι → βραυευῶ → βραβευμένος εκπαιδεύομαι → εκπαιδευῶ → → εκπαιδευμένος κυριεύομαι → κυριευῶ → κυριευμένος
-------------------------	---

αυτ + -μένος → -αυμένος	παύομαι → παυῶ → παυμένος
-------------------------	---------------------------

χτ + -μένος → -γμένος	αλλάζομαι → αλλαχῶ → αλλαγμένος ανοίγομαι → ανοιχῶ → ανοιγμένος διώχνομαι → διωχῶ → διωγμένος κηρύττομαι → κηρυχῶ → κηρυγμένος φτιάχνομαι → φτιαχῶ → φτιαγμένος
-----------------------	---

αχτ + -μένος → -αγμένος	βαστιέμαι → βασταχῶ → βασταγμένος κοιτιέμαι → κοιταχῶ → κοιταγμένος
-------------------------	--

ηχτ + -μένος → -ηγμένος	ρουφιέμαι → ρουφηχῶ → ρουφηγμένος τραβιέμαι → τραβηχῶ → τραβηγμένος
-------------------------	--

στ + -μένος → -σμένος	διαβάζομαι → διαβασῶ → διαβασμένος πιάνομαι → πιασῶ → πιασμένος
-----------------------	--

κλείνομαι → κλειστώ → κλεισμένος
σβήνομαι → σβηστώ → σβησμένος

αστ + -μένος → -ασμένος γελιέμαι → γελαστώ → γελασμένος
κρεμιέμαι → κρεμαστώ → κρεμασμένος
ξεχνιέμαι → ξεχαστώ → ξεχασμένος

εστ + -μένος → -εσμένος εκτελούμαι → εκτελεστώ → εκτελεσμένος
καλούμαι → καλεστώ → καλεσμένος

εθ + -μένος → -εμένος φοριέμαι → φορεθώ → φορεμένος

A rendhagyó képzésű befejezett melléknévi igeneveket a könyv végén található táblázat tartalmazza.

3. MONDATTAN

3.1. Az általános alany kifejezése

Az általános alany kifejezésére az alábbi lehetőségek vannak:

(1) Egyes szám második személy:

Είναι ευχάριστο να ζεις σε μια μικρή πόλη.
Kellemes dolog kisvárosban lakni.

(2) A κανείς határozatlan névmás egyes szám harmadik személyel:

Είναι ευχάριστο να ζει κανείς σε μια μικρή πόλη.
Kellemes dolog kisvárosban lakni.

(3) Többes szám első személy:

Αυτό δεν το λέμε έτσι.
Ezt nem így mondják.

(4) Többes szám harmadik személy:

Λένε ότι θα ανεβούν οι τιμές.
Azt beszélnek, hogy emelkedni fognak az árak.

(5) Passzív ragozás, egyes szám harmadik személy:

Λέγεται ότι θα ανεβούν οι τιμές.
Azt beszélnek, hogy emelkedni fognak az árak.

3.2. A tagadás

A tagadás az alábbi módokon történhet:

(1) Grammatikai tagadás

(a) Tagadás tagadószóval:

Az *όχι* tagadószó az alábbi esetekben használatos:

– egész mondatok tagadása esetén (mondatszintű tagadás):

Είσαι από την Ελλάδα; Όχι.
Görögországból jössz? Nem.

– az *ίγέν* kívüli szófajok tagadása esetén (tagadás a névszói szintagmán belül):

<i>όχι</i> εδώ	nem itt
<i>όχι</i> τώρα	nem most
οι γυναίκες και <i>όχι</i> οι άντρες	a nők, és nem a férfiak

A *μη* tagadószó a névszói szintagmán belül, az alábbi esetekben használatos:

– az *ίγέν* kívüli szófajok tagadása esetén:

<i>η</i> μη επέμβαση	a be nem avatkozás
οι <i>μη</i> καπνίζοντες	a nemdohányzók

A *δε(ν)* tagadószó az *ίγε*i szintagmán belül, az alábbi esetekben használatos:

– Kijelentő módban álló *ίγέκ* tagadása esetén:

Σήμερα *δεν* πάω στο σινεμά. Ma nem megyek moziba.

– A *θα* partikulával képzett összetett *ίγε*alakok tagadása esetén (valószínűsítő mód):

Σήμερα *δε* *θα* πάω στο σινεμά.
Ma nem fogok moziba menni.

Δε θα έλεγες ότι είναι τριάντα χρονών.
Nem gondolná az ember, hogy harminc éves.

A μη(ν) tagadószo az igei szintagmán belül, az alábbi esetekben használatos:

– A να partikulával képzett összetett igealakok tagadása esetén (kötőmód):

Να μην περιμένουμε άλλο; Ne várjunk tovább?

– Az ας partikulával képzett összetett igealakok tagadása esetén (megengedő mód):

Ας μην ξεχνάμε ότι... Ne feledjük, hogy...

– A tiltás kifejezésére:

Μη μιλάς! Ne beszélj!

NB: Az újgörög nyelvben a felszólító módot nem lehet tagadni, vagyis nem illeszthető tagadószo felszólító módban álló igealak elé. A tiltást e helyett a μη(ν) tagadószo és a folyamatos vagy befejezett jelen kombinációja fejezi ki:

Κλείσε το παράθυρο!	Csukd be az ablakot! (felszólító mód)
Μην κλείσεις το παράθυρο!	Ne csukd be az ablakot! (tiltás)
Έλα!	Gyere! (felszólító mód)
Μην έρθεις!	Ne gyere! (tiltás)

Az ούτε...ούτε / μήτε...μήτε („sem...sem”) páros tagadószoék előfordulhatnak mind a névszóí, mind az igei szintagmában:

Δεν γνωρίζω ούτε την Ελένη, ούτε την Άννα.
Nem ismerem sem Elenit, sem Annát.

Δεν ξέρω ούτε να χορεύω ούτε να παίζω κιθάρα.
Nem tudok se táncolni, se gitározni.

(b) Tagadás határozatlan névmással

Ha olyan határozatlan névmás áll a mondatban, amely állító és tagadó értelmű is lehet (*κανείς, κανένας, τίποτε/τίποτα*), tagadás esetén a δε(ν) tagadószó kiegészítő használata kötelező:

Ήρθε κανείς;
Δεν ήρθε κανείς.
Έφαγες τίποτε;
Δεν έφαγα τίποτε.

Jött valaki?
Nem jött senki.
Ettél valamit?
Nem ettem semmit.

(2) Tagadás fosztóképzővel (α-, ξε-, απο-, αντι-)

πλ.: επιμελής „szorgalmas”	– αμελής „hanyag”
μαθαίνω „tanulni”	– ξεμαθαίνω „elfelejteni”
σύνθεση „összetétel”	– αποσύνθεση „bomlás”
κοινωνικός „társasági, társadalmi”	– αντικοινωνικός „antiszociális”

3.3. A legfontosabb mellékmondat-típusok

3.3.1. A tárgyi mellékmondat

A tárgyi mellékmondat kötőszava az ότι és a πως; a kettő használata egyenértékű.

Ξέρω ότι είσαι από την Αθήνα.
Tudom, hogy Athénból jössz.

Ξέρω πως είσαι από την Αθήνα.
Tudom, hogy Athénból jössz.

Ha a tárgyi mellékmondatot kérdőszóval bevezetett kérdéssel kezdjük, a kötőszó elmarad, a mellékmondat elején pedig maga a kérdőszó áll:

Δεν ξέρω πότε θα έρθει ο Γιάννης.
Nem tudom, (hogy) mikor fog megjönni Jannis.

Δεν ξέρω πόσα παιδιά έχει.
Nem tudom, (hogy) hány gyereke van.

A kérdőszó nélküli függő kérdések bevezetése az *an* kötőszóval történik:

Δεν ξέρω αν της αρέσει το ποδόσφαιρο.
Nem tudom, hogy szereti-e a futballt.

Felszólító mód tárgyi mellékmondatá alakítása esetén (függő beszéd) a mellékmondatot kötőmód vezeti be (vö. 2.10.8.):

Γράψε μου ένα γράμμα!
Írjál nekem levelet!

Του είπα να μου γράψει ένα γράμμα.
Azt mondtam neki, hogy írjon nekem levelet.

Τον παρακάλεσα να μου γράψει ένα γράμμα.
Arra kértem, hogy írjon nekem levelet.

Του ζήτησα να μου γράψει ένα γράμμα.
Azt kértem tőle, hogy írjon nekem levelet.

Az *ελπίζω* „remél” és a *πιστεύω* „hisz” igék vonzataként, ha a mellékmondati cselekvés megvalósulása bizonytalan, a mellékmondatot a *να* partikula vezeti be.

Ελπίζω να μην βρέξει αύριο.
Remélem, nem esik holnap az eső.

Πιστεύω να μην βρέξει αύριο.
Azt hiszem, nem fog esni holnap az eső.

3.3.2. A célhatározói mellékmondat

A célhatározói mellékmondatot a (*για*) *να*, illetve a *προκειμένου να* kötőszó vezeti be. A *για* használata alternatív, és ebben az esetben nem előljárószó, hanem mellékmondati kötőszó.

Πήγα στην Αθήνα (για) να δω την Ακρόπολη.
Elmentem Athénba (azért), hogy megnézzem az Akropolist.

Ποιά είναι τα απαραίτητα έγγραφα που πρέπει να φέρω προκειμένου να ταξιδέψω;

Melyek azok a szükséges iratok, amelyeket magammal kell hoznom annak érdekében, hogy elutazhassak?

3.3.3. Az okhatározói mellékmondat

Az okhatározói mellékmondatokat az alábbi kötőszavak vezetik be:

Ha a főmondat a mellékmondat előtt áll: *γιατί (azért,) mert*

Δεν θα έρθω μαζί σας γιατί είμαι άρρωστος.
Nem jövök veletek, mert beteg vagyok.

Érzelmi érintettséget kifejező igék (*χαίρομαι, ευχαριστώ, λυπάμαι*) után a *που* kötőszó vezeti be a mellékmondatot:

Χαίρομαι που είσαι εδώ.	Örülök, hogy itt vagy.
Λυπάμαι που άργησα.	Sajnálom, hogy elkéstem.
Ευχαριστώ που ήρθες.	Köszönöm, hogy eljöttél.

Az *αφού* és az *επειδή* kötőszavak esetében a mellékmondat állhat a főmondat előtt és után is:

Δεν θα έρθω μαζί σας αφού είμαι άρρωστος.
Nem jövök veletek, mivel beteg vagyok.

Αφού είμαι άρρωστος, δεν θα έρθω μαζί σας.
Mivel beteg vagyok, nem jövök veletek.

Δεν θα έρθω μαζί σας επειδή είμαι άρρωστος.
Nem jövök veletek, mivel beteg vagyok.

Επειδή είμαι άρρωστος, δεν θα έρθω μαζί σας.
Mivel beteg vagyok, nem jövök veletek.

3.3.4. A következményes mellékmondat

A következményes mellékmondatok kötőszava a *που* és az *ώστε*; a kettő között nincs jelentésbeli különbség. A főmondatban rendszerint a *τόσος, τόση, τόσο* melléknév, vagy a *τόσο* határozószó utal a következményességre.

Μιλάς τόσο σιγά που δεν σε καταλαβαίνω.
Olyan halkan beszélsz, hogy nem hallak.

Μιλάς τόσο σιγά ώστε δεν σε καταλαβαίνω.
Olyan halkan beszélsz, hogy nem hallak.

3.3.5. A megengedő mellékmondat

A megengedő mellékmondat jelentéstartalma ellentétben áll a főmondati cselekvéssel, de azt nem akadályozza meg, az annak ellenére is megtörténik. A mellékmondati kötőszavak a következők: *μολονότι, μόλο που (μ' όλο που) παρόλο που (παρ' όλο που), ενώ, αν και, κι ας*.

Μολονότι έβρεχε, πήγαμε εκδρομή.
Annak ellenére, hogy esett, elmentünk kirándulni.

Ο πατέρας μου δεν με αγαπούσε μόλο που ήμουν το μοναδικό του παιδί.
Az apám nem szeretett, pedig én voltam az egyetlen gyermeke.

Παρόλο που δεν είχε φάει, δεν πεινούσε.
Habár nem evett, nem volt éhes.

Αν και είμαι κουρασμένος, πρέπει να διαβάσω.
Noha fáradt vagyok, tanulnom kell.

Μου λείπεις κι ας μην το παραδέχομαι.
Hiányzol, még ha nem is ismerem be.

3.3.6. Az időhatározói mellékmondat

Az időhatározói mellékmondat kifejezhet egyidejűséget, előidejűséget, és utóidejűséget. A főmondat és a mellékmondat egymáshoz való időbeli viszonyát az igeidőhasználat fejezi ki. A mellékmondati kötőszavak az alábbiak:

όταν	amikor
όσο	mialatt; amíg
ενώ	miközben
καθώς	miközben; amint
σαν	amikor
αφού	miután

αφότου	amióta; azóta, hogy
όποτε	amikor csak; valahányszor
άμα	mihelyt; amikor
μόλις	alighogy; mihelyt
πριν	mielőtt
προτού	mielőtt
ώσπου να	addig, amíg; amíg csak

Egyidejűség

(a) Párhuzamosan futó, azonos időtartamú cselekvések

Ενώ ο Γιάννης κοιμόταν, η Μαρία έβλεπε τηλεόραση.
Mialatt Jannis aludt, Maria tévét nézett.

Όταν λείπει η γάτα, χορεύουν τα ποντίκια.
Amikor nincs macska, táncolnak az egerek.

Όσο μέναμε στη Αθήνα, βγαίναμε κάθε βράδυ έξω.
Amíg Athénban laktunk, minden este elmentünk szórakozni.

(b) A hosszabban tartó cselekvést megszakítja egy rövid, punktuális cselekvés

Όταν μαγειρεύα, χτύπησε το τηλέφωνο.
Amikor (=mialatt) főztem, megszólalt a telefon.

Όταν διάβαζα, έφτασε ο πατέρας μου.
Amikor (=mialatt) tanultam, megérkezett az apám.

(c) Κét rövid ideig tartó, punktuális cselekvés egyidejűséγε

Όταν έφτασε ο πατέρας μου, έφυγε η αδελφή μου.
Amikor az apám megérkezett, a nővérem elindult.

Όταν φτάσει, θα χτυπήσει το κουδούνι.
Amikor (majd) megérkezik, csengetni fog.

Előidejűség

Előidejűség esetén a főmondati cselekvés időben megelőzi a mellékmondati cselekvést. A *πριν* és a *προτού* mellékmondati kötőszavak után csak befejezett jelen használható, még akkor is, ha a mellékmondati cselekvés a múltban történik:

Πριν φύγει, έσβησε τα φώτα.
Mielőtt elindult, eloltotta a villanyt.

Πριν φύγεις, σβήσε τα φώτα!
Mielőtt elindulsz, oltsd el a villanyt!

Πριν φύγει, σβήνει τα φώτα.
Mielőtt elindul, eloltja a villanyt.

Utóidejűség

Utóidejűség esetén a mellékmondati cselekvés időben megelőzi a főmondati cselekvést. A mellékmondati állítmány befejezett jelenben áll.

Όταν βρέξει, θα ανοίξω την ομπρέλα μου.
Ha esni fog, kinyitom az ernyőmet.

Μόλις έρθει, θα σου πει τα νέα του.
Mihelyt megérkezik, elmondja neked a híreit.

Άμα έρθει, θα το δει.
Ahogy megérkezik, meg fogja látni.

A vonatkozói mellékmondat szerkesztését ld. a 2.8.2. fejezetben, a feltételes mellékmondatok szerkesztését ld. a 2.10.10. fejezetben.

3.4. Szórend a névmással kifejezett tárgy és részeshatározó esetén

1) Nem felszólító módú ragozott igealak esetén (kijelentő mód, kötőmód, valószínűsítő mód, megengedő mód)

(a) A tárgy helyettesítése névmással

Ha a mondat tárgyat névmással helyettesítjük, a névmás az igei állítmány elé kerül:

H Ελένη δίνει ένα βιβλίο στη μητέρα της.
→ Η Ελένη **το** δίνει στη μητέρα της.
Eleni ad az édesanyjának egy könyvet.
→ Eleni az édesanyjának adja azt.

Tagadószó vagy összetett igealakot képző partikula jelenléte esetén sem mozdul el a névmás az ige elől:

H Ελένη δεν **το** δίνει στη μητέρα της.
Eleni nem adja azt az édesanyjának.

H Ελένη θα **το** δώσει στη μητέρα της.
Eleni az édesanyjának fogja azt adni.

H Ελένη δε θα **το** δώσει στη μητέρα της.
Eleni nem fogja azt az édesanyjának adni.

(b) A részeshatározó helyettesítése névmással

Ha a részeshatározót névmással helyettesítjük, a névmás az igei állítmány elé kerül:

H Ελένη δίνει ένα βιβλίο **στη μητέρα της**.
→ Η Ελένη **της** δίνει ένα βιβλίο.
Eleni ad az édesanyjának egy könyvet.
→ Eleni ad egy könyvet neki.

Tagadószó vagy összetett igealakot képző partikula jelenléte esetén sem mozdul el a névmás az ige elől:

H Ελένη δεν **της** δίνει κανένα βιβλίο.
Eleni nem ad neki könyvet.

H Ελένη θα **της** δώσει ένα βιβλίο.
Eleni adni fog neki egy könyvet.

H Ελένη δε θα **της** δώσει κανένα βιβλίο.
Eleni nem fog neki könyvet adni.

(c) Tárgy és részeshatórozó helyettesítése névmással

Ha a mondaton belül a tárgyat és a részeshatórozót is névmással helyettesítjük, mindkét névmás szorosan az ige elé kerül, a kötelező szórend szerint elől a részeshatórozó áll, azt követően a tárgy.

H Ελένη δίνει ένα βιβλίο στη μητέρα της.
→ Η Ελένη της το δίνει.
Eleni ad az édesanyjának egy könyvet.
→ Eleni neki adja azt.

Tagadószó vagy összetett igealakot képző partikula jelenléte esetén:

H Ελένη δεν της το δίνει.
Eleni nem adja neki azt.

H Ελένη θα της το δώσει.
Eleni neki fogja adni azt.

H Ελένη δεν θα της το δώσει.
Eleni nem fogja neki adni azt.

2) Felszólító mód vagy határozói igenév esetén

(a) Hangsúlyozási szabályok

Ha a tárgyat és/vagy a részeshatórozót helyettesítő névmások az ige/igenév után állnak, egy hangtani egységet alkotnak azzal, és a három szótagos szabály ebben az esetben a szóhatárokon túlterjedhet. Ha a névmásokat is magába foglaló hangtani egység eredeti hangsúlyával negyed- vagy ötödhangsúlyos lenne, az eredeti hangsúly pozíciójától két szótaggal a hangtani egység vége felé megjelenik egy mellékhangsúly:

δίνοντας	harmadhangsúlyos szó
δίνοντας το	mellékhangsúly nélkül negyedhangsúlyosnak számítana
δίνοντάς το	mellékhangsúllyal elkerültük a negyedhangsúlyosságot
δώσε μου το	mellékhangsúly nélkül

δώσε μου το	negyedhangsúlyosnak számítana mellékhangsúllyal
δίνοντας μου το	elkerültük a negyedhangsúlyosságot mellékhangsúly nélkül
δίνοντάς μου το	ötödhangsúlyosnak számítana mellékhangsúllyal
	elkerültük az ötödhangsúlyosságot

(b) A tárgy helyettesítése névmással

Ha a mondat tárgyát névmással helyettesítjük, a névmás az ige, ill. az igenév után kerül:

Δώσε στη μητέρα σου ένα βιβλίο!
→ Δώσ' **το** στη μητέρα σου!
Adjál az édesanyádnak egy könyvet!
→ Add az édesanyádnak azt!

Δίνοντας ένα βιβλίο στη μητέρα μου
→ Δίνοντάς **το** στη μητέρα μου
Az édesanyámnak egy könyvet adván
→ Az édesanyámnak azt adván

(c) A részeshatározó helyettesítése névmással

Ha a részeshatározót névmással helyettesítjük, a névmás az ige, ill. az igenév után kerül:

Δώσε στη μητέρα σου ένα βιβλίο!
→ Δώσ' **της** ένα βιβλίο!
Adjál az édesanyádnak egy könyvet!
→ Adjál neki egy könyvet!

Δίνοντας ένα βιβλίο στη μητέρα μου
→ Δίνοντάς **της** ένα βιβλίο
Az édesanyámnak egy könyvet adván
→ Egy könyvet adván neki

(d) Tárgy és részeshatározó helyettesítése névmással

Ha a tárgyat és a részeshatározót is névmással helyettesítjük, mindkét névmás szorosan az ige után kerül, a kötelező szórend szerint elől a részeshatározó áll, azt követően a tárgy.

Δώσε στη μητέρα σου ένα βιβλίο!
→ Δώσε τής το!
Adjál az édesanyádnak egy könyvet!
→ Add neki azt!

Δίνοντας ένα βιβλίο στη μητέρα μου
→ Δίνοντάς της το
Az édesanyámnak egy könyvet adván
→ Neki adván azt

3.5. Az esethasználat

Az újgörög nyelvben az alábbi esetek használatosak:

(1) Alanyeset (Nominativus):

Az alanyeset a mondat alanyát jelöli.

Ο Γιάννης διαβάζει ένα βιβλίο. *Jannis egy könyvet olvas.*

(2) Tárgyeset (Accusativus):

(a) A mondat tárgyát jelöli:

Ο Γιάννης διαβάζει *ένα βιβλίο*. *Jannis egy könyvet olvas.*
Βλέπω *τρεις γάτες*. *Három macskát látok.*

(b) Elöljárószók vonzataként fordul elő:

Είμαι από την Ουγγαρία. *Magyarországról jövök.*
Μένω στη Βουδαπέστη. *Budapesten lakom.*
Τι ξέρεις για τον Κώστα; *Mit tudsz Kostasról?*

(c) Időhatározót fejez ki (accusativus temporis):

Az időhatározót a görög nyelvben a puszta tárgyeset fejezi ki:

η Δευτέρα = hétfő	→	τη Δευτέρα = hétfőν
η Τρίτη = kedd	→	την Τρίτη = kedden
η περασμένη εβδομάδα = a múlt hét	→	την περασμένη εβδομάδα = a múlt héten
η άνοιξη = tavasz	→	την άνοιξη = tavasszal
ο χειμώνας = tél	→	τον χειμώνα = télen
ο Μάρτιος = március	→	τον Μάρτιο = márciusban
ο Δεκέμβριος = december	→	τον Δεκέμβριο = decemberben
το μεσημέρι = dél	→	το μεσημέρι = délben

Kivételt képez ez alól a szabály alól az alábbi két eset, amikor a σε előjárószt használjuk tárgyesettel:

– Időpont megadása pontos idővel

στη μία (η ώρα)	egy óraker
στις δύο (η ώρα)	két óraker
στις τρεις (η ώρα)	három óraker
στις τέσσερις και τέταρτο	negyed ötkor
στις πεντέμισι	fél hatkor
στις έξι παρά τέταρτο	háromnegyed hatkor

A számnév mindig nőnemben áll, mert a nőnemű η ώρα főnévvel egyeztetjük.

– Keltezés, kivéve a hónap elsejét, amelyet sorszámnev és puszta tárgyeset fejez ki. Másodikától kezdve tőszámnév és σε előjárósztó használatos.

την πρώτη Ιανουαρίου	január elsején (sorszámnev és puszta tárgyeset)
στις δύο Ιανουαρίου	január másodikán (tőszámnév és σε előjárósztó)
στις τρεις Ιανουαρίου	január harmadikán (tőszámnév és σε előjárósztó)
στις τέσσερις Ιανουαρίου	január negyedikén (tőszámnév és σε előjárósztó)

στις πέντε Ιανουαρίου	január ötödikén (tőszámnév és σε előjárószo)
στις είκοσι τέσσερις Ιανουαρίου	január huszonnegyedikén (tőszámnév és σε előjárószo)
στις τριάντα Ιανουαρίου	január harmincadikán (tőszámnév és σε előjárószo)

A számnév mindig nőnemben áll, mert a nőnemű η μέρα főnévvel egyeztetjük.

(d) Helyhatározót fejez ki:

A helyhatározót legtöbbször prepozíciós kifejezésekkel jelöljük, néhány esetben azonban előfordulhat puszta tárgyeset is:

Πηγαίνει σχολείο.	Iskolába megy.
Μένει σπίτι.	Otthon marad.
Λείπει ταξίδι.	Elutazott.
Πάει περίπατο.	Sétálni megy.
Τον κρατάει αγκαλιά.	A karjaiban tartja őt.

(e) Igevonzatként:

– Tárgyas igék esetén, pl.:

γνωρίζω + tárgyeset: ismer valakit/valamit
Τον γνωρίζω από παιδί. Gyerekkora óta ismerem őt.

αγοράζω + tárgyeset: vesz/vásárol valamit
Αγόρασα δύο βιβλία. Vettem két könyvet.

χτίζω + tárgyeset: épít valamit
Οι εργάτες χτίζουν ένα σπίτι. A munkások házat építenek.

– Prepozíciós szerkezet helyett puszta tárgyesettel állnak az alábbi igék:

βοηθώ + tárgyeset: valakinek segít	
Τον βοηθάμε όλοι μας.	Mindannyian segítünk neki.
Βοήθησέ με!	Segíts (nekem)!
Γιατί δεν μας βοηθάς;	Miért nem segítesz nekünk?

φοβάμαι + tárgyeeset: fél valakitől/valamitől

Με φοβάσαι;	Félsz tőlem?
Φοβάμαι τους σκύλους.	Félek a kutyáktól.
Ποιον φοβάσαι;	Kitől félsz?

λυπάμαι + tárgyeeset: sajnál valakit

Λυπάμαι τον Πέτρο.	Sajnálom Petrost.
Τους λυπόμαστε πολύ.	Nagyon sajnáljuk őket.

NB: „sajnál valamit” jelentésben a για előjárószo használatos:

Λυπάμαι για το περιστατικό.	Sajnálom a történeteket.
Λυπάμαι για ό,τι έγινε.	Sajnálom a történeteket.

θυμάμαι + tárgyeeset: emlékszik valakire/valamire

Με θυμάσαι ακόμα;	Emlékszel még rám?
Θυμάμαι τα σχολικά μου χρόνια.	Emlékszem az iskolás éveimre.

εμπιστεύομαι + tárgyeeset: megbízom valakiben

Σε εμπιστεύομαι απολύτως.	Teljesen bízom benned.
---------------------------	------------------------

χρειάζομαι + tárgyeeset: szüksége van valamire

Χρειαζόμαστε μεγαλύτερο σπίτι.	Nagyobb házra van szükségünk.
Δεν σε χρειάζομαι πια.	Már nincs rád szükségem.

κερνάω + kettős tárgyeeset: meghív valakit valamire

Τον κέρασα έναν καφέ.	Meghívtam egy kávéra.
Να σε κεράσω μια μπύρα;	Meghívhatlak egy sörre?

ερωτεύομαι + tárgyeeset: beleszeret valakibe

Η Μαρία ερωτεύτηκε τον Γιάννη.	Maria beleszeretett Jannisba.
Σε ερωτεύτηκα με την πρώτη ματιά.	Első látásra beléd szerettem.

(3) Birtokos eset (Genitivus)

(a) A birtokost jelöli a birtokos szerkezetben:

το σπίτι του πατέρα μου	apám háza
το βιβλίο του Γιάννη	Jannis könyve
η ζωή των μεγάλων συγγραφέων	a nagy írók élete

(b) Részeshatározót fejez ki:

Δίνω ένα βιβλίο του Γιάννη.	Adok egy könyvet Jannisnak.
Της αγοράζει ακριβά δώρα.	Drága ajándékokat vesz neki.

NB: A részeshatározót kifejezhetik σε, ill. για előljárószókkal alkotott szerkezetek is:

Αγοράζω λουλούδια για τη μητέρα μου.
Virágot veszek édesanyámnak (=részére).

Δίνω τα λουλούδια στη μητέρα μου.
Odaadom a virágot édesanyámnak (=számára).

Szintén birtokos esettel fejezzük ki azt, ha valakit megfosztanak valamitől (vagyis a részeshatározó ellentétes jelentését):

Του πήρε όλα τα χρήματα.	Elvette minden pénzét.
Της έκλεψαν το πορτοφόλι.	Ellopták a pénztárcáját.

(c) Tudós eredetű előljárószók vonzataként fordul elő:

Ακυρώθηκε η εκδήλωση λόγω κακοκαιρίας.
A rossz idő miatt lemondták a rendezvényt.

Αναφέρθηκε μεταξύ άλλων και στην Ουγγαρία.
Többek között Magyarországról is ejtett szót.

(d) Névutók vonzataként fordul elő:

παραδείγματος χάριν	πříkladού (πříkladάνακ οκάέριτ)
λόγου χάριν	πříkladού
τιμής ένεκεν	tisztelet okán
	(tiszteletpříkladάνανακ jeleleσε)

(e) Tulajdonságot, milyenséget fejez ki (genitivus qualitatis):

παπούτσια καλής ποιότητας	jó minőségű cipő
σοκολάτα γάλακτος	tejsokoládé
ξενοδοχείο πολυτελείας	luxusszálloda
προϊόντα εισαγωγής	import termékek
πατάτες φούρνου	(sütőben) sült burgonya
ένας κύριος της παλιάς σχολής	egy régivágású úr
Πόσων χρονών είσαι;	Hány éves vagy?
Είμαι είκοσι τριών χρονών.	Huszonhárom éves vagyok.
ένα μωρό τεσσάρων μηνών	négy hónapos csecsemő

(f) Személyes érintettség kifejezésére (genitivus ethicus)

Magyar megfelelője a második példamondatban szereplő „nekem”.

Τι μου γίνεσαι;
Hogy vagy [kedvesem]?

Μη μου αρχίσεις τις εξυπνάδες!
Nehogy elkezdj nekem az okoskodást!

(4) Megszólító eset (Vocativus)

Megszólítást fejez ki:

Καλημέρα, κύριε Γιώργο!	Jó napot, Jorgos úr!
Γιάννη, έλα εδώ!	Gyere ide, Jannis!

(5) A részes eset (dativus) maradványa:

A részes eset a kora középkor óta nem része a beszélt nyelvnek, szerepét nagyobb részben a birtokos eset, kisebb részben a prepozíciós szerkezetek vették át. A tudós nyelv azonban megőrzött néhány kifejezést, amelyek részét képezik a mai újjörög köznyelvnek:

βάσει + birtokos eset	valami alapján
δόξα τω Θεώ	hála Istennek
ελλείψει + birtokos eset	valami híján
εν ψυχρώ	hidegvérrel

εν λόγω	szóban forgó
εν μέρει	részben
εν πάση περιπτώσει	mindenesetre
εν τούτοις/εντούτοις	mindezek ellenére
εν τάξει/εντάξει	rendben
εν τω μεταξύ	eközben
κράτος εν κράτει	állam az államban
ονόματι	név szerint
πάση θυσία	mindenáron
πράγματι	tényleg, valóban
τοις εκατό	százalék
τοις μετρητοίς	készpénzzel, készpénzben

MELLÉKLET

Igeragozási táblázatok

Aktívum

Folyamatos jelen	Befejezett jelen	Folyamatos múlt	Befejezett múlt	Befejezett felszólitó mód
αγαπώ	αγαπήσω	αγαπούσα	αγάπησα	αγάπησε, αγαπήστε
αγγίζω	αγγίξω	άγγιζα	άγγιξα	άγγιξε, αγγίξτε
αδικώ	αδικήσω	αδικούσα	αδίκησα	αδίκησε, αδικήστε
ακολουθώ	ακολουθήσω	ακολουθούσα	ακολούθησα	ακολούθησε, ακολουθήστε
αλλάζω	αλλάξω	άλλαζα	άλλαξα	άλλαξε, αλλάξτε
ανάβω	ανάψω	άναβα	άναψα	άναψε, ανάψτε
ανακατεύω	ανακατέψω	ανακάτευα	ανακάτεψα	ανακάτεψε, ανακατέψτε
αναπτύσσω	αναπτύξω	anéπτυσσα	anéπτυξα	ανάπτυξε, αναπτύξτε
ανασαίνω	ανασάνω	ανάσαινα	άνασανα	άνασανε, ανασάνατε
αναστενάζω	αναστενάξω	αναστέναζα	αναστέναξα	αναστέναξε, αναστενάξτε
ανεβάζω	ανεβάσω	ανέβαζα	ανέβασα	ανέβασε, ανεβάστε
ανεβαίνω	ανεβώ/ανέβω	ανέβαινα	ανέβηκα	ανέβα, ανεβείτε
ανησυχώ	ανησυχήσω	ανησυχούσα	ανησύχησα	ανησύχησε, ανησυχήστε
ανοίγω	ανοίξω	άνοιγα	άνοιξα	άνοιξε, ανοίξτε
αντέχω	αντέξω	άντεχα	άντεξα	άντεξε, αντέξτε
αξιζώ	—	άξιζα	—	—
απαιτώ	απαιτήσω	απαιτούσα	απαίτησα	απαίτησε, απαιτήστε
απαντώ	απαντήσω	απαντούσα	απάντησα	απάντησε, απαντήστε
απειλώ	απειλήσω	απειλούσα	απείλησα	απείλησε, απειλήστε
απέχω	—	απείχα	—	—
απορώ	απορήσω	απορούσα	απόρησα	απόρησε, απορήστε
αποφασίζω	αποφασίσω	αποφάσιζα	αποφάσισα	αποφάσισε, αποφασίστε

Igeragozási táblázatok

Folyamatos jelen	Befejezett jelen	Folyamatos múlt	Befejezett múlt	Befejezett felszólító mód
αργώ	αργήσω	αργούσα	άργησα	άργησε, αργήστε
αρρωσταίνω	αρρωστήσω	αρρώσταινα	αρρώστησα	αρρώστησε, αρρωστήστε
αφαιρώ	αφαιρέσω	αφαιρούσα	αφαίρεσα	αφαίρεσε, αφαιρέστε
αφήνω	αφήσω	άφηνα	άφησα	άφησε/άσε, αφήστε/άστε
βάζω	βάλω	έβαζα	έβαλα	βάλε, βάλτε
βαστώ	βαστήξω	βαστούσα	βάστηξα	βάστηξε, βαστήξτε
βάφω	βάψω	έβαφα	έβαψα	βάψε, βάψτε
βγάζω	βγάλω	έβγαζα	έβγαλα	βγάλε, βγάλτε
βγαίνω	βγω	έβγαίνα	βγήκα	βγες, βγέστε/βγείτε
βήχω	βήξω	έβηχα	έβηξα	βήξε, βήξτε
βλέπω	δω	έβλεπα	είδα	δες, δέστε/δείτε
βοηθώ	βοηθήσω	βοηθούσα	βοήθησα	βοήθησε, βοηθήστε
βρέχω	βρέξω	έβρεχα	έβρεξα	βρέξε, βρέξτε
βρίσκω	βρω	έβρισκα	βρήκα	βρες, βρέστε/βρείτε
γδύνω	γδύσω	έγδυνα	έγδυσα	γδύσε, γδύστε
γελώ	γελάσω	γελούσα	γέλασα	γέλασε, γελάστε
γεννώ	γεννήσω	γεννούσα	γέννησα	γέννησε, γεννήστε
γερνώ	γεράσω	γερνούσα	γέρασα	γέρασε, γεράστε
γράφω	γράψω	έγραφα	έγραψα	γράψε, γράψτε
δείχνω	δείξω	έδειχνα	έδειξα	δείξε, δείξτε
δένω	δέσω	έδενα	έδεσα	δέσε, δέστε

Folyamatos jelen	Befejezett jelen	Folyamatos múlt	Befejezett múlt	Befejezett felszólító mód
δέρνω	δείρω	έδερνα	έδειρα	δείτε, δείρτε
διαβάζω	διαβάσω	διάβαζα	διάβασα	διάβασε, διάβάστε
διακόπτω	διακόψω	διέκοπτα	διέκοψα	διάκοψε, διακόψτε
διαλέγω	διαλέξω	διάλεγα	διάλεξα	διάλεξε, διάλέξτε
διαρκώ	διαρκέσω	διαρκούσα	διήρκεσα	διάρκεσε, διαρκέστε
διατηρώ	διατηρήσω	διατηρούσα	διατήρησα	διατήρησε, διατηρήστε
διαφωνώ	διαφωνήσω	διαφωνούσα	διαφώνησα	διαφώνησε, διαφωνήστε
διδάσκω	διδάξω	δίδασκα	δίδαξα	δίδαξε, διδάξτε
δίνω	δώσω	έδυνα	έδωσα	δώσε, δώστε
διψώ	διψάσω	διψούσα	δίψασα	δίψασε, διψάστε
διώχνω	διώξω	έδιωχνα	έδιωξα	διώξε, διώξτε
δουλεύω	δουλέψω	δούλευα	δούλεψα	δούλεψε, δουλέψτε
εγκαταλείπω	εγκαταλείψω	εγκατέλειπα	εγκατέλειψα	εγκατάλειψε, εγκαταλείψτε
ειδοποιώ	ειδοποιήσω	ειδοποιούσα	ειδοποίησα	ειδοποίησε, ειδοποιήστε
ελπίζω	ελπίσω	έλπιζα	έλπισα/ήλπισα	έλπισε, ελπίστε
ενοχλώ	ενοχλήσω	ενοχλούσα	ενόχλησα	ενόχλησε, ενοχλήστε
εξακολουθώ	εξακολουθήσω	εξακολουθούσα	εξακολούθησα	εξακολούθησε, εξακολουθήστε
εξετάζω	εξετάσω	εξέταζα	εξέτασα	εξέτασε, εξετάστε
εξηγώ	εξηγήσω	εξηγούσα	εξήγησα	εξήγησε, εξηγήστε
εξυπηρετώ	εξυπηρετήσω	εξυπηρετούσα	εξυπνρέτησα	εξυπνρέτησε, εξυπνρετήστε
επιθυμώ	επιθυμήσω	επιθυμούσα	επιθύμησα	επιθύμησε, επιθυμήστε

Igeragozási táblázatok

Folyamatos jelen	Befejezett jelen	Folyamatos múlt	Befejezett múlt	Befejezett felszólító mód
επιτρέπω	επιτρέψω	επέτρεπα	επέτρεψα	επίτρεψε, επιτρέψτε
ευχαριστώ	ευχαριστήσω	ευχαριστούσα	ευχαρίστησα	ευχαρίστησε, ευχαριστήστε
έχω	—	είχα	—	—
ζεσταίνω	ζεστάνω	ζέσταινα	ζέστανα	ζέστανε, ζεστάντε
ζητώ	ζητήσω	ζητούσα	ζήτησα	ζήτησε, ζητήστε
ζω	ζήσω	ζούσα	έζησα	ζήσε, ζήστε
ζωγραφίζω	ζωγραφίσω	ζωγράφιζα	ζωγράφισα	ζωγράφισε, ζωγραφίστε
θέλω	θελήσω	ήθελα	θέλησα	—
θεωρώ	θεωρήσω	θεωρούσα	θεώρησα	θεώρησε, θεωρήστε
καίω	κάψω	έκαιγα	έκαψα	κάψε, κάψτε
καλύπτω	καλύψω	κάλυπτα	κάλυψα	κάλυψε, καλύψτε
καλώ	καλέσω	καλούσα	κάλεσα	κάλεσε, καλέστε
κάνω	κάνω	έκανα	έκανα	κάντε, κάντε
καπνίζω	καπνίσω	κάπνιζα	κάπνισα	κάπνισε, καπνίστε
καταλαβαίνω	καταλάβω	καταλάβαινα	κατάλαβα	κατάλαβε, καταλάβετε
καταστρέφω	καταστρέψω	κατέστρεφα	κατέστρεψα	κατάστρεψε, καταστρέψτε
καταφέρνω	καταφέρω	κατάφερνα	κατάφερα	κατάφερε, καταφέρτε
κατεβάζω	κατεβάσω	κατέβαζα	κατέβασα	κατέβασε, κατεβάστε
κατοικώ	κατοικήσω	κατοικούσα	κατοίκησα	κατοίκησε, κατοικήστε
κερδίζω	κερδίσω	κέρδιζα	κέρδισα	κέρδισε, κερδίστε
κερνώ	κεράσω	κερνούσα	κέρασα	κέρασε, κεράστε
κινδυνεύω	κινδυνέψω	κινδύνευα	κινδύνεψα	κινδύνεψε, κινδυνέψτε

Folyamatos jelen	Befejezett jelen	Folyamatos múlt	Befejezett múlt	Befejezett felszólító mód
κλαίω	κλάψω	έκλαιγα	έκλαψα	κλάψε, κλάψτε
κλέβω	κλέψω	έκλεβα	έκλεψα	κλέψε, κλέψτε
κλείνω	κλείσω	έκλεινα	έκλεισα	κλείσε, κλείστε
κλίνω	κλίνω	έκλινα	έκλινα	κλίνε, κλίντε
κόβω	κόψω	έκοβα	έκοψα	κόψε, κόψτε
κοιτάζω	κοιτάξω	κοίταζα	κοίταξα	κοίταξε, κοιτάξτε
κολλώ	κολλήσω	κολλούσα	κόλλησα	κόλλησε, κολλήστε
κολυμπώ	κολυμπήσω	κολυμπούσα	κολύμπησα	κολύμπησε, κολυμπήστε
κοστίζω	κοστίσω	κόστιζα	κόστισα	κόστισε, κοστίστε
κουνώ	κουνήσω	κουνούσα	κούνησα	κούνησε, κουνήστε
κρατώ	κρατήσω	κρατούσα	κράτησα	κράτησε, κρατήστε
κρεμώ	κρεμάσω	κρεμούσα	κρέμασα	κρέμασε, κρεμάστε
κρίνω	κρίνω	έκρινα	έκρινα	κρίνε, κρίντε
κρύβω	κρύψω	έκρυβα	έκρυψα	κρύψε, κρύψτε
κυκλοφορώ	κυκλοφορήσω	κυκλοφορούσα	κυκλοφόρησα	κυκλοφόρησε, κυκλοφορήστε
λατρεύω	λατρέψω	λάτρευα	λάτρεψα	λάτρεψε, λατρέψτε
λείπω	λείψω	έλειπα	έλειψα	λείψε, λείψτε
λειτουργώ	λειτουργήσω	λειτουργούσα	λειτουργήσα	λειτουργήσε, λειτουργήστε
λέω	πω	έλεγα	είπα	πες, πέστε/πίετε
λύνω	λύσω	έλυνα	έλυσα	λύσε, λύστε
μαζεύω	μαζέψω	μάζενα	μάζεψα	μάζεψε, μαζέψτε

Igeragozási táblázatok

Folyamatos jelen	Befejezett jelen	Folyamatos múlt	Befejezett múlt	Befejezett felszólító mód
μαθαίνω	μάθω	μάθαινα	έμαθα	μάθε, μάθετε
μακραίνω	μακρύνω	μάκραινα	μάκρυνα	μάκρυνε, μακρύνετε
μαραίνω	μαράνω	μάραινα	μάρανα	μάρανε, μαράνετε
μεθώ	μεθύσω	μεθύουσα	μέθυσα	μέθυσε, μεθύστε
μελετώ	μελετήσω	μελετούσα	μελέτησα	μελέτησε, μελετήστε
μένω	μείνω	έμενα	έμεινα	μείνε, μείν(ε)τε
μετρώ	μετρήσω	μετρούσα	μέτρησα	μέτρησε, μετρήστε
μικραίνω	μικρύνω	μίκραινα	μίκρυνα	μίκρυνε, μικρύνετε
μιλώ	μιλήσω	μιλούσα	μίλησα	μίλησε, μιλήστε
μισώ	μισήσω	μισούσα	μίσησα	μίσησε, μισήστε
μοιάζω	μοιάσω	έμοιαζα	έμοιασα	μοιάστε, μοιάστε
μπαίνω	μπω	έμπαινα	μπήκα	μπες, μπέστε/μπίετε
μπλέκω	μπλέξω	έμπλεκα	έμπλεξα	μπλέξε, μπλέξτε
μπορώ	μπορέσω	μπορούσα	μπόρεσα	μπόρεσε, μπορέστε
νικώ	νικήσω	νικούσα	νίκησα	νίκησε, νικήστε
νιώθω	νιώσω	ένιωθα	ένιωσα	νιώσε, νιώστε
νοικιάζω	νοικιάσω	νοίκιαζα	νοίκιασα	νοίκιασε, νοικιάστε
νομίζω	νομίσω	νόμιζα	νόμισα	νόμισε, νομίστε
ντύνω	ντύσω	έντυνα	έντυσα	ντύστε, ντύστε
νυστάζω	νυστάξω	νύσταζα	νύσταξα	νύσταξε, νυστάξτε
ξεκινώ	ξεκινήσω	ξεκινούσα	ξεκίνησα	ξεκίνησε, ξεκινήστε

Folyamatos jelen	Befejezett jelen	Folyamatos múlt	Befejezett múlt	Befejezett felszólító mód
ξεναγώ	ξεναγήσω	ξεναγούσα	ξενάγησα	ξενάγησε, ξεναγήστε
ξενουχτώ	ξενουχήσω	ξενουχτούσα	ξενύχτησα	ξενύχτησε, ξενουχτήστε
ξεπερνώ	ξεπεράσω	ξεπερνούσα	ξεπέρασα	ξεπέρασε, ξεπεράστε
ξέρω	—	ήξερα	—	—
ξεσπώ	ξεσπάσω	ξεσπούσα	ξέσπασα	ξέσπασε, ξεσπάστε
ξεχνώ	ξεχάσω	ξεχνούσα	ξέχασα	ξέχασε, ξεχάστε
ξοδεύω	ξοδέψω	ξόδευα	ξόδεψα	ξόδεψε, ξοδέψτε
ξυπνώ	ξυπνήσω	ξυπνούσα	ξύπνησα	ξύπνησε, ξυπνήστε
οδηγώ	οδηγήσω	οδηγούσα	οδήγησα	οδήγησε, οδηγήστε
ονομάζω	ονομάσω	ονόμαζα	ονόμασα	ονόμασε, ονομάστε
οφείλω	—	όφειλα	—	—
παθαίνω	πάθω	πάθαινα	έπαθα	πάθε, πάθετε
παίζω	παίξω	έπαιζα	έπαιξα	παίξε, παίξτε
παίρνω	πάρω	έπαιρνα	πήρα	πάρε, πάρτε
παντρεύω	παντρέψω	πάντρευα	πάντρεψα	πάντρεψε, παντρέψτε
παρακαλώ	παρακαλέσω	παρακαλούσα	παρακάλεσα	παρακάλεσε, παρακαλέστε
παρηγορώ	παρηγορήσω	παρηγορούσα	παρηγόρησα	παρηγόρησε, παρηγορήστε
πατώ	πατήσω	πατούσα	πάτησα	πάτησε, πατήστε
παύω	πάψω	έπαυα	έπαψα	πάψε, πάψτε
παχαίνω	παχύνω	πάχαινα	πάχυνα	πάχυνε, παχύνετε
πάω	πάω	πήγαινα	πήγα	πήγαινε, πηγαίνετε
πεθαίνω	πεθάνω	πέθαινα	πέθανα	πέθανε, πεθάνετε

Igeragozási táblázatok

Folyamatos jelen	Befejezett jelen	Folyamatos múlt	Befejezett múlt	Befejezett felszólító mód
πείθω	πείσω	έπειθα	έπεισα	πείσε, πείστε
πεινώ	πεινάσω	πεινούσα	πεινάσα	πεινάσε, πεινάστε
πειράζω	πειράξω	πείραξα	πείραξα	πείραξε, πείραξτε
περιμένω	περιμένω	περίμενα	περίμενα	περίμενε, περιμένετε
περνώ	περάσω	περνούσα	πέρασα	πέρασε, περάστε
περπατώ	περπατήσω	περπατούσα	περπάτησα	περπάτησε, περπατήστε
πετυχαίνω	πετύχω	πετύχαινα	πέτυχα	πέτυχε, πετύχετε
πετώ	πετάξω	πετούσα	πέταξα	πέταξε, πετάξτε
πέφτω	πέσω	έπεφτα	έπεσα	πέσε, πέστε
πηδώ	πηδήξω	πηδούσα	πήδηξα	πήδηξε, πηδήξτε
πιάνω	πιάσω	έπιανα	έπιασα	πιάσε, πιάστε
πίνω	πιω	έπινα	ήπια	πιες, πιέστε/πιείτε
πιστεύω	πιστέψω	πίστευα	πίστεψα	πίστεψε, πιστέψτε
πλέκω	πλέξω	έπλεκα	έπλεξα	πλέξε, πλέξτε
πλένω	πλύνω	έπλενα	έπλυνα	πλύνε, πλύντε
πληροφορώ	πληροφορήσω	πληροφορούσα	πληροφόρησα	πληροφόρησε, πληροφορήστε
πλησιάζω	πλησιάσω	πλησίαξα	πλησίασα	πλησίασε, πλησιάστε
πνίγω	πνίξω	έπνιγα	έπνιξα	πνίξε, πνίξτε
πονώ	πονέσω	πονούσα	πόνεσα	πόνεσε, πονέστε
πουλώ	πουλήσω	πουλούσα	πούλησα	πούλησε, πουλήστε
πρέπει	—	έπρεπε	—	—

Folyamatos jelen	Befejezett jelen	Folyamatos múlt	Befejezett múlt	Befejezett felszólító mód
προβλέπω	προβλέψω	προέβλεπα	προέβλεψα	πρόβλεψε, προβλέψτε
προσέχω	προσέξω	πρόσεχα	πρόσεξα	πρόσεξε, προσέξτε
προσπαθώ	προσπαθήσω	προσπαθούσα	προσπάθησα	προσπάθησε, προσπαθήστε
προτιμώ	προτιμήσω	προτιμούσα	προτίμησα	προτίμησε, προτιμήστε
ράβω	ράψω	έραβα	έραψα	ράψε, ράψτε
ρίχνω	ρίξω	έριχνα	έριξα	ρίξε, ρίξτε
ρωτώ	ρωτήσω	ρωτούσα	ρώτησα	ρώτησε, ρωτήστε
σβήνω	σβήσω	έσβηνα	έσβησα	σβήσε, σβήστε
σέρνω	σύρω	έσερνα	έσυρα	σύρε, σύρτε
σκάβω	σκάψω	έσκαβα	έσκαψα	σκάψε, σκάψτε
σκύβω	σκύψω	έσκυβα	έσκυψα	σκύψε, σκύψτε
σπρώχνω	σπρώξω	έσπρωχνα	έσπρωξα	σπρώξε, σπρώξτε
σταματώ	σταματήσω	σταματούσα	σταμάτησα	σταμάτησε, σταματήστε
στέλνω	στείλω	έστελνα	έστειλα	στείλε, στείλτε
στήνω	στήσω	έστηνα	έστησα	στήσε, στήστε
στηριζώ	στηριξώ	στήριζα	στήριξα	στήριξε, στηρίξτε
στρίβω	στρίψω	έστριβα	έστριψα	στρίψε, στρίψτε
συζητώ	συζητήσω	συζητούσα	συζήτησα	συζήτησε, συζητήστε
συμφωνώ	συμφωνήσω	συμφωνούσα	συμφώνησα	συμφώνησε, συμφωνήστε
συναντώ	συναντήσω	συναντούσα	συνάντησα	συνάντησε, συναντήστε
συνοδεύω	συνοδέψω	συνόδευα	συνόδεψα	συνόδεψε, συνοδέψτε

Igeragozási táblázatok

Folyamatos jelen	Befejezett jelen	Folyamatos múlt	Befejezett múlt	Befejezett felszólító mód
σφίγγω	σφίξω	έσφιγγα	έσφιξα	σφίξε, σφίξτε
σώζω	σώσω	έσωζα	έσωσα	σώσε, σώστε
σωπαίνω	σωπάσω	σώπαινα	σώπασα	σώπα(σε), σωπάστε
ταιριάζω	ταιριάζω	ταίριαζα	ταίριαξα	ταίριαξε, ταιριάζτε
τακτοποιώ	τακτοποιήσω	τακτοποιούσα	τακτοποίησα	τακτοποίησε, τακτοποιήστε
ταξιδεύω	ταξιδέψω	ταξίδευα	ταξίδεψα	ταξίδεψε, ταξιδέψτε
ταχυδρομώ	ταχυδρομήσω	ταχυδρομούσα	ταχυδρόμησα	ταχυδρόμησε, ταχυδρομήστε
τελειώνω	τελειώσω	τελείωνα/ /τέλειωνα	τελείωσα/ /τέλειωσα	τέλειωσε/ /τέλειωσε, τελειώστε
τηλεφωνώ	τηλεφωνήσω	τηλεφωνούσα	τηλεφώνησα	τηλεφώνησε, τηλεφωνήστε
τιμώ	τιμήσω	τιμούσα	τίμησα	τίμησε, τιμήστε
τιμωρώ	τιμωρήσω	τιμωρούσα	τιμώρησα	τιμώρησε, τιμωρήστε
τινάζω	τινάξω	τίναζα	τίναξα	τίναξε, τινάξτε
τοποθετώ	τοποθετήσω	τοποθετούσα	τοποθέτησα	τοποθέτησε, τοποθετήστε
τραβώ	τραβήξω	τραβούσα	τράβηξα	τράβηξε, τραβήξτε
τραγουδώ	τραγουδήσω	τραγουδούσα	τραγουδήσα	τραγουδήσε, τραγουδήστε
τρελαίνω	τρελάνω	τρέλαινα	τρέλανα	τρέλανε, τρελάνετε
τρέμω	τρέμω	έτρεμα	έτρεμα	τρέμε, τρέμετε
τρέχω	τρέξω	έτρεχα	έτρεξα	τρέξε, τρέξτε
τρίβω	τρίψω	έτριβα	έτριψα	τρίψε, τρίψτε
τρομάζω	τρομάξω	τρόμαζα	τρόμαξα	τρόμαξε, τρομάξτε
τρώω	φάω	έτρωγα	έφαγα	φάε, φάτε

Folyamatos jelen	Befejezett jelen	Folyamatos múlt	Befejezett múlt	Befejezett felszólító mód
τυλίγω	τυλίξω	τύλιγα	τύλιξα	τύλιξε, τυλίξτε
υπάρχω	υπάρξω	υπήρξα	υπήρξα	—
φαρδαίνω	φαρδύνω	φάρδαινα	φάρδυνα	φάρδυνε, φαρδύνετε
φέγγω	φέξω	έφεγγα	έφεξα	φέξε, φέξτε
φέρνω	φέρω	έφερνα	έφερα	φέρε, φέρτε
φεύγω	φύγω	έφευγα	έφυγα	φύγε, φύγετε
φιλώ	φιλήσω	φιλούσα	φίλησα	φιλήσε, φιλήστε
φορώ	φορέσω	φορούσα	φόρεσα	φόρεσε, φορέστε
φταίω	φταίξω	έφταιγα	έφταιξα	φταιξε, φταιξτε
φτάνω	φτάσω	έφτανα	έφτασα	φτάσε, φτάστε
φτιάχνω	φτιάξω	έφτιαχνα	έφτιαξα	φτιάξε, φτιάξτε
φυσάω	φυσήξω	φυσούσε	φύσηξε	φύσηξε, φυσήξτε
φωναίω	φωναίω	φώναζα	φώναξα	φώναξε, φωναίξτε
χαιρετώ	χαιρετήσω	χαιρετούσα	χαιρέτησα	χαιρέτησε, χαιρετήστε
χαλώ	χαλάσω	χαλούσα	χάλασα	χάλασε, χαλάστε
χαμογελώ	χαμογελάσω	χαμογελούσα	χαμογέλασα	χαμογέλασε, χαμογελάστε
χάνω	χάσω	έχανα	έχασα	χάσε, χάστε
χρησιμοποιώ	χρησιμοποιήσω	χρησιμοποιούσα	χρησιμοποίησα	χρησιμοποίησε, χρησιμοποιήστε
χτίζω	χτίσω	έχτιζα	έχτισα	χτίσε, χτίστε
χτυπώ	χτυπήσω	χτυπούσα	χτύπησα	χτύπησε, χτυπήστε
χωρώ	χωρέσω	χωρούσα	χώρεσα	χώρεσε, χωρέστε
ψάχνω	ψάξω	έψαχνα	έψαξα	ψάξε, ψάξτε

Igeragozási táblázatok

Folyamatos jelen	Befejezett jelen	Folyamatos múlt	Befejezett múlt	Befejezett felszólító mód
ψήνω	ψήσω	έψηνα	έψησα	ψήσε, ψήστε
ψωνίζω	ψωνίσω	ψώνιζα	ψώνισα	ψώνισε, ψωνίστε
ωφελώ	ωφελήσω	ωφελούσα	ωφέλησα	ωφέλησε, ωφελήστε

Passzívum

Folyamatos jelen	Befejezett jelen	Folyamatos múlt	Befejezett múlt	Melléknévi igenév
αγαπιέμαι	αγαπηθώ	αγαπιόμουν	αγαπήθηκα	αγαπημένος
αγωνίζομαι	αγωνιστώ	αγωνιζόμουν	αγωνίστηκα	—
αδικούμαι	αδικηθώ	αδικούμουν	αδικήθηκα	αδικημένος
αισθάνομαι	αισθανθώ	αισθανόμουν	αισθάνθηκα	—
ακούγομαι	ακουστώ	ακουγόμουν	ακούστηκα	ακουσμένος
αλλάζομαι	αλλαχτώ	αλλαζόμουν	αλλάχτηκα	αλλαγμένος
αμείβομαι	αμειφτώ	αμειβόμουν	αμείφτηκα	—
ανάβομαι	αναφτώ	αναβόμουν	ανάφτηκα	αναμμένος
αναγκάζομαι	αναγκαστώ	αναγκαζόμουν	αναγκάστηκα	αναγκασμένος
ανακατεύομαι	ανακατευτώ	ανακατευόμουν	ανακατεύτηκα	ανακατεμένος
αναρωτιέμαι	αναρωτηθώ	αναρωτιόμουν	αναρωτήθηκα	—
ανέχομαι	ανεχτώ	ανεχόμουν	ανέχτηκα	—
απαγορεύομαι	απαγορευτώ	απαγορευόμουν	απαγορεύτηκα	απαγορευμένος
απασχολούμαι	απασχοληθώ	απασχολούμουν	απασχολήθηκα	απασχολημένος
απελπίζομαι	απελπιστώ	απελπίζομουν	απελπίστηκα	απελπισμένος
απογοητεύομαι	απογοητευτώ	απογοητευόμουν	απογοητεύτηκα	απογοητευμένος
αποκλείομαι	αποκλειστώ	αποκλειόμουν	αποκλείστηκα	αποκλεισμένος
αποφασίζομαι	αποφασιστώ	αποφασίζομουν	αποφασίστηκα	αποφασισμένος
αρνούμαι	αρνηθώ	αρνιόμουν/ /αρνούμουν	αρνήθηκα	—
αστειεύομαι	αστειευτώ	αστειευόμουν	αστειεύτηκα	—
ασχολούμαι	ασχοληθώ	ασχολούμουν	ασχολήθηκα	—
βαριέμαι	βαρεθώ	βαριόμουν	βαρέθηκα	—
βασανίζομαι	βασανιστώ	βασανιζόμουν	βασανίστηκα	βασανισμένος
βασίζομαι	βασιστώ	βασιζόμουν	βασίστηκα	βασισμένος
βάφομαι	βαφτώ	βαφόμουν	βάφτηκα	βαμμένος
βιάζομαι	βιαστώ	βιαζόμουν	βιάστηκα	—
βλέπομαι	ειδωθώ	βλεπόμουν	ειδώθηκα	ιδωμένος
βολεύομαι	βολευτώ	βολευόμουν	βολεύτηκα	βολεμένος
βρέχομαι	βραχώ	βρεχόμουν	βράχηκα	βρεγμένος
βρίσκομαι	βρεθώ	βρισκόμουν	βρέθηκα	—
γδύνομαι	γδυθώ	γδυνόμουν	γδύθηκα	γδυμένος
γελιέμαι	γελαστώ	γελιόμουν	γελάστηκα	γελασμένος
γεννιέμαι	γεννηθώ	γεννιόμουν	γεννήθηκα	γεννημένος
γίνομαι	γίνω	γινόμουν	έγινα	γιωμένος
γράφομαι	γραφτώ	γραφόμουν	γράφτηκα	γραμμένος
γυμνάζομαι	γυμναστώ	γυμναζόμουν	γυμνάστηκα	γυμνασμένος
δανειζομαι	δανειστώ	δανειζόμουν	δανείστηκα	δανεισμένος

Igeragozási táblázatok

Folyamatos jelen	Befejezett jelen	Folyamatos múlt	Befejezett múlt	Melléknévi igenév
δένομαι	δεθῶ	δενόμουν	δέθηκα	δεμένος
δέρνομαι	δαρθῶ	δερνόμουν	δάρθηκα	δαρμένος
δέχομαι	δεχθῶ	δεχόμουν	δέχτηκα	—
δημιουργούμαι	δημιουργηθῶ	δημιουργούμουν	δημιουργήθηκα	δημιουργημένος
διακόπτομαι	διακοπῶ	διακοπτόμουν	διακόπηκα	—
διακρίνομαι	διακριθῶ	διακρινόμουν	διακρίθηκα	διακεκριμένος
διαμαρτυρούμαι	διαμαρτυρηθῶ	διαμαρτυρούμουν	διαμαρτυρήθηκα	—
διηγούμαι	διηγηθῶ	διηγούμουν	διηγήθηκα	—
δικαιολογούμαι	δικαιολογηθῶ	δικαιολογούμουν	δικαιολογήθηκα	δικαιολογημένος
δίνομαι	δοθῶ	δινόμουν	δόθηκα	δοσμένος
διορίζομαι	διορισθῶ	διορίζομουν	διορίστηκα	διορισμένος
διώχνομαι	διώχθῶ	διωχνόμουν	διώχτηκα	διωγμένος
ειδοποιούμαι	ειδοποιηθῶ	ειδοποιούμουν	ειδοποιήθηκα	ειδοποιημένος
εἶμαι	—	ἦμουν	—	—
εκδικούμαι	εκδικηθῶ	εκδικούμουν	εκδικήθηκα	—
εκλέγομαι	εκλεχθῶ	εκλεγόμουν	εκλέχτηκα	εκλεγμένος
εκνευρίζομαι	εκνευρισθῶ	εκνευρίζομουν	εκνευρίστηκα	εκνευρισμένος
εκμεταλλεύομαι	εκμεταλλευθῶ	εκμεταλλεύομουν	εκμεταλλεύτηκα	—
εκφράζομαι	εκφραστῶ	εκφραζόμουν	εκφράστηκα	εκφρασμένος
εμπιστεύομαι	εμπιστευθῶ	εμπιστεύομουν	εμπιστεύτηκα	—
εμφανίζομαι	εμφανισθῶ	εμφανίζομουν	εμφανίστηκα	εμφανισμένος
ενδιαφέρομαι	ενδιαφερθῶ	ενδιαφερόμουν	ενδιαφέρθηκα	ενδιαφερόμενος
ενοχλούμαι	ενοχληθῶ	ενοχλούμουν	ενοχλήθηκα	ενοχλημένος
εξαφανίζομαι	εξαφανισθῶ	εξαφανίζομουν	εξαφανίστηκα	εξαφανισμένος
εξελίσσομαι	εξελιχθῶ	εξελίσσομουν	εξελίχτηκα	εξελιγμένος
εξετάζομαι	εξετασθῶ	εξεταζόμουν	εξετάστηκα	εξετασμένος
εξηγούμαι	εξηγηθῶ	εξηγούμουν	εξηγήθηκα	εξηγημένος
επηρεάζομαι	επηρεασθῶ	επηρεαζόμουν	επηρεάστηκα	επηρεασμένος
επισκέπτομαι	επισκεφθῶ	επισκεπτόμουν	επισκέφτηκα	—
εργάζομαι	εργασθῶ	εργαζόμουν	εργάστηκα	εργαζόμενος
έρχομαι	έρθω/έλθω	ερχόμουν	ἦρθα/ἦλθα	ερχόμενος
ερωτεύομαι	ερωτευθῶ	ερωτεύομουν	ερωτεύτηκα	ερωτευμένος
ετοιμάζομαι	ετοιμασθῶ	ετοιμαζόμουν	ετοιμάστηκα	ετοιμασμένος
ευχαριστιέμαι	ευχαριστηθῶ	ευχαριστιόμουν	ευχαριστήθηκα	ευχαριστημένος
εύχομαι	ευχηθῶ	ευχόμουν	ευχήθηκα	—
εφαρμόζομαι	εφαρμοσθῶ	εφαρμόζομουν	εφαρμόστηκα	εφαρμοσμένος
ζαλίζομαι	ζαλισθῶ	ζαλιζόμουν	ζαλίστηκα	ζαλισμένος
ζεσταίνομαι	ζεσταθῶ	ζεσταίνομουν	ζεστάθηκα	ζεσταμένος
θεωρούμαι	θεωρηθῶ	θεωρούμουν	θεωρήθηκα	θεωρημένος

Folyamatos jelen	Befejezett jelen	Folyamatos múlt	Befejezett múlt	Melléknévi igenév
θυμάμαι	θυμηθῶ	θυμόμουν	θυμήθηκα	—
ικανοποιούμαι	ικανοποιηθῶ	ικανοποιούμουν	ικανοποιήθηκα	ικανοποιημένος
καθαρίζομαι	καθαρισθῶ	καθαριζόμουν	καθαρίστηκα	καθαρισμένος
κάθομαι	καθίσω/κάτω	καθόμουν	κάθισα/έκατσα	καθισμένος
καίγομαι	καώ	καιγόμουν	κάηκα	καμένος
καταστρέφομαι	καταστραφῶ	καταστρεφόμουν	καταστράφηκα	κατεστραμμένος
κατηγορούμαι	κατηγορηθῶ	κατηγορούμουν	κατηγορήθηκα	κατηγορούμενος
κατοικούμαι	κατοικηθῶ	κατοικούμουν	κατοικήθηκα	κατοικημένος
κλαίγομαι	κλαυθῶ	κλαιγόμουν	κλαύτηκα	κλαμένος
κλείνομαι	κλεισθῶ	κλεινόμουν	κλείστηκα	κλεισμένος
κόβομαι	κοπῶ	κοβόμουν	κόπηκα	κομμένος
κοιμάμαι	κοιμηθῶ	κοιμόμουν	κοιμήθηκα	κοιμισμένος
κουνιέμαι	κουνηθῶ	κουνιόμουν	κουνήθηκα	κουνημένος
κουράζομαι	κουραστῶ	κουραζόμουν	κουράστηκα	κουρασμένος
κρατιέμαι	κρατηθῶ	κρατιόμουν	κρατήθηκα	κρατημένος
κρύβομαι	κρυφθῶ	κρυβόμουν	κρύφτηκα	κρυμμένος
λέγομαι	ειπθῶ	λεγόμουν	ειπώθηκα	ειπωμένος
λούζομαι	λουσθῶ	λουζόμουν	λούστηκα	λουμένος
λύνομαι	λυθῶ	lynόμουν	λύθηκα	λυμένος
μαζεύομαι	μαζευθῶ	μαζευόμουν	μαζεύτηκα	μαζεμένος
μαθαίνομαι	μαθευθῶ	μαθαινόμουν	μαθεύτηκα	μαθημένος
μεταχειρίζομαι	μεταχειρισθῶ	μεταχειριζόμουν	μεταχειρίστηκα	μεταχειρισμένος
μιμούμαι	μιμηθῶ	μιμούμουν	μιμήθηκα	—
μοιράζομαι	μοιραστῶ	μοιραζόμουν	μοιράστηκα	μοιρασμένος
μορφώνομαι	μορφωθῶ	μορφωνόμουν	μορφώθηκα	μορφωμένος
μπερδεύομαι	μπερδευθῶ	μπερδευόμουν	μπερδεύτηκα	μπερδεμένος
μπλέκομαι	μπλεχθῶ	μπλεκόμουν	μπλέχτηκα	μπλεγμένος
νικιέμαι	νικηθῶ	νικιόμουν	νικήθηκα	νικημένος
νοικιάζομαι	νοικιαστῶ	νοικιαζόμουν	νοικιάστηκα	νοικιασμένος
ντρέπομαι	ντραπῶ	ντρεπόμουν	ντράπηκα	—
ντύνομαι	ντυθῶ	ντυνόμουν	ντύθηκα	ντυμένος
ξαπλώνομαι	ξαπλωθῶ	ξαπλωνόμουν	ξαπλώθηκα	ξαπλωμένος
ξεκουράζομαι	ξεκουραστῶ	ξεκουραζόμουν	ξεκουράστηκα	—
ξεχνιέμαι	ξεχασθῶ	ξεχνιόμουν	ξεχάστηκα	ξεχασμένος
ξυρίζομαι	ξυρισθῶ	ξυριζόμουν	ξυρίστηκα	ξυρισμένος
ονομάζομαι	ονομαστῶ	ονομαζόμουν	ονομάστηκα	ονομασμένος
ορίζομαι	ορισθῶ	οριζόμουν	ορίστηκα	ορισμένος
ορκίζομαι	ορκισθῶ	ορκιζόμουν	ορκίστηκα	ορκισμένος
παντρεύομαι	παντρευθῶ	παντρευόμουν	παντρεύτηκα	παντρεμένος
παραδέχομαι	παραδεχθῶ	παραδεχόμουν	παραδέχτηκα	—

Igeragozási táblázatok

Folyamatos jelen	Befejezett jelen	Folyamatos múlt	Befejezett múlt	Melléknévi igenév
παραπονιέμαι	παραπονεθώ	παραπονιόμουν	παραπονέθηκα	παραπονεμένος
παρεξηγούμαι	παρεξηγηθώ	παρεξηγούμουν	παρεξηγήθηκα	παρεξηγημένος
παρουσιάζομαι	παρουσιαστώ	παρουσιαζόμουν	παρουσιάστηκα	παρουσιασμένος
πείθομαι	πειστώ	πειθόμουν	πείσθηκα	(πε)πεισμένος
περιποιούμαι	περιποιηθώ	περιποιούμουν	περιποιήθηκα	περιποιημένος
πετάγομαι	πεταχτώ	πεταγόμουν	πετάχθηκα	πετα(γ)μένος
πιάνομαι	πιαστώ	πιανόμουν	πιάσθηκα	πιασμένος
πλένομαι	πλυθώ	πλενόμουν	πλύθηκα	πλυμένος
πουλιέμαι	πουληθώ	πουλιόμουν	πουλήθηκα	πουλημένος
προέρχομαι	προέλθω/ /προέρθω	προερχόμουν	προήλθα/ /προήρθα	προερχόμενος
προηγούμαι	προηγηθώ	προηγούμουν	προηγήθηκα	προηγούμενος
πρόκειται	—	επρόκειτο	—	—
προσεύχομαι	προσευχηθώ	προσευχόμουν	προσευχήθηκα	—
ράβομαι	ραφτώ	ραβόμουν	ράφθηκα	ραμμένος
ρίχνομαι	ριχτώ	ριχνόμουν	ρίχθηκα	ριγμένος
σέβομαι	σεβαστώ	σεβόμουν	σεβάσθηκα	—
σέρνομαι	συρθώ	σερνόμουν	σύρθηκα	συρμένος
σηκώνομαι	σηκώθω	σηκωνόμουν	σηκώθηκα	σηκωμένος
σκέφτομαι	σκεφτώ	σκεφτόμουν	σκέφθηκα	σκεπτόμενος
στέλνομαι	σταλ(θ)ώ	στελνόμουν	στάλθηκα	σταλμένος
στερούμαι	στερηθώ	στερούμουν	στερήθηκα	στερημένος
στηρίζομαι	στηριχτώ	στηριζόμουν	στηρίχθηκα	στηριγμένος
συλλογίζομαι	συλλογιστώ	συλλογιζόμουν	συλλογίστηκα	συλλογισμένος
συμβιβάζομαι	συμβιβαστώ	συμβιβαζόμουν	συμβιβάστηκα	συμβιβασμένος
συναντιέμαι	συναντηθώ	συναντιόμουν	συναντήθηκα	—
συνεννοούμαι	συνεννοηθώ	συνεννοούμουν	συνεννοήθηκα	συνεννοημένος
σχεδιάζομαι	σχεδιαστώ	σχεδιαζόμουν	σχεδιάστηκα	σχεδιασμένος
σχηματίζομαι	σχηματιστώ	σχηματιζόμουν	σχηματίστηκα	σχηματισμένος
σώζομαι	σωθώ	σωζόμουν	σώθηκα	σωσμένος
τιμωρούμαι	τιμωρηθώ	τιμωρούμουν	τιμωρήθηκα	τιμωρημένος
τραβιέμαι	τραβηχτώ	τραβιόμουν	τραβήχθηκα	τραβηγμένος
τραυματίζομαι	τραυματιστώ	τραυματιζόμουν	τραυματίστηκα	τραυματισμένος
τρελαίνομαι	τρελαθώ	τρελαινόμουν	τρελάθηκα	τρελαμένος
τρίβομαι	τριφτώ	τριβόμουν	τρίφθηκα	τριμμένος
τρώγομαι	φαγώθω	τρωγόμουν	φαγώθηκα	φαγωμένος
υπολογίζομαι	υπολογιστώ	υπολογιζόμουν	υπολογίστηκα	υπολογισμένος
υπόσχομαι	υποσχεθώ	υποσχόμουν	υποσχέθηκα	—
φαίνομαι	φάνω	φαινόμουν	φάνηκα	—
φαντάζομαι	φантаστώ	φантаζόμουν	φантаστήκα	φантаσμένος

Folyamatos jelen	Befejezett jelen	Folyamatos múlt	Befejezett múlt	Melléknévi igenév
φέρομαι	φερθῶ	φερόμουν	φέρθηκα	φερέμενος
φοβάμαι	φοβηθῶ	φοβόμουν	φοβήθηκα	φοβισμένος
φοριέμαι	φορεθῶ	φοριόμουν	φορέθηκα	φορεμένος
φυλάγομαι	φυλαχτώ	φυλαγόμουν	φυλάχτηκα	φυλαγμένος
χαίρομαι	χαρῶ	χαιρόμουν	χάρηκα	χαρούμενος
χάνομαι	χαθῶ	χανόμουν	χάθηκα	χαμένος
χρειάζομαι	χρειαστώ	χρειαζόμουν	χρειάστηκα	—
χτενίζομαι	χτενιστώ	χτενίζόμουν	χτενίστηκα	χτενισμένος
χτυπιέμαι	χτυπηθῶ	χτυπιόμουν	χτυπήθηκα	χτυπημένος
ψηνόμαι	ψηθῶ	ψηνόμουν	ψήθηκα	ψημένος
ωφελοῦμαι	ωφεληθῶ	ωφελούμουν	ωφελήθηκα	ωφελημένος

Alsászy Judit

Újgörög nyelvtani feladatgyűjtemény

A feladatgyűjtemény elé

Az *Újgörög nyelvtani feladatgyűjtemény* eredetileg az újgörög szakon korábban – az ötéves képzés keretében – tartott *Leíró nyelvtan* tantárgy elméleti anyagához kapcsolódó átfogó gyakorlókönyvként lett összeállítva. Felépítése az előadások tematikáját követi: hangtan, névszó alaktana, főnévi csoport, előjárósók és igevonzatok, ige alaktana, és mondatan (igeszemplélet-igeidők, modalitás, mellékmondatok, kötőszók). Ennek megfelelően az újgörög alaktan minden, és a mondatan legtöbb fejezete előkerül a feladatgyűjteményben, az alaptól kezdve a magasfokú tudást igénylő feladatokig. A különböző feladattípusok mellett nagyszámú fordítási feladat segíti a kontrasztív nyelvhasználat gyakorlását. Mindezzel együtt a jelenlegi két féléves *Nyelvészeti gyakorlat* tantárgy anyagába is jól beilleszthető.

E nyomtatott kiadás jelentősen bővült, kiegészült a megoldókulccsal, amely az önálló tanulást is lehetővé teszi.

A feladatgyűjtemény végén található terminológiai szójegyzék abból a célból készült, hogy eligazítást adjon az újgörög igerendszer leírásánál alkalmazott – nem teljesen egységes – szakterminológiában. Itt felsoroljuk a görög nemzeti nyelvtanokban használt szakkifejezéseket, valamint az azoknak megfelelő magyar és latin terminusokat. A feladatgyűjteményben az igei kategóriák jelölésénél Mohay András *Újgörög-magyar kéziszótárának* nyelvtani függelékében, illetve *Az újgörög ige* című egyetemi jegyzetében használt leírást vettük alapul. (Kivételt képez az igeszemplétnél alkalmazott „beálló” megjelölés helyett használt „befejezett” terminus, valamint a hagyományos jövő idő használata.)

A feladatok legnagyobb része a *Felhasznált irodalom* című fejezetben felsorolt kötetekből származik.

Sok sikert kívánok a gyakorláshoz!

I. Hangtan és helyesírás

1. Tegye ki a hangsúlyjelet az alábbi szavakra, ahol szükséges!

1. τις ερωτησεις, 2. της ερωτησης, 3. στο δωματιο του, 4. το προγραμμα, 5. τα προγραμματα, 6. η θαλασσα, 7. των θαλασσω, 8. ο ανθρωπος, 9. του ανθρωπου, 10. θα τελειωσω, 11. ΕΛΛΑΔΑ, 12. ο κανονας, 13. του κανονα, 14. δωσε μου το, 15. δωσ' το μου, 16. ακουγοντας τα, 17. γελωντας, 18. ο γιος, 19. στειλτε μου τα, 20. θα κοιμηθω, 21. των προβληματων μας, 22. του προβληματος μας, 23. ανοιξε το, 24. απο εδω, 25. απο δω, 26. παρακαλωντας τον, 27. ψαχνοντας τον, 28. οι γυναικες, 29. των γυναικων, 30. βεβαια, 31. βεβαιως, 32. δευτερος, 33. την Δευτερα, 34. τεταρτος, 35. την Τεταρτη

2. Tegye ki a hangsúlyjeleket, ill. egyéb mellékjeleket, ahol szükséges!

1. Απο που ηρθες; 2. Αγορασα το πουκαμισο που σου ειπα. 3. Παρε οτι σ αρεσει. 4. Στις 25 Μαιου. 5. Γραψ το. 6. Θελεις ενα κεικ; 7. Ξερω οτι εφυγε. 8. Παω στη λαικη. 9. Λεει πως βρεχει. 10. Ποιος το ξερει; 11. Βγαινει απ το κτιριο. 12. Ειναι μια ιδιοφουια. 13. Αι Βασιλης 14. ο γερο Γιαννης 15. Να τα τα παιδια! 16. Παρ το μου. 17. ο κυρ Πετρος 18. η κυρα Κατινα 19. Τα προιοντα του ειναι ακριβα.

3. Javítsa ki a hibás hangsúlyokat az alábbi mondatokban!

1. Θέλω να κοιμήθω. 2. Βλέπεις τα παιδιά; 3. Θα ρθω την Τέταρτη. 4. Τι ώρα είναι άκριβως; 5. Άνοιξτε το παραθύρο. 6. Σηκωνόντας τη βαλίτσα, ήθελα να καθισώ. 7. Αυτός άνηκε σε αλλή ομάδα. 8. Με βόηθας λίγο; 9. Θέλω τη βόηθεια σου. 10. Δεν ύπηρχε αλλή λύση.

4. Jelölje meg, mely esetekben hagyható el a szónégi [v]!

1. στον κήπο, 2. μην περάσεις, 3. τον ζωγραφίζει, 4. έναν ξένο, 5. την χαρά, 6. σαν βέλουδο, 7. δεν γράφω, 8. μην ρωτάς, 9. στην λίμνη, 10. την ντροπή, 11. τον τοίχο, 12. τον φόβο, 13. στην δασκάλα, 14. σαν παιδί, 15. τον τζίρο, 16. την γκάφα, 17. στην Βούδα, 18. τον μπαμπά, 19. στην Ισπανία, 20. την ψυχή, 21. στον μύλο, 22. στον σκύλο, 23. δεν θέλω, 24. δεν νομίζω

5. Írja le az alábbi összevont alakok eredeti formáját!

α) 1. τ' άλλα:, 2. ν' ανοίξετε:,
3. τ' άφησε:, 4. παρ' όλο που:,
5. απ' άκρη σ' άκρη:

β) 1. του 'πα:, 2. θα 'ρθω:,
3. τι 'ναι αυτό:, 4. να 'σαι καλά:,
5. το 'χανε γράψει:, 6. τα 'δωσε:,
7. θα 'μαστε:, 8. το 'να χέρι:,
9. καθ' όλη τη διάρκεια:, 10. δε μου 'ρχεται:
.....

γ) 1. στείλ' το μου:, 2. σ'το λέω:,
3. σβήσ' το:, 4. κάτσε:,
5. άστε:

δ) 1. πού 'ν' τος:, 2. τι 'ν' αυτό:,
3. σ'το 'χω πει:

6. Egészítse ki a hiányzó betűket az [i] hang megfelelő alakjával!

1. ακριβ....α, 2. ακρίβ....α, 3. θεραπ....α, 4. καλλιέργ....α, 5. πλατ....α, 6. η πλατ....α,
7. συνεχ....α, 8. η συνέχ....α, 9. διαφήμ....α, 10. διαφήμ....ση, 11. κυβέρν....α,
12. κυβέρν....ση, 13. φοιτ....τής, 14. νικ....τής, 15. ιδρ....τής, 16. πολ....της, 17. δουλε....α,
18. βραδ....ά, 19. ελευθερ....α, 20. αρρώστ....α, 21. πατρ....δα, 22. προσπάθ....α,
23. πορ....α, 24. φιλ....α, 25. δ....σέγγονο, 26. δ....σκολος, 27. δ....ώροφο,
28. δ....στυχία, 29. δ....άρι, 30. δ....όμισι, 31. συνδ....άζω, 32. δ....στιχο, 33. σχολ....ο,

34. τοπ.....ο, 35. ταχυδρομ.....ο, 36. πλ.....ο, 37. δαν.....ζω, 38. γυρ.....ζω, 39. επ.....ρεάζω,
40. επ.....τυχημένος, 41. αμ.....βω, 42. αμ.....βή, 43. αλ.....φω, 44. αλ.....φή, 45. το
βράδ....., 46. το βραδ.....νό, 47. λ.....πω, 48. ελλ.....πής, 49. κατάλ.....πο, 50. η υγ.....α,
51. υγι.....ς, 52. υγι.....νός, 53. ένν.....α, 54. διχόν.....α, 55. δυνατότ.....τα, 56. καλοσ.....νη

7. Egészítse ki a hiányzó betűket az [o] hang megfelelő alakjával!

- α) 1. τελει.....νω, 2. παίρν.....ντας, 3. γελ.....ντας, 4. μελετ.....ντας, 5. ακούγ.....ντας,
6. παγ.....μένος, 7. τιμ.....μενος, 8. φαγ.....μένος, 9. αυτοκράτ.....ρας, 10. γείτ....
νας, 11. μεσαί.....νας, 12. αγρ.....της, 13. πατρι.....της, 14. αγ.....νας, 15. αι.....νας,
16. ηγεμ.....νας, 17. εικ.....να, 18. χελ.....να, 19. απλ.....τητα, 20. λεμ.....νι,
21. μεταξ.....τός, 22. ελαι.....νας, 23. ιππ.....της, 24. ιδι.....της

- β) 1. ο ακριβ.....ς γιατρός, 2. Τι ώρα φεύγει ακριβ.....ς;

8. Egészítse ki a hiányzó betűket az [e] hang megfelelő alakjával!

- α) 1. τροχ.....α, 2. αυλ.....α, 3. παρ.....α, 4. ιδ.....α, 5. φάλ.....να, 6. τελευτ.....ος,
7. ν.....ος, 8. μοιρ.....ος, 9. διατηρητ.....ος, 10. ρωμαλ.....ος, 11. κεφαλ.....ος, 12. ζεστ.....νω,
13. πλ.....νω, 14. φ.....ρνω, 15. π.....ρνω, 16. εκπ.....δευση, 17. συν.....σθημα, 18. χορτ.....νω

- β) 1. Τι ετοιμάζετε....., παιδιά; 2. Το παιδί ετοιμάζει..... να φύγει.

9. Fordítsa magyarra az alábbi szavakat!

- | | | | |
|----------|-------|----------|-------|
| 1. γέρος | ..... | 2. γερός | ..... |
| 3. άλλα | ..... | 4. αλλά | ..... |
| 5. χάλι | ..... | 6. χαλί | ..... |
| 7. τζάμι | ..... | 8. τζαμί | ..... |

9. νόμος	.....	10. νομός	.....
11. θόλος	.....	12. θολός	.....
13. φόρα	.....	14. φορά	.....
15. γέρνω	.....	16. γερνώ	.....
17. ορών	.....	18. όρων	.....
19. διπλωμάτων ..	.....	20. διπλωματών	.....

10. **Homonimák.** Mit jelentenek az alábbi szavak?

1. φιλάω:	.....	2. φυλάω:	.....
3. κλείνω:	.....	4. κλίνω:	.....
5. ψηλός:	.....	6. ψιλός:	.....
7. η ρόδα:	.....	8. τα ρόδα:	.....
9. κρητικός:	.....	10. κριτικός:	.....
11. χήρος:	.....	12. χοίρος:	.....
13. χειρός:	.....	
14. τείχη:	.....	15. τύχη:	.....
16. τοίχοι:	.....	17. τύχει:	.....

11. **Sorszámnevek.** Fordítsa görögre a kifejezéseket! Az α) pontban megadott kifejezések kétféleképpen fordíthatók.

α) az első félében

a)

b)

hatodik kötet

a)

b)

18. század

a)

b)

25. fejezet

a)

b)

a 4. felvonás 2. jelenete

a)

b)

β) III. Leó

.....

II. világháború

.....

5. osztály

.....

VIII. (Palaiologosz) János

.....

12. Írja be a hiányzó betűket!

1. μιάμισ... ώρα, 2. πεντέμισ... ώρες, 3. ενάμισ... καρπούζι, 4. τρεις...μισ... ώρες,
5. στις δύο και μισ..., 6. ενάμισ... χρόνος, 7. στις τέσσερις και μισ..., 8. στις
τεσσερ...μισ..., 9. τεσσερ...μισ... χρόνια, 10. εφτάμισ... τόνους, 11. τρι...μισ...
λεπτά, 12. ενάμισ... χρόνο

13. Fordítsa görögre!

1. három és fél millió
2. négy és fél tonna
3. három és fél nap
4. másfél hónap

14. Szótagolja a következő szavakat:

1. αμπέλι, 2. έχω, 3. μαθήματα
....., 4. θάρρος, 5. έθνος, 6. ύποπτος
....., 7. ανιψιός, 8. αοιδός, 9. άγγελος
....., 10. λιώνω, 11. ξενοιασιά
., 12. άστρο, 13. νεράιδα, 14. επιείκεια
....., 15. σύγκλιση, 16. γιατρεία
., 17. εχθρός, 18. εκστρατεία, 19. αγκίστρι
....., 20. αισχρός, 21. άνθρωπος

15. Oldja fel az alábbi rövidítéseket, és adja meg magyar megfelelőiket!

1. βλ.
2. εκ.
3. κ.ά.
4. Κος
5. Κα
6. δηλ.
7. σ.
8. πρβ.
9. λ.χ.
10. π.χ.
11. κ.ο.κ.
12. κτλ.
13. Σία
14. π.Χ.
15. μ.Χ.
16. λ/μός
17. τηλ.
18. π.μ.
19. μ.μ.
20. ΥΓ.
21. Δδα

II. Névszó

1. Nem, eset, szám

1. *Személyt jelölő főnevek neme.* Mely szavaknak van külön nőnemű alakja?
Egyes szavaknál több alak is létezik.

1. ο γραμματέας η.....
2. ο ηθοποιός η
3. ο γιατρός η
4. ο δημοσιογράφος η
5. ο πελάτης η
6. ο σύντροφος η
7. ο καθηγητής η
8. ο γείτονας η
9. ο αρχιτέκτονας η
10. ο φοιτητής η
11. ο βουλευτής η
12. ο ταξιτζής η
13. ο βιολόγος η
14. ο νοσοκόμος η
15. ο φαρμακοποιός η
16. ο αυτοκράτορας η
17. ο πρόεδρος η

- 18 ο επιβάτης η
19. ο ήρωας η
20. ο κοινωνικός λειτουργός η
21. ο οδηγός η
22. ο δημοτικός σύμβουλος η
23. ο δικηγόρος η
24. ο μορφωτικός ακόλουθος η
25. ο χημικός μηχανικός η

2. *Κέτνemű főnevek.* Az alábbi főnevek két nemben fordulhatnak elő. Adja meg a másik változatot!

- Pl.: ο ποταμός το ποτάμι
1. ο λάρυγγας
2. η μελάνη
3. ο κρίνος
4. το πλατάνι
5. το γεφύρι
6. η νοτιά
7. το τζιτζίκι
8. ο κόρακας

3. *Általában milyen neműek az alábbi kategóriákba tartozó főnevek? Írjon mind-egyikhez 2-2 példát!*

- szigetek: ,
- elvont főnevek: ,

fák:
folygók:
cégnevek:
autók:

4. *Határozza meg a következő szavak nemét!*

1. πλαζ, 2. σταρ, 3. μανεκέν, 4. μενού, 5. κέρδος, 6. μπουτίκ,
7. αργκό, 8. σπόρος, 9. Επίδαυρος, 10. Βόλος, 11. πειθώ,
12. τζαζ, 13. κρέμα, 14. ψήφος, 15. γόμα, 16. Κως,
17. στήθος, 18. Πάσχα, 19. πιτζάμα, 20. γεγονός, 21. λεωφόρος,
22. διάμετρος, 23. βρέφος, 24. τέρας, 25. καφές, 26. φόρμα, 27. κρέας,
28. αλεπού, 29. προσόν

5. *Nemek egyeztetése. Tegye a megfelelő alakba a zárójelben lévő szavakat!*

1. Ο Πέτρος και η Ελένη ήρθαν
..... (τελευταίος)
2. Η γυναίκα και το παιδί της ήταν πολύ
..... (χαρούμενος)
3. Το αγόρι και το κορίτσι φαίνονταν
..... (θυμωμένος)
4. Το ραδιόφωνο και η τηλεόραση είναι
..... (ακριβός)
5. Βιβλία, τσάντες και μαρκαδόροι ήταν εκεί
..... (πεταμένος)

Eset

6. *Alanyeset. Fordítsa görögre!*

1. Mérnöknek tanul.

.....

2. Három óra van.

.....

3. Darabja három euró.

.....

4. Zöld színű.

.....

5. Az E. Venizelosz repülőtéren.

.....

6. Több mint négyszáz vendég jött.

.....

7. Kis kora óta ismeri őket.

.....

8. Okos ember hírében áll.

.....

7. *Tárgyeset. Fordítsa görögre!*

1. Megválasztották elnöknek.

.....

2. Apjának tekintette őt.

.....

3. Egy hónapig tartott.

.....

4. Kiment sétálni.

.....

5. A szoba 5 méter széles.

.....

6. Két utcával lejjebb lakik.

.....

7. A fiók tele volt térképpel.

.....

8. A dolgozat tele van hibával.

.....

9. Foglalkozására nézve építész.

.....

10. Származását tekintve magyar.

.....

11. Isten hozott!

.....

12. egy halom könyv

.....

13. egy évvel utána

.....

14. havonta kétszer

.....

15. kár a pénzért

.....

16. 50 km/óra

.....

8. Egészítse ki az alábbi időhatározói kifejezéseket a megfelelő előjárószóval és/vagy névelővel!

1. Πέμπτη, 2. χειμώνα, 3. άλλη μέρα, 4.

10 το πρωί, 5. περασμένο μήνα, 6. 1985, 7. εικοστό αιώνα,

8. πρώτη Απριλίου, 9. νύχτα, 10. Αύγουστο,

11. 25 Μαρτίου, 12. Χριστούγεννα, 13. μία το

μεσημέρι, 14. περασμένο χρόνο

9. *Birtokos eset. Fordítsa görögre!*

α) 1. Megmondtam Annának.

.....

2. Elrejtette előle.

.....

3. Elvette tőle a kulcsot.

.....

4. Soha nem voltam még külföldön.

.....

5. Idősebb nálam.

.....

6. Egyedül volt.

.....

7. Divatos lett.

.....

β) 8. az órák időtartama

.....

9. a 17. századi németek

.....

10. a lepantói ütközet

.....

11. másodosztályú termék

.....

12. tízéves gyerek

.....

13. kéthónapos munka

.....

14. mindkettőjük

.....

15. mindannyian

.....

16. példának okáért

.....

17. frissensült

.....

18. Petroszéknál

.....

19. Vízkeresztkor

.....

20. Szent Miklóskor

.....

21. milyen fajta?

.....

22. ez a fajta csokoládé

.....

10. Magyar összetett szavak – görög birtokos szerkezetek. Fordítsa görögre!

1. autóbérlés

2. autósiskola

3. pénzváltóhely

4. napszemüveg

5. akciófilm

- 6. luxusszálloda
- 7. borospohár
- 8. mosogatógép
- 9. vészkijárat
- 10. házimunka
- 11. novellaverseny
- 12. cipőfűző
- 13. borotvahab
- 14. diákcsere

11. Részeshatározó eset. Fordítsa görögre az alábbi kifejezéseket részes esetű alakokkal!

- 1. rendben
- 2. eközben
- 3. mindenesetre
- 4. dióhéjban, röviden
- 5. a tengeren/fedélzeten
- 6. készpénzben
- 7. hála Istennek
- 8. vmi híján

Szám

12. Gyűjtsön olyan főneveket, amelyek csak többes számban használatosak!

1. görög helységnevek:

.....

2. ünnepek:

.....

3. egyéb:

.....

13. **Különböző jelentés többes számban.** Adja meg a kétféle többes számú alakot, majd egészítse ki a mondatokat!

1. ο λαϊμός

Μην πίνεις κρύο νερό! Θα κρυώσουν σου!

2. ο βράχος

Πάνω από τη θάλασσα υψώνονταν τεράστια

3. ο δεσμός

Απαλλάσσουν τον σκλάβο από του.

4. ο καπνός

Ο πατέρας της έχει πολλά

5. ο λόγος

Με στενοχώρησαν του.

6. ο χρόνος

Πέρασαν από τότε που τον είδα τελευταία φορά.

7. ο αδελφός ;

Έχεις ;

8. ο φακέλος ;

Εδώ είναι των υπόπτων.

2. Névelők használata

14. *Egészítse ki a mondatokat a megfelelő névelővel, ahol szükséges!*

α) 1. Με λένε Ελένη. 2. Πού είσαι, Ελένη; 3. Δεν ήρθε Ελένη.
4. Πίνουμε από ίδιο ποτήρι. 5. Ήρθανε από Ισπανία. 6. Έφυγε χωρίς να
πει κουβέντα. 7. Είναι σε καλή τιμή. 8. Πήγαμε σε κινηματογράφο.
9. Το μάθημα είναι Τρίτη. 10. Εδώ δεν υπάρχει ψυχή. 11. Μείναμε στο
σπίτι Νίκου. 12. Του αρέσουν οι κοπέλες με κόκκινα μαλλιά. 13. Είδες
την κοπέλα με κόκκινα μαλλιά; 14. Δεν άνοιξε ποτέ στόμα της να πει
..... λέξη. 15. Ξέρεις λέξη «ίλιγγος»; 16. Έχει σκοπό να αγοράσει ένα
διαμέρισμα. 17. Ζουν σε Θεσσαλία. 18. Πουλάει τσάντες ζωγραφισμένες
με χέρι.

β) 19. Αυτό είναι χάρτης. 20. Αυτός είναι χάρτης. 21. Το στυλό είναι
..... δικό μου. 22. Αυτό είναι δικό σου πρόβλημα. 23. Μήπως πήρες
δικό μου στυλό; 24. Πήγατε με δικό σας αυτοκίνητο ή με δικό τους;
25. Πώς είναι δικοί σου; Είναι καλά; 26. Είμαι κόρη σου.

15. Mely szókapcsolatokban használják névelőt?

1. Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, 2. Πλατεία Ελευθερίας, 3. στους δρόμους Θεσσαλονίκης, 4. μια κουταλιά σούπας, 5. ώρες γραφείου, 6. ένα φορτηγό τεσσάρων τόνων, 7. πουλιά θάλασσας, 8. ελιές Καλαμών, 9. σημειώσεις Ιστορίας, 10. αυτοκίνητο υψηλής τεχνολογίας, 11. το ΒΗΜΑ Κυριακής, 12. παραμύθια χαλιμάς, 13. φούρνος μικροκυμάτων, 14. δουλειές σπιτιού

16. Fordítsa görögre!

1. vizespohár
2. egy pohár víz
3. csapvíz
4. egy doboz szardínia
5. egy dobozos szardínia
6. horrorfilm
7. színházi fesztivál

3. **Értelmező szószerkezetek, határozói szerkezetek**

17. *Értelmező szószerkezetek. Fordítsa görögre!*

1. életveszély
2. csodagyerek
3. tagállam

- 4. villámlátogatás
- 5. kulcspozíció
- 6. koromsötét
- 7. több száz ember
- 8. több ezer ház

Határozói szerkezetek

18. *Határozói szószerkezetek. Fordítsa görögre!*

α) 1. az akkori elnök

.....

2. a volt tanárom

.....

3. a felső ablak

.....

4. a fenti szabály

.....

5. az itteni lakhelye

.....

6. az akkori hatalom

.....

7. az esetleges hibák

.....

8. a későbbi fejlemények

.....

9. egy főre eső jövedelem

.....

10. a további béremelések

.....

β) 11. az olaszországi gép

.....

12. a kertünkben lévő fák

.....

13. a kikötőhöz vezető út

.....

14. a tízórás vonat

.....

15. a Rómába szóló jegy

.....

16. egy állatokról szóló könyv

.....

17. Fuss, amilyen gyorsan csak tudsz!

.....

18. Írj minél több mondatot!

.....

19. egy jól szervezett találkozó

.....

4. Főnév alaktana

Szabályos főnevek

1. *Tegyé a főneveket a megfelelő alakba, és ahol kell, a névelőt is tegye ki!*

1. Φέτος έχουμε πολλά (το μάθημα) 2. Έχω δύο
(ο αδελφός) 3. Πόσο κάνουν ; (η εφημερίδα) 4. Ξέρεις αυτόν
..... ; (ο φοιτητής) 5. Γνωρίζεις εκείνους ; (ο κύριος)
6. Δεν ακούω (ο δάσκαλος) 7. Έχουμε πέντε
(ο καθηγητής) 8. πηγαίνουν στο Πανεπιστήμιο. (το λεωφορείο)
9. Πόσο κάνουν αυτά ; (το τυρί) 10. Το αεροπλάνο έρχεται
από (ο Καναδάς) 11. Αγοράσαμε δύο
(ο χάρτης) 12. Έχει πολλά (το πρόβλημα) 13.
μου είναι στο σχολείο. (η αδελφή) 14. Εδώ είναι οι δύο μου.
(ο φίλος) 15. Πόσους χρειάζεσαι; (ο φάκελος) 16. Ξέρεις
εκείνους ; (ο άντρας) 17. Πού μένεις, ;
(Νίκος) 18. Δεν είμαι καλά, (ο γιατρός) 19. Από πού είσαι
..... ; (Αγγελος) 20. Τι κάνετε, Γιάννη; (ο κύριος)

2. *Tegyé a szavakat birtokos esetbe!*

1. Αυτό είναι το γραφείο (ο πρόεδρος) 2. Ποιά είναι
η διεύθυνση σου; (η φίλη) 3. Ξέρετε τον αριθμό
..... του; (το τηλέφωνο) 4. Αυτή η λέξη βρίσκεται στην πρώτη
σελίδα (το βιβλίο) 5. Ποιο είναι το όνομα

..... ; (ο δάσκαλος) 6. Εδώ μένει ο συνάδελφος
μου. (ο πατέρας) 7. Δεν μου αρέσει η αρχή (το γράμμα)
8. Ξέρεις το όνομα αυτού ; (το πρόσωπο) 9. Ποια είναι
η πρωτεύουσα ; (το νησί) 10. Είναι το τέλος
..... (το πρόγραμμα) 11. Ποια είναι η τιμή ;
(ο πίνακας, *tsz.*) 12. Ποια είναι τα δικαιώματα (ο πολίτης,
tsz.) 13. Πες μου τον αριθμό (το κουτί, *tsz.*) 14. Μιλάμε
για τα καθήκοντα (η γυναίκα, *tsz.*) 15. Το επίπεδο
..... (το μάθημα, *tsz.*) είναι καλό. 16. Είναι δύσκολη η ζωή
..... (ο άνθρωπος) εδώ.

Rendhagyó főnevek

Hímnemű főnevek

3. -*éas végi főnevek. Tegye a főneveket a megfelelő alakba, és ahol kell, a névelőt is tegye ki!*

1. Ζητούνται νέοι στην εταιρία μας. (γραμματέας)
2. Σε ποιο εργάζεται; (τομέας) 3. Ο σύλλογος
..... του σχολείου μας διοργανώνει χορό. (γονείς) 4. Ο Σαμαράκης
είναι ένας από τους πιο γνωστούς Έλληνες (συγγραφέας)
5. Τα φώτα των έπεσαν επάνω του, και η συναυλία άρχισε.
(προβολέας) 6. Χρειαζόμαστε τρεις για αύριο. (διερμηνέας)
7. Εδώ πρέπει να γράφονται τα ονόματα των (αποστολέας)

4. *Többes számban -δες végű főnevek. Tegyé a főneveket a megfelelő alakba!*

1. Ξέρεις να μαγειρεύεις ; (κεφτές) 2. Εδώ έμεναν
..... (ψαράς) 3. Τα Χριστούγεννα φτιάχνουμε
..... και μελομακάρονα. (κουραμπιές) 4. Έκλεισαν τα μαγαζιά των
..... και των στην γειτονιά. (μανάβης, μπακάλης)
5. Δεν μπορούσαμε να κοιμηθούμε με αυτούς τους στο
δρόμο. (καβγάς) 6. Να παραγγείλουμε μόνο (μεζές)
7. Λίγοι σέβονται σήμερα τις παραδοσιακές αξίες των μας.
(παππούς) 8. Οι έχουν απεργία. (ταξιτζής) 9. Ήρθαν δυο
καινούριοι (παπάς)

5. *-υς, -ις végű főnevek. Tegyé a főneveket a megfelelő alakba!*

1. Την Καλαμάτα επισκέπτονται σήμερα Αραβικών χωρών.
(πρέσβυς) 2. Οι συνομιλίες των δεν έφεραν αποτελέσματα.
(πρέσβυς) 3. Οι της καρδιάς στέλλουν το αίμα στο υπόλοιπο
σώμα. (μυς) 4. Πρέπει να δυναμώσετε τους σας. (μυς)
5. Αύξησαν τον μισθό των (πρύτανις) 6. Χτες συναντήθηκαν
οι των πέντε μεγαλύτερων πανεπιστημίων. (πρύτανις)

6. *Alakváltozatok hímnemben. Milyen alakváltozatai léteznek az alábbi szavaknak?*

1. γέρος
2. Χάρος
3. δράκος
4. πρέσβης

Nőnemű főnevek

7. -os *végű főnevek*. Tegye a főneveket a megfelelő alakba, és ahol kell, a névelőt is tegye ki!

1. Το κατάστημα έχει δύο (είσοδος)
2. Το γραφείο μας είναι σ(ε) δεύτερ.... δεξιά. (πάροδος)
3. Με αυτ.... δεν θα πετύχουμε. (μέθοδος)
4. Το κείμενο έχει πέντε (παράγραφος)
5. Το αυτοκίνητο είναι μεγαλύτερο. (η άλλη δικηγόρος)
6. Είναι μία από σε όλη την Αφρική. (η μεγαλύτερη λεωφόρος)
7. Οι δύο κύκλοι έχουν (ίση διάμετρος)
8. Συνήθως έχουν τρακ όταν βγαίνουν στη σκηνή. (η μεγάλη ηθοποιός)
9. Το καλοκαίρι θα πάμε (Κύπρος)
10. Η οικογένειά του είναι από (Ρόδος)
11. Ποια είναι η μεγαλύτερη πόλη (Πελοπόννησος)

8. *Többes számban* -εις *végű főnevek*. Tegye a főneveket a megfelelő alakba, és ahol kell, a névelőt is tegye ki!

1. Ο Πέτρος έχει πάντα πολλές (πρόταση)
2. Εδώ κοντά υπάρχουν και δύο του τραμ. (στάση)
3. Ποια είναι η σημασία αυτών των ; (λέξη)
4. Ο κύριος Ιωάννου έδωσε σήμερα δύο (συνέντευξη)
5. Δυστυχώς χάσαμε την αρχή (παράσταση)
6. Συζητήθηκαν τα προβλήματα των δύο (πόλη)
7. Υπάρχουν ακόμη για την συναυλία; (θέση)
8. Πότε θα βγουν

- τα αποτελέσματα των ; (εξέταση) 9. Τώρα μπορείτε να κάνετε ; (ερώτηση) 10. Γράψατε τις ; (άσκηση)
11. Οι μαθητές της πρώτης θα κάνουν εκδρομή. (τάξη)
12. Ποια ήταν τα αποτελέσματα των ; (συζήτηση)

9. *Többes számban -δες végű főnevek. Tegye a főneveket a megfelelő alakba, és ahol kell, a névelőt is tegye ki!*

1. Και οι δύο μου ζουν στην επαρχία. (γιαγιά) 2. Τα παιδιά διασκεδάζουν πάντα με / (μαϊμού)
3. Πρέπει να απαγορευτεί το κυνήγι (αλεπού) 4. Οι αδελφές της είναι (πολυλογού) 5. Έτσι είναι οι ! (μαμά)
6. Εσείς οι δύο είστε ! (υπναρού) 7. Σε αυτή τη γειτονιά βρίσκονται τα μαγαζιά των (καπελού)

10. *-ω végű főnevek. Tegye a főneveket a megfelelő alakba, és ahol kell, a névelőt is tegye ki!*

1. Την φίλη μου την λένε (Αργυρώ) 2. Τι είναι το φαινόμενο της ; (ηχώ) 3. Ο τίτλος του βιβλίου είναι Η Τέχνη της (πειθώ) 4. Ακούσαμε τα τραγούδια της (Ηρώ)

11. *-ος végű főnevek. Tegye a főneveket a megfelelő alakba, és ahol kell, a névelőt is tegye ki!*

1. Την βαλανιδιά την λένε και (δρυς) 2. Από τους καρπούς της τρέφονται οι αγριόχοιροι, τα ζαρκάδια και τα ελάφια. (δρυς)
3. Σε αυτό το μέρος βρίσκονται πολλές (δρυς) 4. Η ξενάγηση

στη Νότια της Ακρόπολης ξεκινάει από την είσοδο του θεάτρου Διονύσου. (κλιτύς) 5. Ο χώρος της Βορείου κατοικήθηκε από νωρίς. (κλιτύς) 6. Βάση του διακρατικού συστήματος είναι η πολιτική (ισχύς) 7. Τίθεται σε ο νέος αυστηρότερος αντικαπιτιστικός νόμος των ΗΠΑ. (ισχύς)

12. *Tegye a főnevet a megfelelő alakba, és ahol kell, a névelőt is tegye ki!*

1. Το ταχυδρομείο βρίσκεται στο τέλος Αγίας Σοφίας. (οδός)
2. Στο διαμέρισμά μας έχουμε δύο μεγάλες (βιβλιοθήκη)
3. Μαθαίνουμε πιάνο με μία καινούρια (μέθοδος) 4. Οι μεγάλες αποφάσισαν να επεμβούν. (δύναμη) 5. Όλες οι είναι χαλασμένες. (βρύση) 6. Τους κωδικούς αυτών των θα τους βρείτε στον κατάλογο. (διεύθυνση) 7. Πόσες εθνικές υπάρχουν στην Ελλάδα; (γιορτή) 8. Αυτό το φαινόμενο έχει δύο (ονομασία) 9. Οι του είναι καλές, αλλά δε μου αρέσει ο τρόπος που γράφει. (σκέψη) 10. Πόσες πήρε το κόμμα; (ψηφός)

Semlegesnemű főnevek

13. *-y- bővítményes főnevek. Tegye a főnevet a megfelelő alakba, és ahol kell, a névelőt is tegye ki!*

1. Βράζουμε το ρύζι σε τρία φλιτζάνια νερό. (τσάι) 2. Προτιμάει τα βοτανικά (τσάι) 3. Το βιβλίο αναφέρεται στην ιστορία του (τσάι) 4. Πουλάει χρυσά (ρολόϊ) 5. Πολλοί

διαφορετικοί τύποι καταναλώνονται σε όλο τον κόσμο. (τσάι, tsz. B.e.) 6. Ο πύργος του ήταν ένα μνημείο της ενετικής πόλης του Ρεθύμνου. (ρολόϊ) 7. Η εταιρεία ασχολείται με την επισκευή (ρολόϊ) 8. Του αγόρασα δύο (κομπολόι)

14. -ος *végű főnevek*. *Tegy a főneveket a megfelelő alakba, és ahol kell, a névelőt is tegye ki!*

1. Είδαμε μόνο το πρώτο της ταινίας. (μέρος) 2. Ξέρει καλά ουγγρικά, αλλά κάνει πολλά (λάθος) 3. Η έδρα των Ηνωμένων βρίσκεται στη Νέα Υόρκη. (έθνος) 4. Τι τηλέφωνο θέλετε; (είδος) 5. Αύριο θα πάμε στο θέατρο (δάσος) 6. Η Αθλητική Ομοσπονδία των Μικρών Ευρωπαϊκών (κράτος) ιδρύθηκε το 1989. 7. Στην ελληνική γλώσσα υπάρχουν τρία (γένος) 8. Θα φύγω στο του μηνός. (τέλος) 9. της πόλης σώζονται μέχρι σήμερα. (τείχος) 10. Τα πακέτα αυτά έχουν διαφορετικά (βάρος) 11. Ο σύλλογος έχει 212 (μέλος) 12. Έχει, γιατί θα δώσει εξετάσεις. (άγχος) 13. Τι φούστας φοράτε; (μέγεθος) 14. Τα νησιά του Αιγαίου είναι υπέροχα. (πέλαγος) 15. Τι έχεις; (ύψος) 16. Πολλοί επέστρεψαν στα πάτρια (έδαφος) 17. Ο Πέτρος πάντα έχει (χρέος) 18. Κυκλοφόρησε το καινούριο του περιοδικού (τεύχος) 19. Η ποσοστιαία μείωση ανέρχεται στο 68%. (κέρδος) 20. Πόσα μοναστήρια βρίσκονται στο Άγιον ; (όρος)

21. Το είπε με ένα περίεργο (ύφος) 22. Αυτό το δένδρο είναι
διακοσίων (έτος)

15. Cselekvő jelen idejű melléknévi igenevekből képzett főnevek. Tegyé a főneveket a megfelelő alakba!

1. Ποια είναι τα εθνικά της πατρίδας σου; (προϊόν) 2. Ο νέος
υπουργός θα αναλάβει του μέσα στις επόμενες τρεις μέρες.
(καθήκον) 3. Ο καθένας έχει να προστατέψει την οικογένειά
του. (καθήκον) 4. Οι τιμές εξαρτιούνται συχνά από την ποιότητά
τους. (προϊόν) 5. Τον απάλλαξαν από του. (καθήκον) 6. Αυτά
τα θέματα είναι ειδικού (ενδιαφέρον) 7. Ποια είναι
..... σου; (ενδιαφέρον) 8. Η κοπέλα έχει τα απαραίτητα
για αυτή τη θέση. (προσόν) 9. Αυτός κοιτάζει μόνο τα
του. (συμφέρον) 10. Το θέμα του συνεδρίου ήταν η προστασία του
(περιβάλλον) 11. Δεν ανησυχεί για το του. (μέλλον)
12. Δεν πρέπει να επαναλαμβάνουμε τα λάθη του (παραλθόν)
13. Προς το δεν είμαστε σε θέση να πάρουμε μια απόφαση.
(παρόν) 14. Δεν είναι του να μιλήσω για αυτό. (παρόν)
15. Η καταστροφή του αποτελεί σοβαρό πρόβλημα. (όζον)
16. Θέλω να ακούσω όλες τις λεπτομέρειες αυτού (συμβάν)
17. Ο Δημήτρης ενημερώνεται για όλα τα σημαντικά
(συμβάν) 18. Έχει διαβάσει γύρω από αυτό το θέμα. (το παν)
19. Σ' αυτό το μαγαζί βρίσκει κανείς (το παν) 20. Η γυναίκα του

είναι γι' αυτόν. (το παν) 21. Στο βιβλίο βρίσκεις καλλιτεχνικές απεικονίσεις του (σύμπαν) 22. Το θέμα της ταινίας είναι η ζωή στο (σύμπαν)

16. **-σμο, -ξιμο, -ψιμο négű főnevek.** Egészítse ki a mondatokat az igékből képzett semlegesnemű főnevekkel!

1. Είναι πολύ προκομμένο κορίτσι. Ξέρει κέντημα, και (πλέκω, ράβω) 2. Γυναίκα, άσε και λίγο τα να κουβεντιάσουμε. (πλέκω) 3. Τελείωσε του σπιτιού. Τώρα μένουν μόνο (χτίζω, βάφω) 4. Δεν μου αρέσουν τα Μην με ανακατεύεις. (μπλέκω) 5. Δεν έχω καιρό, γιατί έχω πολλά και (γράφω, τρέχω)

17. **-t- tönű rendhagyó főnevek.** Tegye a főneveket a megfelelő alakba, és ahol kell, a névelőt is tegye ki!

1. Αυξήθηκε η τιμή (κρέας) 2. Άναψε, παρακαλώ. (φως) 3. Είναι αυτά τα παιδιά. Απορώ πώς τα ανέχεσαι! (τέρας) 4. Τα πολιτικά αυτών των χωρών έχουν αλλάξει τις τελευταίες δεκαετίες. (καθεστώς) 5. Η σημασία αυτού θα φανεί αργότερα. (γεγονός) 6. Τα κόκκινα συνοδεύονται με κόκκινο κρασί. (κρέας) 7. Κλείστε όλα (φως) 8. Μετά το των εργασιών ο υπουργός έκανε δήλωση. (πέρας) 9. Το Παρίσι θεωρείται η πόλη (φως) 10. Η χώρα τους κάνει εισαγωγή (κρέας) 11. Τα τελευταία είναι πολύ ανησυχητικά. (γεγονός)

12. Ταξίδεψε στα του κόσμου αλλά δεν βρήκε αυτό που ζητούσε.
(πέρας)

18. *Egyéb rendhagyó főnevek. Tegye a főneveket a megfelelő alakba, és ahol kell, a névelőt is tegye ki!*

1. Η ελληνική γλώσσα έχει επτά (φωνήεν) 2. Πόσα έχει ο αριθμός 100; (μηδέν) 3. Η καθηγήτρια μου έβαλε στην εξέταση, επειδή κοίταξα το χαρτί της διπλανής μου. (μηδέν)
4. Δυσκολεύεται στην προφορά των (φωνήεν) 5. Βρισκόμαστε μεταξύ δύο (πυρ) 6 προσβάλλουν τα μέταλλα. (το οξύ) 7. Για το μπάνιο χρησιμοποίησε ένα δυνατό (οξύ)
8. Τα περισσότερα είναι επικίνδυνα. (οξύ)

Vegyes feladatok

19. *Határozza meg a következő görög helységnevek névelőjét és nemét!*

1. Δελφοί, 2. Πελοπόννησος, 3. Κόρινθος, 4. Γιάννινα, 5. Ήπειρος,
6. Μετέωρα, 7. Κνωσός, 8. Άγιον Όρος, 9. Μυκήνες, 10. Λεμεσός,
11. Λευκωσία, 12. Μύκονος, 13. Ναύπακτος, 14. Θερμοπύλες.

20. *Tegye az alábbi főneveket egyes szám birtokos esetben!*

1. γάλα, 2. μέλι, 3. βράδυ,
4. ρολόι, 5. πέλαγος, 6. κρέμα,
7. πλύσιμο, 8. καθεστώς

21. Tegye az alábbi főneveket többes szám alanyesetbe!

1. látρης , 2. τσαγκάρης , 3. πλούτος
..... , 4. γκρεμός / , 5. πρύτανις
..... , 6. πρέσβης , 7. γλετζές ,
8. καπνός / , 9. μυς ,
10. φωνακλού , 11. νοικοκύρης , 12.
βράχος / , 13. δαίμονας ,
14. δουλευτής , 15. φούρναρης , 16. μερακλής
..... , 17. σινεμά , 18. δόρυ ,
19. μαμά , 20. γεγονός , 21. αυτοκίνητο
..... , 22. πυρ , 23. ντύσιμο ,
24. οξύ , 25. γάλα , 26. δάκρυ ,
27. πρωί , 28. κυρά , 29. ύδωρ ,
30. πέρας , 31. βράδυ , 32. δίχτυ

22. Tegye az alábbi főneveket többes szám birtokos esetbe!

- | | |
|---------------------|----------------------|
| 1. χρόνος | 2. πόλεμος |
| 3. παράγοντας | 4. ταμίας |
| 5. τουρίστας | 6. άντρας |
| 7. μήνας | 8. χάρτης |
| 9. látρης | 10. χαφιές |
| 11. μυς | 12. πρέσβης |
| 13. η θάλασσα | 14. δυνατότητα |

15. πατρίδα	16. μητέρα
17. αποθήκη	18. δύναμη
19. τύψη	20. δρυς
21. γη	22. κόψιμο
23. Γιάννινα	24. φωνήεν
25. δάκρυ	26. έδαφος

23. Egészítse ki a hiányzó végződéseket, és tegye a főneveket a megfelelő alakba!

1. η οικονομία αυτ.... (κράτος) 2. βγήκαν σ....
(είσοδος) 3. φοράμε ίδι..... (μέγεθος) 4. τι τσάντα
θέλετε; (είδος) 5. έκανε μεγάλ..... (πρόοδος) 6. πόνος σ... αριστερ....
..... (μέρος, στήθος) 7. πόσ....
και έχεις; (παππούς, γιαγιά) 8. βλέπεις (άνοδος)
9. Ούγγροι (συγγραφέας) 10. η σημασία (λέξη)
11. τα δένδρα (δάσος) 12. οι μεγάλ..... (πόλη)
13. το τέλος (παράσταση) 14. η εικόνα του
(μοναστήρι) 15. δεν είπε του (λόγος,
απουσία)

24. Tegye a főneveket a megfelelő alakba!

1. γάλα σε σκόνη για (βρέφος) 2. έπεσε θύμα
..... (πορτοφολάς) 3. το μαύρο είναι το χρώμα (πένθος)
4. έχουν φιλικ.... (σχέση) 5. δεν έχει

(θάρρος) 6. έδωσε τρεις (συνέντευξη) 7. οάσεις σ....
..... (έρημος) 8. ο πυρετός του έφερε /
..... (ρίγος) 9. έχει (τύψη, συνείδηση)
10. ταχυδρομικοί (τομέας) 11. Την ημέρα των
..... τα σχολεία είναι κλειστά. (φως) 12. οι υπεύθυνοι των
(επιχείρηση) 13. άνθρωπος του (καθήκον)

5. Melléknév alaktana

5.1. Ragozás

1. Tegye a mellékneveket a megfelelő alakba!

1. Στο σπίτι του έχει πίνακες. (παλιός) 2. Μένει σε μια γειτονιά. (φτωχός) 3. Η Λέλα είναι μια κοπέλα. (γλυκός) 4. Η τάξη είναι (ζεστός) 5. Έχω τρεις, καρέκλες. (παλιός, ωραίος) 6. Στην πλευρά κρέμονται φωτογραφίες. (δεξιός) 7. Η αδελφή της είναι (ξανθός) και (ψηλός) 8. Φάγαμε σαλάτες. (φρέσκος) 9. Γνωρίζω πολλούς αρχιτέκτονες. (φτωχός) 10. Ήταν μια ελπίδα (μάταιος) 11. Φόρεσα μια φούστα. (μοντέρνος) 12. Είχαμε μια συζήτηση. (μακρός)(!) 13. Η / βιομηχανία είναι ανεπτυγμένη στη χώρα τους. (ελαφρός)

2. -ύς, -ιά, -ύ *végű* melléknevek. Tegye a mellékneveket a megfelelő alakba!

1. Η θάλασσα είναι (βαθύς) 2. Ο γιος μου έχει ώμους. (φαρδύς) 3. Τα γαλλικά φαγητά είναι λίγο (βαρύς) 4. Έχεις δρόμο μπροστά σου. (μακρύς) 5. Δεν μου αρέσουν οι σάλτσες. (παχύς) 6. Το έκανε με καρδιά. (βαρύς) 7. Οι δρόμοι του σχολείου είναι (πλατύς) 8. Θέλω ένα πρωινό. (ελαφρύς) 9. Φοράει πάντα φούστες.

(μακρύς) 10. Μην τρως γιαούρτι, αφού κάνεις δίαιτα. (παχύς)
11. Ήταν η αρχή ενός ταξιδιού. (μακρύς) 12. Μιλήσαμε για τα
προβλήματα των ανθρώπων. (παχύς) 13. Κοντά στην παραλία
βρίσκεται μια σπηλιά. (βαθύς)

3. *-ύς, -εία, -ύ végű katharevusza melléknevek. Tegye a mellékneveket a megfelelő alakba!*

1. η εξυπηρέτηση (ταχύς) 2. τα όπλα (βαρύς)
3. η γραμμή (ευθύς) 4. της σκωληκοειδίτιδας
(οξύς) 5. οι αντιπαραθέσεις (οξύς) 6. πρόβλημα
διαστάσεων (ευρύς) 7. το έντερο (παχύς) 8. του
εντέρου (παχύς) 9. κερδίζει με κεφαλή (βραχύς)
10. η πολιτική κρίση (οξύς) 11. τα κύματα
(βραχύς) 12. η γωνία (αμβλύς) 13. των συλλαβών
(βραχύς)

4. *-ής, -ιά, -ί végű melléknevek. Tegye a mellékneveket a megfelelő alakba!*

1. μπλούζα με ρίγες (βυσσινής) 2. ένα πουκάμισο
(θαλασσής) 3. του σκυλιού (καφετής) 4. τον
ανανά (πορτοκαλής) 5. πρόσωπα (σταχτής) 6.
μάτια (βιολετής) 7. μια αλυσίδα (χρυσαφής)

5. *Katharevuszában kétvégződésű -ος, -ος, -ο végű melléknevek. Adja meg a lehetséges végződéseket!*

1. ενεργ...../..... συζήτηση, 2. ώριμ...../..... σκέψη, 3. Βόρει...../..... Ήπειρος,
4. Νότι...../..... Αφρική, 5. χρονοβόρ...../..... εξέταση, 6. έγκυ..... γυναίκα,
7. βραχυχρόνι...../..... ισορροπία, 8. συμφεροντολόγ...../..... γυναίκα,
9. καρποφόρ...../..... συνάντηση, 10. ειδοποι..... διαφορά

6. *Κétvégződésű -ης, -ης, -ες végű melléknevek. Tegye a mellékneveket a megfelelő alakba!*

1. Ο γιος του είναι ένα, παιδί. (υγιής, ωραίος) 2. Συζητήσαμε για προβλήματα. (διεθνής) 3. Θέλω απαντήσεις. (σαφής) 4. Συστάθηκε μια επιτροπή. (τριμελής) 5. Οι επιβάτες περνάνε από έλεγχο. (λεπτομερής) 6. Με ενδιαφέρουν οι υποθέσεις. (μυστηριώδης) 7. Τα παιδιά του είναι πολύ (αναιδής) 8. Εμείς είμαστε (ειλικρινής) 9. Έχουμε πολλούς ηθοποιούς. (δημοφιλής) 10. Χρειαζόμαστε καθηγητές. (συνεπής) 11. Μείναμε σε ένα ξενοδοχείο. (πολυτελής) 12. Έκαναν πολλά ταξίδια. (περιπετειώδης)

7. *Κétvégződésű -ων, -ων, -ον végű melléknevek. Tegye a mellékneveket a megfelelő alakba!*

1. άντρες (σώφρων) 2. μαθήτρια (ευγνώμων)
3. του φίλου (γενναιόφρων) 4. των χωρικών

(δεισιδαίμων) 5. ο πληθυσμός (άρρην) 6. γυμνάσιο
(άρρην) 7. το κοινό (νοήμων) 8. τα όντα (νοήμων)
9. επιστήμονες (μετρίοφρων) 10. μια
ενέργεια (παράφρων) 11. οι κάτοικοι (αυτόχθων)

8. *πολύς, πας. Tegye a mellékneveket a megfelelő alakba!*

α) *πολύς*: 1. κίνηση, 2. θόρυβος, 3.
μαθήτριες, 4. των παιδιών, 5. τουρίστες,
6. χρόνος, 7. γιατρούς, 8. της ζάχαρης,
9. κρέας

β) *πάς*: 10. κατά πιθανότητα, 11. αρχιεπίσκοπος
Ελλάδος, 12. είδους, 13. εν περιπτώσει, 14. οι Άγιοι
....., 15. γνωρίζει τους και τα

9. *Melléknévi igenevek. Tegye a mellékneveket a megfelelő alakba!*

1. Αυτή η ταινία είναι πολύ (ενδιαφέρων) 2. Μας ανησυχεί
πολύ η οικονομική κατάσταση. (παρών) 3. Έχεις
λογαριασμό; (τρέχων) 4. Παιδιά, ποιοι είναι σήμερα; (απών)
5. Η Ιούλια είναι μητέρα. (μέλλον) 6. Αυτά είναι
μαθήματα. (πρωτεύων) 7. Οι όροι εργασίας δεν είναι (συμφέρων)
8. Όλα αυτά είναι προβλήματα (δευτερεύων)
9. Οι εξαιρούνται. (παρών) 10. Πώς λέγεται η
φοιτήτρια; (απών) 11. Πού βρίσκονται τα ονόματα των

- μαθητών; (επιτυχών) 12. Έχουν τιμές. (συμφέρων)
13. Ποια είναι τα φαρμακεία; (διανυκτερεύων)

10. *Katharevusza igenevek. Tegye a mellékneveket a megfelelő alakba!*

1. του (γράφας) / (γραφείς)
2. την (αποβιώσας)
3. το (απολυθείς)
4. η (κλέψας) / (γραφείς)
5. τον (επιζήσας) / (πληγείς)
6. οι (h) (ψηφίσας)
7. τα (λήξας) / (καταβληθείς)
8. των (h) (μεταστάς)
9. τους (γράφας)
10. τις (δηλώσας) / (νεοεκλεγείς)

11. *Főnévi melléknevek. Tegye a mellékneveket a megfelelő alakba!*

- α) 1. Ο Παύλος και ο Δημήτρης είναι πολύ
(ζηλιάρης) 2. Οι γάτες μου είναι (παιχνιδιάρης)
3. Το παιδί του είναι (γκρινιάρης) 4. Εκείνες οι
..... είναι Σουηδέζες. (ξανθομάλλης) 5. Η γυναίκα του είναι
..... και (κουτσομπόλης, παραπονιάρης)
6. Έλα, Άσε το παιχνίδι, αγόρι μου, και κάνε τα

μαθήματά σου. (τεμπέλης) 7. Αυτά τα παιδιά είναι πολύ
..... (γρουσουζης)

β) 8. άντρες (τριαντάρης) 9.
καθηγήτρια (ξεχασιάρης) 10. των γιατρών (πεισματάρης)
11. κοπέλες (σγουρομάλλης) 12. του
..... ανθρώπου (τσιγγούνης) 13. η τραγουδίστρια
(μαυρομάτης) 14. τα παιδιά (φοβιτσιάρης)

Vegyés feladatok

12. Adja meg az alábbi melléknevek nőnemű alakját!

1. κοντός, 2. άδειος, 3. όμοιος,
4. χλωμός, 5. μάταιος, 6. επιτήδειος,
7. όρθιος, 8. βέβαιος, 9. σκούρος,
10. γνωστός, 11. στερεός /,
12. μοιραίος, 13. φτωχός /,
14. μοντέρνος, 15. γλυκός,
16. θαρραλέος, 17. ιερός, 18. κακός
- /, 19. αρχαίος, 20. όγδοος,
21. δημοφιλής, 22. δίκαιος, 23. γκριζός,
24. θαλασσης, 25. τελευταίος, 26. αραιός,
27. βαρύς, 28. άξιος

13. Fordítsa görögre az alábbi kifejezéseket!

1. üres terem
2. tökéletes nő
3. középosztály
4. fontos személyiség
5. vallásos család
6. sötét szoknya
7. hiábavaló áldozat
8. mély barlangok
9. rövidhullám
10. bő ruha
11. háromtagú bizottság
12. egészséges emberek
13. biztonságos készülékek
14. nemzetközi repülőtér
15. jutányos árak
16. vörös hajú kislány

14. Tegyé a mellékneveket a megfelelő alakba!

1. τουρίστες κουράστηκαν από τις
μετακινήσεις. (πολύς, συνεχής) 2. Έκανε μεγάλη
φασαρία, όταν είδε ότι του έλειπε μπογιά. (πολύς 2x)
3. Συναντήσαμε ξανά το ίδιο φαινόμενο. (μυστηριώδης)

4. νερό ξοδεύεται για την κάλυψη
αναγκών. (πολύς, στοιχειώδης) 5. Τη νύχτα έπεσε χιόνι
κι έκλεισαν δρόμοι. (πολύς 2x) 6. Το ποσό που πλήρωσε
ήταν (ευτελής) 7. Η πρόοδος του ήταν αποτέλεσμα
..... προσπάθειας. (συνεχής) 8. Η ανεκτικότητα είναι γνώρισμα των
..... ανθρώπων. (επιεικής) 9. Οι
εξοπλισμοί απειλούν τη ειρήνη. (συνεχής, διεθνής)
10. Κάνει ύπνο και ξυπνάει εύκολα. (ελαφρύς)
11. Τα σύννεφα είχαν και ανταύγειες.
(βυσσινής, χρυσαφής) 12. Η απόφαση του δικαστή φάνηκε σε όλους
..... (δίκαιος) 13. Οι άνθρωποι που περίμεναν στο ταμείο σχημάτιζαν
μια σειρά. (μακρύς) 14. Η εφαρμογή του
νόμου της Μηχανικής θα μας βοηθήσει στη λύση της άσκησης. (θεμελιώδης)
15. Η προσπάθειά του να τους εξαπατήσει υπήρξε
(μάταιος) 16. Η ιδέα του τον έκανε διάσημο. (μεγαλοφυής)
17. Η πληγή στο χέρι του ήταν και χρειάστηκε να επισκεφτεί
το γιατρό. (βαθύς)

15. *Tegy a mellékneveket a megfelelő alakba!*

1. Φόρεσε το (θαλασσίας) φόρεμα με τις
..... (πορτοκαλής) βούλες που ήταν (ελαφρύς)
και (δροσερός). 2. Μία κυρία (ψηλός)
και (παχύς) κρατούσε από το χέρι ένα κοριτσάκι

..... (ξανθομάλλης) και (ψηλολαίμη) που φορούσε
 (καφετής) φουστάνι με (μαβής) βούλες.
 3. Ο ήλιος έβαψε το (μακρύς) δρόμο αμέσως
 (χρυσαφής) και φώτισε τους (βαρύς) όγκους των
 (γκρίζος) βράχων. 4. Η (διαρκής) ένταση
 τον είχε κουράσει, αλλά θεωρούσε (απρεπής) να αργεί στα
 ραντεβού του. 5. Ενώ με τους άλλους ήταν (επιεικής) με
 τον εαυτό του ήταν (αυστηρός). 6. Δεν του αρκούσαν τα
 (στοιχειώδης) και τα (απλός), αλλά
 επιδίωκε πάντα το (μεγαλοπρεπής) και το
 (ιδεώδης). 7. Οι κόρες σου είναι (υπναρού), κοιμούνται
 δέκα ώρες την ημέρα! 8. Σας είμαστε πολύ (ευγνώμων) για
 τη βοήθεια που μας προσφέρατε. 9. Στο μαγαζί του συχνάζαν οι
 (μερακλής) της περιοχής, που ήξεραν να εκτιμούν τους καλούς μεζέδες.
 10. Αντιπαθούν την γυναίκα του, γιατί είναι (καβγατζής).

5.2. Fokozás

16. *Adja meg az alábbi mellékevek – ahol lehet, -τερος képzős – közérfokú alakját!*

- | | |
|------------------|-----------------|
| 1. βαθύς | 2. αφελής |
| 3. καλός | 4. γέρος |
| 5. γνωστός | 6. κακός |
| 7. κοντός | 8. απλός |

9. πολύς 10. ελαφρός
11. μεγάλος 12. λίγος

17. Tegye a mellékneveket a megfelelő fokozott alakba!

1. Η Έφη είναι απ' ό,τι νομίζεις. (τεμπέλης) 2. Το καλοκαίρι
ήμουν δύο κιλά (ελαφρός) 3. Αυτός ο ποταμός είναι
..... απ' όλους. (βαθύς) 4. Αυτός ο ποταμός είναι
..... / (βαθύς) 5. Δεν έχω ξαναδεί
..... έργο. (παράξενος) 6. Από πότε πιστεύει ότι είναι
..... της παρέας; (καλός) 7. Ποιο νομίζεις ότι είναι
..... επάγγελμα; (δύσκολος) 8. Έχεις ξανασυναντήσει
παιδιά; (γκρινιάρης) 9. Ο καφές του ήταν /
..... απ' ό,τι τον πίνει. (γλυκός) 10. Πήρε βαθμό
της τάξης. (κακός) 11. Δεν πρέπει να είναι πολύ μου.
(νέος) 12. Ο παππούς μου είναι απ' όλους τους φίλους
του. (γέρος) 13. Ο χειμώνας του 1982 ήταν και
..... χειμώνας των τελευταίων πενήντα χρόνων. (κρύος, μακρύς)
14. Πρέπει να ακούς καμιά φορά τα λόγια σου. (μεγάλος)
15. Η γυναίκα μου μαγειρεύει ακόμη φαγητά. (βαρύς)
16. Η Ειρήνη είναι η απ' όλους μας στα ραντεβού της.
(ακριβής) 17. Δεν έχω συναντήσει άνθρωπο. (αγενής)

18. *Tegy a mellékneveket a megfelelő alakba!*

1. Η ευθύνη είναι φορτίο απ' όλα. (βαρύς)
2. Διακρίνεται για το λόγο του. (σαφής)
3. Δεν έλειπε τίποτε από την ανάπτυξη του θέματος, ήταν
..... (πλήρης)
4. Ο κ. Αλεξίου είναι πάντα και φοβερά
περιποιητικός. (ευγενής)
5. Ήρθε σ' εσένα για να μάθει
λεπτομέρειες για το θέμα του. (πολύς)
6. Αν δεν μπορείς να λύσεις αυτό το
πρόβλημα που είναι, τότε τι θα κάνεις με
..... ; (απλός, δύσκολος)

19. *Tegy a mellékneveket a megfelelő alakba!*

1. Όσο δουλεύουμε, τόσο
(πολύς, πλούσιος) γινόμαστε.
2. Τρέχα όσο το δυνατόν
.... (γρήγορος)
3. Η συμπεριφορά του γίνεται όλο και
(περιέργος)
4. Τα πράγματα δεν είναι τόσο , όσο μου τα
είχες περιγράψει. (άσχημος)
5. Δεν μπορούσε να γίνει
περιγραφή απ' αυτή που διαβάσαμε χτες. (ακριβής)
6. Το παιδί του κάθε μέρα
γίνεται όλο και (αναιδής)
7. Μας έφερε όλο και
..... βαλίτσες. (βαρύς)
8. Γινότανε όλο και
με τα χρόνια. (παράξενος)

20. *Abszolút felsőfok. Tegy a mellékneveket a megfelelő alakba!*

1. Το παιδί του είναι (αγενής) 2. Αυτό το ρολόι είναι (ακριβός) 3. Το κορίτσι είναι (γλυκός) 4. Αισθανόταν ένα..... πόνο στο κεφάλι. (εντονός) 5. Ήταν σφάλμα που δεν τους το είπες. (μεγάλος) 6. Οι φίλοι του μου έκαναν εντύπωση. (κακός) 7. Έχει φίλους. (λίγος) 8. Ο Άγγελος είναι μαθητής. (καλός) 9. Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας είναι τρεις ώρες. (μεγάλος) 10. Προσφέρουμε συνθήκες εργασίας. (καλός) 11. Έχει χιούμορ του είδους. (κακός) 12. Ποια είναι η ταχύτητα που μπορεί να αναπτύξει ένα ποδήλατο; (μεγάλος) 13. Η εργασία έγινε εντός χρόνου. (λίγος)

5.3. **Határozóképzés**

21. *Képezzen a melléknevekből határozót!*

1. Το σπίτι μου είναι (κοντός) 2. Εγώ δεν πίνω (πολύς) 3. Δουλεύουν για να τελειώσουν το φθινόπωρο. (εντατικός) 4. Κάνει αυτό που λες. (ακριβής) 5. Πλήρωσα το λάθος μου (ακριβός) 6. Μου μίλησε (αγενής) 7. Μίλα πιο (ευγενικός) 8. γκρινιάζεις, δεν κερδίζεις

τίποτα. (μάταιος, διαρκής) 9. Πηγαίνει πάντα όταν
κολυμπάει. (βαθύς) 10. Δεν έχει καθόλου τρόπους μιλάει
..... (αναιδής) 11. Κρίνει πάντα το κάθε ζήτημα.
(δίκαιος) 12. Διάβασες (λίγος) 13.
..... του είπες ψέματα, δεν ήταν καθόλου σωστό αυτό που έκανες. (κακός)
14. Τους αντιμετώπισε πολύ (πεισματάρικος)
15. Η οργάνωση είναι γνωστή. (διεθνής) 16. Το χωριό μας
βρίσκεται από την πρωτεύουσα. (βόρειος) 17. Περιπατάει
..... (βαρύς) 18. δεν καταλαβαίνω τι
μου λες. (ειλικρινής)(!)

22. *Egészítse ki a mondatokat az azokban szereplő melléknevek határozói alakjával!*

1. Ο ζηλιάρης σκέφτεται, 2. Το έξυπνο παιδί απαντά
....., 3. Τα ελαφριά ζώα περπατούν,
4. Αυτή η γλυκιά κοπέλα μου χαμογέλασε, 5. Πάντα
είναι ακριβής στα ραντεβού του. Είναι στην ώρα του,
6. Τα φαγητά με πολύ αλάτι δε μου αρέσουν,
7. Είναι επιμελής άνθρωπος. Ό, τι κάνει το κάνει,
8. Βάζε λίγη ζάχαρη στον καφέ σου για να αδυνατίσεις,
....., 9. Είναι τραχύς άνθρωπος. Φέρεται σ' όλους.
10. Σ' όλα της είναι υπερβολική μιλά, τραγουδά, και τρώει

23. Az alábbi melléknevekből kétféleképpen lehet határozót képezni. Adja meg mindkét alakot!

1. μόνιμος ,
2. σχετικός ,
3. βέβαιος ,
4. καλός ,
5. σπάνιος ,
6. σκόπιμος ,
7. τυχαίος ,
8. έμμεσος ,
9. οικογενειακός ,

24. Κépezzen határozót az alábbi melléknevekből!

1. επόμενος
2. πιθανός
3. ταχυδρομικός
4. αεροπορικός
5. προηγούμενος
6. τηλεφωνικός
7. κακός

25. Egészítse ki a mondatokat a melléknevekből képzett határozókkal!

1. Με το φάρμακο που μου έδωσαν γιατρεύτηκα (τέλειος)
Μιλάει τα ελληνικά. (τέλειος)
2. Μπορείς να μου το εξηγήσεις

πιο ; (απλός) ρωτάω. (απλός) 3. Προσπαθήστε να τον βρείτε Ο γιος του είχε ένα ατύχημα. Οι φώκιες κινδυνεύουν με εξαφάνιση. (άμεσος) 4. Τον εξυπηρετήσαμε γιατί ήταν πολύ καλός και ευγενικός. (ευχάριστος) Ταξιδέψαμε πολύ με το αεροπλάνο. (ευχάριστος)

26. Egészítse ki a mondatokat a melléknevekből képzett határozókkal!

1. απλός: Να διατυπώσεις τις σκέψεις σου
Δεν έχουμε επιφυλάξεις, αλλά και ουσιαστικές αντιρρήσεις.
2. άμεσος: Η υπόθεση δεν με αφορά
Τον κάλεσα να παρουσιαστεί
3. αδιάκριτος: Συμπεριφέρθηκε
Όλοι οι άνθρωποι έχουν ίσα δικαιώματα, φυλής και χρώματος.
4. τέλειος: Το εργαστήριο του σχολείου μας είναι
εξοπλισμένο.
Αυτός είναι αγράμματος.
5. ιδιαίτερος: Τον κάλεσε στο γραφείο και του μίλησε
Επιμένει στη σαφήνεια της έκφρασης.
6. ευχάριστος: Είναι ένα βιβλίο που διαβάζεται
..... θα διαβάσει το βιβλίο του.
7. έκτακτος: Πέρασαμε στην εκδρομή.
Το συμβούλιό μας θα συνεδριάσει αύριο στις δέκα.

27. *Határozók fokozása. Tegye a mellékneveket a megfelelő alakba!*

1. Μίλα Όλοι μας κοιτάζουν. (σιγά)
2. να φορέσεις κάτι πιο ζεστό, κάνει πολύ κρύο. (καλός)
3. «..... μιας ώρας ελεύθερη ζωή, παρά σαράντα χρόνια σκλαβιά και φυλακή» (καλός) 4. Δυσκολεύουν όλο και /
....., χωρίς λόγο. (πολύ) 5. Έγραφα όσο μπορούσα.
(καθαρός) 6. Όσο το αυτοκίνητο, τόσο
κοστίζει. (μεγάλος, ακριβός) 7. Φώναξαν όσο /
..... γινόταν, αλλά δεν τους άκουσε κανείς. (δυνατός) 8. Κολυμπάει πάντα
όσο / μπορεί. (βαθύς) 9. Απάντησε
..... σ' όλες τις ερωτήσεις, γι' αυτό πήρε
στις εξετάσεις. (σωστός, καλός) 10. Διαβάζω από τότε
που άρχισα να δουλεύω. (λίγος) 11. Μιλά ελληνικά από
σένα, αλλά γράφει (κακός, καλός) 12. Υπόσχομαι να σου
φέρωμαι / στο μέλλον. (ευγενικός)
13. Μελετά όλο και / (πολύς)
14. Έφτασε / από την Λέλα, αν
και ξεκίνησε / (νωρίς, αργός)
15. Όσο / αρχίσεις, τόσο
..... για σένα. (αργός, κακός) 16. Δεν είπα τίποτα
..... και τίποτα απ' ό,τι έπρεπε. (πολύς, λίγος)
17. να φύγεις, παρά να δεις αυτό το ανόητο έργο. (καλός)

18. Αν και έγραψε από κάθε άλλη φορά, ο καθηγητής τον
έκρινε (κακός, επεικής) 19. Με αυτές τις παλιοπαρέες που έχει,
οδηγείται όλο και / στην καταστροφή.
(πολύς) 20. Κοιμάται (λίγος)

6. Főnév- és melléknévragozás

Vegyes feladatok

1. Tegye a főneveket és a melléknéveket a megfelelő alakba, és ahol kell, tegye ki a névelőt!

1. Πιστεύεις πως υπάρχει ζωή σ(ε)
..... ; (άλλος, πλανήτης) 2. Ο Γιώργος μιλάει πολύ
στις του. (αγενής, γιαγιά) 3. Από τότε που ο άνθρωπος
άρχισε να εξελίσσεται, έχει κάνει
(πολύς, εφεύρεση) 4. Συνδέεται με
..... (στενός, όλος ο συγγενής) 5. Η κατάκτηση
..... είναι μεταξύ
..... (σύμπαν, κύριος,
ενδιαφέρον, άνθρωπος) 6. Ο τίτλος του είναι «.....
..... μου είναι» (τραγουδι, δάκρυ, καυτός)
7. Διάβαζε με το μάθημά σου, όχι έτσι
..... (όρεξη, τεμπέλης) 8. Μόλις χτες πληροφορήθηκε
..... (τελευταίος, συμβάν) 9. Σ(ε)
..... ζουν (βαθύς,
θάλασσα, παράξενος, ψάρι)
10. Φορούσε μια μπλούζα και
ένα παντελόνι. (μοβ, ριγέ, κανελής)
11. Είδα πολλά (ενδιαφέρων, προϊόν)
12. Ο πίνακας απεικονίζει του Χριστού. (πάθος)

13. Πόσο και τι είδους πρέπει να καταλανώνουμε; (λίπος)

14. Επισκεφτήκαμε (πολύς, πόλη)

2. *Tegy a főneveket és a mellékeveket a megfelelő alakba, és ahol kell, tegye ki a névelőt!*

1. Μου αρέσουν πολύ τα (διαμέρισμα,

διαμπερής) 2. Σας παραδίδω το γιο σας σώο και (αβλαβής)

3. Τη Δευτέρα άρχισαν οι εργασίες του
..... (διεθνής, συνέδριο) 4. Έχουμε ζήσει
..... (πολύς, βαρύς, χειμώνας) 5. Το κατάστημά μας

λειτουργεί σε (συνεχής, ωράριο)

6. Το ταξίδι μας κόστισε πολύ (ακριβός) 7. Χαμογέλασε

..... (ναζιάρικος) 8. Στα ογδόντα του είναι
..... (υγιής, πολύς, πενηντάρης) 9. Τι

είπες στο ; (γκαρσόν) 10. Είναι το διαμέρισμα
..... μου. (στενός, συγγενής) 11. Μειώθηκε

ο αριθμός των (μόνιμος, κάτοικος)

12. Οι φίλοι μου πουλάνε (διάφορος,

κρέας)

3. *Egyeztesse a főneveket és a mellékeveket, és tegye azokat*

a) egyes szám birtokos esetbe

1. πρωτεύων, μάθημα

2. μαστρο-Γιάννης

3. μικρός, είσοδος
4. πυκνός, δάσος
- b) többes szám alanyesetbe*
5. νόστιμος, κεφτές
6. σώφρων, γνώμη
7. τσιγγούνης, χασάπης
8. ενεργός, μέλος
- c) többes szám birtokos esetbe*
9. ωραίος, παράσταση
10. πολύς, είδος
11. διεθνής, γεγονός
12. μεγάλος, προβολέας
- 4. Fordítsa görögre!*
1. magyar területek
2. középosztály
3. igazságos döntés
4. meddő próbálkozás
5. mély vizek
6. arckrémek
7. hosszú tengerpartok
8. narancssárga öv
9. súlyos politikai válság

10. rövidhullám
11. szorgalmas borbélyok
12. irigy filmrendezők
13. luxusszállodák
14. érdekes beszélgetések
15. magyar írók
16. görög színész nő

7. Némások

7.1. Személyes néomás

1. *Egészítse ki a mondatokat a személyes néomás megfelelő alakjával!*

α) 1. Αυτοί είναι οι φίλοι μας. βλέπεις; 2. Έχουμε τρεις ασκήσεις. έγγραψες; 3. Ο Τζιμ έχει αυτοκίνητο, αλλά δεν δανείζει σε κανέναν. 4. Ο Νίκος λέει μια ιστορία, αλλά κανείς δεν προσέχει. 5. Χτες δεν ήρθαν τα κορίτσια; περίμενα ως τις δέκα. 6. Πού είναι ο φάκελος; έριξα στο κουτί. 7. Πηγαίνουμε στο σπίτι, γιατί φωνάζει η μητέρα μας.

β) 1. Ο φίλος μου έδωσε λεφτά. (εγώ) 2. Ο Πέτρος είπε τα νέα. (εμείς) 3. πάνε τα μαύρα. (αυτές) 4. Η Αλίκη είπε μια ωραία ιστορία. (αυτά) 5. στέλνω μια κάρτα. (αυτός) 6. άφησα φαγητό στο ψηγείο. (εσύ) 7. Δεν άρεσε το βιβλίο. (αυτή) 8. αρέσουν τα ισπανικά; (εσείς) 9. Δεν έγγραψα ακόμη. (αυτοί)

2. *Alakítsa át a mondatokat úgy, hogy a vastag betűs főneveket néomásokkal helyettesíti!*

α) 1. Τηλεφωνώ στη μητέρα μου.

.....

2. Χρωστώ στις κοπέλες 30 ευρώ.

.....

3. Γράψε τις ασκήσεις σου.

.....

4. Μην ξοδέψεις τα λεφτά του.

.....

5. Ξέρεις τον Νίκο και τον Σπύρο;

.....

6. Μην χαρίσεις στον Αλέκο αυτή τη φωτογραφία.

.....

7. Ο τροχονόμος παίρνει από τον Τάσο τα στοιχεία του.

.....

8. Πρόσφερε πορτοκαλάδα στα παιδιά.

.....

9. Δεν θα περιμένω την Λέλα και την Λίτσα.

.....

10. Μαθαίνω ελληνικά σ' αυτές τις κοπέλες.

.....

β) 1. Έδωσα στους φίλους μου τα δέματα.

.....

2. Γράψε το γράμμα στην Ελένη.

.....

3. Θα χαρίσω μια τσάντα στον πατέρα μου.

.....

4. Αγόρασε το εισιτήριο στις κοπέλες.

.....

5. Δεν θα στείλω τις κάρτες στο παιδί.

.....

6. Θέλω να δώσω έναν χάρτη στα παιδιά.

.....

3. *Fordítsa görögre!*

1. A közelünkben ültök.

.....

2. Mit látsz magad körül?

.....

3. A bolt velünk szemben van.

.....

4. Mit érez magában ez az ember?

.....

5. A nagymamám velem lakik.

.....

6. Vigyázz, magadra öntöd a kávé!

.....

7. Ki ül mellettük?

.....

8. Tőlünk balra látok egy üres asztalt.

.....

9. Ki áll előtted?

.....

10. Vigyázzon, maga mögött van egy kutya.

.....

11. Az egyikük eljött.

.....

12. Mindegyikőtök kap egy meghívót.

.....

4. Egészítse ki a mondatokat a személyes névmás megfelelő alakjával!

α) 1. Μιλάνε πολύ για (εσύ) 2. Ήρθε μαζί με (εγώ)

3. Το έστειλαν σε (αυτός) 4. Θα πάτε χωρίς (αυτοί);

5. Το πήρα από (αυτή) 6. Αυτά τα λουλούδια είναι για (εσείς)

7. Δεν θα πάω χωρίς (αυτές) 8. Θα έρθετε μαζί ; (εμείς)

β) 1. δεν το είπα εγώ. 2. σας έγραψαν τίποτε; 3.

δεν τους θυμάμαι καθόλου. 4. μας περιμένουν στην πλατεία.

5. Το άκουσες ; 6. τις είδα και τις δύο στο θέατρο. 7.

τα έφερα εγώ.

5. Fordítsa görögre, ügyelve a kiemelt – nyomatékos – mondatrészekre!

1. Megírtam a levelet.

.....

2. A levelet **megírtam**.

.....

3. A levelet **írtam meg**.

.....

4. Meghallgattam a zenét.

.....

5. A zenét **hallgattam meg**.

.....

6. A zenét **meghallgattam**.

.....

7. Engem Nikosznak hívnak.

.....

8. Téged **hogy hívnak?**

.....

9. **Nektek** küldtem el.

.....

7.2. Birtokos névmás

6. *Egészítse ki a mondatokat a személyes névmás megfelelő alakjával!*

- α) 1. Έχει τα πράγματά πάντα σε τάξη. (αυτή) 2. Το σπίτι είναι μεγάλο. (αυτές) 3. Ποια είναι η πατρίδα (εσείς) 4. Η γάτα είναι γκριζα. (αυτοί)

- β) ο δικός μου 1. Μιλάς όλη την ώρα για σου πρόβλημα.
2. Τον πατέρα μου τον λένε Μανώλη. Ποιο είναι το όνομα
σας; 3. Τα γράμματά σου έρχονται στην μου διεύθυνση.

7. Fordítsa görögre!

1. Az Öné ez a táska? Igen, az enyém.

.....
.....

2. Tiéd ez a ceruza? Igen, az enyém.

.....
.....

3. A tiétek ez a térkép?

.....

4. Kié ez a szemüveg? (kétféle fordítás!)

.....
.....

5. Kinek a testvére Manolisz? (kétféle fordítás!)

.....
.....

6. Kinek a lánya Eleni? (kétféle fordítás!)

.....
.....

7. Talán az én kulcsaimat vitted el?

.....

8. A saját autónkkal jövünk holnap.

.....

7.3. Mutató névmás

8. *Fordítsa görögre!*

1. Te vitted ezeket a térképeket?

.....

2. Ismered azt a lányt?

.....

3. Ki az? Az, aki ott ül.

.....

4. Láttad azt a férfit?

.....

5. Az, akit vársz, kint van.

.....

6. Ilyen bort nem találsz Görögországban.

.....

7. Ilyenkor nem telefonálhatsz nekik.

.....

8. Már annyiszor megbeszéltük!

.....

9. Nincs annyi barátom, mint neked.

.....

10. Olyan sok könyvet vettem, hogy nem fognak elférni.

.....

.....

7.4. Kölcsönös névmás

9. *Fordítsa görögre!*

1. Minden nap látják egymást.

.....

2. Ismeritek egymást?

.....

3. Eltérnek egymástól.

.....

4. Szükségünk van egymásra.

.....

5. Nem beszélnek egymással.

.....

7.5. Visszaható és nyomatékosító névmás

10. *Fordítsa görögre!*

1. A magam ura vagyok.

.....

2. Néha magunkban beszélünk.

.....

3. Azzal, amit mondasz, saját magadat sérted meg.

.....

4. Szégyellniük kellene magukat.

.....

5. A nő magáról beszélt.

.....

6. Magától tanult meg olaszul.

.....

7. Maguk készítették a szekrényt.

.....

8. Magától jött el, nem mondta neki senki.

.....

9. Ő maga írt nekem.

.....

10. Maga is csodálkozik rajta.

.....

11. Magával a miniszterrel akarok beszélni.

.....

12. Én magam főztem az ebédet.

.....

13. Maga a gyerek jött el.

.....

14. Ugyanaz a gyerek jött el.

.....

7.6. Kérdő névmás

11. Fordítsa görögre!

1. Ki az?

.....

2. Melyikötök?

.....

3. Hányadik emeleten laksz?

.....

4. Milyen táskát vettél?

.....

5. Melyik táskát vetted meg?

.....

6. Milyen a táska?

.....

7. Milyen nagy a táska?

.....

8. Milyen szép a táskád!

.....

9. Mi a címed? (kétféle fordítás!)

.....
.....

10. Milyen színű?

.....

11. Mennyi a lázad?

.....

12. Mennyi cukrot kérsz?

.....

13. Hány poharat vettél?

.....

14. Mennyit fizettél?

.....

15. Mennyit fizettél érte?

.....

7.7. Határozatlan névmás

12. Egészítse ki a mondatokat a következő határozatlan névmásokkal:

κανένας (3x) – κανείς (2x) – καθένας – κάπως – τίποτε – κάποιος!

1. Με ζήτησε, όσην ώρα έλειπα; 2. Ήθελα να σας ρωτήσω αν έχετε
..... παλιά βιβλία. 3. φίλος σου σου τηλεφώνησε, αλλά δεν
είπε το όνομά του. 4. δεν τον λυπήθηκε, γιατί του άξιζε ό, τι έπαθε.

5. Έχει αντίρρηση; 6. Ο καιρός άρχισε να καλυτερεύει.
7. Μήπως έγινε λάθος; 8. Είναι να απορεί με την
αδιαφορία αυτού του ανθρώπου. 9. έχει τα δικά του προβλήματα.

13. Fordítsa görögre!

1. Vársz valakit?

.....

2. Nem várok senkit.

.....

3. Jött valaki.

.....

4. Hallottál valamit?

.....

5. Mentek valahova?

.....

6. Ezt a füzetet ma találtam valahol.

.....

7. Jártál valaha Franciaországban?

.....

8. Láttál valami szépet?

.....

14. Fordítsa görögre!

1. Nem ivott semmit.

.....

2. Nem dolgozott semmit.

.....

3. Nem énekelt semmit.

.....

4. Nem pihent semmit.

.....

5. Sokat kérsz.

.....

6. Nem kért semmit.

.....

7. Sokat tanul.

.....

8. Tanultál valamit?

.....

7.8. Vonatkozó névmás

15. Fordítsa görögre!

1. Ezt bárki megteheti.

.....

2. Bármit is mond, igazá van.

.....

3. Bármit kérsz, megkapod.

.....

4. Megvettem azt, amit kértél.

.....

5. Mindazok, akik elmentek megnézni a darabot, ajándékot kaptak.

.....

6. Akinek melege van, kinyithatja az ablakot.

.....

16. Egészítse ki a mondatokat a következő határozatlan névmásokkal:

όποιος (5x) – οποιοσδήποτε – όσος (2x) – ό,τι (2x)!

1. τα εισιτήρια έχουν ελεγχτεί, ας περάσουν από αυτή την πλευρά. 2. Έλα ώρα θέλεις, φτάνει να μην είναι μεσημέρι.

3. «..... ζητάει τα πολλά, χάνει και τα λίγα.» 4. «.....

σπείρεις, θα θερίσεις» 5 λεφτά κι αν έχεις, αν τα σπαταλάς

αλόγιστα, θα 'ρθει μια μέρα που θα τελειώσουν. 6. έγινε,

έγινε. Να τα ξεχάσουμε τώρα. 7. «Μ' δάσκαλο καθίσεις,

τέτοια γράμματα θα μάθεις.» 8. κι αν έρθει, να πεις πως δεν

είμαι εδώ. 9. Στην Ελλάδα, σ' μέρος πας, συναντάς Έλληνες.

10. τέχνη ξέρει κανείς, είναι χρήσιμη.

8. Számnevek

1. Egészítse ki a mondatokat a megadott számnevek ragozott alakjával!

- α. Είναι χρονών. (24)
- β. Είδα την ταινία φορές. (3)
- γ. Ήταν η ώρα και δεν γύρισαν ακόμη. (1)
- δ. Η κόρη μου είναι μόλις έτους. (1)
- ε. Ελάτε και οι στο γραφείο μου. (3)
- στ. Είναι δουλειά ώρας. (1)
- ζ. Πού είναι οι γονείς των μαθητών; (3)
- η. Παραγγείλαμε τούρτες του κιλού. (4, 1)
- θ. Καλέσαμε ανθρώπους. (250)
- ι. Ήταν (5300) άνθρωποι, μεταξύ τους γυναίκες. (1424)

2. Sorszámnevek. Egészítse ki a mondatokat a megadott számnevek megfelelő alakjával!

- α. Αυτό το ρήμα βρίσκεται στην παράγραφο, γραμμή. (3, 12)
- β. Άκουσα το τραγούδι για φορά. (7)
- γ. Ακούσαμε την συμφωνία του Μπετόβεν. (5)
- δ. Ήμασταν στη σειρά και το ταχυδρομείο έκλεινε σε πέντε λεπτά. (14)
- ε. Η Οκτωβρίου είναι εθνική γιορτή. (28)

στ. Ήμουν η πελάτισσα, γι' αυτό μου πρόσφεραν ένα δώρο.

(1000)

ζ. Μένει στον όροφο. (9)

3. Egészítse ki a mondatokat a megadott számnevek megfelelő alakjával!

α. Η εαρινή ισημερία είναι σε Μαρτίου. (21)

β. Ο γιος της ήταν ανάμεσα σε που πέτυχαν
στις πανελλήνιες εξετάσεις. (10, 1)

γ. Η μέση απόσταση της Σελήνης από τη Γη είναι
..... χιλιόμετρα. (384.000)

δ. Ο πιο μικρός πλανήτης, ο Ερμής είναι σε όγκο φορά
μεγαλύτερος από τη Σελήνη. (1,5)

ε. Το δωμάτιο έχει μήκος μέτρα. (3,5)

στ. Τα τακτικά αριθμητικά τελειώνουν σε -τος, εκτός από τα,
....., και (2, 7, 8)

ζ. Γύρω στα άνθρωποι θα επηρεάζονταν από
αυτή την αρρώστεια. (3.000.000.000.)

η. Ο άντρας της στην καινούρια δουλειά του παίρνει μισθό. (3)

θ. Το κέρδος της εταιρείας είναι φέτος το του προηγούμενου
έτους. (4)

ι. Γράψτε ολογράφως τα κλάσματα: (9/9),
..... (5/100), (1/1.000.000)

ια. Η παράσταση αρχίζει στις (3:45)

- ιβ. Το των φοιτητών στη Θεσσαλονίκη προέρχεται από την επαρχία. (40%)
- ιγ. Μαζεύτηκαν καμιά πιτσιρίκια και χάζευαν το καινούριο αυτοκίνητο. (10)
- ιδ. Μπορώ να ζητήσω μερίδα φαγητό; (2)
- ιε. Στο σπίτι μας έχουμε παράθυρα. (2)
- ιστ. Η Συμμαχία ήταν ένας αμυντικός συνασπισμός μεταξύ Γερμανίας, Αυστροουγγαρίας και Ιταλίας. (3)
- ιζ. ελληνικός αποκλεισμός έγινε στην κολύμβηση. (4)
- ιη. Ο Δημήτρης κερδίζει χρήματα από τον Παύλο. (2)
- ιθ. Ο συνολικός αριθμός των τερμιτών που ζουν στον πλανήτη μας είναι του πληθυσμού των ανθρώπων. (10)
- ικ. Η ιστοσελίδα είχε επισκέπτες τον Ιανουάριο, αριθμός σε σχέση με το προηγούμενο χρόνο. (1.500.000, 20)
- ικα. Ήρθαν καμιά άνθρωποι. (20)
- ικβ. Πήραν μέρος καμιά παιδιά. (12)
- ικγ. Η εταιρεία μας είναι στην πρώτη των καλύτερων εταιρειών στον κόσμο. (10)
- ικδ. Με τον όρο Αγία εννοείται το χριστιανικό δόγμα που περιγράφει την πίστη σε έναν τρισυπόστατο Θεό. (3)
- ικε. Το έχουμε ξανακάνει φορές. (10)
- ικστ. Τα παιδιά περνούσαν τον ανήφορο από το λιμανάκι προς την πλατεία Δημαρχίας κατά κάθε μέρα. (4)
- ικζ. Μπήκαν στη γραμμή για την παρέλαση σε (5)

III. Előjárósók és igevonatok

1. Előjárósók

1. Fordítsa görögre!

1. A tükör a két kép között van.

.....

2. Az ágy az asztal mögött van.

.....

3. A könyv bent van a fiókban.

.....

4. A szőnyeg az asztal alatt van.

.....

5. A váza az asztalon van.

.....

6. A lámpa az asztal felett van.

.....

7. A zongora az ablak előtt van.

.....

8. Az ablak mellett ül.

.....

9. Mellettem ült a padban.

.....

2. Fordítsa görögre!

1. Az előadás után egy étterembe megyünk.

.....

2. Sok év után ismét visszatértünk.

.....

3. A szemünk előtt halt meg.

.....

4. Az előadás előtt beszélünk.

.....

5. A templom a postával szemben van.

.....

6. A könyv címe: „Túl a felhőkön”.

.....

3. Egészítse ki a mondatokat a γύρω από, ill. a γύρω σε előljárószókkal!

1. Όλες οι καρέκλες ήταν το τραπέζι.

2. Έχει μεταφράσει 400 ποιήματα.

3. τη λίμνη κατοικούσαν θρακικές φυλές.

4. Έγραψε την εργασία του την προστασία του περιβάλλοντος.

5. Φτάσαμε στο χωριό 10 η ώρα.

6. Το ταξίδι τους θα κοστίσει 750 ευρώ.

7. Τώρα γράφει άρθρα τη μεσογειακή διατροφή.

4. Fordítsa görögre a σε, από, για, με előljárósókkal!

1. Irodalomból vizsgázik.

.....

2. Kék ruhában volt tegnap.

.....

3. Szobát foglaltam egy hétre.

.....

4. Kézzel hímzett.

.....

5. Kérdezd meg a biztonság kedvéért!

.....

6. Ízlésesen öltözködik.

.....

7. Részletre vettük az autót.

.....

8. Két hét múlva.

.....

9. Remekül tartja magát a korához képest.

.....

10. Már 1910-ben.

.....

11. Hétfőtől péntekig.

.....

12. Péter tíz ember helyett dolgozik.

.....

13. Évekig ott maradt.

.....

14. Kilóra árulják.

.....

15. Nem való orvosnak.

.....

16. Minden negyedik 25 év alatti fiatal munkanélküli.

.....

17. A hátsó ajtón ment ki.

.....

18. Évek óta.

.....

19. Március óta.

.....

20. 8–18 óráig.

.....

21. Szeretjük minden hibája ellenére.

.....

22. Ügyvédnek tanul.

.....

23. Asztma elleni gyógyszer.

.....

24. Kitűnőre végzett.

.....

25. Ilyen időben nem tudunk elmenni.

.....

26. Ösztönösen cselekedett.

.....

27. Brüsszeli székhelyű szervezet.

.....

28. Az egyik legnagyobb zeneszerző.

.....

5. Fordítsa görögre a σαν, ill. ως előljárósókkal!

1. Újságíróként dolgozik.

.....

2. Úgy beszél, mint a tanár.

.....

3. Testvéremként szeretem őt.

.....

4. Futott, mint a nyúl.

.....

5. Úgy eszik, mint egy király.

.....

6. Velük ment mint a küldöttség tagja.

.....

7. Mária nem olyan, mint a többiek.

.....

6. Fordítsa görögre!

1. Nem értünk egyet az időpontot illetően.

.....

2. Kétnaponta telefonál nekünk.

.....

3. Akarata ellenére írta alá.

.....

4. Négy óra tájban érkezünk.

.....

5. Az ünnepség alatt teljes csend volt.

.....

6. Véleményem szerint jó a javaslat.

.....

7. A törökök ellen harcolt.

.....

8. Ki megy helyettem?

.....

9. Az elnök helyett az alelnök beszélt.

.....

10. A kikötő felé megyünk.

.....

11. Jelenleg nincs szükségünk rá.
.....

12. Ötpercenként felgyullad a villany.
.....

13. A gyerekeket kivéve mindenki eljött.
.....

14. Rómán át megyünk.
.....

15. A színház előtt találkozunk.
.....

16. Kaptunk egy-egy könyvet.
.....

17. Több mint tíz évig élt külföldön.
.....

18. Barátok között nincs irigység.
.....

19. Odament hozzá.
.....

7. Egészítse ki a mondatokat a megfelelő előljárósókkal!

1. Μιλάει ειδικός, ενώ δεν γνωρίζει το θέμα. 2. Μίλησε για το θέμα ειδικός περιβαλλοντολόγος. 3. Κατέθεσε στον ανακριτή αυτόπτης μάρτυρας. 4. Περπατούσε την αρκούδα. 5. Ο Άγγελος έρχεται πάντα στο πέντε. 6. Η τιμή της αμόλυβδης βενζίνης αυξήθηκε

..... 20%. 7. Ἦρθα χαράς. 8. Θα μείνουμετην Κυριακή. 9. Ἐπρεπε να μάθουμε το ποίημα έξω. 10. πίστη τίποτε μεγάλο δεν γίνεται. 11. Τρεις Ἑλληνες φοιτητές τραυματίστηκαν, αλλά βρίσκονται κινδύνου.

8. *Fordítsa magyarra!*

1. Είναι ειδικός περί τα ποδοσφαιρικά.

.....

2. Η επιτροπή συνεδριάζει υπό την προεδρία του κ. Γαβριηλίδη.

.....

3. Επί Τουρκοκρατίας δεν υπήρχαν στην Ελλάδα παρά ελάχιστες ανώτερες σχολές και βιβλιοθήκες.

.....

.....

4. Περί τίνος πρόκειται;

.....

5. Πήρε άδεια άνευ αποδοχών.

.....

6. Είμαστε υπέρ της ισότητας.

.....

7. Εκστρατεία προπαγάνδας εις βάρος της Ελλάδας.

.....

8. Σας ευχαριστώ εκ των προτέρων.

.....

2. Igevonzatok

9. Fordítsa görögre!

1. Felmegy a lépcsőn.

.....

2. Befordul a sarkon.

.....

3. A sarkon jobbra fordul.

.....

4. Segít az osztálytársának.

.....

5. Szükségem van egy szótárra.

.....

6. Meghívta őt egy fagylaltra.

.....

7. Megkérdezi az eladótól az árat.

.....

8. Köszönöm nektek a vendéglátást.

.....

9. Jobban szeretem a zöldséget a húsnál.

.....

10. Sajnálom őt.

.....

11. Sajnálom a kudarcot.

.....

12. Érdeklődik az irodalom iránt.

.....

13. Érdeklődik a lány iránt.

.....

14. Érdeklődik a lány után.

.....

15. Jól áll neked a kalap.

.....

16. Matematikából vizsgázik.

.....

17. Megharagudtam rá.

.....

18. Haragszik rá.

.....

19. Villamossal megyek.

.....

20. Kire gondolsz?

.....

21. Emlékszel az idegenvezetőre?

.....

10. Fordítsa görögre!

1. A házban nincs kaputelefon.

.....

2. Híres a szőnyegeiről.

.....

3. Éhen hal.

.....

4. Nem törődik a többiekkel.

.....

5. A dohányzás káros az egészségre.

.....

6. Megbocsátom neki, amit tett.

.....

7. Gratulálok neked a diplomához.

.....

8. Átkel a folyón.

.....

9. Nem hisz a barátjának.

.....

10. Hisz Istenben.

.....

11. Kineveti az osztálytársát.

.....

12. Becsapja az osztálytársát.

.....

13. Elvált a férjétől.

.....

14. Ez a környék a gyerekkoromra emlékeztet.

.....

15. Ez a szoknya nem illik a blúzhoz.

.....

11. Fordítsa görögre!

1. Lemond a tisztjéről.

.....

2. A névmás megelőzi az igét.

.....

3. Megállapodtam vele az időpontban.

.....

4. Tárgyesetet vonz.

.....

5. Mit tanácsolsz neki?

.....

6. Bosszút állt az ellenségén.

.....

7. Féltékeny a feleségére.

.....

8. Egy fontos ügyről van szó.

.....

9. Nem éri meg nekem.

.....

10. Gondoskodik a szállásról.

.....
11. Nem bízok az orvosában.
.....

12. Nem viselkedett vele udvariasan.
.....

13. A feladatra koncentrálok.
.....

12. *Egészítse ki a mondatokat a megfelelő vonzattal!*

1. Συζητήσαμε προβλήματά μας.
2. Το αγόρασα μανάβη.
3. Το παιδί φοβάται σκοτάδι.
4. Κρατάει το παιδί χέρι.
5. Αργεί πάντα μάθημα.
6. Προτιμά την πορτοκαλάδα λεμονάδα.
7. Χαίρομαι αποτέλεσμα.
8. Έχεις απαντήσει γράμμα;
9. Ανησυχώ γιο μου.
10. Ενδιαφέρομαι πληροφορική.
11. Ετοιμάζεται ταξίδι.
12. Φεύγει Βερολίνο.
13. Θα περάσω μαγαζί σου.

13. *Egészítse ki a mondatokat a megfelelő vonzattal!*

1. Είναι ερωτευμένος κοπέλα.
2. Ερωτεύτηκε κοπέλα.
3. Αρχίζει φωνήεν.
4. Δεν ντρέπεσαι βαθμούς σου;!
5. Πληροφορήθηκε αποτέλεσμα.
6. Υποπτεύομαι συνάδελφό μου.
7. Οι εχθροί του τον κατηγορήσαν καταχρήσεις.
8. Διαφορεί προβλήματα των άλλων.
9. Ο Γιώργος δεν μοιάζει / αδελφό του.
10. Το βιβλίο αναφέρεται ιστορία ενός πιανίστα.

IV. Ige alaktana

1.1. Cselekvő igék

1. Tegye az igét a kijelentő mód megfelelő jelen idejű alakjába!

1. Τι στο χέρι; (κρατώ, εσείς) 2. Ποιος
..... τη χώρα σας; (κυβερνώ) 3. Γιατί εσύ; (κλαίω)
4. Τι αυτό το πράγμα; (ωφελώ) 5. Τι
ο αδελφός σου; (πουλώ) 6. Εσείς πάντα τις δουλειές
σας! (αναβάλλω) 7. Εσείς αυτή τη γη; (καλλιεργώ)
8. Ποιος την είσοδο; (φυλάω) 9. Ο πατέρας μου
..... τον κήπο. (σκάβω) 10. Η γειτονική χώρα τους
..... με πόλεμο. (απειλώ) 11. Πού εσείς; (ζω)
12. Γιατί δεν τον εαυτό σου; (εκτιμώ)

2. Tegye az igét a megfelelő befejezett igeszemléletű alakba!

1. Εσύ τι στο ραδιόφωνο; (ακούω) 2. Πότε θα με
..... λίγο; (βοηθώ) 3. Κάποιος το πορτοφόλι
μου (κλέβω) 4. το τρένο. (παίρνω) 5. Θα
..... αύριο από το γραφείο μου; (περνάω) 6. Θα σε
τηλέφωνο το βράδυ. (παίρνω) 7. Με ποιον η Ελένη;
(βγαίνω) 8. Πού τα κλειδιά; (βάζω) 9. Θα
..... τις σημειώσεις μου; (βρίσκω, εσείς) 10. Ο πατέρας του
..... πολύ. (γερνώ) 11. Τον με αυτό που του

είπες. (πληγώνω, εσύ) 12. Όλοι οι φίλοι μου χτες στο
πάρτυ. (μεθώ) 13. Τι θα εσείς; (πίνω) 14. Σε ποιον θα ..
..... το δέμα; (στέλνω, εσύ) 15. Ποιους θα
..... στο γάμο σας; (καλώ) 16. Θα τα αύριο. (λέω)
17. Θα τον Γιάννη να έρθει μαζί μας. (πειθω, εγώ)
18. Τι και είσαι τόσο στενοχωρημένος; (παθαίνω) 19. Πότε
..... ο Θανάσης; (πεθαίνω) 20. Παιδιά,
..; (χορταίνω) 21. Αύριο θα στο βουνό. (ανεβαίνω, εμείς)
22. Πού τα ρούχα μου; (κρεμάω, εσύ) 23. Θα τον
..... ποτέ; (συγχωρώ, εσύ) 24. Ο πατέρας του
..... στη Βιέννη. (ζω) 25. Γιατί δεν τη γάτα από το
δωμάτιο; (διώχνω) 26. Ο σκύλος τον κλέφτη. (τρομάζω)
27. Χτες από τη δουλειά, γιατί ήμουν άρρωστος. (λείπω)
28. Τα παιδιά από τη χαρά τους μόλις
..... τα ευχάριστα νέα. (πετώ, μαθαίνω) 29. Το φάρμακο
τελείως τον βήχα μου. (γιατρεύω) 30. στενοί φίλοι, αλλά
σήμερα ούτε καν χαιρετά ο ένας τον άλλο. (υπάρχω) 31. Κάνει δίαιτα, γιατί
..... πολύ τον τελευταίο καιρό. (παχαίνω) 32. Ποιος θα
..... τα εισιτήρια; (ελέγχω) 33. Τώρα εσύ θα το
φαγητό. (ζεσταίνω) 34. Θα σου τα βιβλία μου. (δανείζω)
35. Δεν θα εδώ. (χωράω, εμείς) 36.
το χέρι μου. (καίω) 37. Την από τα μαλλιά. (τραβώ)

3. Tegye az igét a megfelelő folyamatos múlt (παρατατικός) alakba!

1. Πέρσι το καλοκαίρι κάθε μέρα (κολυμπώ) 2. Παλιότερα δεν τόσα αυτοκίνητα στους δρόμους. (κυκλοφορώ)
3. Εκείνο τον καιρό ο θεός μου στην επαρχία. (ζω)
4. Δεν καλά όλη τη μέρα. (νιώθω) 5. Στις εκδρομές μας πάντα πολύ. (διασκεδάζω) 6. Με τις φασαρίες που στη γειτονιά, τους γονείς τους. (δημιουργώ, στενοχωρώ) 7. Το παιδί ώρες. (κλαίω) 8. Εσύ όση ώρα, εμείς μουσική. (γράφω, ακούω) 9. Ο Σταύρος δεν στην ομάδα μας. (ανήκω)
10. Εκείνο τον καιρό δεν ακόμη πολυκαταστήματα. (υπάρχω) 11. Αυτοί όλο το μήνα. (λείπω)
12. Το φως όλο το βράδυ. (καίω) 13. Ενώ εμείς , αυτοί (τρώω, συζητώ)

4. Töltse ki a táblázatot az igék felszólító alakjaival!

	Folyamatos alak (Προστακτική ενεστώτα)		Befejezett alak (Προστακτική αορίστου)	
	Esz./2. sz.	Tsz./2. sz.	Esz./2. sz.	Tsz./2. sz.
1. κρύβω				
2. γελώ				
3. φτιάχνω				
4. κοιτώ				
5. μαθαίνω				
6. λέω				
7. επαινώ				
8. φεύγω				
9. τρώω				
10. πηγαίνω				
11. προσέχω				
12. ακούω				
13. καλώ				

	Folyamatos alak (Προστακτική ενεστώτα)		Befejezett alak (Προστακτική αορίστου)	
	Esz./2. sz.	Tsz./2. sz.	Esz./2. sz.	Tsz./2. sz.
14. βγαίνω				
15. ανεβαίνω				
16. βρίσκω				
17. παίρνω				
18. πίνω				
19. τρέχω				

5. Alakítsa át a mondatokat befejezett igeszemléletű felszólító mondatokká!

1. Την κλείνεις.
2. Τις δίνετε.
3. Τα αγοράζεις.
4. Μου το κρύβεις.
5. Δεν τις στέλνεις.
6. Δεν μου το γράφετε.
7. Μας τα βρίσκετε.
8. Τους τα λες.
9. Τις δείχνετε.
10. Δεν την γελάτε.

6. Képezzen határozói igenevet (γερούνδιο/ενεργητική μετοχή) az alábbi igékből!

- | | |
|-------------------|--------------------|
| 1. μαθαίνω: | 2. γελάω: |
| 3. λέω: | 4. κοιτάω: |
| 5. βγαίνω: | 6. κρατώ: |
| 7. κλαίω: | 8. προσπαθώ: |
| 9. έχω: | |

7. *Augmentum.* Tegyé az igéket többes számba!

1. Ο καθηγητής μου δεν ενέκρινε τη μελέτη μου:
2. Για την εργασία μου συνέλεξα αυθεντικό λαογραφικό υλικό:
- 3. Η μετάδοση του αγώνα κατέρριψε κάθε ρεκόρ τηλεθέασης:
- 4. Απέτυχα στις εξετάσεις μου:
5. Εσύ υπέβαλες την αίτησή σου;
6. Κατέθεσα χρηματικό ποσό σε τραπεζικό λογαριασμό:
7. Εξέφρασα αντίθετη άποψη με τη δική της:

8. Tegyé az igéket a megfelelő alakba!

1. Οι αστυνομικοί τον διαρρήκτη. (συλλαμβάνω)
2. Ο στρατός την πόλη. (καταλαμβάνω) 3. Εσύ
- πολύ στην επιτυχία μας. (συμβάλλω) 4. Προσπάθησα να τον
-, αλλά δεν μπόρεσα. (αποφεύγω) 5. Πονούσε ο λαιμός μου και
- με δυσκολία. (αναπνέω) 6. Ποιος εκδοτικός οίκος
- τα ποιήματά του; (εκδίδω) 7. Δεν του

..... οι γονείς του να ταξιδέψει μαζί μας. (επιτρέπω) 8.
..... την εργασία σου; (παραδίδω) 9. Το σχολείο μας
..... από το σπίτι μας ένα χιλιόμετρο. (απέχω) 10. Ο οικολόγος
..... τους κινδύνους λεπτομερέστατα. (περιγράφω) 11. Τους το
έδωσα, γιατί πολύ. (επιμένω) 12. Εσύ
..... στο σεμινάριο; (συμμετέχω) 13. Εσείς πότε
. από τις διακοπές; (επιστρέφω) 14. Κάθε φορά που αρχίζαμε μια συζήτηση,
αυτός μας (διακόπτω) 15. Μπορείς να μου την
..... ; (περιγράφω) 16. Η εταιρεία την ως
τηλεφωνήτρια. (προσλαμβάνω) 17. Στην αρχή και οι δυο μας
..... (αμφιβάλλω) 18. Εμείς τους τη λύπη μας για το
θάνατο του παππού τους. (εκφράζω)

1.2. Mediopasszív igék

9. Adja meg az alábbi igék mediopasszív alakját!

- | | |
|-------------------|---------------------|
| 1. πληγώνω: | 2. καίω: |
| 3. γελάω: | 4. αρκώ: |
| 5. ακούω: | 6. ανακατεύω: |
| 7. νικώ: | 8. αποτελώ: |
| 9. θεωρώ: | 10. καθιστώ: |
| 11. θέτω: | 12. συνιστώ: |

10. Tegye az igét a kijelentő mód megfelelő jelen idejű alakjába!

1. Τι να κάνεις; (σκέφτομαι) 2. Ποιος δεν
..... τον καθηγητή μας;! (θυμάμαι) 3. Πώς σας αυτό
το φόρεμα; (φαίνομαι) 4. Εσύ γιατί ; (στενοχωριέμαι)
5. Τα παιδιά στο σκοτάδι. (φοβάμαι) 6.
..... τίποτε από τον μανάβη; (χρειάζομαι) 7. Τα παιδικά χρόνια δεν
..... (ξεχνιέμαι) 8. Πότε μας την
ιστορία σας; (διηγούμαι) 9. Οι παρόντες (εξαιρούμαι)
10. Εσύ δεν με τίποτα! (ικανοποιούμαι) 11. Εσύ
..... πάντα τόσο λίγο; (κοιμάμαι) 12. την
πρόσκλησή μας, γιατί έχει δουλειά. (αρνούμαι) 13. Ο Γιάννης
..... σαν μικρό παιδί. (φέρομαι) 14. καλά, παιδιά;
(κρατιέμαι) 15. Αυτή η περιοχή δεν πια. (καλλιεργούμαι)
16. Αυτή η έκφραση δεν στη γλώσσα μας.
(χρησιμοποιούμαι) 17. / που δεν θα πάτε
μαζί τους; (λυπάμαι) 18. Τα λατινικά είναι γλώσσα που δεν
..... πια. (μιλιέμαι) 19. Τώρα πια τα παιδιά. (ντρέπομαι)
20. Οι καθηγητές μας εγκαίρως. (ειδοποιούμαι)
21. Εσύ με τι ; (ασχολούμαι) 22. Πώς
..... σήμερα, κορίτσια; (αισθάνομαι) 23. Πού
αυτό το προϊόν; (πουλιέμαι) 24. Εμείς στα ελληνικά.
(συνεννοούμαι) 25. Κι οι δύο μας αυτή τη διάλεξη.

(βαριέμαι) 26. Τα δάση το καλοκαίρι από τις πυρκαγιές.
(απειλούμαι) 27. Μας πολύ όταν πηγαίνουμε στο σπίτι
του. (περιποιούμαι) 28. οικονομικά από τον πατέρα του.
(εξαρτιέμαι)

11. *Tegye az ígét befejezett múlt (αόριστος) alakba!*

1. Γιατί δεν χτες; (έρχομαι) 2.
τους γονείς τους. (επισκέπτομαι) 3. το μεσημέρι;
(ξεκουράζομαι, εσύ) 4. Πέρσι το σπίτι μας. (πουλιέμαι)
5. Εσείς τα νέα; (πληροφορούμαι) 6.
..... το λάθος σας; (παραδέχομαι) 7. Πού, παιδιά;
(κρύβομαι) 8. στο δάσος. (χάνομαι, εμείς) 9.
..... στο δωμάτιό του. (κλείνομαι) 10. Τα παιδιά
..... όταν είδαν το γιατρό. (φοβάμαι) 11. Πού, παιδιά;
(γεννιέμαι) 12. Δε καμιά απάντηση στο ερώτημα.
(δίνωμαι) 13. στο σχολείο; (γράφωμαι, εσύ) 14. Γρήγορα
..... από τον χωρισμό της. (παρηγορούμαι) 15.
..... ως το ταχυδρομείο. (πετιέμαι) 16. Αυτές οι πετσέτες δεν
..... (χρησιμοποιούμαι) 17. με την κουβέντα,
γι' αυτό αργήσαμε. (ξεχνιέμαι) 18. Δε διαβάζεις! Αυτά τα βιβλία δεν
..... ποτέ! (ανοίγωμαι) 19. Δεν το όνομά
του. (θυμάμαι) 20. Δεν οι πελάτες. (εξυπηρετούμαι)
21. Χτες δεν καλά. (αισθάνομαι) 22. Ο τουρίστας

..... από ένα αυτοκίνητο. (χτυπιέμαι) 23. Μας
..... πολύ, σαν να ήμασταν συγγενείς του. (περιποιούμαι)
24. Την περασμένη Πρωτοχρονιά ολόκληρες περιουσίες
στα χαρτιά. (παίζομαι) 25. από τα θαλασσινά μπάνια;
(ωφελούμαι) 26. Άνοιξα το παράθυρο γιατί (ζεσταίνομαι)
27. Εσύ για την απουσία σου. (δικαιολογούμαι)
28. Του το επίδομα που έπαιρνε. (αφαιρούμαι)
29. Πόσες φορές από εκείνους, στους οποίους
..... και ελπίσαμε. (γελιέμαι, στηρίζομαι)

12. *Tegy az igét a megfelelő befejezett igeszemléletű alakba!*

1. Τι ώρα θα ; (έρχομαι, εσείς) 2.
..... να σας βοηθήσω. (ευχαριστιέμαι) 3. Πότε το
σπίτι σας; (πουλιέμαι) 4. εγκαίρως για την αλλαγή του
προγράμματος. (ειδοπούμαι, εσείς) 5. Όποιος πουλά τρόφιμα με καπέλο,
..... αυστηρά. (τιμωρούμαι) 6. Πότε οι
φίλοι σου; (παντρεύομαι) 7. αν μάθει πως τον αδικήσες.
(παραπονιέμαι) 8. Τα γραπτά τους από το 1 μέχρι το
10. (βαθμολογούμαι) 9. Πρέπει να ακόμη!
(πλένομαι, εσείς) 10. Φοβάμαι ότι αυτή τη φορά η ομάδα μας
..... (νικιέμαι) 11. Θέλω να ωραία. (ντύνομαι)
12. Πρώτα η βιβλιοθήκη και ύστερα στη θέση της θα
μπει το καινούριο μου γραφείο. (τραβιέμαι) 13. Πώς στην

- Ουγγαρία; (βρίσκομαι, εσείς) 14. Αύριο (συναντιέμαι, εμείς) 15. Ο Αλέκος αν το ακούσει αυτό. (στενοχωριέμαι) 16. Θα μόνο αν το δω με τα μάτια μου. (πείθομαι) 17. Λένε ότι δε του χρόνου οι μακριές φούστες. (φοριέμαι)

13. *Tegye az igét folyamatos múlt (παρατατικός) alakba!*

1. Όλη την εβδομάδα στην επαρχία. (βρίσκομαι, εγώ) 2. Τα παιδιά κάθε φορά που έκαναν αταξίες. (κρύβομαι) 3. Εμείς στις 6 όταν στο εργοστάσιο. (σηκώνομαι, εργάζομαι) 4. Πέρσυ κάθε μέρα. (συναντιέμαι, εμείς) 5. Θα πολύ, αν δεν εγκαίρως. (στενοχωριέμαι, ειδοποιούμαι) 6. Η γιαγιά της διαρκώς. (παραπονιέμαι) 7. Κάθε φορά που τον ρωτούσαμε γιατί έφυγε από το σχολείο, να απαντήσει. (αρνούμαι) 8. Πολλά κράτη παλιότερα από βασιλιάδες. (κυβερνιέμαι) 9. Η φίλη μου πάντα, αλλά δεν ποτέ στην ώρα της. (βιάζομαι, έρχομαι) 10. Θα αδιάκριτος, αν σε ρωτούσα τι μισθό παίρνεις; (θεωρούμαι) 11. Ο Πέτρος και η Πελαγία δύο χρόνια. (αγαπιέμαι) 12. Όταν φτάσαμε στο σπίτι τους, όλοι. (κοιμάμαι) 13. Όταν ήμασταν μικροί, στην τάξη και πολλές φορές δεν προσέχαμε. (βαριέμαι) 14. Οι αδελφοί μου τα ζώα όταν ήταν μικροί. (φοβάμαι) 15. Εσύ ποτέ δεν με τα ψέματα του Γιώργου.

(ξεγελιέμαι) 16. Αυτό το σπίτι πέρσυ δεν (κατοικούμαι)
 17. Η Καλλιόπη πολύ τον εαυτό της, γι' αυτό έδειχνε
 νεότερη από μας. (περιποιούμαι) 18. Αυτό το θέμα δε
 μπροστά σε άλλους. (συζητιέμαι) 19. Όταν ζούσαν στην επαρχία, το παιδί τους
 το κάθε παιχνίδι. (στερούμαι) 20. Αυτή η γη
 παλιότερα. (καλλιεργούμαι) 21. Αυτή η οικοδομή
 άλλοτε για καπνεργοστάσιο. (χρησιμοποιούμαι)

14. Töltse ki a táblázatot a megfelelő felszólító alakokkal!

	Folyamatos alak (Προστακτική ενεστώτα)		Befejezett alak (Προστακτική αορίστου)	
	Esz./2. sz.	Tsz./2. sz.	Esz./2. sz.	Tsz./2. sz.
1. γράφομαι				
2. σηκώνομαι				
3. γίνομαι				
4. κρατιέμαι				
5. βιάζομαι				
6. φέρομαι				
7. τακτοποιούμαι				

	Folyamatos alak (Προστακτική ενεστώτα)		Befejezett alak (Προστακτική αορίστου)	
	Esz./2. sz.	Tsz./2. sz.	Esz./2. sz.	Tsz./2. sz.
8. σκέφτομαι				
9. αρνούμαι				
10. πλένομαι				
11. στέκομαι				
12. πετιέμαι				

15. Κépezzen (befejezett) melléknevi igenevet az alábbi igékből!

1. γράφομαι:
2. δένομαι:
3. γυμνάζομαι:
4. γελιέμαι:
5. μπλέκομαι:
6. μαγεύομαι:
7. τρίβομαι:
8. απασχολούμαι:
9. πιάνομαι:
10. τραβιέμαι:
11. περιποιούμαι:
12. καλλιεργούμαι:

13. φοριέμαι:
14. μετριέμαι:
15. παραπονιέμαι:
16. τρώγομαι:

1.3. Vegyes feladatok

16. Tegye az igét a kijelentő mód befejezett múlt alakjába!

1. Τι σου χτες; (συμβαίνω) 2.
όταν ότι η προσπάθειά μου δεν
(αποθαρρύνομαι, βλέπω, εκτιμώμαι) 3. ότι το ξενοδοχείο
..... τα λύματά του στη θάλασσα. (καταγγέλλω, αδειάζω)
4. Τον με τα λόγια τους. (προσβάλλω) 5. Η γνώμη του
..... στη λήψη των αποφάσεων. (βαραίνω) 6.
..... πάλι τα τρόφιμα. (ακριβαίνω) 7. αυτούς που
..... τελευταίοι. (απομακρύνω, μένω) 8.
ότι ο πατέρας του τον (λέω, δέρνω) 9.
..... λίγο αναποφάσιστος κι έπειτα να φύγει. (στέκομαι,
στρέφομαι) 10. Χτες από τις εφημερίδες η έκδοση ενός
νέου λεξικού της ελληνικής γλώσσας. (αναγγέλλω) 11. Διάφορες φήμες
..... για τον ξαφνικό θάνατο της μεγάλης ηθοποιού. (διαδίδομαι)
12. Η παράσταση για την άλλη εβδομάδα. (αναβάλλομαι)
13. Η διεθνής ισορροπία με την κατάρρευση των

καθεστώτων της Ανατολικής Ευρώπης. (ανατρέπομαι) 14. Η απόφαση αυτή δεν
..... εύκολη. (υπάρχω) 15. Η απόφαση για την ένοπλη
εξέγερση επίσημα στις 25 Μαρτίου 1821. (παίρνομαι)
16. / ο νέος πρόεδρος. (εκλέγομαι)
17. πολύ από το θάνατο της γυναίκας του. (καταβάλλομαι)
18. Ο μάρτυρας βίαιως και η δίκη
σε τεταμένη ατμόσφαιρα. (προσάγομαι, διεξάγομαι)

17. *Tegye az ígét a megfelelő befejezett igeszemléletű alakba!*

1. Θα σας τα χρήματα. (επιστρέφομαι) 2. Είχαμε να
..... από μικρά παιδιά. (βλέπομαι) 3. Θα σας
..... λεπτομερείς οδηγίες, για να κάθε παρανόηση.
(δίνωμαι, αποφεύγομαι) 4. Η τιμή του πετρελαίου
(αυξάνομαι) 5. Η περίοδος των εκπτώσεων πρόκειται να
..... για ένα μήνα. (παρατείνωμαι) 6. Πότε θα το δέμα;
(στέλνωμαι) 7. Στο παγκόσμιο συνέδριο την Ελλάδα θα
τρεις επιστήμονες. (αντιπροσωπεύω) 8. Πρόκειται να
διδάκτορας της Νομικής Σχολής. (ανακηρύσσομαι) 9. Τα βραβεία θα
..... αύριο. (απονέμομαι) 10. Τον ερχόμενο χρόνο στην Ιατρική σχολή
..... μόνο 150 φοιτητές. (εισάγομαι)

18. Katharevusza igék.

a) Tegye az igét a megfelelő jelen idejű alakba!

1. Η καλλιτεχνική δημιουργία κατά ένα μεγάλο μέρος από την πρωτότυπη έμπνευση του καλλιτέχνη. (εξαρθώμαι) 2. Η επίσκεψη στο αρχαιολογικό μουσείο αδύνατη λόγω της συντήρησής του. (καθίσταμαι) 3. Τα έργα ζωγραφικής σημαντική φθορά από το χρόνο γι' αυτό πρέπει να συντηρούνται. (υφίσταμαι) 4. Τα χρήματα από παρόμοιες εκθέσεις στο ταμείο υπέρ των άπορων καλλιτεχνών. (κατατίθεμαι) 5. Τα ονόματα των καλλιτεχνών την επιτυχία της έκθεσης. (εγγυώμαι) 6. Στην επιτυχημένη κινηματογραφική δουλειά του Μ. Κακογιάννη και η εξαιρετική μουσική του Μ. Θεοδωράκη. (προστίθεμαι) 7. Η πείρα με τη εξάσκηση. (αποκτώμαι) 8. Οι πτυχιούχοι της Νομικής να κάνουν άσκηση πλάι σε κάποιον δικηγόρο. (υποχρεούμαι)

b) Tegye az igét a megfelelő alakba!

1. Αν ανάγκη θα και πυροσβεστικά αεροπλάνα για την κατάσβεση της πυρκαγιάς. (παρίσταμαι, χρησιμοποιούμαι) 2. Θα επιτροπή για τη μελέτη των προβλημάτων. (συνίσταμαι) 3. Τον περασμένο μήνα οι νέες πρωτανικές αρχές στο πανεπιστήμιο. (εγκαθίσταμαι) 4. Ο γιατρός μου αυστηρή διαίτα και ανάπαυση. (συνιστώ) 5. Ο υπουργός εμπορίου προθεσμία τριών εβδομάδων για την ολοκλήρωση του

διαλόγου. (θέτω) 6. Η συνεδρίαση δεν τελείωσε ακόμη γιατί
 και κάποια άλλα θέματα. (προστίθεμαι)

19. Töltse ki a táblázatot a megfelelő alakokkal!

folyamatos		befejezett		melléknévi igenév
jelen	múlt	jelen	múlt	
1. παρέχω				
2. παρέχομαι				
3. υπόσχομαι				
4. συγχέω				
5. εισάγω				
6. εισάγομαι				
7. αποτελώ				
8. αποτελούμαι				
9. βάζω				
10. βλέπω				
11. καταριέμαι				

1.3. Vegyes feladatok

folyamatos		befejezett		melléknévi igenév
jelen	múlt	jelen	múlt	
12. καταστρέφομαι				
13. μετατρέπω				
14. μολύνω				
15. πνίγομαι				
16. κατατάσσομαι				
17. κόβομαι				
18. εκπλήσσομαι				
19. εμπλέκομαι				
20. τρέφω				
21. τρέφομαι				
22. επιτυγχάνομαι				
23. επεμβαίνω				

2. Igenevek

Határozói igenén (γερούνδιο/μετοχή ενεργητικού ενεστώτα)

1. Alakítsa át a mellékmondatokat határozói igeneves szerkezettel!

1. Επειδή δεν είχα τι να κάνω, γύρισα σπίτι νωρίς.

.....
.....

2. Όταν τις είδε να κλαίνε, αποφάσισε να μην τις στενοχωρήσει ξανά.

.....
.....

3. Επειδή δεν τους πίστευε, ρώτησε το φίλο του για να μάθει την αλήθεια.

.....
.....

4. Μη νομίζεις ότι κερδίζεις τίποτα με το να μιλάς συνέχεια για τον εαυτό σου.

.....
.....

5. Επειδή δεν τις άκουσε, νόμισε ότι έφυγαν.

.....
.....

6. Με το να μελετάς γίνεσαι σοφότερος.

.....
.....

2. Alakítsa át az igeneves szerkezeteket mellékmondatokká!

1. Εξετάζοντάς τον ο γιατρός κατάλαβε τι είχε.

.....
.....

2. Θέλοντας να τον δει του τηλεφώνησε.

.....
.....

3. Πηγαίνοντας πιο συχνά θα μπορέσεις να τον συναντήσεις κάποτε.

.....
.....

4. Τον συνάντησα την Τρίτη γυρίζοντας από τη δουλειά.

.....
.....

5. Μη βλέποντας κανένα φίλο του στο πάρτυ, έφυγε.

.....
.....

6. Ανοίγοντας το λεξικό θα βρεις τη λέξη.

.....

3. Határozza meg, milyen igenevek a következők!

1. τεταμένος

2. αγνοούμενος

3. φυλασσόμενος

4. ισχύων
5. μεμονωμένος
6. νεοεκλεγείς
7. τραβηγμένος
8. όντας
9. διαμαρτυρόμενος
10. επιμένων
11. δηλώσας
12. γραπτός

Múlt idejű melléknévi igenén (μετοχή παθητικού παρακειμένου)

4. Fordítsa görögre!

1. elavult módszer
2. megvalósult terv
3. konkrét feladat
4. rovott múlt
5. szórakozott tanár
6. fejlett országok
7. csatolt iratok
8. vastaps (hosszas)

Szenvedő jelen idejű melléknévi igenén (μετοχή παθητικού ενεστώτα)

5. Képezzen szenvedő jelen idejű melléknévi igenevet az alábbi igékből!

1. εργάζομαι:
2. λέγομαι:
3. κρατιέμαι:
4. μιμούμαι:
5. ενδιαφέρομαι:
6. αγνοούμαι:
7. ασχολούμαι:
8. διατίθεμαι:

6. Fordítsa görögre!

1. fejlődő országok
2. folyószámla
3. süllyedő hajó
4. remegő kézzel
5. tolóajtó
6. bolygó hollandi

7. Egészítse ki a mondatokat a megfelelő melléknévi igenénnel!

1. Αδύνατο να βρεθεί δωμάτιο στην περιοχή, είναι όλα
- Συνήθως δωμάτια είναι φτηνότερα από τα ξενοδοχεία.

([ε]νοικιαζόμενος – νοικιασμένος)

2. Πολλοί λένε ότι σήμερα οι νέοι δεν είναι να αγωνιστούν για τις ιδέες τους. – από το Υπουργείο Παιδείας σχολικά βιβλία επαρκούν για τις ανάγκες της φετινής χρονιάς. (διατιθέμενος – διατεθειμένος)

3. εργάτες στην επιχείρηση, όπως αυτή έχει εξελιχθεί σήμερα, ξεπερνούν τους 3000. – Ο καθηγητής δεν μπορεί να δεχτεί κανέναν αυτή την ώρα, είναι (απασχολούμενος – απασχολημένος)

4. Οι παραγωγοί, ότι τα προϊόντα τους θα έμεναν χωρίς αγοραστή, τα πούλησαν σε εξαιρετικά χαμηλές τιμές. – Οι άνθρωποι έτρεξαν έξω από τα σπίτια τους μετά το δυνατό σεισμό. (φοβούμενος – φοβισμένος)

5. Οι νεαροί δικηγόροι μαθητεύουν πλάι σε έμπειρους. – Αυτοί οι στρατιώτες δεν είναι ακόμη ικανοποιητικά σε όλες τις πολεμικές δραστηριότητες. (ασκούμενος – [εξ]ασκημένος)

Katharevusza igenevek

Cselekvő jelen idejű igenén (μετοχή ενεργητικού ενεστώτα)

8. Fordítsa görögre!

1. uralkodó nézet

2. kormányzó párt

3. a felkelő nap országa

4. a párt szimpatizánsai

5. folyó hó 10-én
6. kiemelkedő személyiség
7. érvényben lévő törvény
8. fogyó kisebbség
9. a jelenlévők
10. az ellenzékiek

Cselekvő befejezett múlt idejű igenén (μετοχή ενεργητικού αορίστου)

9. Fordítsa görögre!

1. a szerző
2. a túlélők
3. akik szavaztak
4. akik megmaradtak

Szenvedő befejezett múlt idejű igenén (μετοχή παθητικού αορίστου)

10. Fordítsa görögre!

1. a katasztrófasújtott terület
.....
2. talált tárgyak osztálya
.....
3. az újonnan választott polgármester
.....
4. a megkérdezettek
5. védjegy

Igei mellékpén (ρηματικό επίθετο)

11. Egészítse ki a mondatokat a megadott igékből képzett igei melléknevekkel!

1. Το Πάσχα είναι μία θρησκευτική γιορτή. (κινούμαι)
2. Είδαμε τα φώτα και τις πόρτες κλειδωμένες και υποθέσαμε ότι δεν ήταν κανείς στο σπίτι. (σβήνομαι)
3. Πολλοί προσπάθησαν να τη μιμηθούν, αλλά εκείνη έμεινε και μοναδική στην τέχνη της. (α + ξεπερνιέμαι)
4. Στο από τα χρόνια κορμί του δυσκολεύτηκα να αναγνωρίσω τον παλιό δάσκαλό μου. (σκύβω)
5. Το σου πρόσωπο δείχνει πως μόλις πριν από λίγο άκουσες τα ευχάριστα νέα. (γελιέμαι)
6. Είναι αρκετά άνθρωπος και δεν του άρεσε που τον αφήσαμε να πληρώσει για όλους μας. (σφίγγομαι)
7. Πολλά κτίρια της πόλης μας έπαθαν σοβαρές ζημιές από το μεγάλο σεισμό, αρκετά όμως έμειναν (α + πειράζομαι)
8. Παρ' όλο το αφηγηματικό της ταλέντο, όσα μας είπε δε μας φάνηκαν καθόλου (πιστεύομαι)
9. Αυτόν τον συγγραφέα τον έχω , αλλά δεν έχω διαβάσει κανένα βιβλίο του. (ακούγομαι)
10. Βρήκα πολύ το βιβλίο, γιατί ήταν πολύ καλογραμμένο. (εύκολα + διαβάζομαι)

Vegyes feladatok

12. Fordítsa görögre az alábbi szerkezeteket, ill. mondatokat görög igeneveket használva!

1. Frissen borotválva érkezett.

.....

2. Mosolyogva jött.

.....

3. Az óráam megállt.

.....

4. a feltüntetett árak

.....

5. Patrából jövet

.....

6. jólfizetett sportolók

.....

7. Hozzá van szokva, hogy hideg vízben fürdik.

.....

8. az Unió által finanszírozott programok

.....

9. Zenét hallgatva olvasott.

.....

10. Az ágyon fekve olvasott.

.....

11. Foglalt a vonal.

.....

12. Füstölt halat ettünk.

.....

13. Sületlen volt a hús.

.....

14. A szöveg magyarra van fordítva.

.....

15. Elolvastam a magyarra fordított szöveget.

.....

16. Ülve utazik.

.....

17. Zárva van az ajtó.

.....

18. a magyar iskolákkal összehasonlítva

.....

19. Petrosz rémulten kiáltott.

.....

20. Őrzött átjáró

.....

21. Az idegenvezető tájékozott volt.

.....

22. Τájékoztalan volt.

.....

23. várható eredmények

.....

24. A szöveg érthető volt.

.....

25. A földrengés itt nem volt érezhető.

.....

26. az elbocsájtott alkalmazottak

.....

27. a biztosítottak

.....

28. A téma lezártnak tekinthető.

.....

13. Tegye a megfelelő nembe, számba, esetbe az alábbi szavakat!

1. ζητήματα (δευτερεύων) 2.
μαθητές (αποτυχών) 3. Ποια είναι σήμερα; (απών)
4. γραφείο αντικειμένων (απολεσθείς) 5. η
..... (γράψας) 6. το (ανακοινωθείς)
7. η (αιτών) 8. του κόμματος
(κυβερνών)

Γόνιμοί γόνιμοι (απαρέμφοτο)

14. Fordítsa görögre γόνιμοί γόνιμοι alakokkal!

1. példának okáért
2. vizontlátásra
3. fejlődés/kialakulás (*fil*)
4. Ez költői túlzás.
5. Előteremt a megélhetéshez szükséges javakat.
.....
6. A sorsot nem lehet elkerülni.
.....

15. Helyettesítse az aláhúzott részeket γόνιμοί γόνιμοι alakokkal!

1. Όλοι οι Έλληνες πολίτες άνω των 18 ετών έχουν δικαίωμα να εκλέγουν και να εκλέγονται.
- 2. Ο Μέγας Αλέξανδρος συνήθιζε να λέει πως τη μεν ζωή του τη χρωστούσε στον πατέρα του, την καλή και χρηστή ζωή του όμως τη χρωστούσε στον Αριστοτέλη, το δάσκαλό του.
- 3. Δε θέλω να έχω πολλά πάρε δώσε μαζί του, γιατί είναι άνθρωπος ύπουλος και αχάριστος.
- 4. Όλοι τον θαυμάζουν για την ικανότητά του να μιλά ωραία.
.....

V. Igenemek

1. Visszaható igék. Egészítse ki a mondatokat az igék megfelelő alakjával!

1. (εσύ) την τσάντα; (σηκώνω, -ομαι) 2. Εμείς
..... τα ποτήρια. (σκουπίζω, -ομαι) 3. Εσείς
τα πιάτα; (πλένω, -ομαι) 4. Τι ώρα ; (σηκώνω, -ομαι)
5. Αυτός πάντα με κρύο νερό. (πλένω, -ομαι)
6. Το κορίτσι την κούκλα. (χτενίζω, -ομαι) 7. Ποιος
..... έναν καφέ; (ετοιμάζω, -ομαι) 8. Τα παιδιά
..... μετά το μπάνιο. (σκουπίζω, -ομαι) 9. Η κλασική μουσική με
..... (ξεκουράζω, -ομαι) 10. Η κοπέλα κάθε μέρα.
(λούζω, -ομαι) 11. Η μητέρα τον γιο του. (ντύνω, -ομαι)
12. Οι μαθητές τον καθηγητή. (κουράζω, -ομαι)
13. Σε μισή ώρα στο δρόμο. (βρίσκω, -ομαι)
14. Κάθε πότε τα μαλλιά σου; (λούζω, -ομαι)
15. Ο Άρης δεν ποτέ, γιατί δεν έχει μαλλιά. (χτενίζω,
-ομαι) 16. Αυτοί ο ηθοποιοί δεν συχνά. (ξυρίζω,
-ομαι) 17. Η τραγουδίστρια με γούστο. (ντύνω, -ομαι)
18. Οι γονείς πολύ για τα παιδιά. (κουράζω, -ομαι)
19. Μετά το φαγητό (εμείς) μια ωρίτσα. (ξεκουράζω,
-ομαι) 20. (εσείς) τα κλειδιά; (βρίσκω, -ομαι)
21. (εμείς) για το μάθημα. (ετοιμάζω, -ομαι)
22. Το πράσινο χρώμα τα μάτια. (ξεκουράζω, -ομαι)

23. Ο κουρέας τον άντρα. (ξυρίζω, -ομαι)
24. Πού (εσείς); (βιάζω, -ομαι) 25. Εγώ ποτέ δεν
..... σε ξένη πόλη. (χάνω, -ομαι)

2. *Aktív vagy mediopasszív alak? Húzza alá a megfelelő igealakot!*

1. Αλήθεια, [συνάντησες – συναντήθηκες] με τον Μιχαήλ στη Βιέννη;
2. Ποιά ομάδα [νίκησε – νικήθηκε] χτες; Ο Ολυμπιακός ή ο Παναθηναϊκός;
3. Τα εισιτήριά μας [βρίσκουν – βρίσκονται] στο ταμείο του θεάτρου.
4. Αυτά τα θέματα δεν πρέπει να [συζητούν – συζητιούνται] ποτέ μπροστά σε άλλους.
5. [γελάσαμε – γελαστήκαμε] όλοι πολύ με τις ιστορίες του παππού.
6. Τον [χτύπησε – χτυπήθηκε] ένα αυτοκίνητο και τώρα [βρίσκει – βρίσκεται] στο νοσοκομείο.
7. Πες μου, [θα έχεις ετοιμάσει – θα έχεις ετοιμαστεί] μέχρι τις 9;
8. Όλη αυτή η ιστορία [έχει ξεχάσει – έχει ξεχαστεί] από καιρό.

3. *Fordítsa görögre!*

1. Ez az étel ehetetlen.
.....

2. A verset nem lehet lefordítani.
.....

3. Ez a ruha nem mosható meleg vízben.
.....

4. Hol ismerkedtetek meg egymással?
.....

5. Gyakran látjuk egymást.

.....

6. Azt mondják, hogy külföldre fog menni.

.....

7. Úgy tűnik, hogy sikeres lesz.

.....

8. Kölcsönvettem a kollégámtól egy térképet.

.....

4. Alakítsa át az alábbi cselekvő mondatokat szenvedővé!

1. Η αστυνομία διέλυσε τους διαδηλωτές.

.....

.....

2. Ο ήλιος στέγνωσε τα ρούχα.

.....

.....

3. Το υπουργείο διόρισε το Μάρκο δάσκαλο στην Άρτα.

.....

.....

4. Οι Έλληνες καλλιέργησαν τα γράμματα και τις τέχνες από την αρχαιότητα.

.....

.....

5. Ο καθηγητής μοίρασε τα τετράδια στους μαθητές.

.....
.....

6. Ο ομιλητής παρουσίασε το θέμα αναλυτικά.

.....
.....

7. Προσδιόρισαν με ακρίβεια τις αιτίες του προβλήματος.

.....
.....

8. Ο Κώστας παρέλαβε το δέμα χτες.

.....
.....

9. Η μητέρα μας όρισε τον Παύλο υπεύθυνο για τα παιχνίδια μας.

.....
.....

10. Οι στρατιώτες παρέδωσαν τα όπλα στους νικητές.

.....
.....

11. Η Ελλάδα απέκλεισε την Πορτογαλία στο ποδόσφαιρο.

.....
.....

5. Alakítsa át az alábbi cselekvő mondatokat szenvedővé!

1. Άγνωστο αυτοκίνητο χτύπησε τον πεζό.

.....
.....

2. Ουγγρική ομάδα νίκησε σε αγώνα ποδοσφαίρου γερμανική ομάδα.

.....
.....

3. Ο γιατρός έκανε καλά τον ασθενή.

.....
.....

4. Ο υπουργός δέχτηκε τον πρόεδρο του Συλλόγου μας.

.....
.....

5. Αρκετοί εργοδότες εκμεταλλεύονται παιδιά.

.....
.....

6. Οι παρευρισκόμενοι δεν αντιλήφθηκαν το γεγονός.

.....
.....

7. Δε σε ανέχομαι.

.....

8. Ο καθηγητής έχει διδάξει δυο φορές την παθητική φωνή, αλλά αρκετοί φοιτητές δεν την κατανόησαν.

.....
.....
.....

9. Περιμένουν την αλλαγή του καιρού.

.....

10. Πήραν το δέμα.

.....

11. Προμηθεύουν τις δερμάτινες τσάντες από την Ελλάδα.

.....
.....

12. Προσπάθησαν να εκβιάσουν τους μάρτυρες.

.....
.....

13. Δεν αισθάνθηκαν τις αλλαγές.

.....

14. Δεν έκαναν μαθήματα.

.....

15. Έριξαν τις τιμές.

.....

16. Βάζουν τα πράγματα στο συρτάρι.

.....

17. Ανέβασαν τις τιμές.

.....

18. Δεν ακούμε τον ομιλιτή.

.....

19. Από δω δεν βλέπουμε τη θάλασσα.

.....

20. Του έδωσαν σύνταξη.

.....

21. Κατέβασαν τη βάση.

.....

22. Αυτή η λέξη κατεβάξει τον τόνο.

.....

23. Έριξαν την κυβέρνηση.

.....

6. *Milyen cselekvő alakú szinonímája van a következő álszenvedő igéknek?*

1. αισθάνομαι

2. απεχθάνομαι

3. εκμεταλλεύομαι

4. μεταχειρίζομαι

5. περιποιούμαι

6. ισχυρίζομαι

7. επεξεργάζομαι

8. αντιλαμβάνομαι

7. Alakítsa át az alábbi szenvedő (értelmű) mondatokat cselekvővé!

1. Ένα μεγάλο κλαδί δέντρου έσπασε χθες από τον αέρα.

.....
.....

2. Η Σοφία εκλέχθηκε πρόεδρος από τους συμμαθητές της.

.....
.....

3. Οι περίεργοι απομακρύνθηκαν από τον τόπο του ατυχήματος.

.....
.....

4. Τα δώρα δόθηκαν στα παιδιά από τη δασκάλα τους.

.....

5. Ο χώρος διατηρήθηκε καθαρός από τους διοργανωτές καθόλη τη διάρκεια της εκδήλωσης.

.....
.....

6. Χτες προβλήθηκε από την τηλεόραση μια ινδική ταινία.

.....
.....

7. Ο κύριος X κρατήθηκε όμηρος από τους αεροπειρατές.

.....
.....

8. Αναγνωρίστηκε από τα δακτυλικά του αποτυπώματα.

.....
.....

9. Διαδόθηκε από τους εχθρούς του η φήμη ότι είναι στα πρόθυρα της καταστροφής.

.....
.....

10. Η ειρήνη απειλείται από τους ανταγωνισμούς των κρατών.

.....
.....

11. Το κεφάλαιο αυτό σας έχει διδαχθεί από μένα.

.....
.....

12. Βασανιζόταν από την ιδέα ότι δε θα περάσει στις εξετάσεις γραμματικής.

.....
.....

13. Διορίστηκε διευθυντής τράπεζας από τον υπουργό.

.....
.....

8. Aktív vagy mediopasszív alak? Egészítse ki a mondatokat a megfelelő igealakkkal!

1. Την Καθαρή Δευτέρα οι τιμές των θαλασσινών είναι πολύ
..... (αυξάνω, -ομαι) 2. θάρρος από τα λόγια μου.
(παίρνω, -ομαι) 3. Η απόφαση και δεν μπορεί να
..... πριν περάσουν τρεις μήνες. (παίρνω, -ομαι, μετατρέπω,
-ομαι) 4. Τα έξοδα κινήσεως θα είναι (πληρώνω, -ομαι)
5. Αυτά που σου είπα δεν πρέπει (μαθαίνω, -ομαι)
6. Έχει κανείς σας τίποτε άλλο; (προτείνω, -ομαι)
7. Δε ακόμη η αιτία του θανάτου του. (διαπιστώνω,
-ομαι) 8. για τη θέση του διευθυντή αυτής της εταιρίας.
(προτείνω, -ομαι) 9. / το ταξίδι
μας, αν δε συνέβαινε αυτό το απρόοπτο γεγονός. (πραγματοποιώ, -ομαι) 10.
..... στη βοήθειά του ανάλαβε τη δύσκολη υπόθεση. (υπολογίζω,
-ομαι) 11. Η σχολή μας πρόκειται σύντομα στο
καινούριο της κτίριο. (μεταφέρω, -ομαι) 12. Το έργο του
ακατάλληλο για δημοσίευση. (κρίνω, -ομαι) 13. όλες τις
εκκρεμότητές σου πριν φύγεις. (ρυθμίζω, -ομαι) 14. Με το
συνεχώς, δεν κερδίζεις τίποτε. (εκνευρίζω, -ομαι) 15. Αυτή η διάλεκτος
..... στα νότια διαμερίσματα της χώρας. (μιλώ, -ιέμαι) 16. Έχω
την εντύπωση ότι Λες να έγινε σεισμός; (κουνώ, -ιέμαι)
17. Αν σ' αυτά που είχε, δε θα έχανε όλα του τα λεφτά.
(αρκώ, -ούμαι) 18. Το από έναν άνθρωπο τον καθαρό

αέρα που του η φύση, είναι έγκλημα. (στερώ, -ούμαι, προσφέρω, -ομαι) 19. Δεν προσπάθησε ούτε καν για την αργοπορία του, λες και το πολύ φυσικό να τον περιμένουμε τόση ώρα. (δικαιολογώ, -ούμαι, θεωρώ, -ούμαι) 20. Αν ήμουν ντυμένη, εγώ να σου πάρω τσιγάρα. (πετώ, -ιέμαι) 21. με την κουβέντα και η ώρα τους ευχάριστα. (ξεχνώ, -ιέμαι, κυλώ, -ιέμαι) 22. λάκκοι κατά μήκος του δρόμου για την τοποθέτηση πινακίδων της τροχαίας. (ανοίγω, -ομαι) 23. Ήταν φυσικό κάποια ανησυχία στο ακροατήριο, γιατί η ομιλία στο τέλος έγινε ανιαρή. (παρατηρώ, -ούμαι) 24. Είναι τόσο συντηρητικός, που είναι αδύνατο με τις νεωτεριστικές ιδέες. (συμβιβάζω, -ομαι)

9. Az alábbi mondatok egy része hibás. Állapítsa meg, melyek ezek, és javítsa ki a hibákat!

1. Το κείμενο ήταν δύσκολο, αλλά επεξεργάστηκε εύκολα.

.....
.....

2. Τα ζώα πρέπει να μεταχειρίζονται καλύτερα.

.....
.....

3. Αυτό το βιβλίο τυπώθηκε σε πολλά αντίτυπα.

.....
.....

4. Οι άστεγοι δεν σκέπτονται από τους ανθρώπους που έχουν επιτυχία.

.....
.....

5. Οι γονείς τους δεν επισκέπτονται συχνά από τα παιδιά τους.

.....
.....

6. Αυτή η τραγουδίστρια εμφανίζεται συχνά στην τηλεόραση.

.....
.....

7. Επιτεθήκαμε από τους εχθρούς.

.....
.....

8. Μοιράζεται το δωμάτιο με ένα φίλο του.

.....
.....

9. Οι όροι της νέας συλλογικής σύμβασης εργασίας διαπραγματεύονταν όλη τη νύχτα από τους εργαζόμενους και τους εργοδότες τους.

.....
.....
.....

10. Συμβουλευτήκα τις σημειώσεις μου.

.....
.....

VI. Igeszemplélet – Igeidő

1. *Befejezett vagy folyamatos múlt* (αόριστος vagy παρατατικός)? *Egészítse ki a mondatokat a megfelelő igealakkal!*

Η «καλή» μέρα από το πρωί φαίνεται...*

Ο Αντρέας, μετά τη βραδινή του περιπέτεια, δεν άκουσε το ξυπνητήρι και να ξυπνήσει. (αργώ) απότομα από το κρεβάτι κι γρήγορα. (σηκώνομαι, ετοιμάζομαι) τρέχοντας. (φεύγω) Πάνω στη βιασύνη του, καθώς στο σχολείο, του τα γυαλιά του και (πηγαίνω, πέφτω, σπάω) Την πρώτη ώρα ο καθηγητής της Φυσικής τους διαγώνισμα. (βάζω) Ο Αντρέας δεν είχε διαβάσει τίποτε. Ευτυχώς εκείνη τη χρονιά με τον καλύτερο μαθητή της τάξης. (κάθομαι) «Ωραία», σκέφτηκε, «θα αντιγράψω». Συνεχώς να δει τι ο διπλανός του, αλλά χωρίς τα γυαλιά του ήταν αδύνατον. (προσπαθώ, γράφω) Ενώ πάνω από το γραπτό του διπλανού του, τον ο καθηγητής. (σκύβω, βλέπω) Τον τι (ρωτάω, θέλω) Ο Αντρέας του αναστενάζοντας: «Τα γυαλιά μου, κύριε.» (απαντώ) (*Ελληνικά από κοντά, σελ. 70)

2. *Befejezett vagy folyamatos múlt? Egészítse ki a mondatokat a megfelelő igealakkkal!*

Τα κόμικς*

Τα κόμικς είναι τέχνη που τον εικοστό αιώνα. (γεννιέμαι)

Τα κόμικς, όπως και τα παραμύθια, συνεχώς στην

αντίθεση καλού-κακού. (βασίζομαι) Τα κόμικς για πρώτη

φορά στην Αμερική κυρίως στη δεκαετία του '40. (εμφανίζομαι) Το πρώτο

κόμικς το Κίτρινο Παιδί. (είναι) Καθώς οι δεκαετίες

..... τα κόμικς πολλούς φίλους.

(περνάω, αποκτώ) Οι σχεδιαστές τους συνέχεια νέους

ήρωες και να απαντήσουν στα σύγχρονα κοινωνικά

προβλήματα. (δημιουργώ, προσπαθώ) (*Ελληνικά από κοντά, σελ. 70)

3. *Befejezett vagy folyamatos múlt? Egészítse ki a mondatokat a megfelelő igealakkkal!*

1. Πριν από λίγο η Αλίκη τα παιδιά που

..... στην αυλή. (φωνάζω, παίζω) 2. Δυστυχώς δεν

να σου τηλεφωνήσω, γιατί είχα πολλή δουλειά. (μπορώ) 3. Χτες το βράδυ

πολύ αργά ένα παράθυρο που

δυνατά και (ακούω, κλείνω, τρομάζω). 4. Με συγχωρείτε

που δε σας (περιμένω). κι

..... νωρίς σήμερα. (πεινώ, τρώω) 5. Δεν ξέρω τι

..... στο παρελθόν γι' αυτό το θέμα, χτες όμως

την πιο σωστή και λογική λύση. (λέω, δίνω) 6. Πέρσι

..... σε ένα εργοστάσιο επίπλων και

..... πολλά λεφτά. (δουλεύω, κερδίζω) 7. Την ώρα που
..... έξω από το πανεπιστήμιο, κάποιος με
..... από το μανίκι. πίσω και τον
καλό μου φίλο τον Λουκά που τον από καιρό. (περνώ,
τραβώ, γυρίζω, βλέπω, ζητώ) 8. Το τηλέφωνο πολλή ώρα,
αλλά δεν κανένας. (χτυπώ, απαντώ) 9.
..... πάντα να τα αισθήματά της, αλλά σπάνια το
..... (προσπαθώ, κρύβω, καταφέρνω) 10. Το δυστύχημα έγινε
την ώρα που το αεροπλάνο πάνω από την πόλη. (πετώ)
11. Άλλοτε τις σκάλες με τα πόδια. Τώρα γιατί παίρνεις
το ασανσέρ; (κατεβαίνω) 12. Ο επικός ποιητής Όμηρος
τον 7ο π.Χ. αιώνα. (ζω) 13. Ο άρρωστος βαθιά κάθε
λίγο και λιγάκι. (αναστενάζω) 14. Το ρολόι τρεις, όταν
το κοίταξα. (λέω) 15. Απορώ πού την όρεξη για αστεία
σ' εκείνη την κρίσιμη κατάσταση. (βρίσκω) 16. Είδαμε ένα σμήνος πουλιά που
..... προς τις θερμές χώρες. (πετώ)

4. Befejezett vagy folyamatos múlt? Egészítse ki a mondatokat a megfelelő igealakkal!

1. Όταν (είμαι) μικροί, (παίζω)
συχνά μαζί. Μια φορά (πέφτω) και
..... (χτυπώ) πολύ (τρέχω) τα αίματα και
..... (τρομάζω) όλοι.

2. Πιο συχνά (παιίζω) κρυφτό. Μια φορά δεν
 (βρίσκω) την Κάτια. Εκείνη την ημέρα η Κάτια
 (φορώ) μια μακριά και φαρδιά μαύρη φούστα.
 (κάθομαι) λοιπόν σκυφτή σ' ένα σκαλοπάτι, (σηκώνω)
 τη φούστα και (σκεπάζω) το κεφάλι της. Όλοι
 / (νομίζω) ότι ήταν κάποια γριούλα που
 (κάθομαι) να ξεκουραστεί.

3. Αργότερα που (μεγαλώνω) όλοι, συχνά
 (θυμάμαι) αυτή την ιστορία και
 (γελώ)

4. Το αεροπλάνο (εφευρίσκομαι) από τους αδελφούς
 Ράιτ. Αυτοί (εργάζομαι) πολλά χρόνια ώσπου στο τέλος
 (πετυχαίνω)

5. (δουλεύω) τρεις μέρες και τρεις νύχτες για να σου
 (ράβω) αυτό το φόρεμα.
 (λέω, *felsz.*) μου τουλάχιστον ένα ευχαριστώ!

5. *Befejezett vagy folyamatos jöendő? Egészítse ki a mondatokat a megfelelő igealakkal!*

1. Κάθε φορά που , σου
 χρήματα. (ζητάω, στέλνω) 2. Από δω κι εμπρός νωρίς το
 πρωί. (ξυπνάω) 3. Μόλις μου γράψεις, σου (απαντώ)
 4. Παιδί μου, από δω και πέρα κάθε μέρα! (πλένομαι)
 5. Όταν έχουμε καιρό / τους
 φίλους μας. (επισκέπτομαι) 6. Πιστεύει ότι κάποια μέρα

..... να κερδίσει πολλά λεφτά. (μπορώ) 7. Όση ώρα
..... μουσική. (μαγειρεύω, ακούω) 8. Ξέρω ότι τα παιδιά όλο
το απόγευμα (κοιμάμαι) 9. Μού είπε ότι ποτέ δε
με (ξεχνώ) 10. να ετοιμάσω το
αυριανό φαγητό από σήμερα. (προσπαθώ) 11. Αύριο
δίαιτα, γιατί θέλω να χάσω πέντε κιλά. (αρχίζω)

6. *Folyamatos vagy befejezett felszólító alak?* Egészítse ki a mondatokat a megfelelő igealakokkal!

1. τη ζακέτα σου, γιατί κάνει κρύο. (βάζω) 2.
..... / όποτε θέλεις μουσική, αλλά όχι τόσο δυνατά.
(ακούω) 3. Παιδιά, κάθε φορά να φέρνετε τα λεξικά μαζί
σας. (θυμάμαι) 4. πάντα τα χέρια σου μετά το φαγητό!
(πλένω) 5. ασπιρίνη αφού έχεις πονοκέφαλο. (παίρνω)
6. Όταν είσαι στο μάθημα, τα γυαλιά σου. (φοράω)
7. το σκύλο βόλτα κάθε απόγευμα. (βγάζω)
8. καλά, μην πέσεις! (κρατιέμαι) 9. τα
..... όλα τόσο σοβαρά! (παίρνω, *tiltó*) 10. ,
κόρη μου, όλα θα πάνε καλά. (στενοχωριέμαι, *tiltó*)

7. *Előidejű igeszemplélet.* Válassza ki a helyes igealakot!

1. Δε θα του τηλεφωνήσουν, γιατί κιόλας από το σπίτι του.
(θα έχει φύγει – θα φύγει – είχε φύγει)

2. τα νέα στην εφημερίδα και ύστερα τα άκουσα στο ραδιόφωνο.

(έχω διαβάσει – είχα διαβάσει – θα έχω διαβάσει)

3. Δεν ακόμα τα πιάτα, γιατί είχα άλλη δουλειά να κάνω.

(θα πλένω – έχω πλύνει – είχα πλύνει)

4. όλα τα λεφτά πριν από το τέλος του μήνα, γι' αυτό θα ζητήσει δανεικά.

(θα έχει ξοδέψει – θα ξοδεύει – ξόδευε)

5. Τα μαθήματα εδώ και πολύ καιρό.

(θα σταματήσουν – έχουν σταματήσει – είχαν σταματήσει)

6. Ο πατέρας του δεν ακόμη, όταν αυτός έφυγε για το σχολείο.

(είχε ξυπνήσει – θα έχει ξυπνήσει – έχει ξυπνήσει)

7. Πιστεύω ότι ως το επόμενο καλοκαίρι την απάντησή του στην εταιρία.

(είχε στείλει – έχει στείλει – θα έχει στείλει)

8. Δεν του είπα τίποτε άλλο, γιατί κατάλαβα ότι κιόλας την απόφασή του.

(είχε πάρει – θα έχει πάρει – θα πάρει)

8. *Egészítse ki a mondatokat a megfelelő igealakkkal!*

1. Το υλικό για τη δουλειά ως το τέλος του μήνα.

(θα συγκεντρωθεί, θα έχει συγκεντρωθεί) 2. Πρέπει

τις προσπάθειές μας, αν θέλουμε να πετύχουμε. (να εντείνουμε, να έχουμε εντείνει) 3. Πρέπει το αργότερο ως το τέλος της άλλης εβδομάδας. (να φύγετε, να έχετε φύγει) 4. Οι δρόμοι είναι βρεγμένοι. Θα πρέπει κατά τη διάρκεια της νύχτας. (να βρέξει, να έχει βρέξει) 5. Αν δε σταματήσει εγκαίρως αυτό το φαινόμενο, η χώρα σε αδιέξοδο. (θα οδηγηθεί, θα έχει οδηγηθεί) 6. Πιστεύω ότι σε δέκα χρόνια σε μεγάλο επιστήμονα. (θα εξελιχτεί, θα έχει εξελιχτεί) 7. Είναι δύσκολο κανείς το μέλλον. (να προβλέψει, να έχει προβλέψει) 8. Με το νέο οικονομικό πρόγραμμα η χώρα θα πρέπει σημαντικά μέσα σε λίγα χρόνια. (να αναπτυχθεί, να έχει αναπτυχθεί) 9. Βλέποντάς τον καταλαβαίνει κανείς ότι θα πρέπει πολλές δυσκολίες στη ζωή του. (να αντιμετωπίσει, να έχει αντιμετωπίσει) 10. Είναι δυσάρεστο κανείς στα λεωφορεία το καλοκαίρι. (να συνωστίζεται, να έχει συνωστιστεί) 11. αυτό το χώρο ώσπου να γυρίσουμε. (να εγκαταλείψετε, να έχετε εγκαταλείψει) 12. Τέτοιοι καιρό του χρόνου κιόλας τα πρώτα αποτελέσματα του πενταετούς προγράμματος. (θα φανούν, θα έχουν φανεί)

9. *Mely mondatokban helyettesíthető a befejezett múlt (αόριστος) a perfektum jelenével (παρακείμενος)? Ahol lehet, ott adj a másikat lehetőséget!*

1. Έφτιαξε ένα παιχνίδι για το γιο της.
2. Πότε έκοψες το τσιγάρο;
3. Πήγαμε στη Ρώμη πολλές φορές.

4. Δεν είδα χτες τηλεόραση.
5. Τι διάβασες το απόγευμα;
6. Άνοιξα τα παράθυρα από το πρωί.
7. Του έκλεψαν το ποδήλατο από καιρό.
8. Άλλαξε πολύ από τότε που παντρεύτηκε.

10. Tegyé az igéket a megfelelő alakba!

1.

– Το 1995 (πηγαίνω) για πρώτη φορά στη Βιέννη. Εσύ, Αντρέα, ποτέ στην Αυστρία;

– Όχι, η μόνη χώρα που (επισκέπτομαι)
..... (είμαι!) η Γερμανία. (πηγαίνω) στο Μόναχο το
1997 για ένα συνέδριο. Στο ίδιο ταξίδι (βλέπω) τη Βόννη
και το Ανόβερο. Α! Ξέχασα. (πηγαίνω) και στην Τσεχία.
Αυτό (γίνομαι) την επόμενη χρονιά.
(περνώ) δέκα μέρες στην Πράγα.

2.

– Αχιλλέα, (διαβάζω) καθόλου Ντοστογιέφσκι;

– Ναι, (διαβάζω) τον Ηλίθιο και το «Έγκλημα και Τιμωρία».

– Πότε τα (διαβάζω);

– Πέρσι το χειμώνα.

– Σου (αρέσω);

– Ναι, πολύ.

– Πρέπει όμως να (διαβάζω) οπωσδήποτε και τους «Αδερφούς Καραμαζώφ».

3.

– Χτες το βράδυ (βλέπω) στον κινηματογράφο τα «Παιδιά του Παραδείσου» του Μαρσέλ Καρνέ.

– Αλήθεια; Εγώ δεν το (βλέπω) ποτέ. Τι κρίμα που δεν το (παίρνω) είδηση χτες! Πάντα (θέλω) να το (βλέπω) αυτό το έργο. Εσύ, Αφροδίτη, το (βλέπω);

– Ναι, νομίζω ότι το (βλέπω) κάποτε, πολύ παλιά όμως. Δεν (θυμάμαι) τίποτα.

4.

Παλιά ο Γιάννης κι εγώ (τρώω) συχνά στην Πλάκα. Τα τελευταία δυο χρόνια όμως δεν (πηγαίνω) καθόλου προς τα κει. (αρχίζω), βλέπεις, να (μαγειρεύω) μόνοι μας στο σπίτι.

11. Tegye az ígéket a megfelelő igazszemléletbe és igeidőbe!

1. Δε τώρα το ρολόι μου,
εδώ και αρκετές μέρες. (χαλώ, χαλώ) 2. Γιάννη, πού
/ την τσάντα μου και δεν την ;
(βάζω, βρίσκω) 3. πολύ καιρό, γι' αυτό δεν

..... ότι η γυναίκα του πέρσι. (λείπω, ξέρω, πεθαίνω) 4. Δεν τίποτα το βράδυ, γιατί το φαγητό. (τρώω, καίω) 5. Όταν τηλεφώνησα, ο πατέρας του ότι για κολύμπι. (λέω, πηγαίνω) 6. Δεν ποτέ πληροφορίες σε ανθρώπους που δεν τους καλά. (δίνω, ξέρω) 7. Μεθαύριο το κόκκινο φόρεμα. (φορώ) 8. Δε πουθενά αυτά που της και σίγουρα ως αύριο τι πρέπει να κάνει. (σημειώνω, λέω, ξεχνώ)

12. *Tegyé az igéket a megfelelő igeszempléletbe és igeidőbe!*

1. Όταν θα έχουν καιρό τα αξιοθέατα της πόλης. (πηγαίνω, βλέπω) 2. Δεν ότι τόσο ωραία! (ξέρω, μαγειρεύω) 3. Ο Σεφέρης ο πρώτος Έλληνας ποιητής που το βραβείο Νόμπελ. (είμαι, παίρνω) 4. το στομάχι μας από τα γέλια που (πονώ, κάνω) 5. Όταν το ντουλάπι, ότι όλο το γλυκό. (ανοίγω, ανακαλύπτω, τελειώνω) 6. Ποτέ δεν να τον , γιατί τον ακόμα μικρό παιδί. (παύω, φροντίζω, θεωρώ) 7. Η κατάσταση, ύστερα από τον τελευταίο τους καβγά, τελείως και όλα ότι πολύ σύντομα διαζύγιο. (αλλάζω, δείχνω, παίρνω)

8. Δε μου ξανά τέτοια περίπτωση. (τυχαίνω)
9. τα χαρτιά σου σύντομα, γιατί η προθεσμία
..... σε τρεις μέρες. (ετοιμάζω, λήγω) 10. Το
..... το Πάννη συμπεριφορά
..... πως είναι μάταιο. (προσπαθώ, κάνω, αλλάζω, νομίζω)
11. την ιδέα να αγοράσει εκείνο το εξοχικό σπίτι, πολύ
πριν την υπερβολικά ακριβή τιμή του. (εγκαταλείπω,
μαθαίνω) 12. πολύ τα έξοδά του και γι' αυτό
..... πως ως τα μέσα του καλοκαιριού το ποσό
που πρέπει. (περιορίζω, πιστεύω, συγκεντρώνω) 13. Σας
το τελευταίο ανέκδοτο που έμαθα; (λέω)

13. *Tegy az igéket a megfelelő igeszemléletbe és igeidőbe!*

Ένα αυτοκινητικό δυστύχημα*

Όπως οι περισσότεροι άνθρωποι, έτσι κι εγώ δεν
(καταλαβαίνω) πόσο εύκολο είναι να (γίνομαι) ένα
δυστύχημα. Είμαι εμπορικός αντιπρόσωπος και η δουλειά μου με
..... (αναγκάζω) να κάνω πολλά ταξίδια. Έχω
(αγοράζω) ένα μικρό αυτοκίνητο, γιατί έτσι (ταξιδεύω)
και ευκολότερα και φτηνότερα.

Τις προάλλες (γυρνώ) σπίτι μου, αφού
..... (τελειώνω) τις δουλειές μου στη Φλώρινα.
(ανοίγω) το ραδιόφωνο, (ακούω) μουσική και
..... (οδηγώ) προσεκτικά χωρίς μεγάλη ταχύτητα, γιατί

(αρχίζω) να (βρέχει) και ο δρόμος
 (γλιστρώ). Ξαφνικά (βλέπω) να
 (έρχομαι) καταπάνω μου ένα λεωφορείο. Μηχανικά
 (στρίβω) το τιμόνι δεξιά, και το αυτοκίνητό μου, αφού
 (κάνω) δυο τούμπες, (σταματάω) μέσα στα χωράφια.
 Όταν (ανοίγω) τα μάτια μου,
 (βλέπω) ότι (είμαι) στο νοσοκομείο και
 (μαθαίνω) ότι κάποιο αυτοκίνητο
 (σταματώ) στον τόπο του ατυχήματος, και ο οδηγός του με
 (φέρνω) ως εδώ. Όσο για τον οδηγό του λεωφορείου, τον
 (σταματώ) η τροχαία λίγο πιο κάτω και τον
 (συλλαμβάνω) για υπερβολική ταχύτητα και γιατί
 (οδηγώ) μεθυσμένος. Ευτυχώς δεν (παθαίνω)
 τίποτα το σοβαρό και (ελπίζω) ότι
 (γυρίζω) σπίτι μου ως το τέλος της εβδομάδας. (*Τα νέα ελληνικά για
 ξένους, σελ. 210)

14. Tegye az igéket a megfelelő igeszempléletbe és igeidőbe!

Μια εκδρομή στον Όλυμπο*

Ήταν Απρίλιος, όταν (αποφασίζω) να
 (ανεβαίνω) στην κορυφή του Ολύμπου. μια
 κεφάτη παρέα (είμαι), που (αγαπώ) τις εκδρομές, το
 σκι, την ιστιοπλοΐα. Το χειμώνα (ανεβαίνω) στο Σέλι
 κάθε Σαββατοκύριακο και (κάνω) σκι. Το καλοκαίρι

..... (περνώ) ώρες ατέλειωτες στη θάλασσα, πάνω σ' ένα μικρό, ανάλαφρο σκάφος. Την άνοιξη και το φθινόπωρο, τα ελληνικά βουνά (αντηχώ) από τις φωνές μας, καθώς (σκαρφαλώνω) σ' αυτά.

..... (ξεκινώ) λοιπόν εκείνο το Σάββατο φορτωμένοι με σακίδια, κουβέρτες, σκηνές, μαγειρικά σκεύη. (μπαίνω) στο παλιό μας αυτοκίνητο, που (βογκώ) με όλο αυτό το βάρος. (φτάνω) στο Λιτόχωρο, (κατεβαίνω) από το αυτοκίνητο, (φορτώνομαι) τις αποσκευές μας και (ξεκινώ) για το καταφύγιο. (σταματώ) για να (ξεκουράζομαι) εκεί και ύστερα (παίρνω) πάλι το δρόμο. Σε δύο ώρες (φτάνω) στο μέρος όπου (σκοπεύω) να (κατασκηνώνω). (στήνω) τις σκηνές και (ετοιμάζω) τη φωτιά. (είναι) περίπου οκτώ το βράδυ. Ένας από μας (πηγαίνω) να (φέρνω) το σακίδιο με τα τρόφιμα και ξαφνικά τον (ακούω) να (φωνάζω). Τι (συμβαίνω); Πάνω στη βιασύνη μας (ξεχνώ) το σακίδιο στο σπίτι, και κανείς δεν το (παίρνω) είδηση.

Εκείνη τη νύχτα (αναγκάζομαι) να (κοιμάμαι) με άδειο στομάχι. Και από τότε, κάθε φορά που

..... (ετοιμάζομαι) για εκδρομή, (φροντίζω)
ιδιαίτερα (ελέγχω) όλα μας τα πράγματα πριν
..... (ξεκινώ). Δεν (είμαι) καθόλου ευχάριστο να
..... (περνώ) κανείς μια ολόκληρη νύχτα στο βουνό, νηστικός,
ύστερα από μια κοπιαστική πορεία. (*Τα νέα ελληνικά για ξένους, σελ. 262)

15. Fordítsa görögre!

1. Nem vittem magammal tollat, ezért nem jegyzeteltem.

.....
.....

2. Amikor hazaértem, ő már megebédelt.

.....

3. Amikor hazaértem, ő éppen ebédelt.

.....

4. Elköltötte az egész fizetését, mielőtt vége lett a hónapnak.

.....

.....

5. Kóstoltál már kagylót?

.....

6. Holnapra elfelejti.

.....

7. Soha nem tudtam őt megérteni.

.....

8. Azt írják az újságok, hogy csütörtökig meg fog változni az idő.

.....

.....

9. Elaludtam, mire a film véget ért.

.....

.....

10. Ki fogom takarítani a házat, mire hazajössz.

.....

.....

11. Soha nem találkoztam még görögökkel.

.....

.....

12. Ne szívj több cigarettát. Már tizet elszívtál, mióta megjöttem.

.....

.....

13. Miközben fészülködött, leesett a szappan.

.....

14. Nem kaptam vissza a könyveket, amiket kölcsönadtam neki.

.....

.....

VII. Igemódok

1. Kijelentő mód

1. *Befejezett jelen használata. Fordítsa görögre!*

1. Mihelyt megérkezel, értesíts minket.

.....

2. Miután megállunk, majd megebédelünk.

.....

3. Ha majd eljössz hozzám, meglátod.

.....

4. Amikor elkészülök, telefonálok neked.

.....

5. Mielőtt elment nyaralni, mindent rendbe tett.

.....

6. Kérdezd meg tőle, talán megtudsz valamit.

.....

7. Mihelyt beléptem a lakásba, megszólalt a telefon.

.....

8. Félek, hogy elfelejtette.

.....

9. Talán húslevest főzök.

.....

10. Bármit mondasz, nem hiszek neked.

.....

11. Aki megtalálja a megoldást, ajándékot kap.

.....

2. Tegye az igét a megfelelő alakba!

1. Βάλε αλάτι στο φαγητό σου πριν το (δοκιμάζω)

2. Θα φάτε τίποτε πριν ; (κοιμάμαι)

3. Ισως / μέχρι το βράδυ.
(τελειώνω)

4. Ισως χτες το βράδυ. (τελειώνω)

5. Μόλις τα αποτελέσματα, πάρε με τηλέφωνο. (μαθαίνω)

6. Μόλις τα αποτελέσματα, με πήρε τηλέφωνο. (μαθαίνω)

7. Όταν, θα φτιάξω έναν καφέ. (σηκώνομαι)

8. Όταν, έφτιαξα έναν καφέ. (σηκώνομαι)

2. Kötőmód

2.1. Főmondatban

3. Fordítsa görögre!

1. Mindjárt elmagyarázom.

.....

2. Igazán nem akarlak feltartani.

.....

3. Hozok egy narancslevet!

.....

4. Becsukjam az ajtót?

.....

5. Mindenki a maga dolgával törődjön.

.....

6. Legalább adnátok még egy lehetőséget.

.....

.....

7. Csak leviszem a szemetet, és már jövök is.

.....

8. Könnyű mások hibáit elítélni.

.....

.....

9. Azzal, hogy állandóan tévét nézel, tönkreteszed a szemed.

.....

.....

10. Hol lehet most Péter?

.....

11. Hol fázhattott meg?

.....

12. Butaság ilyen időben kirándulni menni.

.....
.....

13. Az, hogy nem építésznek tanultam, nagy hiba volt.

.....
.....

14. Lenni vagy nem lenni, ez itt a kérdés.

.....

15. Szép kis orvos!

.....

4. Alakítsa át a mellékmondatokat névelős kötőmóddal!

1. Elni duscárefto nα fου τηλεφωνούν μετá τα μεσάνυχτα.

.....
.....

2. Κρυώνεις, επειδή φοράς ελαφρά ρούχα.

.....
.....

3. Μιλá fυνεχώς fτο τηλέφωνο, γι' αυτό κáει πάντá το φαγητό.

.....
.....

5. *Alakítsa át az alábbi mondatokat a példa szerint!*

Pl.: Mia τέτοια ζωή είναι αδίκημα.

→ Το να ζει κανείς μια τέτοια ζωή είναι αδίκημα.

1. Η εκμάθηση ξένων γλωσσών θέλει πολλή δουλειά.

.....
.....

2. Το ταξίδι στο εξωτερικό κοστίζει πολύ.

.....
.....

3. Το κάπνισμα είναι βλαβερό.

.....

4. Η ύπαρξη θανατικής ποινής δε μειώνει την εγκληματικότητα.

.....
.....

6. **Óhajtó mondatok.** *Fordítsa görögre!*

1. Bárcsak bejutna az egyetemre!

.....

2. Mit gondolsz, elmentek Naxoszra? Bárcsak velük mentem volna én is!

.....
.....

3. Nem tudom, hogy befejezte-e az összes munkáját. Remélem („kívánom”),
hogy befejezte és hamarosan visszajön.

.....

.....
.....
4. Mit nem adnék, ha én is hallhatnám őt énekelni a Carmenben!

.....
.....
5. Jobb lett volna, ha otthon maradunk. Nagyon idétlen darab volt.

.....
.....
6. Bárcsak ne adta volna még be a felmondását.

7. *Határozza meg a megvalósulás valószínűségét és lehetséges idejét az alábbi óhajtó mondatokban!*

1. Μακάρι να αγόρασε το δώρο!

.....
2. Να μην έχει γκρεμιστεί ακόμη το παλιό μας σπίτι!

.....
3. Να είχε χιονίσει τα Χριστούγεννα!

.....
4. Θα ήθελα να ήμουν πιο ξέγνοιαστη!

.....
5. Μακάρι να τον βρω εκεί.

8. Tegye az ígétet a megfelelő alakba az alábbi óhajító mondatokban!

1. Τι καλά εδώ και σε πιο
συχνά! (μένω, βλέπω)
2. τουλάχιστον να κοιμηθώ! (μπορώ)
3. «..... μην ποτέ η μαύρη ετούτη ώρα!» (ξημερώνω)
4. Θα ήθελα διακοπές το φθινόπωρο! (πηγαίνω)
5. Αχ να κολυμπήσω σαν δελφίνι! (μπορώ)
6. Τι καλά το νωρίτερα! (τελειώνω)
7. την αλήθεια και θα τον συγχωρήσω! (λέω)
8. Μακάρι μην το περασμένο Σάββατο! (βρέχω)
9. Έχω μια ανησυχία! Μακάρι ο Νίκος /
..... λίγο νωρίτερα απόψε! (γυρίζω)
10. Καλύτερα / θέατρο.
(σπουδάζω)
11. Μακάρι το νωρίτερα. Τώρα πια είναι αργά.
(μαντεύω)
12. Καλύτερα μην / απόψε.
Δεν θα ξέρω ακόμα τι να της πω. (τηλεφωνώ)
13. Μακάρι / ο Πέτρος έξω. Δεν
υπάρχει καθόλου φαγητό στο σπίτι. (τρώω)
14. Μακάρι εσείς πέρσι στο διαμέρισμα. Το ενοίκιο ήταν
πολύ χαμηλό. (βολεύομαι)

2.2. Mellékmondatban

9. Fordítsa görögre!

1. Húsvét óta nem telefonáltak nekünk a gyerekek.

.....
.....

2. Mi van veled, Aris? Évek óta színedet se láttam!

.....
.....

3. Aggódok Máriaért. Majdnem egy év óta nem ír nekem.

.....
.....

4. Továbbra sem hallgatja az órákat, pedig nagyon hasznosak.

.....
.....

5. Mindenkit megnevettetett.

.....

6. Előfordulhat, hogy átmegy a vizsgán?

.....

7. Csak későn találtuk meg az üzletet.

.....

8. Még mindig nem válaszoltál neki? Még mindig.

.....

9. Majdnem lekéstem a darab elejét.

.....

10. Te már túl nagy vagy ahhoz, hogy ilyeneket csinálj.

.....

.....

11. Inkább elmegyek, minthogy itt maradjak nélküled.

.....

.....

12. Keresek egy olyan gépírónőt, aki tud japánul.

.....

.....

10. *Döntse el, melyik ige illik az egyes mondatokba: δεν έπρεπε – δεν χρειάστηκε.*

1. να του μιλήσεις τόσο άσχημα, γιατί δεν έφταιγε αυτός.

2. Καλά που να μιλήσει αυτός στη συγκέντρωση, γιατί είχε μεγάλο τρακ.

3. Η κρίση πέρασε γρήγορα κι έτσι να πάνε τον άρρωστο στο νοσοκομείο.

4. να κάνεις τον κόπο να μου φέρεις τα βιβλία στο σπίτι.
Θα ερχόμουν εγώ να τα πάρω.

5. να τον αποκλείσουν από τις εξετάσεις. Έπρεπε να του δώσουν ακόμη μια ευκαιρία.

6. να μείνουμε σε τόσο ακριβό ξενοδοχείο, γιατί έτσι θα αναγκαστούμε να συντομέψουμε τις διακοπές μας.

7. να τους το εξηγήσω. Το κατάλαβαν αμέσως.
8. Ευτυχώς να ταξιδέψω. Η δουλειά μου τακτοποιήθηκε τηλεφωνικώς.
9. να φερθείς μ' αυτόν τον τρόπο, αφού ήξερες τις δυσάρεστες συνέπειες που θα είχε αυτή σου η πράξη.

11. *Válassza ki a mondatba illő igét!*

1. Γιατί να αγοράσεις όλα τα βιβλία χτες; Ήταν απαραίτητο;
α) έπρεπε β) μπόρεσες γ) θέλεις
2. Πρέπει να φέρω και γλυκά; Όχι, δεν
α) θα μπόρεσεις β) πρέπει γ) χρειάζεται
3. Ποτέ δεν να παίζεις με τα σπίρτα. Είναι επικίνδυνο.
α) μπορείς β) πρέπει γ) θέλεις
4. Φοράει πάντα ακριβά ρούχα. να έχει λεφτά.
α) Θα μπορεί β) Θα πρέπει γ) Θα ήθελε
5. Έφαγε εφτά σάντουιτς και δύο σαλάτες! να πεινούσε πολύ.
α) πρέπει β) χρειαζόταν γ) έπρεπε
6. Δεν να μη δυσαρεστείς τη μητέρα σου; Κάνει τόσα για σένα.
α) μπορείς β) έπρεπε γ) θέλεις
7. Δεν υπάρχουν άδεια δωμάτια. να είχαμε κλείσει από την περασμένη εβδομάδα.

α) θέλαμε β) έπρεπε γ) χρειάστηκε

8. Δυστυχώς δεν να τους ειδοποιήσω εγκαίρως. Γι' αυτό δημιουργήθηκε πρόβλημα.

α) μπορούσα β) θα έπρεπε γ) θα ήθελα

9. Δεν να πας στο γιατρό. Δεν έχεις τίποτα το σοβαρό.

α) μπορείς β) πρέπει γ) χρειάζεται

10. Πώς να κάνεις κάτι τέτοιο; Δεν σκέφτηκες τους φίλους σου;

α) θα ήθελες β) έπρεπε γ) μπόρεσες

11. Μήπως πρέπει να του γράψεις; Όχι, δεν Θα τον πάρω τηλέφωνο.

α) θα θέλεις β) χρειάζεται γ) πρέπει

12. Fordítsa le a következő mondatokat a feltételezést kifejező *πρέπει να, ill. α μπορεί να szerkezettel, ügyelve a megfelelő igeidőre és igeszemléletre!*

1. Mindig drága és elegáns ruhákat visel. Sok pénze kell, hogy legyen.

.....
.....

2. Megevett tíz szuvlakit és két salátát. Nagyon éhes lehetett.

.....
.....

3. Addigra már bizonyára elment. (*időhatározók nélkül!*)

.....

4. Lehet, hogy igazuk van.

.....

5. Lehet, hogy már elment.

.....

13. Befejezett vagy folyamatos igeszemlélet? Képezze a megfelelő alakot!

1. Θα ήθελα σε σήμερα. (βλέπω) 2. Θέλω

..... τα παιδιά μου όσο πιο πολλά φρούτα γίνεται. (τρώω) 3. Περίμενα

όλη τη μέρα νέα σου. (ακούω)

4. Περιμένω νέα σου, πριν για

την Πάτρα. (ακούω, ξεκινώ)

5. Περιμένω οι άνθρωποι μου με κάποια στοιχειώδη

ευγένεια. (φέρομαι)

6. Έμαθα πως αρχίσατε σπίτι στην Εκάλη. (χτίζω) 7. Θα

σταματήσεις επιτέλους όλη την ώρα; (τρώω) 8. Ξέχασα

..... απορρυπαντικό. (αγοράζω)

9. Όλες αυτές τις μέρες, από την αγωνία μου που δε

νέα τους, ξεχνούσα (μαθαίνω, τρώω) 10. Θυμήθηκες

..... στη Νίκη ή πάλι άρχισες

για όλους και για όλα; (τηλεφωνώ, αδιαφορώ) 11. Προσπαθείς, βλέπω,

..... την κονσέρβα. (ανοίγω)

12. Φέτος το καλοκαίρι δε θα στο συνηθισμένο μέρος.

(παραθερίζω) Αποφασίσαμε πια

όλη τη μέρα για ένα μήνα στην παραλία. (παύω, τεμπελιάζω) Αντί γι' αυτό λέμε να σε όσο το δυνατόν περισσότερους αρχαιολογικούς και ιστορικούς χώρους. (προσπαθώ, περιηγούμαι) Κάθε μέρα θα κι από ένα διαφορετικό μέρος. (επισκέπτομαι) Πρώτα βέβαια θα τα βιβλία μας σχετικά με την ιστορία του τόπου. (συμβουλεύομαι) Εννοείται ότι δεν θα να και λίγο στη θάλασσα. (παραλείπω, βουτώ) Έτσι θα έχουμε την ευκαιρία πολλές διαφορετικές παραλίες. (δοκιμάζω)

14. *Befejezett vagy folyamatos igeszemlélet? Képezze a megfelelő alakot!*

1. Συνεχίζει χαρτζιλίκι από τους γονείς του. (ζητώ)
2. Είναι η σειρά σου τα πιάτα. (πλένω) 3. Εκνευρίζεται πολύ την κόρη του με τις ώρες στο τηλέφωνο. (βλέπω, μιλάω) 4. Δε συνηθίζει όταν είναι στο σπίτι ο πατέρας της. (τηλεφωνώ) 5. Πάλι αργήσαμε (φεύγω) 6. Δε βλέπω την ώρα (συναντιέμαι)
7. Σου αρέσει κλασική μουσική; (ακούω) 8. Λίγο έλειψε το αεροπλάνο. (χάνω) 9. Την είδες ποτέ ; (γελώ) 10. Δεν είναι κουραστικό τόσες ώρες κάθε μέρα; (διαβάζω) 11. Δεν έχουμε καιρό τώρα. (σταματάω) 12. Πότε έμαθες να ελληνικά; (γράφω)
13. Κόντεψα με τον φίλο μου. (μαλώνω)

14. Τον άκουσες καμιά φορά ιστορίες; (λέω) 15. Ακόμα να το κρεβάτι σου; (στρώνω) 16. Θα χρειαστείς πολλή ώρα στο αεροδρόμιο. (φτάνω) 17. Ανυπομονούσα η μέρα να πάω στην Ελλάδα. (έρχομαι) 18. Η αδελφή μου δεν ξέρει ακόμα (κολυμπάω) 19. Το νησί κινδυνεύει χωρίς πλοίο. (μένω) 20. Έχω κάτι διορθώσεις στον υπολογιστή. (τελειώνω) 21. Λες η βροχή; (σταματώ) 22. Κανείς δεν είδε τον κλέφτη στο σπίτι. (μπαίνω) 23. Χτες ο Πέτρος άργησε από το σχολείο. (γυρίζω) 24. Η μητέρα του κόντεψε από την αγωνία. (τρελαίνομαι)

15. Fejezze be a mondatokat!

Ακόμα να
Βιάστηκες να
Με εκνευρίζει να
Έχουν να
Δε βλέπει την ώρα να
Είναι η σειρά σου να
Μαθαίνω να
Χρειάστηκε καιρός να

16. Alakítsa át a mondatokat a példa szerint!

Pl.: Έχω δουλειά απόψε.

→ Έχω να δουλέψω απόψε.

1. Μόλις άρχισα το διάβασμα.

→ Μόλις άρχισα να

2. Είναι ώρα για ύπνο.

→ Είναι ώρα να

3. Σήμερα είναι η σειρά σου για μαγείρεμα.

→ Είναι η σειρά σου να

4. Δε θα σταματήσω τη γυμναστική.

→ Δε θα σταματήσω να

5. Συνεχίζω τη μετάφραση του βιβλίου.

→ Συνεχίζω να

6. Βλέπω πως ξέρεις καλό κολύμπι.

→ Βλέπω πως ξέρεις να

7. Κουράστηκες από το περπάτημα;

→ Κουράστηκες να

8. Βαριέμαι το μαγείρεμα κάθε μέρα.

→ Βαριέμαι να

9. Συνέχισε το διάβασμα.

→ Συνέχισε να

17. Befejezett vagy folyamatos igeszemlélet? Képezze a megfelelő alakot!

1. Είναι δυνατό κανείς
ευτυχοσισμένοι; (θέλω – αρνηση, είμαι) 2. Για κανείς
ωραία το σπίτι του, πρέπει χρήματα. (επιπλώνω, έχω)
3. Με το, μαθαίνεις και
..... ωραία. (διαβάζω, μιλώ, γράφω) 4. Μόλις έφτασαν στην κορυφή,
είδαν μπροστά τους μια υπέροχη θέα. (απλώνομαι)
5. Τι λες κι εσύ, φίλε μου, την πρόταση που μου έκαναν;
(δέχομαι) 6. Σε συμβουλεύω να πας με αεροπλάνο, για μην
..... (ταλαιπωρούμαι) 7. Είναι κανείς με την υπομονή
αυτού του ανθρώπου. (απορώ) 8. Τους περιμένουμε εδώ και δέκα λεπτά κι ακόμη
..... (κατεβαίνω) 9. Έχει κανείς τίποτε
σχετικό με το θέμα που συζητούμε; (προσθέτω) 10. Είναι εκνευριστικό
..... κανείς στο κέντρο της πόλης σε ώρες αιχμής. (κυκλοφορώ)
11. Το έτσι ξαφνικά, χωρίς μας
το λόγο, ήταν σφάλμα του. (φεύγω, λέω) 12. Αν σκοπεύεις
... σε κάθε μικρό χωριό που θα συναντούμε, δε θα έρθω μαζί σου. (σταματώ) 13.
Μας είπε τον μια ώρα κι αν δεν έρθει,
..... (περιμένω, φεύγω) 14. Συνηθίζει ελαφρά, χειμώνα
καλοκαίρι. (ντύνομαι) 15. Ο διευθυντής τούς παρακάλεσε
... αύριο στο γραφείο τους μια ώρα νωρίτερα. (βρίσκομαι) 16. Για
..... καλά αυτός ο χώρος, χρειάζεται μία λάμπα εκατό κηρίων. (φωτίζομαι)

17. Όσο κι αν προσπαθώ τι έγινε, δεν τα καταφέρνω.
(θυμάμαι) 18. Πρέπει για την αχαρακτήριστη στάση του.
(ντρέπομαι) 19. πιο καθαρά, γιατί δε σας καταλαβαίνει
κανείς. (μιλώ) 20. Κοντεύουν από την αγωνία, γιατί
έχουν νέα του πολύ καιρό. (τρελαίνομαι, παίρνω)
21. μέσα στο σπίτι και μην τον
..... είδηση, δε γίνεται. (μπαίνω, παίρνω) 22. Το έργο την πρώτη εβδομάδα της
προβολής του έκοψε πολλά εισιτήρια, γι' αυτό ίσως και
όλη την άλλη εβδομάδα. (παίζομαι) 23. Δεν κουραστήκατε
... τόσες ώρες τα ίδια πράγματα; (συζητώ) 24. Κρατηθείτε από τις χειρολαβές για
..... μην (πέφτω) 25. Παρά λίγο
την ψυχραιμία του, ακούγοντάς τους να μιλούν έτσι άσχημα. (χάνω) 26. Λίγο
έλειψε με ένα αυτοκίνητο χτες. (χτυπώ)

3. Valószínűsítő mód

18. Feltételes mondat. Egészítse ki a mondatokat a megfelelő igealakokkal!

1. Αν είχα καιρό, στο σινεμά μαζί σου. (πηγαίνω)
2. Αν, ζήτησέ του συγνώμη. (φταίω) 3. Αν δεν
..... τόσα καυσαέρια, η ατμόσφαιρα θα ήταν πιο καθαρή. (υπάρχω)
4. τον την Πρωταπριλιά, αν ήμουν βέβαιη ότι δε θα
θύμωνε. (γελώ) 5. Θα με καταλάβεις, αν περισσότερο.
(προσέχω) 6. Αν σου τίποτε το άσχημο για μένα, μην το

- πιστεύεις. (λέω) 7. Θα σου το αν σε δω το απόγευμα.
(δίνω) 8. Αν έβρισκα δουλειά στην Ιταλία, εκεί για πάντα.
(μένω) 9. Δε χορταίνει, αν δε τρία πιάτα φαγητό. (τρώω)
10. Θα σου δώσω τις σημειώσεις μου, αν μου τις γρήγορα.
(επιστρέφω) 11. Θα κρύνσεις αν αυτό το κοστούμι.
(φορώ) 12. Αν το τρένο δεν είχε ένα λεπτό καθυστέρηση, το
..... / το (προλαβαίνω) 13. Αν
..... / πριν από 100 χρόνια, δε θα είχαμε τόσες
ανέσεις. (ζω) 14. Αν δεν / νωρίς,
θα είχες χάσει το αεροπλάνο. (ξεκινώ)
15. Αν δεν έρθεις, η παρέα. (χαλώ) 16. Αν δεν
..... εκείνο το αυτοκίνητο, δε θα ήταν τώρα στη φυλακή. (κλέβω)
17. Θα ζούσε περισσότερο, αν την υγεία του. (προσέχω)
18. Εγώ στη θέση σου θα σπίτι. (αλλάζω) 19. Αν ήμουνα
στη θέση σου, πιο νωρίς. (σηκώνομαι)

19. *Egészítse ki a mondatokat a megfelelő igealakokkal!*

1. Εσύ μάλλον θα, αν χαρτιά
μαζί μας. (βαριέμαι, παίζω)
2. Εμείς θα τους, αν αυτοί μας
(μιλώ, ακούω)
3. Αν το φίλο του, θα του
(λυπάμαι, τηλεφωνώ)

4. Θα πιο συχνά, αν στην ίδια πόλη. (συναντιέμαι, μένω)

5. Αν εσύ εφημερίδα, θα την κι εμείς. (αγοράζω, διαβάζω)

6. Αν, θα την παράσταση του Εθνικού στην Επίδαυρο. (μπορώ, παρακολουθώ)

7. Αν, θα την παράσταση. Δυστυχώς όμως εκείνη τη μέρα θα για το εξωτερικό. (μπορώ, παρακολουθώ, αναχωρώ)

8. Αν, κάθε φορά που στη θάλασσα, μισή ώρα χωρίς διακοπή, θα χωρίς κόπο. (πηγαίνω, κολυμπώ, αδυνατίζω)

9. Αν μ', θα ο έρωτάς μας να κρυφός. (αγαπώ, επιθυμώ, είναι)

20. *Alakítsa át a mondatokat a példa szerint!*

Pl.: Του μίλησα άσχημα. Έτσι έχασα τη δουλειά μου.

Αν δεν του είχα μιλήσει άσχημα, δεν θα έχανα τη δουλειά μου.

1. Κατάλαβα ότι είχε σοβαρό πρόβλημα. Γι' αυτό τον συγχώρεσα.

.....
.....

2. Μέθυσε. Γι' αυτό τον έδειρε.

.....

3. Δεν πήρα μαζί μου το μπλοκ επιταγών. Γι' αυτό του έδωσα μετρητά.

.....
.....

4. Πληροφορήθηκα τα νέα από τη φίλη μου. Γι' αυτό σε πήρα τηλέφωνο.

.....
.....

5. Δεν πρόλαβα να διορθώσω τα λάθη μου. Γι' αυτό δεν πέρασα το τεστ.

.....
.....

6. Τα σεντόνια δεν αλλάχτηκαν. Γι' αυτό παραπονέθηκε η πελάτισσα.

.....
.....

7. Έγραψε πολλά βιβλία. Γι' αυτό έγινε γνωστός.

.....
.....

8. Έχασα το λεωφορείο. Έτσι άργησα να πάω στη δουλειά.

.....
.....

9. Έφαγα πολύ. Γι' αυτό πόνεσε το στομάχι μου.

.....
.....

10. Δεν τον ειδοποίησα έγκαιρα. Γι' αυτό δεν ήρθε.

.....
.....

21. Fordítsa görögre!

1. Ha találkoznék vele, megmondanám neki az igazságot.

.....
.....

2. Ha hallgattál volna rám, nem lennél most ebben a helyzetben.

.....
.....

3. Ha előre ültünk volna, most látnánk az előadást.

.....
.....

4. Ha rendszeresen mostad volna a fogad, nem lenne szükséged fogorvosra.

.....
.....

5. Ha melegetek van, nyissátok ki az ablakot.

.....
.....

6. Ha mindenütt keresnéd, megtalálnád a könyvet.

.....
.....

7. Ha abbahagyná a dohányzást, jobban érezné magát.

.....
.....

22. *Valószínűség kifejezése. Egészítse ki a mondatokat a megfelelő igealakokkal!*

1. – Δεν με άκουσε που τον φώναξα; – μάλλον αρκετά.
(απομακρύνομαι)

2. – Ξέρει αγγλικά; – Οπωσδήποτε Αυτή ξέρει πέντε
γλώσσες, αγγλικά δε ; (ξέρω, μαθαίνω)

3. – Λες να ήταν στο σπίτι και να μη μου άνοιξε; – Αποκλείεται,
..... πριν πας εσύ εκεί. (φεύγω)

4. «Ήδη το οι Ιθάκες τι σημαίνουν» (καταλαβαίνω,
Esz./2.sz.) (Καβάφης, Ιθάκη)

5. και πήγαν να κοιμηθούν νωρίς, φαίνεται. (κουράζομαι)

6. Όταν πέθανε ο πατέρας, τότε δυο χρονών (είμαι)

7., γι' αυτό δε μας άκουσε. (κοιμάμαι)

8., γι' αυτό δε μας ακούει. (κοιμάμαι)

9. Δεν είναι πια στο γραφείο. (φεύγω)

10. – Πώς δεν είδε τη φωτιά; –, φαίνεται, και δεν το
πήρε είδηση. (λείπω)

11. – Τι σου είπε ο Νίκος για τη χθεσινή εκπομπή;

– Δεν μου είπε τίποτε, γι' αυτό υποθέτω πως δε την
..... (ακούω)

23. Fordítsa görögre!

1. Hol van Mária? Valószínűleg a piacra ment.

.....
.....

2. Miért nem vetted fel a telefont? Valószínűleg zenét hallgattam.

.....
.....

3. Hol lehet Kosztasz? Talán a kertben dolgozik.

.....
.....

4. Valószínűleg megint itthon felejtette a kulcsát.

.....
.....

5. Talán még nem kapták meg a levelünket.

.....
.....

6. Talán még nem jött vissza.

.....
.....

7. Valószínűleg elköltötte a pénzt.

.....
.....

8. Ha elment velük a színházba, akkor valószínűleg befejezte a munkáját.

.....
.....

4. Megengedő mód

24. Fordítsa görögre!

1. Hadd haragudjon, engem nem érdekel.

.....

2. Tétélezzük fel, hogy nyerünk a lottón.

.....

3. Nem baj, hogy drága, a fő az, hogy jó.

.....

4. Hadd maradjunk itt még egy napot!

.....

5. Tanult volna többet!

.....

6. Bárcsak megkapnám asz ösztöndíjat!

.....

7. Bár ne fogadtam volna el a meghívást!

.....

8. Bárcsak elhoztam volna az esernyőmet!

.....

9. Hadd vegyem fel az új ruhámat!

.....

10. Megette a lencsét, noha nem szereti.

.....

VIII. Mellékmondatok és kötőszók

1. Vegyes feladatok.

1. Válassza ki a megfelelő kötőszót!

1. πάτε στο Κολωνάκι για ψώνια, πείτε έναν καφέ στα «όρθια».

- α) επειδή β) όταν γ) για να

2. θέλετε να απολαύσετε τον καφέ σας δίπλα στη θάλασσα, πηγαίνετε στο Πασαλιμάνι.

- α) ενώ β) ώστε γ) αν

3. Πολλοί λένε ο καφές είναι κακή συνήθεια.

- α) πώς β) αφού γ) ότι

4. Οι καπνιστές πίνουν πολλούς καφέδες, το τσιγάρο ταιριάζει πολύ με τον καφέ.

- α) γιατί β) ώστε γ) μήπως

5. Πολλοί σταματούν τα ψώνια, απολαύσουν έναν καφέ στο «πόδι».

- α) αν β) ώστε γ) για να

6. Πρόσεξε βάλεις πολλή ζάχαρη στον καφέ μου.

- α) για να β) επειδή γ) μη

7. Το καλοκαίρι με την πολλή ζέστη οι περισσότεροι προτιμούν απολαύσουν έναν κρύο φραπέ.

- α) για να β) αν γ) να

8. Υπάρχουν πολλές καφετέριες, να ικανοποιούνται όλα τα γούστα.

- α) όταν β) ώστε γ) επειδή

2. Tegye a megfelelő mondatba az alábbi kötőszavakat:

αφού – μια και – αν και – εφόσον – παρόλο που – απ' ό,τι

1. δεν ξέρεις, τότε γιατί μιλάς;
2. Θα συμφωνήσω, μου πεις την αλήθεια.
3. διαφωνώ, θα δεχτώ τις προτάσεις σας.
4. ήρθες, κάτσε να φάμε μαζί.
5. τον παρακάλεσα, δεν άλλαξε την απόφασή του.
6. Είναι πολύ πιο ειλικρινής νομίζεις.

3. Tegye a megfelelő mondatba az alábbi kötőszavakat:

παρά να – όχι μόνο..., αλλά και... – όχι μόνο..., μα ούτε... – όσο..., τόσο...

– εκτός αν – παρά να – αντί να

1. κάθεσαι χωρίς δουλειά, προτίμησε να δουλέψεις σε εργοστάσιο.
2. λυπήθηκε πολύ, έκλαψε.
3. δεν ήρθε, έγραψε κανένα γράμμα.
4. Καλύτερα να νοικιάσεις ένα δωμάτιο του σπιτιού σου, μένεις μόνη.
5. μεγαλώνει, περισσότερο μοιάζει της μητέρας του.
6. Θα έρθουμε συμβεί κάτι απρόοπτο.

4. Fordítsa görögre!

1. Ha ragaszkodsz hozzá, veletek jövök.

.....

2. Mivel nem jöttél időben, én is elmentem.

.....

3. Jó jegyet kaptam, bár nem számítottam rá.

.....

4. Nagyon szenvedett, mégse mondott semmit.

.....

5. Minél inkább próbálkozom, annál több a nehézség.

.....

.....

5. Mely kötőszavakkal helyettesíthető a και az alábbi mondatokban?

1. Όλοι διασκεδάζουν αυτές τις μέρες κι εγώ κάθομαι κλεισμένη μες στο σπίτι.

α) ότι β) ενώ γ) πως

2. Σιγά σιγά αρχίζει και γίνεται καλύτερος.

α) πως β) ενώ γ) να

3. Της ήταν μικρό το πουκάμισο και το άλλαξε αμέσως.

α) γι' αυτό β) να γ) ότι

4. Βλέπω και ουίσκυ άρχισες να πίνεις τώρα.

α) ότι β) ενώ γ) γι' αυτό

5. Μια μέρα τον άκουσα και έλεγε μια τρομακτική ιστορία στα παιδιά.

α) ότι β) που γ) να

6. Μην πεις πολλά και παρεξηγηθείς.

α) να β) μήπως γ) γι' αυτό

7. Μ' έκανε έξω φρενών και παραφέρθηκα.

- α) για να β) να γ) ώστε

8. Καταφέρνει και πείθει με τη ρητορική του ικανότητα.

- α) όταν β) ώστε γ) να

2. *Időhatározói mellékmondatok*

6. *Válassza ki a megfelelő kötőszót!*

1. Θα σε περιμένω εδώ να γυρίσεις.

- α) ως β) ώσπου γ) όταν

2. φύγεις, κλείσε καλά τα παράθυρα.

- α) πριν β) ως γ) μέχρι

3. να τελειώσεις, εγώ θα κάνω μια βόλτα.

- α) ως β) ώστε γ) μέχρι

4. το αγοράσεις, σκέψου το καλά.

- α) προτού β) ως γ) ώσπου

5. Τι έκανες σε πάρουν σ' αυτήν τη δουλειά;

- α) ώσπου β) προτού γ) μέχρι

7. *Fordítsa görögre!*

1. Kölcsönkért egy ezrest, miután elköltötte az utolsó fillérjét is.

.....
.....

2. Mihelyt megérkezel, telefonálj.

.....

3. Mielőtt elmész, kapcsold le a villanyt.

.....

4. Mire megérkezünk a színházba, elfogynak a jegyek.

.....

.....

5. Egy hónapot vártam, mire megküldték a választ.

.....

.....

6. Amíg külföldön élt, nem dolgozott.

.....

7. Miközben vasalt, megégette az ujját.

.....

8. Amint kinyitottam az ajtót, rám kiáltott valaki.

.....

9. Valahányszor jó jegyet kapott, evett egy fagyaltot.

.....

.....

8. Fordítsa görögre, ügyelve a „**ha**” kötőszóra!

1. Mi leszel, ha felnősz?

.....

2. Ha átmegyek a vizsgán, meghívlak egy étterembe.

.....

.....

3. Miért kérdezed, ha úgyis tudod?

.....

4. Mit csinálsz, ha lekésed a buszt?

.....

5. Mit szoktál csinálni, ha lekésed a buszt?

.....

6. Hol akarsz dolgozni, ha befejezted a tanulmányaidat?

.....

.....

7. Hadd menjen el, ha annyira akarja.

.....

3. A hogy kötőszó görög megfelelői

9. Fordítsa görögre!

1. Azt mondta, hogy repülővel ment.

.....

2. Örülök, hogy repülővel ment.

.....

3. Nem tudom, hogy repülővel ment-e.

.....

4. Nem tudom, hogy melyik repülővel ment.

.....

5. Azt mondtam neki, hogy repülővel menjen.

.....

6. Azt hallottam, hogy új munkát kaptál.

.....

7. Kár, hogy elmentek.

.....

8. Sajnálom, hogy elköltöznek.

.....

9. Kérdezd meg, hogy mikor indul a vonat.

.....

10. Szeretném tudni, hogy hol van a posta.

.....

11. Tudom, hogy elvált.

.....

12. Azt mondta, hogy egy hétre menjél.

.....

13. Örülök, hogy megkaptad az ösztöndíjat.

.....

14. Azt akarják, hogy maradjak.

.....

15. Nem emlékszem, hogy visszaadta-e a pénzt.

.....

16. Bocsánat, hogy elkéstem.

.....

17. Nem tudom, hogy miért nem jött.

.....

18. Még nem kérdeztem meg, hogy eljönnek-e.

.....

19. Kérdezd meg, hogy befejezték-e már a munkát.

.....

10. Írjon mellékmondatokat az alábbi igékhez!

1. Λέω ότι

2. Λέω να

3. Σκέφτομαι ότι

4. Σκέφτομαι να

5. Αρνούμαι ότι.....

6. Αρνούμαι να

4. A μήπως, μη kötőszók

11. Fordítsa görögre!

1. Megkérdeztem, hogy nem kér-e valamit.

.....

2. Kérdezd meg, hogy nem eszik-e valamit.

.....

3. Kérdezd meg, hogy nem látta-e Nikoszt.

.....

4. Aggódtam, hogy nem érkezünk meg időben.

.....

5. Hallgatózom, hátha rájövök, hol bújtak el a gyerekek.

.....

.....

6. Aggódom, hogy nem érzük el a vonatot.

.....

7. Félek, nehogy történjen velem valami rossz.

.....

8. Aggódtam, hogy nem történt-e veled valami az úton.

.....

9. Fél, nehogy megtudja az apja, hogy mit csinált.

.....

.....

10. Félek, hogy nem mondott el mindent az orvos.

.....

11. Vigyázz, nehogy eless.

.....

12. Vigyázz, nehogy meglásson valaki.

.....

12. Fejezze be a mondatokat!

1. Φοβάμαι μήπως
2. Φοβάμαι μήπως δεν
3. Έχω την αγωνία μήπως δεν
4. Έχω την υποψία μήπως
5. Υπάρχει κίνδυνος μήπως
6. Η μάνα έτρεμε μήπως δεν

5. Következményes mellékmondatok

13. Fordítsa görögre!

1. Olyan halkan beszél, hogy csak nehezen értem.

.....
.....

2. Annyiszor becsapott, hogy nem hiszek már neki.

.....
.....

3. Annyira elfáradt, hogy azonnal lefeküdt.

.....
.....

4. Olyan magas, hogy nem fér el az autóban.

.....
.....

5. A beszéd olyan megható volt, hogy mindenki sírt.

.....
.....

6. Nem olyan nehéz a bőrönd, hogy ne tudnám felemelni.

.....
.....

7. Olyan érdekes a könyv, hogy nem tudom abbahagyni.

.....
.....

8. Annyi diákja van, hogy nem emlékszik a nevükre.

.....
.....

6. Megengedő mellékmondatok

14. Fordítsa görögre!

1. Bármit is mondasz, nem hiszek neked.

.....

2. Bárhova is megyek, nem felejtelek el.

.....

3. Akármennyi bort iszik, nem lesz részeg.

.....

4. Bármilyen olcsó is legyen, ne vedd meg!

.....

5. Bármikor kéred, segítek neked.

.....

6. Akárki keres, nem fogadom.

.....

7. Nem foglak elhagyni, bármi is történjen.

.....

8. Nem adom kölcsön, akármennyire is kéred.

.....

7. Hasonlító mondatok

15. Fordítsa görögre!

1. Az óra drágább, mint a táska.

.....

2. Most jobban éreztük magunkat, mint múltkor.

.....

3. Ugyanabba az iskolába jár, mint a testvére.

.....

4. Ez nem szebb, mint a másik.

.....

5. Péter nem okosabb a barátjánál.

.....

6. A film nem olyan érdekes, mint a könyv.

.....

7. Ez a szoba akkora, mint az enyém.

.....

8. Ez a fiú nem olyan buta, mint gondolod.

.....

9. Jobban szeret tengernél nyaralni, mint a hegyekben.

.....

.....

10. Gyorsabban odaérsz villamossal, mint busszal.

.....

.....

11. Több könyvet vettél, mint amennyire szükséged van.

.....

.....

12. Inkább teniszezem, mint tornázom.

.....

8. Vonatkozó mellékmondatok

16. *Fordítsa görögre!*

a) 1. Elhoztad a lemezeket, amiket kértem?

.....

2. Itt vannak az olaszok, akiket láttunk tegnap.

.....

3. Láttad a filmet, amiről beszéltünk?

.....

4. Ő az a kollégám, akivel nyaralni mentem.

.....

.....

5. Ő az a gyerek, akitől az ajándékot kaptam.

.....

6. Ő az a barátom, akinek a szülei Írországban élnek.

.....

.....

7. Ő az a lány, akinek a testvére színész.

.....

8. Ezek azok az írók, akiknek a regényeit el kell olvasnunk.

.....

.....

b) 9. Aki elkészült, menjen a buszhoz.

.....

10. (Mindazok) akik elkészültek, menjenek a buszhoz.

.....

11. Aki akarja, kóstolja meg.

.....

12. Megvettem, amit kértél.

.....

13. Írd le, amit tudsz.

.....

14. Vidd magaddal, amire szükséged van.

.....

15. Amennyit adsz, annyit kapsz.

.....

16. Egyél, amennyit akarsz.

.....

c) 17. A város, ahol éltem, nagyon barátságos volt.

.....

18. Menj oda, ahova küldenek.

.....

19. Úgy csinálta, ahogy mondtam neki.

.....

20. Úgy készítettem el a salátát, ahogy leírtad.

.....

21. Látogass meg, amikor csak tudsz.

.....

Terminológiai szójegyzék az igei kategóriákhoz

GÖRÖG	MAGYAR	LATINOS FORMA
Ρηματικοί τύποι	igekalakok	
Προσωπικοί τύποι	személyragos alakok	verbum finitum
Απρόσωποι τύποι	igenevek	verbum infinitum
Μετοχή	igenév	participium
Ενεργητική μετοχή (γερούνδιο)	határozói igenév	gerundium
Παθητική μετοχή	melléknévi igenév	participium
Απαρέμφατο	főnévi igenév	infinitivus
Ρηματικό επίθετο	igei melléknév	adiectivum verbale
Προστακτική	felszólító alak	imperativus
Προστακτική ενεστώτα / / συνεχής προστ.	folyamatos felsz.	
Προστακτική αορίστου / / απλή προστ.	befejezett felsz.	
Φωνή	igenem	genus verbi
Ενεργητική φωνή	cselekvő igenem	aktív
(Μεσο)παθητική φωνή	szenvedő-visszaható igen.	mediopasszív
Ρηματική όψη	igeszemlélet	aspektus
Εξακολουθητική / / συνεχής	folyamatos	imperfektív
Συνοπτική / στιγμιαία / / απλή	befejezett	perfektív
Συντελεσμένη / / τετελεσμένη	előidejű	perfektum
Χρόνος	igeidő	(tempus)
Ενεστώτας	jelen idő	praesens
Παρατατικός	folyamatos múlt	imperfektív múlt

Αόριστος	befejezett (beálló) múlt	perfektív múlt
Παρακειμενος	előidejű jelen	perfektum jelene
Υπερσυντέλικος	előidejű múlt	perfektum múltja
Μέλλοντας	jövő idő	(futurum)
Εξακολουθητικός μέλλοντας	folyamatos jövő	
Συνοπτικός μέλλοντας	befejezett jövő	
Συντελεσμένος μέλλοντας	előidejű jövő	perfektum jövő ideje
Έγκλιση	igemód	(modus)
Οριστική	kijelentő mód	indicativus
Πιθανολογική	valószínűsítő mód	potentialis
Παραχωρητική	megengedő mód	concessivus
Υποτακτική	kötőmód	coniunctivus
Υποτακτική ενεστώτα / / συνεχής υποτ.	folyamatos kötőmód	
Υποτακτική αορίστου / / απλή υποτ.	befejezett kötőmód	
Υποτακτική παρακειμένου	előidejű kötőmód	
<i>Egyéb, a nemzeti nyelvtanokban előforduló igemódok</i>		
Δυνητική	feltételes mód	conditionalis
Ευχετική	óhajtó mód	optativus

MEGOLDÁSOK

I. Hangtan és helyesírás

1. 1. τις ερωτήσεις, 2. της ερώτησης, 3. στο δωμάτιό του, 4. το πρόγραμμα, 5. τα προγράμματα, 6. η θάλασσα, 7. των θαλασσών, 8. ο άνθρωπος, 9. του ανθρώπου, 10. θα τελειώσω, 11. ΕΛΛΑΔΑ, 12. ο κανόνας, 13. του κανόνα, 14. δώσε μου το, 15. δώσ' το μου, 16. ακούγοντάς τα, 17. γελώντας, 18. ο γιος, 19. στείλτε μου τα, 20. θα κοιμηθώ, 21. των προβλημάτων μας, 22. του προβλήματός μας, 23. ανοιξέ το, 24. από εδώ, 25. από δω, 26. παρακαλώντας τον, 27. ψάχνοντάς τον, 28. οι γυναίκες, 29. των γυναικών, 30. βέβαια, 31. βεβαίως, 32. δεύτερος, 33. την Δευτέρα, 34. τέταρτος, 35. την Τετάρτη.

2. 1. Από πού ήρθες; 2. Αγόρασα το πουκάμισο που σου είπα. 3. Πάρε ό,τι σ' αρέσει. 4. Στις 25 Μαΐου. 5. Γράψ' το. 6. Θέλεις ένα κέικ; 7. Ξέρω ότι έφυγε. 8. Πάω στη λαϊκή. 9. Λέει πως βρέχει. 10. Ποιος το ξέρει; 11. Βγαίνει απ' το κτίριο. 12. Είναι μια ιδιοφυΐα. 13. Αϊ-Βασίλης, 14. ο γερο-Γιάννης, 15. Να τα τα παιδιά! 16. Πάρ' το μου. 17. ο κυρ-Πέτρος, 18. η κυρα-Κατίνα, 19. Τα προϊόντα του είναι ακριβά.

3. 1. Θέλω να κοιμηθώ. 2. Βλέπεις τα παιδιά; 3. Θα ρθω την Τετάρτη. 4. Τι ώρα είναι ακριβώς; 5. Ανοιξτε το παράθυρο. 6. Σηκώνοντας τη βαλίτσα, ήθελα να καθίσω. 7. Αυτός άνηκε σε άλλη ομάδα. 8. Με βοηθάς λίγο; 9. Θέλω τη βοήθειά σου. 10. Δεν υπήρχε άλλη λύση.

4. 5. τη χαρά, 7. δε γράφω, 8. μη ρωτάς, 9. στη λίμνη, 12. το φόβο, 13. στη δασκάλα, 17. στη Βούδα, 21. στο μύλο, 22. στο σκύλο, 23. δε θέλω, 24. δε νομίζω.

5. α) 1. τα άλλα, 2. να ανοίξετε, 3. το/τα άφησε, 4. παρά όλο που, 5. από άκρη σε άκρη, β) 1. του είπα, 2. θα έρθω, 3. τι είναι αυτό, 4. να είσαι καλά, 5. το είχανε γράψει, 6. τα έδωσε, 7. θα είμαστε, 8. το ένα χέρι, 9. κατά όλη τη διάρκεια, 10. δε μου έρχεται, γ) 1. στείλε μου το, 2. σου το λέω, 3. σβήσε το, 4. κάθισε, 5. αφήστε, δ) 1. πού είναι αυτός, 2. τι είναι αυτό, 3. σου το έχω πει.

6. 1. ακριβής, 2. ακρίβεια, 3. θεραπεία, 4. καλλιέργεια, 5. πλατύς, 6. η πλατεία, 7. συνεχής, 8. η συνέχεια, 9. διαφήμιση, 10. διαφήμιση, 11. κυβέρνησα, 12. κυβέρνηση, 13. φοιτητής, 14. νικητής, 15. ιδρυτής, 16. πολίτης, 17. δουλειά, 18. βραδιά, 19. ελευθερία, 20. αρρώστια, 21. πατρίδα, 22. προσπάθεια, 23. πορεία, 24. φίλια,

25. δισέγγονο, 26. δύσκολος, 27. διώροφο, 28. δυστυχία, 29. δυάρι, 30. δυόμισι, 31. συνδυάζω, 32. δίστιχο, 33. σχολείο, 34. τοπίο, 35. ταχυδρομείο, 36. πλοίο, 37. δανείζω, 38. γυρίζω, 39. επηρεάζω, 40. επιτυχημένος, 41. αμοίβω, 42. αμοιβή, 43. αλείφω, 44. αλοιφή, 45. το βράδυ, 46. το βραδινό, 47. λείπω, 48. ελλιπής, 49. κατάλοιπο, 50. η υγεία, 51. υγιής, 52. υγιεινός, 53. έννοια, 54. διχόνοια, 55. δυνατότητα, 56. καλοσύνη.

7. α) 1. τελειώνω, 2. παίρνοντας, 3. γελώντας, 4. μελετώντας, 5. ακούγοντας, 6. παγωμένος, 7. τιμώμενος, 8. φαγωμένος, 9. αυτοκράτορας, 10. γείτονας, 11. μεσαιώνας, 12. αγρότης, 13. πατριώτης, 14. αγώνας, 15. αιώνας, 16. ηγεμόνας, 17. εικόνα, 18. χελώνα, 19. απλότητα, 20. λεμόνι, 21. μεταξωτός, 22. ελαιώνας, 23. ιππότης, 24. ιδιώτης, β) 1. ο ακριβός γιατρός, 2. Τι ώρα φεύγει ακριβώς;

8. α) 1. τροχαία, 2. αυλαία, 3. παρέα, 4. ιδέα, 5. φάλαινα, 6. τελευταίος, 7. νέος, 8. μοιραίος, 9. διατηρητέος, 10. ρωμαλέος, 11. κεφαλαίος, 12. ζεσταίνω, 13. πλένω, 14. φέρνω, 15. παίρνω, 16. εκπαίδευση, 17. συναισθημα, 18. χορταίνω, β) 1. Τι ετοιμάζετε, παιδιά; 2. Το παιδί ετοιμάζεται να φύγει.

9. 1. öreg, 2. ép, egészséges, 3. más, 4. de, 5. nyomorúság, 6. szőnyeg, 7. üveg, 8. mecset, 9. törvény, 10. megye, 11. kupola, 12. homályos, 13. lendület, 14. alkalom, 15. dönt, dől, 16. megöregszik, 17. (το όρος) hegy, 18. (ο όρος) feltétel, szakkifejezés, 19. (το δίπλωμα), diploma, 20. (ο διπλωμάτης) diplomata.

10. 1. csókol, 2. őriz, 3. bezár, becsuk, 4. hajlik, ragoz, 5. magas, 6. apró, 7. kerék, 8. rózsa, 9. krétai, 10. kritikus, 11. özvegy, 12. sertés, 13. (η χείρ) a kéznek a ..., 14. (τα τείχη) falak, 15. (η τύχη) szerencse, 16. (οι τοίχοι) falak, 17. ([αν] τύχει) előfordul, adódik.

11. α) az első félénben: α) στο 1ο εξάμηνο, β) στο α' εξάμηνο. hatodik kötet: α) ο 6^{ος} τόμος, β) ο ΣΤ' τόμος. 18. század: α) ο 18ος αιώνας, β) ο ΙΗ' αιώνας. 25. fejezet: α) το 25^ο κεφάλαιο, β) το κε' κεφάλαιο. α 4. felvonás 2. jelenete: α) η 2^η σκηνή της Δ' πράξης, β) η Β' σκηνή της Δ' πράξης. β) III. Leó: ο Λέοντας Γ' (ο Λέων ο Γ'), II. világháború: ο Β' παγκόσμιος πόλεμος. 5. osztály: η Ε' τάξη. VIII. (Palaiologosz) János: ο Ιωάννης Η' Παλαιολόγος.

12. 1. μιάμιση ώρα, 2. πεντέμισι ώρες, 3. ενάμισι καρπούζι, 4. τρεισήμισι ώρες, 5. στις δύο και μισή, 6. ενάμισης χρόνος, 7. στις τέσσερις και μισή, 8. στις τεσσερήμισι, 9. τεσσεράμισι χρόνια, 10. εφτάμισι τόνους, 11. τριάμισι λεπτά, 12. ενάμιση χρόνο.

13. 1. τριάμισι εκατομμύρια, 2. τεσσερισήμισι τόνοι, 3. τρεισήμισι μέρες, 4. ενάμισης μήνας.

14. 1. α-μπέ-λι, 2. έ-χω, 3. μα-θή-μα-τα, 4. θάρ-ρος, 5. έ-θνος, 6. ύπο-πτος, 7. ανι-ψιός, 8. αι-δός, 9. ά-γγε-λος, 10. λιώ-νω, 11. ξε-νοια-σία, 12. ά-στρο, 13. νε-ράι-δα, 14. επι-εί-κεια, 15. σύγκ-λιση, 16. γιατ-ρεία, 17. ε-χθρός, 18. εκ-στρα-τεί-α, 19. α-γκί-στρι, 20. αι-σχροός, 21. άν-θρω-πος.

15. 1. βλέπε, ld., lásd, 2. εκατοστό, cm, centiméter, 3. και άλλα, stb., s a többi, 4. κύριος, úr, 5. κυρία, asszony, 6. δηλαδή, azaz/vagyis, 7. σελίδα, l., lap / old., oldal, 8. παράβαλε, vö., vesd össze, 9. λόγου χάριν, pl., például, 10. παραδείγματος χάριν, pl., például, 11. και ούτω καθ' εξής, s í. t., s így tovább, 12. και τα λοιπά, stb., s a többi, 13. συντροφία, Tsa, társa, 14. προ Χριστού, Kr. e., Krisztus előtt, 15. μετά Χριστόν, Kr. u., Krisztus után, 16. λογαριασμός, szla., számla, 17. τηλέφωνο, tel., telefon(szám), 18. προ μεσημβρίας, de., délelőtt, 19. μετά μεσημβριαν, du., délután, 20. υστερόγραφο, P.s./U.i., utóirat, 21. δεσποινίδα, kisasszony (részére).

II. Névszó

1. Nem, eset, szám

1. 1. ο/η γραμματέας, 2. ο/η ηθοποιός, 3. ο/η γιατρός / η γιατρίνα, 4. ο/η δημοσιογράφος, 5. ο πελάτης / η πελάτισσα, 6. ο/η σύντροφος / η συντρόφισσα, 7. ο καθηγητής / η καθηγήτρια, 8. ο γείτονας / η γειτόνισσα, 9. ο/η αρχιτέκτονας / η αρχιτεκτόνισσα, 10. ο φοιτητής / η φοιτήτρια, 11. ο/η βουλευτής / η βουλευτίνα, 12. ο ταξιτζής / η ταξιτζού, 13. ο/η βιολόγος, 14. ο νοσοκόμος / η νοσοκόμα, 15. ο/η φαρμακοποιός, 16. ο αυτοκράτορας / η αυτοκράτειρα / η αυτοκρατορίσσα, 17. ο/η πρόεδρος, 18. ο επιβάτης / η επιβάτισσα, 19. ο ήρωας / η ηρωίδα, 20. ο κοινωνικός λειτουργός / η κοινωνική λειτουργός, 21. ο/η οδηγός, 22. ο δημοτικός σύμβουλος / η δημοτική σύμβουλος, 23. ο/η δικηγόρος / η δικηγορίνα, 24. ο μορφωτικός ακόλουθος / η μορφωτική ακόλουθος, 25. ο χημικός μηχανικός / η χημικός μηχανικός.

2. 1. το λαρύγγι, 2. το μελάνι, 3. το κρίνο, 4. ο πλάτανος, 5. η γέφυρα, 6. ο νοτιάς, 7. ο τζιτζικας, 8. το κοράκι.

3. szigetek: νόν.(η Κύπρος, η Νάξος), elvont főnevek: νόν. (η πίστη, η ειρήνη), fák: νόν. (η μηλιά, η δρυς), folyók: hímn. (ο Δούναβης, ο Πηνειός), cégnevek: νόν. (η Παπαστράτος, η ΑΚΤΩΡ), autók: νόν. v. seml. (η Μερσεντές, το Φιάτ).

4. 1. η πλαζ, 2. ο/η σταρ, 3. το μανεκέν, 4. το μενού, 5. το κέρδος, 6. η μπουτίκ, 7. η αργκό, 8. ο σπόρος, 9. η Επίδαυρος, 10. ο Βόλος, 11. η πειθώ, 12. η τζαζ, 13. η κρέμα, 14. η ψήφος, 15. η γόμα, 16. η Κως, 17. το στήθος, 18. το Πάσχα, 19. η πιτζάμα, 20.

το γεγονός, 21. η λεωφόρος, 22. η διάμετρος, 23. το βρέφος, 24. το τέρας, 25. ο καφές, 26. η φόρμα, 27. το κρέας, 28. η αλεπού, 29. το προσόν.

5. 1. τελευταίοι, 2. χαρούμενοι, 3. θυμωμένοι, 4. ακριβά, 5. πεταμένα.

6. 1. Σπυριδάει μηχανικός. 2. Η ώρα είναι τρεις. 3. Είναι τρία ευρώ το κομμάτι. 4. Είναι πράσινο χρώμα. 5. Στο αεροδρόμιο Ελευθέριος Βενιζέλος. 6. Ήρθαν πάνω από 400 καλεσμένοι. 7. Τους ξέρει από μικρούς. 8. Περνάει για έξυπνος.

7. 1. Τον εξέλεξαν πρόεδρος. 2. Τον θεωρούσε πατέρα του. 3. Κράτησε ένα μήνα. 4. Βγήκε περίπατο. 5. Το δωμάτιο είναι 5 μέτρα πλατύ. / Έχει 5 μέτρα πλάτος. 6. Μένει δύο δρόμους παρακάτω. 7. Το συρτάρι ήταν γεμάτο χάρτες. 8. Το διαγώνισμα είναι γεμάτο λάθη. 9. Είναι αρχιτέκτονας το επάγγελμα. 10. Είναι Ούγγρος την καταγωγή. 11. Καλώς τον/την! 12. ένα σωρό βιβλία, 13. ένα χρόνο μετά, 14. δύο φορές το μήνα, 15. κρίμα τα λεφτά, 16. 50 χλμ την ώρα.

8. 1. την Πέμπτη, 2. το χειμώνα, 3. την άλλη μέρα, 4. στις 10 το πρωί, 5. τον περασμένο μήνα, 6. το 1985, 7. στον εικοστό αιώνα, 8. την πρώτη Απριλίου, 9. τη νύχτα, 10. τον Αύγουστο, 11. στις 25 Μαρτίου, 12. τα Χριστούγεννα, 13. στη μία το μεσημέρι, 14. τον περασμένο χρόνο.

9. α) 1. Της είπα της Άνας. 2. Του το έκρυψε. 3. Του πήρε το κλειδί. 4. Δεν έχω πάει ποτέ μου στο εξωτερικό. 5. Είναι μεγαλύτερός μου. 6. Ήταν μόνος του. 7. Έγινε της μόδας. β) 8. η διάρκεια των μαθημάτων, 9. οι Γερμανοί του δέκατου έβδομου αιώνα, 10. η Ναυμαχία της Ναυπάκτου, 11. ένα προϊόν δεύτερης κατηγορίας 12. ένα παιδί δέκα χρονών, 13. μια δουλειά δύο μηνών, 14. και οι δυο τους, 15. όλοι μας, 16. παραδείγματος χάριν, 17. της ώρας, 18. στου Πέτρου, 19. των Φώτων, 20. του Αγίου Νικολάου, 21. τι είδους; 22. αυτού του είδους σοκολάτα / αυτό το είδος σοκολάτας.

10. 1. η ενοικίαση αυτοκινήτου, 2. η σχολή οδηγών, 3. το ανταλλακτήριο συναλλάγματος, 4. τα γυαλιά ηλίου, 5. η ταινία δράσης, 6. το ξενοδοχείο πολυτελείας, 7. το ποτήρι του κρασιού, 8. το πλυντήριο πιάτων, 9. η έξοδος κινδύνου, 10. η δουλειά του σπιτιού, 11. ο διαγωνισμός διηγήματος, 12. τα κορδόνια παπουτσιών, 13. ο αφρός ξυρίσματος, 14. η ανταλλαγή μαθητών.

11. 1. εντάξει, 2. εν τω μεταξύ, 3. εν πάση περιπτώσει, 4. εν συντομία, 5. εν πλω, 6. τοις μετρητοίς, 7. δόξα τω Θεώ, 8. ελλείπει [στοιχείων].

12. 1. οι Δελφοί, τα Γιάννινα, οι Σπέτσες, τα Χανιά, οι Μυκήνες, οι Παξοί, 2. τα Φώτα, τα Χριστούγεννα, τα γενέθλια, 3. τα ανάκτορα, τα γυαλιά, τα νιάτα, τα δίδακτρα, τα ναύλα, τα άμφια, τα ελληνικά.

13. (A beillesztendő szavak aláhúzással kiemelve): 1. οι λαιμοί, τα λαιμά, Θα κρυσώσουν τα λαιμά σου! 2. οι βράχοι, τα βράχια, τεράστια βράχια. 3. οι δεσμοί, τα δεσμά, από τα δεσμά του. 4. οι καπνοί, τα καπνά, έχει πολλά καπνά. 5. οι λόγοι, τα λόγια, Με στενοχώρησαν τα λόγια του. 6. οι χρόνοι, τα χρόνια, Πέρασαν χρόνια από... 7. οι αδελφοί, τα αδέλφια, Έχεις αδέλφια; 8. οι φάκελοι, τα φάκελα, οι φάκελοι των υπόπτων.

2. Névelők használata

14. (A beillesztendő szavak aláhúzással kiemelve): 1. Με λένε Ελένη. 2. Πού είσαι, Ελένη; 3. Δεν ήρθε η Ελένη. 4. Πίνουμε από το ίδιο ποτήρι. 5. Ήρθανε από την Ισπανία. 6. Έφυγε χωρίς να πει κουβέντα. 7. Είναι σε καλή τιμή. 8. Πήγαμε σε στον κινηματογράφο. 9. Το μάθημα είναι την Τρίτη. 10. Εδώ δεν υπάρχει ψυχή. 11. Μείναμε στο σπίτι του Νίκου. 12. Του αρέσουν οι κοπέλες με κόκκινα μαλλιά. 13. Είδες την κοπέλα με τα κόκκινα μαλλιά; 14. Δεν άνοιξε ποτέ το στόμα της να πει λέξη. 15. Ξέρεις τη λέξη «ίλιγγος»; 16. Έχει σκοπό να αγοράσει ένα διαμέρισμα. 17. Ζουν σε στη Θεσσαλία. 18. Πουλάει τσάντες ζωγραφισμένες με το χέρι. 19. Αυτό είναι χάρτης. 20. Αυτός είναι ο χάρτης. 21. Το στυλό είναι δικό μου. 22. Αυτό είναι δικό σου πρόβλημα. 23. Μήπως πήρες το δικό μου στυλό; 24. Πήγατε με το δικό σας αυτοκίνητο ή με το δικό τους; 25. Πώς είναι οι δικοί σου; Είναι καλά; 26. Είμαι κόρη σου.

15. 3. στους δρόμους της Θεσσαλονίκης, 4. μια κουταλιά της σούπας, 6. ένα φορτηγό των τεσσάρων τόνων, 7. πουλιά της θάλασσας, 9. σημειώσεις της ιστορίας, 11. το ΒΗΜΑ της Κυριακής, 12. παραμύθια της χαλιμάς, 14. δουλειές του σπιτιού.

16. 1. ποτήρι του νερού, 2. ένα ποτήρι νερό, 3. νερό της βρύσης, 4. ένα κουτί σαρδέλες, 5. σαρδέλες του κουτιού, 6. η ταινία τρόμου, 7. το φεστιβάλ θεάτρου.

3. Értelmező szószerkezetek, határozói szerkezetek

17. 1. κίνδυνος θάνατος, 2. παιδί-θαύμα, 3. κράτος-μέλος, 4. επίσκεψη-αστραπή, 5. θέση-κλειδί, 6. σκοτάδι πίσσα, 7. εκατοντάδες άνθρωποι, 8. χιλιάδες σπίτια.

18. α) 1. ο τότε πρόεδρος, 2. ο πρώην καθηγητής μου, 3. το πάνω παράθυρο, 4. ο παραπάνω κανόνας, 5. η εδώ κατοικία του, 6. η τότε εξουσία, 7. τα τυχόν λάθη, 8. οι μετέπειτα εξελίξεις, 9. το κατακεφαλήν εισόδημα, 10. οι περαιτέρω αυξήσεις των μισθών, β) 11. το αεροπλάνο από/για την Ιταλία, 12. τα δέντρα στον κήπο μας, 13. ο δρόμος προς το λιμάνι, 14. το τρένο των δέκα, 15. το εισιτήριο για τη Ρώμη,

16. ένα βιβλίο για τα ζώα, 17. Τρέξε όσο μπορείς πιο γρήγορα. 18. Γράψε όσο γίνεται περισσότερες προτάσεις. 19. μια καλά οργανωμένη συνάντηση.

4. Főnév alaktana

1. 1. μαθήματα, 2. αδελφούς, 3. οι εφημερίδες, 4. τον φοιτητή, 5. τους κυρίους, 6. τον δάσκαλο, 7. καθηγητές, 8. τα λεωφορεία, 9. τα τυριά, 10. τον Καναδά, 11. χάρτες, 12. προβλήματα, 13. η αδελφή, 14. φίλοι, 15. φακέλους, 16. τους άντρες, 17. Νίκο, 18. γιατρέ, 19. Άγγελε, 20. κύριε.

2. 1. του προέδρου, 2. της φίλης, 3. του τηλεφώνου, 4. του βιβλίου, 5. του δασκάλου, 6. του πατέρα, 7. του γράμματος, 8. του προσώπου, 9. του νησιού, 10. του προγράμματος, 11. των πινάκων, 12. των πολιτών, 13. των κουτιών, 14. των γυναικών, 15. των μαθημάτων, 16. του ανθρώπου.

3. 1. γραμματείς, 2. τομέα, 3. των γονέων, 4. συγγραφείς, 5. των προβολέων, 6. διερμηνείς, 7. αποστολέων.

4. 1. κεφτέδες, 2. οι ψαράδες, 3. κουραμπιέδες, 4. μανάβηδων, μπακάληδων, 5. καβγάδες, 6. μεζέδες, 7. παπούδων, 8. ταξιτζήδες, 9. παπάδες.

5. 1. οι πρέσβεις, 2. των πρέσβων, 3. οι μύες, 4. τους μυς, 5. των πρυτάνων, 6. οι πρυτάνεις.

6. 1. γέροντας, 2. Χάροντας, 3. δράκοντας, 4. πρεσβευτής.

7. 1. δύο εισόδους, 2. στη δεύτερη πάροδο, 3. με αυτή τη μέθοδο, 4. παραγράφους, 5. της άλλης δικηγόρου, 6. τις μεγαλύτερες λεωφόρους, 7. ίσες διαμέτρους, 8. οι μεγάλες ηθοποιοί, 9. στην Κύπρο, 10. τη Ρόδο, 11. της Πελοποννήσου.

8. 1. προτάσεις, 2. στάσεις, 3. λέξεων, 4. συνεντεύξεις, 5. της παράστασης, 6. πόλεων, 7. θέσεις, 8. των εξετάσεων, 9. ερωτήσεις, 10. ασκήσεις, 11. τάξης, 12. των συζητήσεων.

9. 1. γιαγιάδες, 2. τη μαϊμού / τις μαϊμούδες, 3. των αλεπούδων, 4. πολυλογούδες, 5. μαμάδες, 6. υπναρούδες, 7. καπελούδων.

10. 1. Αργυρώ, 2. ηχώ, 3. πειθώς, 4. Ηρώ.

11. 1. δρυ, 2. δρυός, 3. δρύες, 4. Κλιτύ, 5. κλιτύος, 6. ισχύος, 7. ισχύ.

12. 1. της οδού, 2. βιβλιοθήκες, 3. μέθοδο, 4. δυνάμεις, 5. βρύσες, 6. διευθύνσεων, 7. γιορτές, 8. ονομασίες, 9. σκέψεις, 10. ψήφους.

13. 1. τσαγιού, 2. τσάγια, 3. τσαγιού, 4. ρολόγια, 5. τσαγιών, 6. Ρολογιού, 7. ρολογιών, 8. κομπολόγια.

14. 1. μέρος, 2. λάθη, 3. Εθνών, 4. είδους, 5. δάσους, 6. κρατών, 7. γένη, 8. τέλος, 9. Τα τείχη, 10. βάρη, 11. μέλη, 12. άγχος, 13. μέγεθος, 14. πελάγους, 15. ύψος, 16. εδάφη, 17. χρέη, 18. τεύχος 19. του κέρδους, 20. Όρος, 21. ύφος, 22. ετών.

15. 1. προϊόντα, 2. καθήκοντα, 3. το καθήκον, 4. των προϊόντων, 5. τα καθήκοντά, 6. ενδιαφέροντος, 7. τα ενδιαφέροντα, 8. προσόντα, 9. συμφέροντά, 10. περιβάλλοντος, 11. μέλλον, 12. παρελθόντος, 13. παρόν, 14. παρόντος, 15. όζοντος, 16. του συμβάντος, 17. συμβάντα, 18. το παν, 19. τα πάντα, 20. το παν, 21. σύμπαντος, 22. σύμπαν.

16. 1. πλέξιμο, ράψιμο, 2. πλεξιματα, 3. το χτίσιμο, τα βαψίματα, 4. μπλεξίματα, 5. γραψίματα, τρεξίματα.

17. 1. του κρέατος, 2. το φως, 3. τέρατα, 4. καθεστώτα, 5. του γεγονότος, 6. κρέατα, 7. τα φώτα, 8. πέρας, 9. του φωτός, 10. κρεάτων, 11. γεγονότα, 12. πέρατα.

18. 1. φωνήεντα, 2. μηδενικά, 3. μηδέν, 4. φωνηέντων, 5. πυρών, 6. τα οξέα, 7. οξύ, 8. οξέα.

19. 1. οι Δελφοί, 2. η Πελοπόννησος, 3. η Κόρινθος, 4. τα Γιάννινα, 5. η Ήπειρος, 6. τα Μετέωρα, 7. η Κνωσός, 8. το Άγιον Όρος, 9. οι Μυκήνες, 10. η Λεμεσός, 11. η Λευκωσία, 12. η Μύκονος, 13. η Ναύπακτος, 14. οι Θερμοπύλες.

20. 1. (το γάλα) του γάλακτος, 2. (το μέλι) του μέλιτος / του μελιού, 3. (το βράδυ) του βραδιού, 4. (το ρολόι) του ρολογιού, 5. (το πέλαγος) του πελάγους, 6. (η κρέμα) της κρέμας, 7. (το πλύσιμο) του πλυσίματος, 8. (το καθεστώς) του καθεστώτος.

21. 1. οι λάτρες, 2. οι τσαγκάρηδες, 3. τα πλούτη, 4. οι γκρεμοί / τα γκρεμά, 5. οι πρυτάνεις, 6. οι πρέσβεις, 7. οι γλετζέδες, 8. οι καπνοί / τα καπνά, 9. οι μύες, 10. οι φωνακλούδες, 11. οι νοικοκύρηδες, 12. οι βράχοι / τα βράχια, 13. οι δαίμονες, 14. οι δουλευτάδες, 15. φουρνάρηδες, 16. μερακλήδες, 17. τα σινεμά, 18. τα δόρατα, 19. οι μαμάδες, 20. τα γεγονότα, 21. τα αυτοκίνητα, 22. τα πυρά, 23. τα ντυσίματα, 24. τα οξέα, 25. τα γάλατα, 26. τα δάκρυα, 27. τα πρωινά, 28. οι κυράδες, 29. τα ύδατα, 30. τα πέρατα, 31. τα βράδια, 32. τα δίχτυα.

22. 1. των χρονών/χρόνων, 2. των πολέμων, 3. των παραγόντων, 4. των ταμιών, 5. των τουριστών, 6. των αντρών, 7. των μηνών, 8. των χαρτών, 9. των λάτρων, 10. των χαφιέδων, 11. των μυών, 12. των πρέσβων, 13. των θαλασσών, 14. των δυνατοτήτων, 15. των πατριδων, 16. των μητέρων, 17. των αποθηκών, 18. των δυνάμεων, 19. των τύψεων, 20. των δρυών, 21. των γαιών, 22. των κοψιμάτων, 23. των Ιωαννίνων 24. των φωνηέντων, 25. των δακρύων, 26. των εδαφών.

23. 1. αυτού του κράτους, 2. στην είσοδο, 3. το ίδιο μέγεθος, 4. είδους, 5. μεγάλη πρόοδο, 6. στο αριστερό μέρος του στήθους, 7. πόσους παππούδες, γιαγιάδες, 8. την άνοδο, 9. συγγραφείς, 10. των λέξεων, 11. του δάσους, 12. οι μεγάλες πόλεις, 13. της παράστασης, 14. μοναστηριού, 15. τον λόγο της απουσίας.

24. 1. βρέφη, 2. πορτοφολά, 3. του πένθους, 4. φιλικές σχέσεις, 5. θάρρος, 6. συνεντεύξεις, 7. στην έρημο, 8. ρίγος/ρίγη, 9. τύψεις συνείδησης, 10. τομείς, 11. Φώτων, 12. επιχειρήσεων, 13. καθήκοντος.

5. Melléknév alaktana

1. 1. παλιούς, 2. φτωχή, 3. γλυκιά, 4. ζεστή, 5. παλιές, ωραίες, 6. δεξιά, 7. ξανθιά, ψηλή, 8. φρέσκες, 9. φτωχούς, 10. μάταιη, 11. μοντέρνα, 12. μακρά, 13. ελαφρά/ελαφριά.

2. 1. βαθιά, 2. φαρδιούς, 3. βαριά, 4. μακρύ, 5. παχιές, 6. βαριά, 7. πλατιοί, 8. ελαφρύ, 9. μακριές, 10. παχύ, 11. μακριού, 12. παχιών, 13. βαθιά.

3. 1. ταχεία, 2. βαρέα, 3. ευθεία, 4. οξείας, 5. οξείες, 6. ευρείων, 7. παχύ, 8. παχέςος, 9. βραχεία, 10. οξεία, 11. βραχέα, 12. αμβλεία, 13. βραχειών.

4. 1. βυσσινιές, 2. θαλασσί, 3. καφετιού, 4. πορτοκαλή, 5. σταχτιά, 6. βιολετιά, 7. χρυσαφιά.

5. 1. ενεργή/ός συζήτηση, 2. ώριμη/ος σκέψη, 3. Βόρεια/ος Ήπειρος, 4. Νότια/ος Αφρική, 5. χρονοβόρα/ος εξέταση, 6. έγκυος γυναίκα, 7. βραχυχρόνια/βραχύχρονος ισορροπία, 8. συμφεροντολόγα/ος γυναίκα, 9. καρποφόρα/ος συνάντηση, 10. ειδοποιός διαφορά.

6. 1. υγιές, ωραίο, 2. διεθνή, 3. σαφείς, 4. τριμελή, 5. λεπτομερή, 6. μυστηριώδεις, 7. αναιδή, 8. ειλικρινείς, 9. δημοφιλείς, 10. συνεπείς, 11. πολυτελές, 12. περιπετειώδη.

7. 1. σώφρονες, 2. ευγνώμων, 3. γενναιόφρονος, 4. δεισιδαμώνων, 5. άρρη, 6. αρρένων, 7. νοήμον, 8. νοήμονα, 9. μετριόφρονες, 10. παράφρων, 11. αυτόχθονες.

8. α) 1. πολλή κίνηση, 2. πολύς θόρυβος, 3. πολλές μαθήτριες, 4. των πολλών παιδιών, 5. πολλοί τουρίστες, 6. πολύς χρόνος, 7. πολλούς γιατρούς, 8. της πολλής ζάχαρης, 9. πολύ κρέας, β) 10. κατά πάσα πιθανότητα, 11. αρχιεπίσκοπος πάσης Ελλάδος, 12. παντός είδους, 13. εν πάση περιπτώσει, 14. οι Άγιοι Πάντες, 15. γνωρίζει τους πάντες και τα πάντα.

9. 1. ενδιαφέρουσα, 2. παρούσα, 3. τρέχοντα, 4. απόντες, 5. μέλλουσα, 6. πρωτεύοντα, 7. συμφέροντες, 8. δευτερεύοντα, 9. παρόντες, 10. απύσασα, 11. επιτυχόντων, 12. συμφέρουσες, 13. διανυκτερεύοντα.

10. 1. του γράψαντος/γραφέντος, 2. την αποβίωσασαν, 3. το απολυθέν, 4. η κλέψασα/γραφείσα, 5. τον επιζήσαντα/πληγέντα, 6. οι ψηφίσαντες, 7. τα λήξαντα/καταβληθέντα, 8. των μεταστάντων, 9. τους γράψαντας, 10. τις δηλωσάσας/νεοεκλεγείσας.

11. α) 1. ζηλιάρηδες, 2. παιχνιδιάρες, 3. γκρινιάρικο, 4. ξανθομάλλες, 5. κουτσομπόλα, παραπονιάρια, 6. τεμπέλη, 7. γρουσουζικά, β) 8. τριαντάρηδες, 9. ξεχασιάρια, 10. πεισματάρηδων, 11. σγουρομάλλες, 12. τσιγγούνη, 13. μαυρομάτα, 14. φοβιτσιάρικα.

12. 1. κοντή, 2. άδεια, 3. όμοια, 4. χλωμή, 5. μάταιη, 6. επιτήδεια, 7. όρθια, 8. βέβαιη, 9. σκούρα, 10. γνωστή, 11. στερεή/στερεά, 12. μοιραία, 13. φτωχή/φτωχιά, 14. μοντέρνα, 15. γλυκιά, 16. θαρραλέα, 17. ιερή, 18. κακή/κακιά, 19. αρχαία, 20. όγδοη, 21. δημοφιλής, 22. δίκαιη, 23. γκριζα, 24. θαλασσιά, 25. τελευταία, 26. αραιή, 27. βαριά, 28. άξια.

13. 1. άδεια αίθουσα, 2. τέλεια γυναίκα, 3. μεσαία τάξη, 4. σπουδαία προσωπικότητα, 5. θρήσκα οικογένεια, 6. σκούρα φούστα, 7. μάταιη θυσία, 8. βαθιές σπηλιές, 9. βραχύ κύμα, 10. φαρδύ φόρεμα, 11. τριμελής επιτροπή, 12. υγειείς άνθρωποι, 13. ασφαλείς συσκευές, 14. διεθνές αεροδρόμιο, 15. συμφέρουσες τιμές, 16. κοκκινομάλλα κοπέλα.

14. 1. Πολλοί, συνεχείς, 2. πολύ, πολλή, 3. μυστηριώδες, 4. Πολύ, στοιχειωδών, 5. πολύ, πολλοί, 6. ευτελής, 7. συνεχούς, 8. επιεικών, 9. συνεχείς, διεθνή, 10. ελαφρύ, 11. βυσσινιές, χρυσαφίς, 12. δίκαιη, 13. μακριά, 14. θεμελιώδους, 15. μάταιη, 16. μεγαλοφυής, 17. βαθιά.

15. 1. θαλασσί, πορτοκαλιές, ελαφρύ, δροσερό, 2. ψηλή, παχιά, ξανθομάλλικο, ψηλολαίμικο, καφετί, μαβιές, 3. μακρύ, χρυσαφί, βαριούς, γκριζών, 4. διαρκής, απρεπές, 5. επιεικής, αυστηρός, 6. στοιχειώδη, απλά, μεγαλοπρεπές, ιδεώδες, 7. υπναρούδες, 8. ευγνώμονες, 9. μερακλήδες, 10. καβγατζού.

16. 1. βαθύτερος, 2. αφελέστερος, 3. καλύτερος, 4. γεροντότερος, 5. γνωστότερος, 6. χειρότερος, 7. κοντύτερος, 8. απλούστερος, 9. περισσότερος, 10. ελαφρύτερος, 11. μεγαλύτερος, 12. λιγότερος.

17. 1. πιο τεμπέλα, 2. ελαφρύτερος/η, 3. ο βαθύτερος, 4. βαθύς/βαθύτατος, 5. πιο παράξενο, 6. ο καλύτερος, 7. το δυσκολότερο, 8. πιο γκρινιάρικα, 9. πιο γλυκός/γλυκύτερος, 10. το χειρότερο, 11. νεότερός, 12. ο γεροντότερος, 13. πιο κρύος (*ritk*

κρυότερος), μακρύτερος, 14. των μεγαλύτερων, 15. βαρύτερα, 16. η ακριβέστερη, 17. αγενέστερο.

18. 1. το βαρύτερο, 2. σαφέστατο, 3. πληρέστατη, 4. ευγενέστατος, 5. περισσότερες, 6. απλούστατο, τα δυσκολότερα.

19. 1. περισσότερο, πλουσιότεροι, 2. γρηγορότερα, 3. πιο περίεργη, 4. άσχημα, 5. ακριβέστερη, 6. αναιδέστερο, 7. βαρύτερες, 8. πιο παράξενος.

20. 1. αγενέστατο, 2. ακριβότατο, 3. γλυκύτατο, 4. εντονότατο, 5. μέγιστο, 6. χειρίστη, 7. ελάχιστους, 8. άριστος, 9. μέγιστη, 10. άριστες, 11. χειρίστου, 12. μέγιστη, 13. ελάχιστου.

21. 1. κοντά, 2. πολύ, 3. εντατικά, 4. ακριβώς, 5. ακριβά, 6. αγενώς, 7. ευγενικά, 8. Μάταια, διαρκώς, 9. βαθιά, 10. αναιδώς, 11. δίκαια, 12. λίγο, 13. Κακώς, 14. πεισματάρικα, 15. διεθνώς, 16. βόρεια, 17. βαριά, 18. Ειλικρινά.

22. 1. ζηλιάρικα, 2. έξυπνα, 3. ελαφρά, 4. γλυκά, 5. ακριβώς, 6. πολύ, 7. επιμελώς, 8. λίγο, 9. τραχιά, 10. υπερβολικά.

23. 1. μόνιμα, μονίμως, 2. σχετικά, σχετικώς, 3. βέβαια, βεβαίως, 4. καλά, καλώς, 5. σπάνια, σπανίως, 6. σκόπιμα, σκοπίμως, 7. τυχαία, τυχαίως, 8. έμμεσα, εμμέσως, 9. οικογενειακά, οικογενειακώς.

24. 1. επομένως, 2. πιθανώς, 3. ταχυδρομικώς, 4. αεροπορικώς, 5. προηγουμένως, 6. τηλεφωνικώς, 7. κακώς.

25. 1. τελείως, τέλεια. 2. απλά, Απλώς, 3. άμεσα, άμεσα, 4. ευχαρίστως, ευχάριστα.

26. 1. απλά, απλώς, 2. άμεσα, άμεσα, 3. αδιάκριτα, αδιακρίτως, 4. τέλεια, τελείως, 5. ιδιαιτέρως, ιδιαίτερα. 6. ευχάριστα. Ευχαρίστως. 7. έκτακτα, εκτάκτως.

27. 1. πιο σιγά, 2. Καλύτερα, 3. Καλύτερα, 4. πιο πολύ / περισσότερο, 5. πιο καθαρά, 6. μεγαλύτερο, ακριβότερα, 7. πιο δυνατά / δυνατότερα, 8. πιο βαθιά / βαθύτερα, 9. σωστότατα, άριστα, 10. ελάχιστα, 11. χειρότερα, καλύτερα, 12. πιο ευγενικά / ευγενικότερα, 13. πιο πολύ / περισσότερο, 14. πιο νωρίς / νωρίτερα, πιο αργά / αργότερα 15. πιο αργά / αργότερα, χειρότερα, 16. περισσότερο, λιγότερο, 17. Καλύτερα, 18. χειρότερα, επιεικέστερα, 19. πιο πολύ / περισσότερο, 20. ελάχιστα.

6. Főnév- és melléknévragozás

1. 1. σε άλλο πλανήτη, 2. αγενώς, γιαγιάδες, 3. πολλές εφευρέσεις, 4. στενά με όλους τους συγγενείς, 5. του σύμπαντος, των κυριότερων, ενδιαφερόντων, του ανθρώπου, 6. τραγουδιού, το δάκρυ, καυτό, 7. όρεξη, τεμπέλικα, 8. τα τελευταία συμβάντα, 9. στις βαθιές θάλασσες, παράξενα ψάρια, 10. μωβ, ριγέ, κανελί, 11. ενδιαφέροντα προϊόντα, 12. τα πάθη, 13. λίπη 14. πολλές πόλεις.

2. 1. διαμπερή διαμερίσματα, 2. αβλαβή, 3. διεθνούς συνεδρίου, 4. πολλούς βαριούς χειμώνες, 5. συνεχές ωράριο, 6. ακριβά, 7. ναζιάρικα, 8. υγιέστερος από πολλούς πενηντάρηδες, 9. γκαρσόν, 10. ενός στενού συγγενή, 11. μόνιμων κατοίκων, 12. διάφορα κρέατα.

3. a) 1. του πρωτεύοντος μαθήματος, 2. του μαστρο-Γιάννη, 3. της μικρής εισόδου, 4. του πυκνού δάσους, b) 5. οι νόστιμοι κεφτέδες, 6. οι σώφρονες γνώμες, 7. οι τσιγγούνηδες χασάπηδες, 8. τα ενεργά μέλη, c) 9. των ωραίων παραστάσεων, 10. των πολλών ειδών, 11. των διεθνών γεγονότων, 12. των μεγάλων προβολών.

4. 1. τα ουγγρικά εδάφη, 2. η μεσαιά τάξη, 3. η δίκαιη απόφαση, 4. η στείρα προσπάθεια, 5. τα βαθιά νερά, 6. οι κρέμες προσώπου, 7. οι μακριές παραλίες, 8. η πορτοκαλιά ζώνη, 9. η οξεία πολιτική κρίση, 10. το βραχύ κύμα, 11. οι επιμελείς κουρείς, 12. οι ζηλιάρηδες σκηνοθέτες, 13. τα πολυτελή ξενοδοχεία, 14. οι ενδιαφέρουσες συζητήσεις, 15. οι Ούγγροι συγγραφείς, 16. η Ελληνίδα υθοποιός.

7. Névmasok

1. α) 1. Τους, 2. Τις, 3. το, 4. τον/την, 5. Τα, 6. Τον, 7. μας, β) 1. μου, 2. μας, 3. Τους, 4. τους, 5. Του, 6. Σου, 7. της, 8. Σας, 9. τους.

2. α) 1. Της τηλεφωνώ. 2. Τους χρωστώ 30 ευρώ. 3. Γράψε τες. 4. Μην τα ξοδέψεις. 5. Τους ξέρεις; 6. Μην του χαρίσεις αυτή τη φωτογραφία. 7. Ο τροχονόμος του παίρνει τα στοιχεία του. 8. Τους πρόσφερε πορτοκαλάδα. 9. Δεν θα τις περιμένω. 10. Τους μαθαίνω ελληνικά. β) 1. Τους τα έδωσα. 2. Γράψε τής το. 3. Θα του τη χαρίσω. 4. Αγόρασέ τους το. 5. Δεν θα του τις στείλω. 6. Θέλω να τους τον δώσω.

3. 1. Κάθονταν κοντά μας. 2. Τι βλέπεις γύρω από σένα; 3. Το μαγαζί είναι απέναντί μας. 4. Τι αισθάνεται μέσα του αυτός ο άνθρωπος; 5. Η γιαγιά μου μένει μαζί μου. 6. Πρόσεξε μην ρίξεις τον καφέ πάνω σου. 7. Ποιος κάθεται δίπλα μας; 8. Αριστερά μας βλέπω ένα άδειο τραπέζι. 9. Ποιος στέκεται μπροστά σου; 10. Προσέξτε, πίσω

από σας είναι ένας σκύλος. 11. Ήρθε ο ένας τους. 12. Ο καθένας σας θα πάρει από μια πρόσκληση.

4. α) 1. σένα. 2. μένα. 3. αυτόν. 4. αυτούς; 5. αυτήν. 6. σας. 7. αυτές. 8. μας; β) 1. Αυτό, 2. Εσάς, 3. Αυτούς, 4. Εμάς, 5. αυτό; 6. Αυτές, 7. Αυτά.

5. 1. Έγραψα το γράμμα. 2. Το γράμμα το έγραψα. 3. Το γράμμα έγραψα. 4. Άκουσα τη μουσική. 5. Τη μουσική άκουσα. 6. Τη μουσική την άκουσα. 7. Με λένε Νίκο. 8. Εσένα πώς σε λένε; 9. Το έστειλα σε εσάς.

6. α) 1. της, 2. τους, 3. σας, 4. τους, β) 1. το δικό, 2. του δικού, 3. δική/δικιά.

7. 1. Αυτή η τσάντα είναι δική σας; Ναι, είναι δική μου. 2. Είναι δικό σου αυτό το μολύβι; Ναι, είναι δικό μου. 3. Είναι δικός σας αυτός ο χάρτης; 4. Ποιανού/Τίνος είναι αυτά τα γυαλιά; 5. Ποιανού/Τίνος αδελφός είναι ο Μανώλης; 6. Ποιανού/Τίνος κόρη είναι η Ελένη; 7. Μήπως πήρες τα δικά μου κλειδιά; 8. Θα έρθουμε με το δικό μας αυτοκίνητο αύριο.

8. 1. Εσύ πήρες αυτούς τους χάρτες; 2. Ξέρεις εκείνη την κοπέλα; 3. Ποιος είναι; Αυτός που κάθεται εκεί. 4. Είδες εκείνον τον άντρα; 5. Αυτός που περιμένεις είναι έξω. 6. Δεν βρίσκεις τέτοιο κρασί στην Ελλάδα. 7. Δεν μπορείς να τους τηλεφωνήσεις τέτοια ώρα. 8. Το έχουμε πει τόσες φορές! 9. Δεν έχω τόσους φίλους όσους εσύ. 10. Αγόρασα τόσο πολλά βιβλία, που δε θα χωρέσουν.

9. 1. Βλέπονται κάθε μέρα. 2. Γνωρίζετε μεταξύ σας; 3. Διαφέρει ο ένας από τον άλλο. 4. Χρειαζόμαστε ο ένας τον άλλον. 5. Δεν μιλιούνται. / Δε μιλάνε ο ένας στον άλλον.

10. 1. Είμαι κύριος του εαυτού μου. 2. Κάπου κάπου μιλάμε με τον εαυτό μας. 3. Με αυτά που λες, προσβάλλεις τον εαυτό σου. 4. Θα έπρεπε να ντρέπονται για τον εαυτό τους. 5. Η γυναίκα μίλησε για τον εαυτό της. 6. Έμαθε τα ιταλικά μόνος του. 7. Έφτιαξαν την ντουλάπα μόνοι τους. 8. Ήρθε από μόνος του, δεν του το είπε κανείς. 9. Μου έγραψε ο ίδιος. 10. Απορεί και ο ίδιος. 11. Θέλω να μιλήσω με τον ίδιο τον Υπουργό. 12. Μαγειρέψα το μεσημεριανό ο ίδιος. 13. Ήρθε το ίδιο το παιδί. 14. Ήρθε το ίδιο παιδί.

11. 1. Ποιος είναι; 2. Ποιος από σας; 3. Σε ποιον όροφο μένεις; 4. Τι τσάντα πήρες; 5. Ποια τσάντα πήρες; 6. Πώς είναι η τσάντα; 7. Πόσο μεγάλη είναι η τσάντα; 8. Τι ωραία τσάντα που έχεις! 9. Ποια είναι η διεύθυνσή σου; / Τι διεύθυνση έχεις; 10. Τι χρώμα είναι; 11. Πόσο πυρετό έχεις; 12. Πόση ζάχαρη θέλεις; 13. Πόσα ποτήρια αγόρασες; 14. Πόσα πλήρωσες; 15. Πόσο το πλήρωσες;

12. 1. κανείς, 2. τίποτε, 3. Κάποιος, 4. Κανένας, 5. κανείς, 6. κάπως, 7. κανένα, 8. κανείς, 9. Καθένας.

13. 1. Περιμένεις κανέναν; 2. Δεν περιμένω κανέναν. 3. Ήρθε κάποιος. 4. Άκουσες τίποτε; 5. Θα πάτε πουθενά; 6. Αυτό το τετράδιο το βρήκα σήμερα κάπου. 7. Έχεις πάει ποτέ σου στη Γαλλία; 8. Είδες τίποτα το ωραίο;

14. 1. Δεν ήπια τίποτε/καθόλου. 2. Δεν δούλεψε καθόλου. 3. Δεν τραγούδησε τίποτε/καθόλου. 4. Δεν ξεκουράστηκε καθόλου. 5. Ζητάς πολλά. 6. Δεν ζήτησε τίποτε. 7. Μαθαίνει πολλά. / Διαβάζει πολύ. 8. Έμαθες τίποτα; / Διάβασες καθόλου;

15. 1. Αυτό μπορεί να το κάνει οποιοσδήποτε. 2. Ό,τι κι αν πει, έχει δίκιο. 3. Ό,τι και να ζητήσεις, μπορείς να το πάρεις. 4. Αγόρασα αυτό που ζήτησες. 5. Όσοι πήγαν να δουν το έργο, πήραν δώρα. 6. Όποιος ζεσταίνεται, μπορεί να ανοίξει το παράθυρο.

16. 1. Όσων (Οποίων), 2. όποια, 3. Όποιος, 4. Ό,τι, 5. Όσα, 6. Ό,τι, 7. όποιον, 8. Όποιος, 9. όποιο, 10. Οποιαδήποτε.

8. Számnevek

1. α) εικοσιτεσσάρων, β) τρεις, γ) μία, δ) ενός, ε) τρεις, στ) μιας, ζ) τριών, η) τέσσερις, ενός, θ) διακόσιους πενήντα, ι) πέντε χιλιάδες τριακόσιοι, χίλια τετρακόσιες εικοσιτέσσερις.

2. α) τρίτη, δωδέκατη, β) έβδομη, γ) Πέμπτη, δ) δέκατοι τέταρτοι, ε) εικοστή όγδοη, στ) χιλιοστή, ζ) ένατο.

3. α) στις είκοσι μία, β) στους δέκα πρώτους, γ) τριακόσιες ογδόντα τέσσερις χιλιάδες, δ) μιάμιση, ε) τριάμισι, στ) δεύτερος, έβδομος, όγδοος, ζ) τρία δισεκατομμύρια, η) τριπλάσιο, θ) τετραπλάσιο, ι) εννέα ένατα, πέντε εκατοστά, ένα εκατομμυριοστό, ια) τέσσερις παρά τέταρτο, ιβ) σαράντα τοις εκατό, ιγ) δεκαριά, ιδ) διπλή, ιε) διπλά, ιστ) τριπλή, ιζ) Τετραπλός, ιη) διπλάσια, ιθ) δεκαπλάσιος, κ) ένα εκατομμύριο πεντακόσιες χιλιάδες, εικοσαπλάσιος, κα) εικοσαριά, κβ) δωδεκαριά, κγ) δεκάδα, κδ) Τριάδα, κε) δεκάδες, κστ) τετράδες, κζ) πεντάδες.

III. Elöljárószók és igevonzatok

1. 1. Ο καθρέφτης είναι ανάμεσα στις δυο εικόνες. 2. Το κρεβάτι είναι πίσω από το τραπέζι. 3. Το βιβλίο είναι μέσα στο συρτάρι. 4. Το χαλί είναι κάτω από το τραπέζι. 5. Το βάζο είναι πάνω στο τραπέζι. 6. Η λάμπα είναι πάνω από το τραπέζι. 7. Το πιάνο είναι μπροστά από το παράθυρο. 8. Κάθεται δίπλα στο παράθυρο. 9. Καθόταν δίπλα μου στο θρανίο.

2. 1. Μετά την παράσταση θα πάμε σε μια ταβέρνα. 2. Μετά από πολλά χρόνια γυρίσαμε ξανά. 3. Πέθανε μπροστά στα μάτια μας. 4. Θα μιλήσουμε πριν από την παράσταση. 5. Η εκκλησία είναι απέναντι από το ταχυδρομείο. 6. Ο τίτλος του βιβλίου: «Πέρα από τα σύννεφα.»

3. 1. γύρω από, 2. γύρω στα, 3. Γύρω από, 4. γύρω από, 5. γύρω στις, 6. γύρω στα, 7. γύρω από.

4. 1. Δίνει εξετάσεις στη λογοτεχνία. 2. Χτες ήταν με ένα μπλε φόρεμα. 3. Έκλεισα δωμάτιο για μια εβδομάδα. 4. Κεντημένο στο χέρι. 5. Ρώτησέ το για σιγουριά. 6. Ντύνεται με γούστο. 7. Αγοράσαμε το αυτοκίνητο με δόσεις. 8. Σε δύο εβδομάδες. 9. Για την ηλικία της κρατιέται μια χαρά. 10. Από το 1910. 11. Δευτέρα με Παρασκευή. 12. Ο Πέτρος δουλεύει για δέκα. 13. Έμεινε για χρόνια εκεί. 14. Το πουλάνε με το κιλό. 15. Δεν κάνει για γιατρός. 16. Ένας στους τέσσερις νέους κάτω των 25 ετών είναι άνεργος. 17. Βγήκε από την πίσω πόρτα. 18. Από χρόνια. 19. Από το Μάρτιο. 20. 8 με 18. 21. Τον αγαπάμε με όλα τα λάθη του. 22. Σπουδάζει για δικηγόρος. 23. Ένα φάρμακο για άσθμα. 24. Τελείωσε με άριστα. 25. Με τέτοιον καιρό δεν μπορούμε να φύγουμε. 26. Το έκανε από ένστικτο. 27. Οργανισμός με έδρα τις Βρυξέλλες. 28. Ένας από τους μεγαλύτερους μουσικοσυνθέτες.

5. 1. Εργάζεται ως δημοσιογράφος. 2. Μιλάει σαν τον καθηγητή / όπως ο καθηγητής. 3. Τον αγαπάω σαν αδελφό. 4. Έτρεχε σαν λαγός / σαν το λαγό. 5. Τρώει σαν βασιλιάς. 6. Πήγε μαζί τους ως μέλος της αποστολής. 7. Η Μαρία δεν είναι σαν τους άλλους.

6. 1. Δεν συμφωνούμε ως προς την ημερομηνία. 2. Μας τηλεφωνεί μέρα παρά μέρα. 3. Το υπέγραψε παρά τη θέλησή του. 4. Θα έρθουμε κατά τις τέσσερις. 5. Κατά την τελετή επικρατούσε απόλυτη ησυχία. 6. Κατά τη γνώμη μου η πρόταση είναι καλή. 7. Πολέμησε κατά των Τούρκων. 8. Ποιος θα πάει αντί για μένα; 9. Αντί για τον πρόεδρο μίλησε ο αντιπρόεδρος. 10. Πηγαίνουμε προς το λιμάνι. 11. Προς το παρόν δεν το χρειαζόμαστε. 12. Το φως ανάβει ανά πέντε λεπτά. 13. Έρθαν

όλοι εκτός από τα παιδιά. 14. Πηγαίνουμε μέσω Ρώμης / μέσα από τη Ρώμη. 15. Θα συναντηθούμε μπροστά στο / έξω από το θέατρο. 16. Πήραμε από ένα βιβλίο. 17. Έζησε στο εξωτερικό πάνω από δέκα χρόνια. 18. Μεταξύ φίλων δεν υπάρχει ζήλεια. 19. Πήγε κοντά του.

7. 1. σαν, 2. ως, 3. ως, 4. σαν, 5. παρά, 6. κατά, 7. μετά, 8. μέχρι, 9. απ', 10. Χωρίς, 11. εκτός.

8. 1. Futballszakértő (Futball témában nagyon jártas). 2. A bizottság G. úr elnökletével ülésezik. 3. A török uralom alatt csupán néhány felsőfokú iskola és könyvtár létezett Görögországban. 4. Miről van szó? 5. Fizetés nélküli szabadságot vett ki. 6. Egyenlőségpártiak vagyunk. 7. Propaganda hadjárat Görögország ellen. 8. Előre is köszönöm Önnek/Önöknek.

9. 1. Ανεβαίνει τη σκάλα. 2. Στρίβει τη γωνία. 3. Στρίβει στη γωνία δεξιά. 4. Βοηθάει τον συμμαθητή του. 5. Χρειάζομαι ένα λεξικό. 6. Τον κέρασε ένα παγωτό. 7. Ρωτάει τον πωλητή την τιμή (για την τιμή). 8. Σας ευχαριστώ για την περιποίηση/φιλοξενία. 9. Προτιμώ τα λαχανικά από το κρέας. 10. Τον λυπάμαι. 11. Λυπάμαι για την αποτυχία. 12. Ενδιαφέρεται για τη λογοτεχνία. 13. Ενδιαφέρεται για την κοπέλα. 14. Ρωτάει για την κοπέλα. 15. Σου πάει το καπέλο. 16. Δίνει εξετάσεις στα μαθηματικά. 17. Θύμωσα μαζί του. / Του θύμωσα. 18. Είναι θυμωμένος μαζί του. / Του είναι θυμωμένος. 19. Πηγαίνω με το τραμ. 20. Ποιον σκέφτεσαι; 21. Θυμάσαι τον ξεναγό;

10. 1. Το σπίτι δεν διαθέτει θυροτηλέφωνο. 2. Φημίζεται για τα χαλιά του. 3. Πεθαίνει της πείνας. 4. Αδιαφορεί για τους άλλους. 5. Το κάπνισμα βλάπτει την υγεία. 6. Τον συγχωρώ για ό,τι έκανε. 7. Σε συγχαίρω για το πτυχίο. 8. Διασχίζει τον ποταμό. 9. Δεν πιστεύει τον φίλο του. 10. Πιστεύει στον Θεό. 11. Γελάει με το συμμαθητή του. 12. Γελάει το συμμαθητή του. 13. Χώρισε με/από τον άντρα της. 14. Αυτή η περιοχή μου θυμίζει τα παιδικά χρόνια μου. 15. Αυτή η φούστα δεν ταιριάζει με την μπλούζα.

11. 1. Παραιτείται από το αξίωμά του (του αξιώματός του). 2. Η αντωνυμία προηγείται του ρήματος. 3. Συνεννοήθηκα μαζί του για την ημερομηνία. 4. Συντάσσεται με αιτιατική. 5. Τι τον συμβουλεύεις; 6. Εκδικήθηκε τον εχθρό του. 7. Ζηλεύει την γυναίκα του. 8. Πρόκειται για μια σημαντική υπόθεση. 9. Δε με συμφέρει. 10. Φροντίζει για τη διαμονή. 11. Δεν έχει εμπιστοσύνη στο γιατρό του. 12. Δεν του φέρθηκε ευγενικά. 13. Συγκεντρώνεται στην άσκηση.

12. 1. για τα, 2. από το, 3. το, 4. από το, 5. στο, 6. από τη, 7. για το, 8. στο, 9. για το, 10. για την, 11. για το, 12. για το, 13. από το.

13. 1. με την, 2. την, 3. από, 4. για τους, 5. το, 6. τον, 7. για, 8. για τα, 9. με τον / στον, 10. στην.

IV. Ige alaktana

1. Személyragos alakok

1. 1. κρατάτε, 2. κυβερνάει, 3. κλαίς, 4. ωφελεί, 5. πουλάει, 6. αναβάλλετε, 7. καλλιεργείτε, 8. φυλάει, 9. σκάβει, 10. απειλεί, 11. ζείτε, 12. εκτιμάς.

2. 1. άκουσες, 2. βοηθήσεις*, 3. έκλεψε, 4. Πήρα*, 5. περάσεις*, 6. πάρω, 7. βγήκε, 8. έβαλες*, 9. βρείτε, 10. γέρασε, 11. πλήγωσες, 12. μέθυσαν, 13. πιείτε, 14. στείλεις, 15. καλέσετε, 16. πούμε, 17. πείσω, 18. έπαθες, 19. πέθανε, 20. χορτάσατε, 21. ανεβούμε, 22. κρέμασες, 23. συγχωρέσεις, 24. έζησε, 25. διώξατε*, 26. τρώμαξε, 27. έλειψα, 28. πέταξαν, έμαθαν, 29. γιάτρεψε, 30. Υπήρξαν, 31. πάχυνε, 32. ελέγξει, 33. ζεστάνεις, 34. δανείσω, 35. χωρέσουμε, 36. Έκαψα, 37. τράβηξε*. (*A csillaggal megjelölt alakoknál más személy, szám is lehetséges!*)

3. 1. κολυμπούσα*, 2. κυκλοφορούσαν, 3. ζούσε, 4. ένιωθε*, 5. διασκεδάζαμε, 6. δημιουργούσαν, στενοχωρούσαν, 7. έκλαιγε, 8. έγγραφες, ακούγαμε, 9. ανήκε, 10. υπήρχαν, 11. έλειπαν, 12. έκαιγε, 13. τρώγαμε, συζητούσαν. (*A csillaggal megjelölt alakoknál más személy, szám is lehetséges!*)

4. 1. κρύβω: κρύβε, κρύβετε, κρύψε, κρύψτε. 2. γελώ: γέλα, γελάτε, γέλασε, γελάστε. 3. φτιάχνω: φτιάχνε, φτιάχνετε, φτιάξε, φτιάξτε. 4. κοιτώ: κοιτά, κοιτάτε, κοιτάξε, κοιτάξτε. 5. μαθαίνω: μάθνε, μαθένετε, μάθε, μάθετε. 6. λέω: λέγε, λέγετε/λέτε, πες, πείτε/πείτε. 7. επαινώ: (να επαινείς), επαινείτε, επαινέσε, επαινέστε. 8. φεύγω: φεύγε, φεύγετε, φύγε/φεύγα, φύγετε/φευγάτε. 9. τρώω: τρώγε, τρώτε/(τρώγετε), φάε, φάτε. 10. πηγαίνω: πήγαινε, πηγαίνετε, πήγαινε, πάτε/πηγαίν(ε)τε. 11. προσέχω: πρόσεχε, προσέχετε, πρόσεξε, προσέξτε. 12. ακούω: άκου, ακούτε, άκουσε, ακούστε. 13. καλώ: (να καλείς), καλείτε, κάλεσε, καλέστε. 14. βγαίνω: βγαίνε, βγαίνετε, βγες, βγέστε/βγείτε. 15. ανεβαίνω: ανέβαινε, ανεβαίνετε, ανέβα, ανεβείτε. 16. βρίσκω: βρίσκε, βρίσκετε, βρες, βρέστε/βρείτε. 17. παίρνω: παίρνε, παίρνετε, πάρε, πάρτε. 18. πίνω: πίνε, πίνετε, πιες, πιέστε/πείτε. 19. τρέχω: τρέχε, τρέχετε, τρέχα/τρέξε, τρεχάτε/τρέξτε.

5. 1. Κλείσε την. / Κλείσ' την. 2. Δώσε τες. / Δωσ' τες. 3. Αγόρασέ τα. 4. Κρύψε μού το. / Κρύψ' το μου. 5. Μην τις στείλεις. 6. Μη μου το γράψετε. 7. Βρέστε/Βρίετε μάς το. 8. Πες τα τους. 9. Δείξτε τες. 10. Μην την γελάσετε.

6. 1. μαθαίνοντας, 2. γελώντας, 3. λέγοντας, 4. κοιτάζοντας, 5. βγαίνοντας, 6. κρατώντας, 7. κλαίγοντας, 8. προσπαθώντας, 9. έχοντας.

7. 1. ενέκριναν, 2. συλλέξαμε, 3. κατέρριψαν/καταρρίψανε, 4. Αποτύχαμε, 5. υποβάλατε, 6. Καταθέσαμε, 7. Εκφράσαμε.

8. 1. συνέλαβαν, 2. κατέλαβε, 3. συνέβαλες, 4. αποφύγω, 5. ανέπνεα, 6. εξέδωσε, 7. επέτρεψαν, 8. Παρέδωσες, 9. απείχε, 10. περιέγραψε, 11. επέμειναν, 12. συμμετείχες, 13. επιστρέψατε, 14. διέκοπτε, 15. περιγράψεις, 16. προσέλαβε, 17. αμφιβάλαμε, 18. εκφράσαμε.

9. 1. πληγώνομαι, 2. καίγομαι, 3. γελιέμαι, 4. αρκούμαι, 5. ακούγομαι, 6. ανακατεύομαι, 7. νικιέμαι, 8. αποτελούμαι, 9. θεωρούμαι, 10. καθίσταμαι, 11. τίθεμαι, 12. συνίσταμαι.

10. 1. σκέφτεσαι, 2. θυμάται, 3. φαίνεται, 4. στενοχωριέσαι, 5. φοβούνται, 6. χρειάζεσαι, 7. ξεχνιούνται, 8. διηγείστε, 9. εξαιρούνται, 10. ικανοποιείσαι, 11. κοιμάσαι, 12. Αρνείται, 13. φέρεται, 14. Κρατιέστε, 15. καλλιεργείται, 16. χρησιμοποιείται, 17. λυπάστε/λυπόσαστε, 18. μιλιέται, 19. ντρέπονται, 20. ειδοποιούνται, 21. ασχολείσαι, 22. αισθάνεστε, 23. πουλιέται, 24. συνεννοούμαστε, 25. βαριόμαστε, 26. απειλούνται, 27. περιποιείται, 28. εξαρτιέται.

11. 1. ήρθες, 2. Επισκέφτηκαν, 3. Ξεκουράστηκες, 4. πουλήθηκε, 5. πληροφορηθήκατε, 6. Παραδεχτήκατε, 7. κρύφτηκαν, 8. Χαθήκαμε, 9. Κλείστηκε, 10. φοβήθηκαν, 11. γεννηθήκατε, 12. δόθηκε, 13. Γράφτηκες, 14. παρηγορήθηκε, 15. Πετάχτηκα*, 16. χρησιμοποιήθηκαν, 17. Ξεχαστήκαμε, 18. ανοίχτηκαν, 19. θυμήθηκα*, 20. εξυπηρετήθηκαν, 21. αισθάνθηκα*, 22. χτυπήθηκε, 23. περιποιήθηκε, 24. παίχτηκαν, 25. Ωφελήθηκες/Ωφεληθήκατε, 26. ζεστάθηκα, 27. δικαιολογήθηκες, 28. αφαιρέθηκε, 29. γελαστήκαμε, στηριχτήκαμε.

12. 1. Έρθετε, 2. Ευχαριστήθηκε, 3. πουλήθηκε, 4. Θα ειδοποιηθείτε, 5. θα τιμωρηθεί, 6. θα παντρευτούν, 7. Θα παραπονεθεί, 8. θα βαθμολογηθούν, 9. πλυθείτε, 10. θα νικηθεί, 11. ντυθώ, 12. θα τραβηχτεί, 13. βρεθήκατε, 14. θα συναντηθούμε, 15. θα στενοχωρηθεί, 16. πειστώ, 17. θα φορευθούν.

13. 1. βρισκόμουν, 2. κρύβονταν, 3. σηκώνομασταν, εργαζόμασταν, 4. συναντιόμασταν, 5. στενοχωριόταν, ειδοποιόταν, 6. παραπονιόταν, 7. αρνούνταν, 8. κυβερνούνταν, 9. βιαζόταν, ερχόταν, 10. θεωρούμουν, 11. αγαπιούνταν, 12. κοιμούνταν,

13. βαριόμασταν, 14. φοβούνται, 15. ξεγελιόσουν, 16. κατοικούνταν, 17. περιποιόταν, 18. συζητιόταν, 19. στερούνταν, 20. καλλιεργούνταν, 21. χρησιμοποιόταν.

14. 1. γράφομαι: (να γράφεις), γράφεστε, γράψου, γραφτείτε. 2. σηκώνομαι: (να σηκώνεσαι), σηκώνεστε, σήκω, σηκωθείτε. 3. γίνομαι: (να γίνεσαι), γίνεστε, γίνε, γίνετε. 4. κρατιέμαι: (να κρατιέσαι), κρατιέστε, κρατήσου, κρατηθείτε. 5. βιάζομαι: (να βιάζεσαι), βιάζεστε, βιάσου, βιαστείτε. 6. φέρομαι: (να φέρεσαι), φέρεστε, φέρσου, φερθείτε. 7. τακτοποιούμαι: (να τακτοποιείσαι), τακτοποιείτε, τακτοποίησου, τακτοποιηθείτε. 8. σκέφτομαι: (να σκέφτεσαι), σκέφτεστε, σκέψου, σκεφτείτε. 9. αρνούμαι: (να αρνείσαι), αρνείστε, αρνήσου, αρνηθείτε. 10. πλένομαι: (να πλένεσαι), πλένεστε, πλύσου, πλυθείτε. 11. στέκομαι: (να στέκεσαι), στέκεστε, στάσου, σταθείτε. 12. πετιέμαι: (να πετιέσαι), πετιέστε, πετάξου, πεταχτείτε.

15. 1. γραμμένος, 2. δεμένος, 3. γυμνασμένος, 4. γελασμένος, 5. μπλεγμένος, 6. μαγεμένος, 7. τριμμένος, 8. απασχολημένος, 9. πιασμένος, 10. τραβηγμένος, 11. περιποιημένος, 12. καλλιεργημένος, 13. φορεμένος, 14. μετρημένος, 15. παραπονεμένος, 16. φαγωμένος.

16. 1. συνέβη, 2. Αποθαρρύνθηκα, είδα, εκτιμήθηκε 3. Κατήγγειλαν, άδειασε, 4. προσέβαλαν, 5. βάρυνε, 6. Ακρίβυναν, 7. Απομακρύνθηκαν, έμειναν, 8. Είπε, έδειρε 9. Στάθηκε, στράφηκε, 10. αναγγέλθηκε, 11. διαδόθηκαν, 12. αναβλήθηκε, 13. ανατράπηκε, 14. υπήρξε, 15. πάρηκε, 16. Εκλέχθηκε/Εξελέγη, 17. Καταβλήθηκε, 18. προσήχθη, διεξήχθη.

17. 1. επιστραφούν, 2. ειδωθούμε, 3. δοθούν, αποφευχθεί, 4. αυξήθηκε, 5. παραταθεί, 6. σταλθεί, 7. αντιπροσωπεύσουν, 8. ανακηρυχθεί, 9. απονεμηθούν, 10. θα εισαχθούν.

18. a) 1. εξαρτάται, 2. καθίσταται, 3. υφίστανται, 4. κατατίθενται, 5. εγγυώνται, 6. προστίθεται, 7. αποκτάται, 8. υποχρεούνται, b) 1. παραστεί, χρησιμοποιηθούν, 2. συσταθεί, 3. εγκαταστάθηκαν, 4. συνέστησε, 5. έθεσε, 6. προστέθηκαν.

19. 1. παρέχω: παρείχα, παράσχω, παρείχα, -, 2. παρέχομαι: παρεχόμεν, παρασχεθώ, παρασχέθηκα, -, 3. υπόσχομαι: υποσχόμεν, υποσχεθώ, υποσχέθηκα, (υπεσχημένος). 4. συγγέω: συνέχεια, συγχύσω, συνέχειασα/σύγχυσα, -, 5. εισάγω: εισήγα, εισαγάγω, εισήγαγα, -, 6. εισάγομαι: εισαγόμεν, εισαχθώ, εισήχθη/ εισάχθηκα, εισαγμένος. 7. αποτελώ: αποτελούσα, αποτελέσω, αποτέλεσα, -, 8. αποτελούμαι: αποτελούμεν, αποτελεστώ, αποτελέστηκα, αποτελεσμένος. 9. βάζω: έβαζα, βάλω, έβαλα, βαλμένος. 10. βλέπω: έβλεπα, δω, είδα, -, 11. καταριέμαι: καταριόμεν, καταραστώ, καταράστηκα, καταραμένος. 12. καταστρέφομαι: καταστρεφόμεν, καταστραφώ, καταστράφηκα, κατεστραμμένος. 13. μετατρέπω:

μετέτρεπα, μετατρέψω, μετέτρεψα, -, 14. μολύνω: μόλυνα, μολύνω, μόλυνα, -, 15. πνίγομαι: πνιγόμενος, πνιγώ, πνίγηκα, πνιγμένος. 16. κατατάσσομαι: κατατασσόμενος, καταταχθώ/καταταγώ, κατατάχθηκα/κατετάτην, καταταγμένος. 17. κόβομαι: κοβόμενος, κοπώ, κόπηκα, κομμένος. 18. εκπλήσσομαι: εκπλησσομενος, εκπλαγώ, εξεπλάγη, -, 19. εμπλέκομαι: εμπλεκόμενος, εμπλακώ, ενεπλάκη, -, 20. τρέφω: έτρεφα, θρέψω, έθρεψα, -, 21. τρέφομαι: τρεφόμενος, τραφώ/θραφώ, τράφηκα/θράφηκα, θρεμμένος. 22. επιτυγχάνομαι: επιτυγχανόμενος, επιτευχθώ, επιτεύχθηκε/επετεύχθη, επιτυχημένος. 23. επεμβαίνω: επενέβαινα, επέμβω, επενέβην/επέμβηκα, -

2. Igenevek

1. 1. Μην έχοντας τι να κάνω, γύρισα σπίτι νωρίς. 2. Βλέποντάς τες να κλαίνε, αποφάσισε να μην τις στενοχωρήσει ξανά. 3. Μην πιστεύοντάς τους, ρώτησε το φίλο του για να μάθει την αλήθεια. 4. Μην νομίζεις ότι κερδίζεις τίποτα μιλώντας συνέχεια για τον εαυτό σου. 5. Μην ακούγοντάς τες, νόμισε ότι έφυγαν. 6. Μελετώντας γίνεσαι σοφότερος.

2. 1. Αφού τον εξέτασε ο γιατρός κατάλαβε τι είχε. 2. Επειδή ήθελε να τον δει του τηλεφώνησε. 3. Αν πηγαίνεις πιο συχνά θα μπορέσεις να τον συναντήσεις κάποτε. 4. Τον συνάντησα την Τρίτη την ώρα που γύριζα από τη δουλειά. 5. Επειδή δεν είδε κανένα φίλο του στο πάρτυ, έφυγε. 6. Αν ανοίξεις το λεξικό θα βρεις τη λέξη.

3. 1. τεταμένος: szenvedő múlt idejű melléknévi igenén, 2. αγνοούμενος: szenvedő jelen idejű melléknévi igenén, 3. φυλασσόμενος: szenvedő jelen idejű melléknévi igenén, 4. ισχύων: cselekvő jelen idejű igenén, 5. μεμονωμένος: szenvedő múlt idejű melléknévi igenén, 6. νεοεκλεγείς: szenvedő befejezett múlt idejű igenén, 7. τραβηγμένος: szenvedő múlt idejű melléknévi igenén, 8. όντας: határozói igenén, 9. διαμαρτυρούμενος: szenvedő jelen idejű melléknévi igenén, 10. επιμένων: cselekvő jelen idejű igenén, 11. δηλώσας: cselekvő múlt idejű igenén, 12. γραπτός: igei melléknén.

4. 1. πεπαλαιωμένη μέθοδος, 2. πραγματοποιημένο σχέδιο, 3. συγκεκριμένη άσκηση, 4. βεβαρημένο παρελθόν, 5. αφηρημένος καθηγητής, 6. ανεπτυγμένες χώρες, 7. συνημμένα έγγραφα, 8. παρατεταμένα χειροκροτήματα.

5. 1. εργαζόμενος, 2. λεγόμενος, 3. κρατούμενος, 4. μιμούμενος, 5. ενδιαφερόμενος, 6. αγνοούμενος, 7. ασχολούμενος, 8. διατιθέμενος.

6. 1. αναπτυσσόμενες χώρες, 2. τρεχούμενος λογαριασμός, 3. βυθιζόμενο σκάφος, 4. με τρεμάμενα χέρια, 5. συρόμενη πόρτα, 6. ιπτάμενος Ολλανδός.

7. 1. νοικιασμένα, τα ενοικιαζόμενα, 2. διατεθειμένοι, Τα διατιθέμενα, 3. Απασχολούμενοι, απασχολημένος, 4. φοβούμενοι, φοβισμένοι, 5. ασκούμενοι, (εξ)ασκημένοι.

8. 1. επικρατούσα άποψη, 2. το κυβερνόν κόμμα, 3. η χώρα του ανατέλλοντος ηλίου, 4. οι συμπαθούντες του κόμματος, 5. στις 10 τρέχοντας, 6. εξέχουσα προσωπικότητα, 7. ισχύων νόμος, 8. η φθίνουσα μειονότητα, 9. οι παρόντες, 10. οι διαφωνούντες.

9. 1. ο γράψας, 2. οι επιζήσαντες, 3. οι ψηφίσαντες, 4. οι εναπομείναντες.

10. 1. η πληγείσα περιοχή, 2. γραφείο απολεσθέντων αντικειμένων, 3. ο νεοεκλεγείς δήμαρχος, 4. οι ερωτηθέντες, 5. το σήμα κατατεθέν.

11. 1. κινητή, 2. σβηστά, 3. αξεπέραστη, 4. σκυφτό, 5. γελαστό, 6. σφιχτός, 7. απείραχτα, 8. πιστευτά, 9. ακουστά, 10. ευκολοδιάβαστο.

12. 1. Ήρθε φρεσκοξυρισμένος. 2. Ήρθε χαμογελώντας. 3. Το ρολόι μου είναι σταματημένο. 4. οι αναγραφόμενες τιμές, 5. ερχόμενος από την Πάτρα, 6. καλά αμοιβόμενοι αθλητές, 7. Είναι συνηθισμένος να πλένεται με κρύο νερό. 8. προγράμματα χρηματοδοτούμενα από την Ε.Ε. 9. Διάβασε ακούγοντας μουσική. 10. Διάβασε ξαπλωμένος στο κρεβάτι. 11. Η γραμμή είναι κατελημμένη. 12. Φάγαμε καπνιστό ψάρι. 13. Το κρέας ήταν άψητο. 14. Το κείμενο είναι μεταφρασμένο στα ουγγρικά. 15. Διάβασα το κείμενο που μεταφράστηκε στα ουγγρικά. 16. Ταξιδεύει καθιστός. 17. Η πόρτα είναι κλειστή. 18. Συγκρινόμενοι με τα ουγγρικά σχολεία, 19. Ο Πέτρος φώναξε τρομαγμένος. 20. φυλασσόμενη διάβαση, 21. Ο ξεναγός ήταν πληροφορημένος. 22. Ήταν απληροφόρητος. 23. τα αναμενόμενα αποτελέσματα, 24. Το κείμενο ήταν κατανοητό. 25. Ο σεισμός δεν ήταν αισθητός εδώ. 26. οι απολυθέντες υπάλληλοι, 27. οι ασφαλισθέντες / οι ασφαλισμένοι 28. Το θέμα θεωρείται λήξαν.

13. 1. δευτερεύοντα, 2. αποτυχόντες, 3. απόντες, 4. απολεσθέντων, 5. η γράψασα, 6. το ανακοινωθέν, 7. η αιτούσα, 8. κυβερνώντος.

14. 1. φέρ' ειπείν, 2. εις το επανιδείν, 3. το γίγνεσθαι, 4. Αυτός είναι τρόπος του λέγειν. 5. Κερδίζει τα προς το ζην. 6. Το πεπρωμένον φυγείν αδύνατον.

15. 1. του εκλέγειν και εκλέγεσθαι, 2. το ζην, και το ευ ζην, 3. δούναι και λαβείν, 4. του λέγειν του.

V. Igenemek

1. 1. σηκώνεις, 2. σκουπίζουμε, 3. πλένετε, 4. σηκώνεσαι, 5. πλένεται, 6. χτενίζει, 7. ετοιμάζει, 8. σκουπίζονται, 9. ξεκουράζει, 10. λούζεται, 11. ντύνει, 12. κουράζουν, 13. βρίσκομαι, 14. λούζεις, 15. χτενίζεται, 16. ξυρίζονται, 17. ντύνεται, 18. κουράζονται, 19. ξεκουραζόμαστε, 20. βρίσκετε, 21. ετοιμαζόμαστε, 22. ξεκουράζει, 23. ξυρίζει, 24. βιάζεστε, 25. χάνομαι.

2. 1. συναντήθηκες, 2. νίκησε, 3. βρίσκονται, 4. συζητιούνται, 5. γελάσαμε, 6. χτύπησε, βρίσκεται, 7. θα έχεις ετοιμαστεί, 8. έχει ξεχαστεί.

3. 1. Αυτό το φαγητό δεν τρώγεται. 2. Το ποίημα δεν μεταφράζεται. 3. Αυτό το φόρεμα δεν πλένεται με ζεστό νερό. 4. Πού γνωριστήκατε; 5. Βλεπόμαστε συχνά. 6. Λέγεται ότι θα πάει στο εξωτερικό. 7. Φαίνεται ότι θα γίνει επιτυχημένος. 8. Δανείστηκα ένα χάρτη από έναν συνάδελφό μου.

4. 1. Οι διαδηλωτές διαλύθηκαν από την αστυνομία. 2. Τα ρούχα στέγνωσαν από τον ήλιο. 3. Ο Μάρκος διορίστηκε δάσκαλος στην Άρτα. 4. Τα γράμματα και οι τέχνες καλλιεργήθηκαν από τους Έλληνες από την αρχαιότητα. 5. Τα τετράδια μοιράστηκαν στους μαθητές. 6. Το θέμα παρουσιάστηκε αναλυτικά από τον ομιλητή. 7. Οι αιτίες του προβλήματος προσδιορίστηκαν με ακρίβεια. 8. Το δέμα παρελήφθη (παραλήφθηκε) χτες (από τον Κώστα). 9. Ο Παύλος ορίστηκε υπεύθυνος για τα παιχνίδια μας. 10. Τα όπλα παραδόθηκαν από τους στρατιώτες στους νικητές. 11. Η Πορτογαλία αποκλείστηκε από την Ελλάδα στο ποδόσφαιρο.

5. 1. Ο πεζός χτυπήθηκε από άγνωστο αυτοκίνητο. 2. Γερμανική ομάδα νικήθηκε σε αγώνα ποδοσφαίρου από ουγγρική ομάδα. 3. Ο ασθενής έγινε καλά από το γιατρό. 4. Ο πρόεδρος του Συλλόγου μας έγινε δεκτός από τον υπουργό. 5. Παιδιά γίνονται αντικείμενο εκμετάλλευσης από αρκετούς εργοδότες. 6. Το γεγονός δεν έγινε αντιληπτό από τους παρευρισκόμενους. 7. Δεν είσαι ανεκτός από μένα. 8. Η παθητική φωνή έχει διδαχθεί δυο φορές από τον καθηγητή, αλλά αυτή δεν έγινε κατανοητή από αρκετούς φοιτητές. 9. Αναμένεται αλλαγή του καιρού. 10. Το δέμα ελήφθη. 11. Η προμήθεια των δερμάτινων τσαντών γίνεται από την Ελλάδα. 12. Έγινε προσπάθεια εκβιασμού των μαρτύρων. 13. Οι αλλαγές δεν ήταν αισθητές. 14. Δεν έγιναν μαθήματα. 15. Έπεσαν οι τιμές. 16. Τα πράγματα μπαίνουν στο συρτάρι. 17. Ανέβηκαν οι τιμές. 18. Ο ομιλητής δεν ακούγεται. 19. Η θάλασσα δεν φαίνεται από δω. 20. Πήρε σύνταξη. 21. Κατέβηκε η βάση. 22. Σ' αυτήν τη λέξη κατεβαίνει ο τόνος. 23. Έπεσε η κυβέρνηση.

6. 1. νιώθω, 2. μισώ, 3. αξιοποιώ, 4. χρησιμοποιώ, 5. φροντίζω, 6. υποστηρίζω, 7. δουλεύω, 8. καταλαβαίνω.

7. 1. Ο αέρας έσπασε χτες ένα μεγάλο κλαδί δέντρου. 2. Οι συμμαθητές της εξέλεξαν την Σοφία πρόεδρο. 3. Απομάκρυναν τους περιέργους από τον τόπο του ατυχήματος. 4. Η δασκάλα έδωσε στα παιδιά τα δώρα. 5. Οι διοργανωτές διατήρησαν τον χώρο καθαρό καθόλη τη διάρκεια της εκδήλωσης. 6. Η τηλεόραση πρόβαλε χτες μια ινδική ταινία. 7. Οι αεροπειρατές κράτησαν τον κύριο Χ όμηρο. 8. Τον αναγνώρισαν από τα δακτυλικά του αποτυπώματα. 9. Οι εχθροί του διέδωσαν την φήμη ότι είναι στα πρόθυρα της καταστροφής. 10. Οι ανταγωνισμοί των κρατών απειλούν την ειρήνη. 11. Εγώ σας έχω διδάξει αυτό το κεφάλαιο. 12. Τον βασάνισε η ιδέα ότι δε θα περάσει στις εξετάσεις γραμματικής. 13. Ο υπουργός τον διόρισε διευθυντή τράπεζας.

8. 1. αυξημένες, 2. Πήρε, 3. πάρθηκε, μετατραπεί, 4. πληρωμένα, 5. να μαθευτούν, 6. να προτείνει, 7. διαπιστώθηκε, 8. Προτάθηκε, 9. Θα πραγματοποιούταν (-ούνταν), 10. Υπολογίζοντας, 11. να μεταφερθεί, 12. κρίθηκε, 13. Ρύθμισε, 14. να εκνευρίζεσαι, 15. μιλιέται, 16. κουνήθηκα, 17. αρκούνταν, 18. να στερείς, προσφέρει, 19. να δικαιολογηθεί, θεωρούσε, 20. θα πετιόμουν, 21. Ξεχάστηκαν, κύλησε 22. Ανοίχτηκαν, 23. να παρατηρηθεί, 24. να συμβιβαστεί.

9. (*A hibás mondatok helyesen*): 1. Το κείμενο ήταν δύσκολο, αλλά μπορούσαμε να το επεξεργαστούμε εύκολα. 2. Πρέπει να μεταχειριζόμαστε τα ζώα καλύτερα. 4. Οι άνθρωποι που έχουν επιτυχία δεν σκέπτονται τους αστέγους. 5. Τα παιδιά δεν επισκέπτονται συχνά τους γονείς τους. 7. Οι εχθροί μας επιτέθηκαν. 9. Οι εργαζόμενοι και οι εργοδότες τους διαπραγματεύονταν όλη τη νύχτα τους όρους της νέας συλλογικής σύμβασης εργασίας.

VI. Igeszemlélet – Igeidő

1. (*A beillesztendő szavak aláhúzással kiemelve*): Ο Αντρέας, μετά τη βραδινή του περιπέτεια, δεν άκουσε το ξυπνητήρι και άργησε να ξυπνήσει. Σηκώθηκε απότομα από το κρεβάτι κι ετοιμάστηκε γρήγορα. Έφυγε τρέχοντας. Πάνω στη βιασύνη του, καθώς πήγαινε στο σχολείο, του έπεσαν τα γυαλιά του και έσπασαν. Την πρώτη ώρα ο καθηγητής της Φυσικής τους έβαλε διαγώνισμα. Ο Αντρέας δεν είχε διαβάσει τίποτε. Ευτυχώς εκείνη τη χρονιά καθόταν με τον καλύτερο μαθητή της τάξης. «Ωραία», σκέφτηκε, «θα αντιγράψω». Συνεχώς προσπαθούσε να δει τι έγραφε ο

διπλάνος του, αλλά χωρίς τα γυαλιά του ήταν αδυνατόν. Ενώ έσκυβε πάνω από το γραπτό του διπλανού του, τον είδε ο καθηγητής. Τον ρώτησε τι ήθελε. Ο Αντρέας του απάντησε αναστενάζοντας: «Τα γυαλιά μου, κύριε.»

2. (*A beillesztendő szavak aláhúzással kiemelve*): Τα κόμικς είναι τέχνη που γεννήθηκε τον εικοστό αιώνα. Τα κόμικς, όπως και τα παραμύθια, βασίζονταν συνεχώς στην αντίθεση καλού-κακού. Τα κόμικς εμφανίστηκαν για πρώτη φορά στην Αμερική κυρίως στη δεκαετία του '40. Το πρώτο κόμικς ήταν το *Κίτρινο Παιδί*. Καθώς οι δεκαετίες περνούσαν τα κόμικς αποκτούσαν πολλούς φίλους. Οι σχεδιαστές τους συνέχεια δημιουργούσαν νέους ήρωες και προσπαθούσαν να απαντήσουν στα σύγχρονα κοινωνικά προβλήματα.

3. 1. φώναξε, έπαιζαν, 2. μπόρεσα, 3. άκουσα, έκλεισε, τρόμαξα, 4. περίμενα, πείνασα, έφαγα, 5. έλεγε, έδωσε, 6. δούλεψα/δούλενα, κέρδισα/κέρδιζα, 7. περνούσα, τράβηξε, γύρισα, είδα, ζητούσα, 8. χτυπούσε, απάντησε, 9. Προσπαθούσε, κρύψει, κατάφερνε, 10. πετούσε, 11. κατέβαινες, 12. έζησε, 13. αναστέναξε, 14. έλεγε, 15. βρήκες (έβρισκες), 16. πετούσαν.

4. (*A beillesztendő szavak aláhúzással kiemelve*): 1. Όταν ήμασταν μικροί, παιζαμε συχνά μαζί. Μια φορά έπεσα και χτύπησα πολύ. Έτρεχαν τα αίματα και τρόμαξαν όλοι. 2. Πιο συχνά παιζαμε κρυφτό. Μια φορά δεν βρήκα την Κάτια. Εκείνη την ημέρα η Κάτια φορούσε μια μακριά και φαρδιά μαύρη φούστα. Κάθισε λοιπόν σκυφτή σ' ένα σκαλοπάτι, σήκωσε τη φούστα και σκέπασε το κεφάλι της. Όλοι νόμιζαν/νόμισαν ότι ήταν κάποια γριούλα που κάθισε να ξεκουραστεί. 3. Αργότερα που μεγάλωσαν όλοι, συχνά θυμόμασταν αυτή την ιστορία και γελούσαμε. 4. Το αεροπλάνο εφευρέθηκε από τους αδελφούς Ράιτ. Αυτοί εργάζονταν πολλά χρόνια ώσπου στο τέλος πέτυχαν. 5. Δούλεψα τρεις μέρες και τρεις νύχτες για να σου ράψω αυτό το φόρεμα. Πες μου τουλάχιστον ένα ευχαριστώ!

5. 1. θα ζητάς, θα σου στέλνω, 2. θα ξυπνάω, 3. θα σου απαντήσω, 4. θα πλένεσαι, 5. θα επισκεπτόμαστε / θα επισκεφτούμε 6. θα μπορέσει, 7. θα μαγειρεύω, θα ακούω, 8. θα κοιμούνται, 9. θα με ξεχάσει, 10. Θα προσπαθήσω, 11. θα αρχίσω.

6. 1. Βάλε, 2. Άκου / Άκουγε, 3. θυμάστε, 4. Πλένε, 5. Πάρε, 6. να φοράς, 7. Βγάξε, 8. Κρατήσου, 9. Μην τα παίρνεις, 10. Μην στενοχωριέσαι.

7. 1. θα έχει φύγει, 2. Είχα διαβάσει, 3. έχω πλύνει, 4. Θα έχει ξοδέψει, 5. έχουν σταματήσει, 6. είχε ξυπνήσει, 7. θα έχει στείλει, 8. είχε πάρει.

8. 1. θα έχει συγκεντρωθεί, 2. να εντείνουμε, 3. να έχετε φύγει, 4. να έχει βρέξει, 5. θα οδηγηθεί, 6. θα έχει εξελιχτεί, 7. να προβλέψει, 8. να έχει αναπτυχθεί, 9. να έχει αντιμετωπίσει, 10. να συνωστίζεται, 11. Να έχετε εγκαταλείψει, 12. θα έχουν φανεί.

9. Az 1. (έχει φτιάξει), 3. (έχουμε πάει), 6. (Εχω ανοίξει), 7. (έχουν κλέψει), 8. (Εχει αλλάξει) mondatok igealakjai helyettesíthetők.

10. (A beillesztendő szavak aláhúzással kiemelve): 1. – Το 1995 πήγα για πρώτη φορά στη Βιέννη. Εσύ, Αντρέα, έχεις πάει ποτέ στην Αυστρία; – Όχι, η μόνη χώρα που επισκέφτηκα, είναι η Γερμανία. Πήγα στο Μόναχο το 1997 για ένα συνέδριο. Στο ίδιο ταξίδι είδα τη Βόννη και το Ανόβερο. Α! Ξέχασα. Έχω πάει και στην Τσεχία. Αυτό έγινε την επόμενη χρονιά. Πέρασα δέκα μέρες στην Πράγα. 2. – Αχιλλέα, έχεις διαβάσει καθόλου Ντοστογιέφσκι; – Ναι, διάβασα τον Ηλίθιο και το «Εγκλημα και Τιμωρία». – Πότε τα διάβασες; – Πέρσι το χειμώνα. – Σου άρεσαν; – Ναι, πολύ. – Πρέπει όμως να διαβάσεις οπωσδήποτε και τους «Αδερφούς Καραμαζώφ». 3. – Χτες το βράδυ είδα στον κινηματογράφο τα «Παιδιά του Παραδείσου» του Μαρσέλ Καρνέ. – Αλήθεια; Εγώ δεν το έχω δει ποτέ. Τι κρίμα που δεν το πήρα είδηση χτες! Πάντα ήθελα να το δω αυτό το έργο. Εσύ, Αφροδίτη, το έχεις δει; – Ναι, νομίζω ότι το είδα κάποτε, πολύ παλιά όμως. Δεν θυμάμαι τίποτα. 4. Παλιά ο Γιάννης κι εγώ τρώγαμε συχνά στην Πλάκα. Τα τελευταία δυο χρόνια όμως δεν πηγαίναμε καθόλου προς τα κει. Αρχίσαμε, βλέπεις, να μαγειρεύουμε μόνοι μας στο σπίτι.

11. 1. χάλασε, έχει χαλάσει, 2. έβαλες / έχεις βάλει, βρίσκω, 3. Έλειπα, ήξερα, πέθανε, 4. έφαγα, έκαψε, 5. είπε, είχε πάει, 6. έδινε, ήξερε, 7. θα φορέσω, 8. σημείωσε, είπα, θα έχει ξεχάσει.

12. 1. θα πάνε να δουν, 2. ήξερα, μαγειρεύεις, 3. ήταν, πήρε, 4. πόνεσε, κάναμε, 5. άνοιξα, ανακάλυπα, είχε τελειώσει, 6. έπαψε, φροντίζει, θεωρεί, 7. έχει αλλάξει, δείχνουν, θα πάρουν, 8. έχει τύχει, 9. Ετοίμασε, θα λήξει, 10. να προσπαθείς να κάνεις, να αλλάξει, νομίζω, 11. Είχε εγκαταλείψει, μάθει, 12. Περιορίσε, πιστεύει, θα έχει συγκεντρώσει, 13. είπα.

13. (A beillesztendő szavak aláhúzással kiemelve): Όπως οι περισσότεροι άνθρωποι, έτσι κι εγώ δεν είχα καταλάβει πόσο εύκολο είναι να γίνει ένα δυστύχημα. Είμαι εμπορικός αντιπρόσωπος και η δουλειά μου με αναγκάζει να κάνω πολλά ταξίδια. Έχω αγοράσει ένα μικρό αυτοκίνητο, γιατί έτσι ταξιδεύω και ευκολότερα και φτηνότερα. Τις προάλλες γυρνούσα σπίτι μου, αφού είχα τελειώσει τις δουλειές μου στη Φλώρινα. Είχα ανοίξει το ραδιόφωνο, άκουγα μουσική και οδηγούσα προσεκτικά χωρίς μεγάλη ταχύτητα, γιατί είχε αρχίσει να βρέχει και ο δρόμος

γλιστρούσε. Ξαφνικά είδα να έρχεται καταπάνω μου ένα λεωφορείο. Μηχανικά έστριψα το τιμόνι δεξιά, και το αυτοκίνητό μου, αφού έκανε δυο τούμπες, σταμάτησε μέσα στα χωράφια. Όταν άνοιξα τα μάτια μου, είδα ότι ήμουν στο νοσοκομείο και έμαθα ότι κάποιος αυτοκίνητο είχε σταματήσει στον τόπο του ατυχήματος, και ο οδηγός του με έφερε ως εδώ. Όσο για τον οδηγό του λεωφορείου, τον σταμάτησε η τροχαία λίγο πιο κάτω και τον συνέλαβε για υπερβολική ταχύτητα και γιατί οδηγούσε μεθυσμένος. Ευτυχώς δεν έπαθα τίποτα το σοβαρό και ελπίζω ότι θα έχω γυρίσει σπίτι μου ως το τέλος της εβδομάδας.

14. (A beillesztendő szavak aláhúzással kiemelve): Ήταν Απρίλιος, όταν αποφασίσαμε να ανεβούμε στην κορυφή του Ολύμπου. Ήμασταν μια κεφάτη παρέα, που αγαπούσε τις εκδρομές, το σκι, την ιστιοπλοΐα. Το χειμώνα ανεβαίναμε στο Σέλι κάθε Σαββατοκύριακο και κάναμε σκι. Το καλοκαίρι περνούσαμε ώρες ατέλειωτες στη θάλασσα, πάνω σ' ένα μικρό, ανάλαφρο σκάφος. Την άνοιξη και το φθινόπωρο, τα ελληνικά βουνά αντηχούσαν από τις φωνές μας, καθώς σκαρφαλώναμε σ' αυτά. Ξεκινήσαμε λοιπόν εκείνο το Σάββατο φορτωμένοι με σακίδια, κουβέρτες, σκηνές, μαγειρικά σκεύη. Μπήκαμε στο παλιό μας αυτοκίνητο, που βογκούσε με όλο αυτό το βάρος. Φτάσαμε στο Λιτόχωρο, κατεβήκαμε από το αυτοκίνητο, φορτωθήκαμε τις αποσκευές μας και ξεκινήσαμε για το καταφύγιο. Σταματήσαμε για να ξεκουραστούμε εκεί και ύστερα πήραμε πάλι το δρόμο. Σε δύο ώρες είχαμε φτάσει στο μέρος όπου σκοπεύαμε να κατασκηνώσουμε. Στήσαμε τις σκηνές και ετοιμάσαμε τη φωτιά. Ήταν περίπου οκτώ το βράδυ. Ένας από μας πήγε να φέρει το σακίδιο με τα τρόφιμα και ξαφνικά τον ακούσαμε να φωνάζει. Τι είχε συμβεί; Πάνω στη βιασύνη μας είχαμε ξεχάσει το σακίδιο στο σπίτι, και κανείς δεν το είχε πάρει είδηση. Εκείνη τη νύχτα αναγκαστήκαμε να κοιμηθούμε με άδειο στομάχι. Και από τότε, κάθε φορά που ετοιμαζόμασταν για εκδρομή, φροντίζαμε ιδιαίτερα να ελέγχουμε όλα μας τα πράγματα πριν ξεκινήσουμε. Δεν είναι καθόλου ευχάριστο να περάσει κανείς μια ολόκληρη νύχτα στο βουνό, νηστικός, ύστερα από μια κοπιαστική πορεία.

15. 1. Δεν είχα πάρει μολύβι, γι' αυτό δεν κράτησα σημειώσεις. 2. Όταν έφτασα στο σπίτι, εκείνος είχε ήδη φάει το μεσημεριανό. 3. Όταν έφτασα στο σπίτι, εκείνος έτρωγε το μεσημεριανό. 4. Είχε ξοδέψει όλο τον μισθό του πριν τελειώσει ο μήνας. 5. Έχεις δοκιμάσει ποτέ μύδια; 6. Μέχρι αύριο θα το έχει ξεχάσει. 7. Ποτέ δεν μπορούσα να τον καταλάβω. 8. Οι εφημερίδες γράφουν ότι ως την Πέμπτη θα έχει αλλάξει ο καιρός. 9. Είχα κοιμηθεί ώσπου να τελειώσει η ταινία. 10. Θα έχω καθαρίσει το σπίτι ώσπου να γυρίσεις. 11. Δεν έχω συναντήσει ποτέ μου με Έλληνες. 12. Μην καπνίσεις

άλλο τσιγάρο. Έχεις καπνίσει δέκα από τότε που ήρθα. 13. Καθώς χτενιζόταν, έπεσε το σαπούνι. 14. Δεν πήρα πίσω τα βιβλία που του είχα δανείσει.

VII. Igemódok

1. 1. Μόλις φτάσεις, ειδοποίησέ μας. 2. Αφού σταματήσουμε, θα φάμε το μεσημεριανό. 3. Όταν έρθεις στο σπίτι μου, θα το δεις. 4. Μόλις ετοιμαστώ, θα σε πάρω τηλέφωνο. 5. Πριν πάει για διακοπές, τα είχε τακτοποιήσει όλα. 6. Πρώτησέ τον μήπως μάθεις τίποτα. 7. Μόλις μπήκα στο διαμέρισμα, χτύπησε το τηλέφωνο. 8. Φοβάμαι μήπως το έχει ξεχάσει. 9. Ίσως μαγειρέψω κρεατόσουπα. 10. Ότι κι αν πεις, δεν σε πιστεύω. 11. Όποιος βρει τη λύση, θα πάρει δώρο.

2. 1. δοκιμάσεις, 2. κοιμηθείτε, 3. τελειώσει / θα έχει τελειώσει, 4. τελείωσε, 5. μάθεις, 6. έμαθε, 7. σηκωθώ, 8. σηκώθηκα.

3. 1. Να σου εξηγήσω. 2. Να μη σε κρατήσω. 3. Να σου φέρω μια πορτοκαλάδα. 4. Να κλείσω την πόρτα; 5. Ο καθένας να κοιτάζει τη δουλειά του. 6. Να μου δίνετε τουλάχιστον μια ευκαιρία ακόμη. 7. Να κατεβάσω τα σκουπίδια κι έρχομαι. 8. Είναι εύκολο να κρίνουμε τα λάθη των άλλων. / Το να κρίνουμε τα λάθη των άλλων είναι εύκολο. 9. Με το να βλέπεις συνεχώς τηλεόραση χαλάς τα μάτια σου. 10. Πού να βρίσκεται τώρα ο Πέτρος; 11. Πού να κρυολόγησε άραγε; 12. Το να πάμε για εκδρομή με τέτοιο καιρό δεν είναι λογικό. 13. Το να μη σπουδάσω αρχιτέκτονα, ήταν μεγάλο σφάλμα. 14. Να ζει κανείς ή να μη ζει, ιδού η απορία. 15. Γιατρός να σου πετύχει!

4. 1. Το να σου τηλεφωνούν μετά τα μεσάνυχτα είναι δυσάρεστο. 2. Με το να φοράς ελαφρά ρούχα, κρυώνεις. 3. Με το να μιλά συνεχώς στο τηλέφωνο, καίει πάντα το φαγητό.

5. 1. Το να μαθαίνει κανείς ξένες γλώσσες θέλει πολλή δουλειά. 2. Το να ταξιδεύεις στο εξωτερικό κοστίζει πολύ. 3. Το να καπνίζεις είναι βλαβερό. 4. Το να υπάρχει θανατική ποινή δε μειώνει την εγκληματικότητα.

6. 1. Μακάρι να μπει στο πανεπιστήμιο. 2. Τι λες, έφυγαν για τη Νάξο; Μακάρι να πήγαινα κι εγώ μαζί τους! 3. Δεν ξέρω αν τελείωσε όλες τις δουλειές της. Εύχομαι να τις έχει τελειώσει/τελείωσε και να γυρίσει σύντομα. 4. Τι δε θα 'δυνα να την ακούσω/άκουγα και εγώ να τραγουδάει στην Κάρμεν! 5. Καλύτερα να μέναμε/

είχαμε μείνει στο σπίτι! Το έργο ήταν σαχλαμάρα. 6. Μακάρι να μην έδωσε ακόμη την παραίτησή του!

7. 1. lehetséges kívánság a múltra vonatkozóan, 2. lehetséges kívánság a múltra vonatkozóan, 3. irreális kívánság a múltra vonatkozóan, 4. irreális kívánság a jelenben, 5. lehetséges kívánság a jelenben/jönőben.

8. 1. να έμενες, να σε έβλεπα, 2. Θα μπορούσα, 3. Να μην ξημέρωνε, 4. να πήγαινα, 5. να μπορούσα, 6. να το τέλειωνα, 7. Ας πει, 8. να μην είχε βρέξει, 9. να γυρίσει / να γύριζε, 10. να σπουδάσω/σπούδαζα, 11. να το είχα μαντέψει, 12. να μην τηλεφωνήσει/τηλεφωνούσε, 13. να έφαγε / έχει φάει, 14. να είχατε βουλευτεί.

9. 1. Τα παιδιά έχουν να μας τηλεφωνήσουν από το Πάσχα. 2. Τι γίνεσαι, Άρη; Έχω να σε δω από χρόνια. 3. Ανησυχώ για τη Μαρία. Έχει να μου γράψει σχεδόν ένα χρόνο. 4. Συνεχίζει να μην παρακολουθεί τα μαθήματα, αν και αυτά είναι πολύ ωφέλιμα. 5. Τους έκανε όλους να γελάσουν. 6. Υπάρχει περίπτωση να περάσει τις εξετάσεις; 7. Αργήσαμε να βρούμε το μαγαζί. 8. Ακόμη να του απαντήσεις; Ακόμη. 9. Παραλίγο να χάσω την αρχή του έργου. 10. Είσαι πια μεγάλος για να κάνεις τέτοια πράγματα. 11. Προτιμώ να φύγω παρά να μείνω εδώ χωρίς εσένα. 12. Θέλω μια δακτυλογράφο που να ξέρει γιαπωνέζικα.

10. 1. δεν έπρεπε, 2. δεν χρειάστηκε, 3. δεν χρειάστηκε, 4. δεν έπρεπε, 5. δεν έπρεπε, 6. δεν έπρεπε, 7. δεν χρειάστηκε, 8. δεν χρειάστηκε, 9. δεν έπρεπε.

11. 1. έπρεπε, 2. χρειάζεται, 3. πρέπει, 4. Θα πρέπει, 5. πρέπει, 6. έπρεπε, 7. έπρεπε, 8. μπορούσα, 9. χρειάζεται, 10. μπόρεσες, 11. χρειάζεται.

12. 1. Φοράει πάντα ακριβά και κομψά ρούχα. Θα πρέπει να έχει λεφτά. 2. Έφαγε δέκα σουβλάκια. Έπρεπε να πεινούσε πολύ. 3. Πρέπει να είχε φύγει. 4. Μπορεί να έχουν δίκιο. 5. Μπορεί να έχει φύγει / έφυγε.

13. 1. να σε δω, 2. να τρώνε, 3. να ακούσω, 4. να ακούσω, ξεκινήσεις, 5. να μου φέρονται, 6. να χτίζετε, 7. να τρως, 8. να αγοράσω, 9. έμαθα, να τρώω, 10. να τηλεφωνήσεις, να αδιαφορείς, 11. να ανοίξεις, 12. παραθερίσω, να πάψουμε, να τεμπελιάζουμε, να πρσπαθήσουμε να περιηγηθούμε, επισκεπτόμαστε, συμβουλευτούμε, παραλείψουμε να βουτήξουμε, να δοκιμάσουμε.

14. 1. να ζητάει, 2. να πλύνεις, 3. να βλέπει, να μιλάει, 4. να τηλεφωνεί, 5. να φύγουμε, 6. να συναντηθούμε, 7. να ακούς, 8. να χάσω, 9. να γελάει, 10. να διαβάξεις, 11. να σταματήσουμε, 12. να γράφεις, 13. να μαλώσω, 14. να λέει, 15. να στρώσεις, 16. να φτάσεις, 17. να έρθει, 18. να κολυμπάει, 19. να μείνει, 20. να τελειώσω, 21. να σταματήσει, 22. να μπαίνει, 23. να γυρίσει, 24. να τρελαθεί.

16. 1. διαβάζω. 2. κοιμηθούμε. 3. μαγειρέψεις. 4. γυμνάζομαι. 5. μεταφράζω το βιβλίο. 6. κολυμπάς καλά. 7. περπατάς; 8. μαγειρεύω κάθε μέρα. 9. διαβάζεις.

17. 1. να μη θέλει, να είναι, 2. να επιπλώσει, να έχει, 3. να διαβάζεις, να μιλάς, να γράφεις, 4. να απλώνεται, 5. να δεχτώ, 6. να μην ταλαιπωρηθείς, 7. να απορεί, 8. να κατέβουν, 9. να προσθέσει, 10. να κυκλοφορεί, 11. να φύγει, να μας πει, 12. να σταματάς, 13. να τον περιμένουμε, να φύγουμε, 14. να ντύνεται, 15. να βρίσκονται, 16. να φωτιστεί, 17. να θυμηθώ, 18. να ντρέπεται, 19. Να μιλάτε, 20. να τερλαθούν, να πάρουν, 21. Να μπει, να μην τον πάρω, 22. να παίζεται (να παιχτεί), 23. να συζητάτε, 24. να μην πέσετε, 25. να χάσει, 26. να με χτυπήσει.

18. 1. θα πήγαινα, 2. φταις, 3. υπήρχαν, 4. Θα τον γελούσα, 5. προσέχεις, 6. πει, 7. δώσω, 8. θα έμενα, 9. τρώει, 10. επιστρέψεις, 11. φορέσεις 12. θα το προλάβαινα / θα το είχα προλάβει, 13. ζούσαμε / είχαμε ζήσει, 14. ξεκινούσες / είχες ξεκινήσει, 15. θα χαλάσει, 16. είχε κλέψει, 17. πρόσεχε, 18. άλλαζα, 19. θα σηκωνόμουν.

19. 1. βαριόσουν, έπαιζες, 2. μιλούσαμε, άκουγαν, 3. λυπόταν, τηλεφωνούσε, 4. συναντιόμασταν, μέναμε, 5. αγόραζες, διαβάζαμε, 6. μπορούσα, παρακολουθούσα, 7. μπορούσα, παρακολουθούσα, αναχωρήσω, 8. πηγαίνεις, θα κολυμπούσες, αδυνατίζεις, 9. αγαπούσες, επιθυμούσες, ήταν.

20. 1. Αν δεν είχα καταλάβει ότι είχε σοβαρό πρόβλημα, δεν θα τον συγχωρούσα. 2. Αν δεν είχε μεθύσει, δεν θα τον έδερνε. 3. Αν είχα πάρει μαζί μου το μπλοκ επιταγών, δεν θα του έδινα μετρητά. 4. Αν δεν είχα πληροφορηθεί τα νέα από τη φίλη μου, δεν θα σε έπαιρνα τηλέφωνο. 5. Αν είχα προλάβει να διορθώσω τα λάθη μου, θα περνούσα το τεστ. 6. Αν είχαν αλλαχτεί τα σεντόνια, δεν θα παραπονιόταν η πελάτισσα. 7. Αν δεν είχε γράψει πολλά βιβλία, δεν θα γινόταν γνωστός. 8. Αν δεν είχα χάσει το λεωφορείο, δεν θα αργούσα να πάω στη δουλειά. 9. Αν δεν είχα φάει πολύ, δεν θα πονούσε το στομάχι μου. 10. Αν τον είχα ειδοποιήσει έγκαιρα, θα ερχόταν.

21. 1. Αν τον συναντούσα, θα του έλεγα την αλήθεια. 2. Αν με άκουγες, δε θα ήσουν τώρα σε αυτήν την κατάσταση. 3. Αν είχαμε καθίσει πιο μπροστά, τώρα θα βλέπαμε την παράσταση. 4. Αν έπλενες τα δόντια σου τακτικά, δε θα χρειαζόσουν τώρα οδοντογιατρό. 5. Αν ζεσταίνεστε, ανοίξτε το παράθυρο. 6. Αν το έψαχνες παντού, θα έβρισκες το βιβλίο. 7. Αν σταματούσε να καπνίζει, θα αισθανόταν καλύτερα.

22. 1. Θα είχε απομακρυνθεί, 2. θα ξέρει, θα έμαθε (είχε μάθει), 3. θα είχε φύγει, 4. θα το κατάλαβες, 5. θα κουράστηκαν, 6. θα ήμουν, 7. Θα κοιμόταν, 8. Θα κοιμάται, 9. θα έχει φύγει, 10. Θα έλειπε, 11. δε θα την άκουσε.

23. 1. Πού είναι η Μαρία; Θα πήγε στη λαϊκή. 2. Γιατί δεν σήκωσες το τηλέφωνο; Θα άκουγα μουσική. 3. Πού να είναι ο Κώστας; Ίσως να δουλεύει στον κήπο. 4. Θα ξέχασε πάλι τα κλειδιά στο σπίτι. 5. Ίσως να μην έχουν πάρει ακόμη το γράμμα μας. 6. Δε θα έχει γυρίσει ακόμη. 7. Θα ξόδεψε τα λεφτά. 8. Αφού πήγε μαζί τους στο θέατρο, θα είχε τελειώσει τη δουλειά του.

24. 1. Ας θυμώσει, δεν με ενδιαφέρει καθόλου. 2. Ας υποθέσουμε ότι κερδίζουμε το λαχείο. 3. Ας μην είναι φτηνό, φτάνει που είναι καλό. 4. Ας μείνουμε εδώ άλλη μια μέρα! 5. Ας μελετούσε περισσότερο! 6. Ας έπαιρνα την υποτροφία! 7. Ας μην είχα δεχτεί την πρόσκληση! 8. Ας είχα φέρει την ομπρέλα μου! 9. Ας φορέσω το καινούριο μου φόρεμα! 10. Έφαγε τις φακές κι ας μην του αρέσουν.

VIII. Mellékmondatok és kötőszók

1. 1. όταν, 2. αν, 3. ότι, 4. γιατί, 5. για να, 6. μη, 7. να, 8. ώστε.

2. 1. Αφού, 2. εφόσον, 3. Παρόλο που, 4. Μια και, 5. Αν και, 6. απ' ό,τι.

3. 1. Αντί να, 2. Όχι μόνο, αλλά και, 3. Όχι μόνο, μα ούτε, 4. παρά να, 5. Όσο, τόσο, 6. εκτός αν.

4. 1. Αφού επιμένεις, θα έρθω μαζί σας. 2. Αφού δεν ήρθες στην ώρα σου, έφυγα κι εγώ. 3. Πήρα καλό βαθμό αν και δεν το περίμενα. 4. Πόνεσε πολύ, κι όμως δεν είπε τίποτε. 5. Όσο περισσότερο προσπαθώ, τόσο περισσότερες δυσκολίες έχω.

5. 1. ενώ, 2. να, 3. γι' αυτό, 4. ότι, 5. που, 6. μήπως, 7. ώστε, 8. να.

6. 1. ώσπου, 2. Πριν, 3. Μέχρι, 4. Προτού, 5. προτού.

7. 1. Δανείστηκε ένα χιλιάρικο αφού είχε ξοδέψει και την τελευταία δεκάρα του. 2. Μόλις φτάσεις τηλεφώνησέ μου. 3. Πριν φύγεις, σβήσε το φως. 4. Όσπου/Μέχρι να φτάσουμε στο θέατρο, θα έχουν τελειώσει τα εισιτήρια. 5. Περίμενα ένα μήνα μέχρι να μου στείλουν την απάντηση. 6. Όσο ζούσε στο εξωτερικό, δε δούλευε. 7. Ενώ σιδέρωνε, έκαψε το δάχτυλό της. 8. Μόλις άνοιξα την πόρτα, με φώναξε κάποιος. 9. Κάθε φορά που /Όποτε έπαιρνε καλό βαθμό, έτρωγε ένα παγωτό.

8. 1. Τι θα γίνεις όταν μεγαλώσεις; 2. Αν περάσω τις εξετάσεις θα σε κεράσω σε ένα εστιατόριο. 3. Γιατί ρωτάς αφού το ξέρεις; 4. Τι κάνεις αν χάσεις το λεωφορείο; 5. Τι κάνεις όταν χάνεις το λεωφορείο; 6. Πού θέλεις να δουλέψεις όταν τελειώσεις τις σπουδές σου; 7. Ας φύγει, αφού το θέλει τόσο πολύ.

9. 1. Είπε ότι ταξίδεψε (πήγε) με το αεροπλάνο. 2. Χαίρομαι που ταξίδεψε με το αεροπλάνο. 3. Δεν ξέρω αν ταξίδεψε με το αεροπλάνο. 4. Δεν ξέρω με ποιο αεροπλάνο ταξίδεψε. 5. Του είπα να ταξιδέψει με το αεροπλάνο. 6. Άκουσα ότι πήρες καινούρια δουλειά. 7. Κρίμα που έφυγαν. 8. Λυπάμαι που θα μετακομίσουν. 9. Ρώτησε πότε φεύγει το τρένο. 10. Θέλω να μάθω πού είναι το ταχυδρομείο. 11. Ξέρω ότι έχει χωρίσει/χώρισε. 12. Είπε να πας για μία εβδομάδα. 13. Χαίρομαι που πήρες την υποτροφία. 14. Θέλουν να μείνω. 15. Δεν θυμάμαι αν επέστρεψε τα λεφτά. 16. Συγγνώμη που άργησα. 17. Δεν ξέρω γιατί δεν ήρθε. 18. Δεν τους ρώτησα ακόμη αν έρθουν. 19. Ρώτησε αν τελείωσαν τη δουλειά.

11. 1. Τον ρώτησα μήπως θέλει τίποτε. 2. Ρώτησέ τον μήπως θα φάει τίποτε. 3. Ρώτησέ τον μήπως είδε τον Νίκο. 4. Ανησυχούσα μήπως δεν φτάσουμε εγκαίρως. 5. Ακούω προσεκτικά μήπως βρω πού κρύφτηκαν τα παιδιά. 6. Ανησυχώ μήπως δεν προλάβουμε το τρένο. 7. Φοβάμαι μήπως μου τύχει κανένα κακό. 8. Ανησυχούσα μήπως έπαθες τίποτε στο ταξίδι. 9. Φοβάται μήπως μάθει ο πατέρας του τι έκανε. 10. Φοβάμαι μήπως δε μου τα είπα όλα ο γιατρός. 11. Πρόσεξε μη πέσεις. 12. Πρόσεξε μη σε δει κανένας.

13. 1. Μιλάει τόσο χαμηλόφωνα/σιγά ώστε/που τον καταλαβαίνω μόνο δύσκολα. 2. Με γέλασε τόσες φορές ώστε/που δεν τον πιστεύω πια. 3. Κουράστηκε τόσο πολύ ώστε/που πήγε αμέσως για ύπνο. 4. Είναι τόσο ψηλός ώστε/που δεν χωράει στο αυτοκίνητο. 5. Η ομιλία ήταν τόσο συγκινητική ώστε/που όλοι έκλαψαν. 6. Δεν είναι τόσο βαριά η βαλίτσα ώστε/που να μην τη σηκώσω. 7. Το βιβλίο είναι τόσο ενδιαφέρον ώστε/που δεν μπορώ να το σταματήσω. 8. Έχει τόσους μαθητές ώστε/που δεν θυμάται τα ονόματά τους.

14. 1. Ό,τι κι αν πεις δεν σε πιστεύω. 2. Όπου και να πάω δε θα σε ξεχάσω. 3. Όσο κρασί κι αν πίνει, δεν θα μεθύσει. 4. Όσο φτηνό και να είναι, μην το αγοράσεις! 5. Όποτε θέλεις θα σε βοηθήσω. 6. Όποιος και να με ζητήσει, δεν τον δέχομαι. 7. Δεν θα σε αφήσω, ό,τι και να γίνει. 8. Δε θα σου το δανείσω όσο κι αν θέλεις.

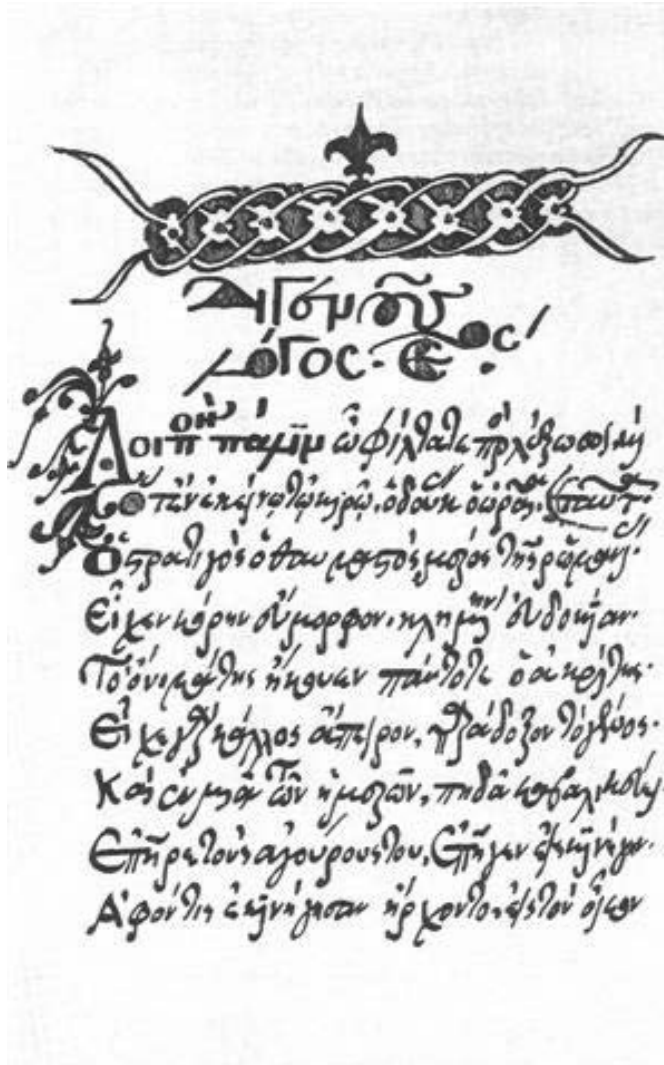
15. 1. Το ρολόι είναι πιο ακριβό από την τσάντα. 2. Τώρα περάσαμε πιο ωραία απ' ό,τι την άλλη φορά. 3. Πηγαίνει στο ίδιο σχολείο με τον αδελφό του. 4. Αυτό δεν είναι πιο ωραίο από το άλλο. 5. Ο Πέτρος δεν είναι πιο έξυπνος από τον φίλο του. 6. Η ταινία δεν είναι τόσο ενδιαφέρουσα όσο το βιβλίο. 7. Αυτό το δωμάτιο είναι τόσο μεγάλο όσο το δικό μου. 8. Αυτό το αγόρι δεν είναι τόσο κουτό όσο νομίζεις. 9. Προτιμάει να κάνει διακοπές στη θάλασσα παρά στα βουνά. 10. Θα φτάσεις πιο

γρήγορα με το τραμ παρά με το λεωφορείο. 11. Αγόρασες περισσότερα βιβλία απ' όσα χρειάζεσαι. 12. Προτιμώ να παίζω τένις παρά να γυμνάζομαι.

16. a) 1. Έφερες τους δίσκους που ζήτησα; 2. Εδώ είναι οι Ιταλοί που/τους οποίους είδαμε χτες. 3. Είδες την ταινία για την οποία μιλήσαμε; 4. Αυτός είναι ο συνάδελφός μου που πήγαμε για διακοπές/με τον οποίο πήγαμε για διακοπές. 5. Αυτό είναι το παιδί από το οποίο πήρα το δώρο. 6. Αυτός είναι ο φίλος μου που οι γονείς του ζουν στην Ιρλανδία / του οποίου οι γονείς ζουν στην Ιρλανδία. 7. Αυτή είναι η κοπέλα της οποίας ο αδελφός είναι ηθοποιός. 8. Αυτοί είναι οι συγγραφείς των οποίων τα μυθιστορήματα πρέπει να διαβάσουμε. b) 9. Όποιος είναι έτοιμος, να πάει στο λεωφορείο. 10. Όσοι είναι έτοιμοι, να πάνε στο λεωφορείο. 11. Όποιος θέλει, ας το δοκιμάσει. 12. Αγόρασα ό,τι ζήτησες. 13. Γράψε ό,τι ξέρεις. 14. Πάρε μαζί σου ό,τι χρειάζεσαι. 15. Όσα δίνεις, τόσα παίρνεις. 16. Φάε όσο θέλεις. c) 17. Η πόλη όπου ζούσα, ήταν πολύ φιλική. 18. Πήγαινε όπου σε στείλουν. 19. Το έκανε όπως του το είπα. 20. Έφτιαξα τη σαλάτα όπως μου το είχες γράψει. 21. Έλα να με δεις όποτε μπορείς.

Lina Basoucou

Μικρό ανθολόγιο νεοελληνικής
ποίησης για ξενόγλωσσους
σπουδαστές



Έπος του Διγενή Ακρίτα -
σελίδα από το χειρόγραφο Αθηνών-Άνδρου.



Ο αγωνιστής της επανάστασης και
εθνικός ήρωας Μιλτιάδης Γιαταγάνας.

Εισαγωγικό σημείωμα

Απαρτιζόμενο από εξήντα νεοελληνικά ποιητικά κείμενα, χρονικά τοποθετούμενα κυρίως στον 20ο αιώνα,¹ το ανά χείρας ανθολόγιο στοχεύει κυρίως να αποτελέσει εκπαιδευτικό υλικό για τους διδάσκοντες και τους φοιτητές του Τμήματος Νεοελληνικών Σπουδών του πανεπιστημίου ΕΛΤΕ, στο πλαίσιο της μελέτης της νεοελληνικής γλώσσας και γραμματείας και ειδικότερα του μαθήματος της Ανάγνωσης λογοτεχνικών κειμένων. Ωστόσο, ο ανωτέρω σκοπός χρήσης δεν αφορά αποκλειστικά στην πανεπιστημιακή εκπαίδευση, καθώς ορισμένα τουλάχιστον από τα παρόντα ανθολογημένα ποιήματα θα μπορούσαν να προσφέρονται για ενσωμάτωση στη γλωσσική διδασκαλία και σε άλλες μορφές - και βαθμίδες - ελληνόγλωσσης εκπαίδευσης όπου η ελληνική διδάσκεται ως δεύτερη ή ξένη γλώσσα.

Η αποτελεσματικότητα της λογοτεχνίας στη διδασκαλία της ελληνικής ως δεύτερης ή ξένης γλώσσας ερευνάται συστηματικά στις σχετικές επιστημονικές μελέτες.² Μέσω αυτής, προωθείται η καλλιέργεια αναγνωστικών δεξιοτήτων, η εξοικείωση με τους λογοτεχνικούς κώδικες και η ερμηνευτική εργασία στο λογοτεχνικό κείμενο, ενώ επιτελούνται επίσης στόχοι όπως η σύνδεση με πολιτισμικές παραστάσεις της γλώσσας-στόχου (ειδικά όταν αυτή δεν διδάσκεται στο φυσικό της περιβάλλον) και, συνακόλουθα, η διαπολιτισμική ευαισθητοποίηση. Ακόμη, ενισχύεται ο γλωσσικός εγγραμματισμός: Εμπλουτίζεται το λεξιλόγιο διά της ενεργού λεξικής γνώσης, συντελείται η γνωριμία με πολύπλοκες δομές που δεν απαντούν συχνά σε καθημερινές επικοινωνιακές περιστάσεις, με παλαιότερες μορφές της γλώσσας, με ιδιωματικές εκφράσεις. Δίνεται ώθηση στην άσκηση της δημιουργικής γραφής και στην παραγωγή προφορικού και γραπτού λόγου με αξιοποίηση στοιχείων της λογοτεχνικής μετα-γλώσσας. Ας μην ξεχνάμε άλλωστε πως το λογοτεχνικό κείμενο αποτελεί ζωντανό, αυθεντικό υλικό και φορέα πολιτισμού. Καθώς η επικοινωνιακή μεθοδολογική προσέγγιση καθιερώνεται όλο και περισσότερο στη γλωσσική διδασκαλία, αναδεικνύεται η σημαντική θέση της λογοτεχνίας στην εκμάθηση της ελληνικής ως δεύτερης ή ξένης γλώσσας. Η οργάνωση της διδασκαλίας μαθητοκεντρικά, με βάση τις αρχές της παραπάνω προσέγγισης, και η κατάλληλη επιλογή δραστηριοτήτων με αφετηρία το λογοτεχνικό κείμενο οδηγούν στην ανάπτυξη των επικοινωνιακών γλωσσικών ικανοτήτων.

¹ Κρίνοντας πως θα ήταν επιθυμητό (αλλά και αναγκαίο, ίσως) να συνταχθεί ένα ξεχωριστό ανθολόγιο για τη σύγχρονη ποίηση, στο παρόν πόνημα δεν περιλαμβάνονται έργα ποιητών που δημοσίευσαν πρώτη φορά ποιήματά τους από το 1970 κι έπειτα.

² Στο πλαίσιο ενός εισαγωγικού σημειώματος δεν κρίθηκε απαραίτητη η παρουσία όλων εκείνων των βιβλιογραφικών αναφορών, στις οποίες στηρίζονται οι επισημάνσεις που παρατίθενται στη συνέχεια.

Γίνεται αυτονόητο πως η μικρή αυτή συλλογή κάθε άλλο παρά θα μπορούσε να θεωρηθεί πως επιδιώκει να παρουσιάσει στους διδασκομένους μια αντιπροσωπευτική εικόνα του συνόλου της νεοελληνικής ποίησης, λόγω της περιορισμένης έκτασης της ύλης. Ως προς την επιλογή των ποιητών, βασικό κριτήριο υπήρξε η σημασία του ρόλου τους στη διαμόρφωση της νεοελληνικής ποιητικής πραγματικότητας, σύμφωνα με σχετικές αναφορές σε έγκριτες γραμματολογίες, η κριτική αποτίμηση του έργου τους, η ανταπόκριση του αναγνωστικού κοινού σε αυτό, η συμβολή τους στην ανανέωση των εκάστοτε κυρίαρχων τάσεων του λογοτεχνικού τοπίου. Ταυτόχρονα όμως εξετάστηκε ο βαθμός γλωσσικής δυσκολίας των κειμένων, ώστε αυτά να ανταποκρίνονται τόσο στις μαθησιακές ανάγκες των φοιτητών όσο και στο τυπικό επίπεδο ελληνομάθειας που αντιστοιχεί στο συγκεκριμένο πρόγραμμα σπουδών.³

Τα παραπάνω κριτήρια δεν είναι δυνατό να ισχύουν φυσικά για όλους τους δημιουργούς που περιλαμβάνονται εδώ στον ίδιο βαθμό, ούτε με τον ίδιο τρόπο. Όσο το δυνατό, περιελήφθησαν κείμενα από ένα ευρύ φάσμα δημιουργών, οι οποίοι ανήκουν σε διαφορετικές χρονικές περιόδους, σχολές και ρεύματα, με διαφορετικές ιστορικο-κοινωνικές καταβολές, ιδεολογικό υπόβαθρο και αισθητικές σημάσεις στο έργο τους, ώστε η ανίχνευση στοιχείων από ποικίλα ιστορικά και πολιτισμικά συγκείμενα να συνιστά ένα ακόμη κίνητρο για την ολοκληρωμένη ερμηνευτική αντιμετώπιση των εν λόγω έργων, σε συνδυασμό με το μάθημα της Ιστορίας της Νεοελληνικής Λογοτεχνίας και της Ιστορίας της Νεότερης Ελλάδας. Επίσης, ένα σημαντικό κριτήριο αναζήτησης και επιλογής υπήρξε η θεματική και υφολογική ποικιλία των ποιημάτων. Ως προς την επιλογή των ποιημάτων από τη συνολική παραγωγή κάθε ποιητή, ο τεμαχισμός μιας πνευματικής ολότητας που φέρει τις ανάσες ζωής και τον βηματισμό των οραμάτων του δημιουργού της θα μπορούσε να προσληφθεί ως ενέργεια ποιητικά «βάρβαρη» μεν, αναπόφευκτη δε στα δεδομένα μιας ανθολόγησης.

Αναμφίβολα, η υποκειμενικότητα του συντάκτη προβάλλει ως παράγοντας που θα μπορούσε μόνο μερικώς να παρακαμφθεί κατά τη διαδικασία της επιλογής και που μοιραία λαμβάνεται υπόψη είτε κατά τη θετική είτε κατά την αρνητική αξιολόγηση του εγχειρήματος.

Είναι ωστόσο σαφές ότι η καταλληλότητα και η δυναμική των ανθολογημένων κειμένων στο πλαίσιο μιας εκπαιδευτικής στοχοθεσίας δοκιμάζεται, προσδιορίζεται και επαναπροσδιορίζεται στον φυσικό χωρο-χρόνο της πραγμάτωσης της αποστολής της, που δεν είναι άλλος από τη διδακτική

³ Σε κάθε περίπτωση, η γλωσσική εξομάλυνση, μέσω ασκήσεων που εστιάζουν στη δημιουργική κατανόηση και χρήση της λέξης, συνήθως είναι αναγκαίο στάδιο για την αρχική αποκωδικοποίηση των νοημάτων, διευκολύνοντας έτσι τις επόμενες φάσεις της διδασκαλίας. Ας σημειωθεί πως εφαρμόστηκε το μονοτονικό σύστημα γραφής και πως, σε ορισμένες περιπτώσεις, η ορθογραφία των επιλεγμένων κειμένων προσαρμόστηκε στα σημερινά γλωσσικά δεδομένα, καθώς πιστεύουμε πως με τον τρόπο αυτό θα καταστεί ευχερέστερη η πρόσληψη των κειμένων από τους διδασκομένους.

πράξη. Το υλικό που προτείνεται εδώ έχει, βεβαίως, πρωτογενή χαρακτήρα. Ζητούμενο της διδακτικής διαδικασίας αποτελεί, μεταξύ άλλων, η πλαισίωσή του με λεξιλογικά σχόλια, με πραγματολογικό υλικό αλλά και με καθαρώς φιλολογικό σχολιασμό, εφόσον τα συγκεκριμένα κείμενα προορίζονται να γίνουν αντικείμενο επεξεργασίας στην τριτοβάθμια εκπαίδευση. Τέλος, η εύστοχη χρήση βιβλιογραφίας γύρω από τα κείμενα θεωρείται βεβαίως βασική προϋπόθεση στο στάδιο της φιλολογικής έρευνας.

Η αφαίρεση, η συμπύκνωση και η συνθετότητα του ποιητικού στοχασμού, με την ιδιαίτερη λειτουργικότητα της συνυποδήλωσης, σφυρηλατούν την κριτική ματιά, σμιλεύουν την ευαισθησία, καθιστούν την εμπλοκή στην αναγνωστική περιπέτεια μια γοητευτική πρόκληση. Όπως ορθά παρατηρεί ο Δημήτρης Τζιόβας,⁴ ο λογοτεχνικός κανόνας συνεχώς ανακατατάσσεται, με δεδομένο το πλήθος των παραμέτρων που συγκροτούν τη λογοτεχνική πρόσληψη και τον εύπλαστο χαρακτήρα της θεωρίας της. Ελπίζουμε το ανθολόγιο αυτό να συμβάλει στη διεύρυνση των αναγνωστικών οριζόντων των αποδεκτών του, ώστε αυτοί να σκύψουν με περισσότερο ενδιαφέρον, αγάπη και ερευνητική αφοσίωση πάνω στον νεοελληνικό ποιητικό λόγο, να συνθέσουν τον δικό τους «κανόνα» αλλά και να τον αναθεωρούν, αξιοποιώντας νέες αναγνωστικές εμπειρίες κι ερεθίσματα.

⁴ Δ. Τζιόβας, *Το Βήμα*, 18/05/2003.

ΔΗΜΟΤΙΚΑ ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ

Παραλογές

Του γιοφυριού της Άρτας

Σαράντα πέντε μάστοροι κι εξήντα μαθητάδες
γιοφύριν εθεμέλιωσαν στις Άρτας το ποτάμι.
Ολημερίς το χτίζανε, το βράδυ εγκρεμιζόταν.
Μοιρολογούν οι μάστοροι και κλαιν οι μαθητάδες:
«Αλίμονο στους κόπους μας, κρίμα στις δούλεψές μας,
ολημερίς να χτίζουμε, το βράδυ να γκρεμιέται!»
Πουλάκι edιάβη κι έκατσε αντίκρυ στο ποτάμι,
δεν εκελάηδε σαν πουλί, μηδέ σα χελιδόνι,
παρά εκελάηδε κι έλεγε, ανθρωπινή λαλίτσα:
«Α δε στοιχειώσετε άνθρωπο, γιοφύρι δε στεριώνει
και μη στοιχειώσετε ορφανό, μη ξένο, μη διαβάτη,
παρά του πρωτομάστορα την όμορφη γυναίκα,
πόρχεται αργά τ' αποταχύ και πάρωρα το γιόμα».

Τ' άκουσ' ο πρωτομάστορας και του θανάτου πέφτει.
Πιάνει, μηνάει της λυγερής με το πουλί τ' αηδόνι:
αργά ντυθεί, αργά αλλαχτεί, αργά να πάει το γιόμα,
αργά να πάει και να διαβεί της Άρτας το γιοφύρι.
Και το πουλί παράκουσε κι αλλιώς επήγε κι είπε:
«Γοργά ντύσου, γοργά άλλαξε, γοργά να πας το γιόμα,
γοργά να πας και να διαβείς της Άρτας το γιοφύρι».

Να τηνε κι εξανάφανεν από την άσπρη στράτα.
Την είδ' ο πρωτομάστορας, ραγίζεται η καρδιά του.
Από μακριά τους χαιρετά κι από κοντά τους λέει:
«Γεια σας, χαρά σας, μάστοροι και σεις οι μαθητάδες,
μα τι έχει ο πρωτομάστορας κι είναι βαργωμισμένος;
- Το δαχτυλίδι τόπεσε στην πρώτη την καμάρα,
και ποιος να μπει και ποιος να βγει το δαχτυλίδι νά 'βρει;
- Μάστορα, μην πικραίνεσαι κι εγώ να πά' σ' το φέρω,
εγώ να μπω, κι εγώ να βγω, το δαχτυλίδι νά 'βρω».

Μηδέ καλά κατέβηκε, μηδέ στη μέση επήγε·
«Τράβα, καλέ μ', τον άλυσσο, τράβα την αλυσίδα,
τι όλον τον κόσμο ανάγειρα και τίποτες δεν ήβρα».
Ένας πιχάει με το μυστήρι, κι άλλος με τον ασβέστη,

παίρνει κι ο πρωτομάστορας και ρίχνει μέγα λίθο.

«Αλίμονο στη μοίρα μας, κρίμα στο ριζικό μας!
Τρεις αδερφάδες είμαστε, κι οι τρεις κακογραμμένες,
η μια 'χτισε το Δούναβη, κι η άλλη τον Αφράτη,
κι εγώ η πλιο στερνότερη της Άρτας το γιοφύρι.
Ως τρέμει το καρυόφυλλο, να τρέμει το γιοφύρι,
κι ως πέφτουν τα δεντρόφυλλα, να πέφτουν οι διαβάτες.

- Κόρη, το λόγον άλλαξε κι άλλη κατάρα δώσε,
πόχεις μονάκριβο αδερφό, μη λάχει και περάσει».
Κι αυτή το λόγον άλλαξε κι άλλη κατάρα δίνει.
«Αν τρέμουν τ' άγρια βουνά, να τρέμει το γιοφύρι,
κι αν πέφτουν τ' άγρια πουλιά, να πέφτουν οι διαβάτες,
τι έχω αδερφό στην ξενιτιά, μη λάχει και περάσει».

Του νεκρού αδελφού

Μάνα με τους εννιά σου γιους και με τη μια σου κόρη,
την κόρη τη μονάκριβη την πολυαγαπημένη,
την είχες δώδεκα χρονώ κι ήλιος δε σου την είδε!
Στα σκοτεινά την έλουζε, στ' άφεγγα τη χτενίζει,
στ' άστρι και τον αυγερινό έπλεκε τα μαλλιά της.
Προξενητάδες ήρθανε από τη Βαβυλώνα,
να πάρουνε την Αρετή πολύ μακριά στα ξένα.
Οι οχτώ αδερφοί δε θέλουνε κι ο Κωσταντίνος θέλει.
«Μάνα μου, κι ας τη δώσομε την Αρετή στα ξένα,
στα ξένα κει που περπατώ, στα ξένα που πηγαίνω,
αν πάμ' εμείς στην ξενιτιά, ξένοι να μην περνούμε.
- Φρόνιμος είσαι, Κωσταντή, μ' άσκημα απιλογήθης.
Κι α μόρτει, γιε μου, θάνατος, κι α μόρτει, γιε μου, αρρώστια,
κι αν τύχει πίκρα γή χαρά, ποιος πάει να μου τη φέρει;
- Βάλλω τον ουρανό κριτή και τους αγιούς μαρτύρους,
αν τύχει κι έρτει θάνατος, αν τύχει κι έρτει αρρώστια,

αν τύχει πίκρα γή χαρά, εγώ να σου τη φέρω».

Και σαν την επαντρέψανε την Αρετή στα ξένα,
κι εμπήκε χρόνος δίσεχτος και μήνες οργισμένοι
κι έπεσε το θανατικό, κι οι εννιά αδερφοί πεθάναν,
βρέθηκε η μάνα μοναχή σαν καλαμιά στον κάμπο.
Σ' όλα τα μνήματα έκλαιγε, σ' όλα μοιρολογιόταν,
στου Κωσταντίνου το μνημειό ανέσπα τα μαλλιά της.
«Ανάθεμά σε, Κωσταντή, και μυριανάθεμά σε,
οπού μου την εξόριζες την Αρετή στα ξένα!
το τάξιμο που μου 'ταξες, πότε θα μου το κάμεις;
Τον ουρανό 'βαλες κριτή και τους αγιούς μαρτύρους,
αν τύχει πίκρα γή χαρά, να πας να μου τη φέρεις».
Από το μυριανάθεμα και τη βαριά κατάρα,
η γης αναταράχτηκε κι ο Κωσταντής εβγήκε.
Κάνει το σύγνεφο άλογο και τ' άστρο χαλινάρι,
και το φεγγάρι συντροφιά και πάει να της τη φέρει.
Παίρνει τα όρη πίσω του και τα βουνά μπροστά του.
Βρίσκει την κι εχτενίζονταν όξου στο φεγγαράκι.
Από μακριά τη χαιρετά κι από κοντά της λέγει:
«Άιντε, αδερφή, να φύγομε, στη μάνα μας να πάμε.
- Αλίμονο, αδερφάκι μου, και τι είναι τούτη η ώρα;
Αν ίσως κι είναι για χαρά, να στολιστώ και να 'ρθω,
κι αν είναι πίκρα, πες μου το, να βάλω μάύρα να 'ρθω.
- Έλα, Αρετή, στο σπίτι μας, κι ας είσαι όπως και αν είσαι».
Κοντολυγίζει τ' άλογο και πίσω την καθίζει.

Στη στράτα που διαβαίνανε πουλάκια κιλαηδούσαν,
δεν κιλαηδούσαν σαν πουλιά, μήτε σαν χελιδόνια,
μόν' κιλαηδούσαν κι έλεγαν ανθρωπινή ομιλία:
«Ποιος είδε κόρην όμορφη να σέρνει ο πεθαμένος!
- Άκουσες, Κωσταντίνε μου, τι λένε τα πουλάκια;
- Πουλάκια είναι κι ας κιλαηδούν, πουλάκια είναι κι ας λένε».
Και παρεκεί που πάγαιναν κι άλλα πουλιά τούς λένε:
«Δεν είναι κρίμα κι άδικο, παράξενο μεγάλο,
να περπατούν οι ζωντανοί με τους απεθαμένους!
- Άκουσες, Κωσταντίνε μου, τι λένε τα πουλάκια;
πως περπατούν οι ζωντανοί με τους απεθαμένους.
- Απρίλης είναι και λαλούν και Μάης και φωλεύουν.
- Φοβούμαι σ', αδερφάκι μου, και λιβανιές μυρίζεις.

- Εχτές βραδὶς ἐπήγαμε πέρα στον Αἰ-Πιάννη,
κι ἐθύμιασέ μας ο παπὰς με περισσό λιβάνι».
Και παρεμπρός που πήγανε, κι ἄλλα πουλιά τούς λένε:
«Για ιδές θάμα κι ἀντίθαμα που γίνεται στον κόσμo,
τέτοια πανώρια λυγερή να σέρνει ο πεθαμένος!»
Τ' ἄκουσε πάλι ἡ Ἀρετὴ κι ἐράγισε ἡ καρδιά της.
«Ἄκουσες, Κωσταντάκη μου, τι λένε τα πουλάκια;
- Ἄφισ', Ἀρέτω, τα πουλιά κι ὅ,τι κι α θέλ' ας λέγουν.
- Πες μου, πού εἶναι τα κάλλη σου, και πού εἶν' ἡ λεβεντιά σου,
και τα ξανθά σου τα μαλλιά και τ' ὄμορφο μουστάκι;
- Ἐχω καιρό π' ἀρρώστησα και πέσαν τα μαλλιά μου».

Αυτοῦ σιμά, αὐτοῦ κοντά στην ἐκκλησιά προφτάνουν.
Βαριά χτυπά τ' ἀλόγου του κι ἀπ' ἐμπροστά της χάθη.
Κι ἀκούει την πλάκα και βροντά, το χῶμα και βοῖζει.
Κινάει και πάει ἡ Ἀρετὴ στο σπίτι μοναχή της.
Βλέπει τους κήπους της γυμνούς, τα δέντρα μαραμμένα
βλέπει το μάλσαμο ξερό, το καρνοφύλλι μαύρο,
βλέπει μπροστά στην πόρτα της χορτάρια φυτρωμένα.
Βρίσκει την πόρτα σφαιλιστή και τα κλειδιά παρμένα,
και τα σπιτοπαράθυρα σφιχτά μανταλωμένα.
Κτυπά την πόρτα δυνατά, τα παραθύρια τρίζουν.
«Ἄν εἶσαι φίλος διάβαινε, κι ἄν εἶσαι ἐχτρός μου φύγε,
κι ἄν εἶσαι ο Πικροχάροντας, ἄλλα παιδιὰ δεν ἔχω,
κι ἡ δόλια ἡ Ἀρετούλα μου λείπει μακριὰ στα ξένα.
- Σήκω, μανούλα μου, ἀνοῖξε, σήκω, γλυκιά μου μάνα.
- Ποιος εἶν' αὐτός που μου χτυπάει και με φωνάζει μάνα;
- Ἄνοῖξε, μάνα μου, ἀνοῖξε κι ἐγώ εἶμαι ἡ Ἀρετὴ σου».

Κατέβηκε, ἀγκαλιάστηκαν κι ἀπέθαναν κι οἱ δύο.

Ακριτικά τραγούδια

Ο Θάνατος του Διγενή

Ο Διγενής ψυχομαχεί κι η γη τονε τρομάσσει.
Βροντά κι αστράφτει ο ουρανός και σειέτ' ο απάνω κόσμος,
κι ο κάτω κόσμος άνοιξε και τρίζουν τα θεμέλια,
κι η πλάκα τον ανατριχιά πώς θα τότε σκεπάσει,
πώς θα σκεπάσει τον αίτό τση γης τον αντρειωμένο.
Σπίτι δεν τον εσκέπαζε, σπήλιο δεν τον εχώρει,
τα όρη εδιασκέλιζε, βουνού κορφές επήδα,
χαράκι αμαδολόγαγε και ριζιμιά ξεκούνιε.
στο βίτσιμα 'πιανε πουλιά, στο πέταμα γεράκια,
στο γλάκιο και στο πήδημα τα λάφια και τ' αγρίμια.

Ζηλεύγει ο Χάρος με χωσιά, μακρά τότε βιγλίζει,
κ' ελάβωσέ του την καρδιά και την ψυχή του πήρε.

Ιστορικά τραγούδια

Της Πάργας

Τρία πουλιά απ' την Πρέβεζα διαβήκανε στην Πάργα.
Το 'να κοιτάει την ξενιτιά, τ' άλλο τον Αϊ-Παννάκη,
το τρίτο το κατάμαυρο μοιριολογάει και λέει:
«Πάργα, Τουρκιά σε πλάκωσε, Τουρκιά σε τριγυρίζει.
Δεν έρχεται για πόλεμο, με προδοσιά σε παίρνει.
Βεζίρης δε σ' ενίκησε με τα πολλά τ' ασκέρια.
Έφευγαν Τούρκοι σα λαγοί το παργινό τουφέκι,
κι οι Λιάπηδες δεν ήθελαν να 'ρτουν να πολεμήσουν.
Είχες λεβέντες σα θεριά, γυναίκες αντρειωμένες,
πότρωγαν βόλια για ψωμί, μπαρούτι για προσφάγι.
Τ' άσπρα πουλήσαν το Χριστό, τ' άσπρα πουλούν και σένα.

Πάρτε, μανάδες, τα παιδιά, παπάδες, τους αγίους.
Άστε, λεβέντες, τ' άρματα κι αφήστε το τουφέκι,
σκάψτε πλατιά, σκάψτε βαθιά όλα σας τα κιβούρια,
και τ' αντρειωμένα κόκαλα ξεθάψτε του γονιού σας.
Τούρκους δεν επροσκύνησαν, Τούρκοι μην τα πατήσουν».

Τραγούδια της ξενιτιάς

Ξενιτεμένο μου πουλί

Ξενιτεμένο μου πουλί και παραπονεμένο,
η ξενιτιά σε χαίρεται κι εγώ 'χω τον καημό σου.
Τι να σου στείλω, ξένε μου, τι να σου προβοδίσω;
Μήλο αν σου στείλω σέπεται, τριαντάφυλλο μαδιέται,
σταφύλι ξερωγιάζεται, κυδώνι μαραγκιάζει.
Να στείλω με τα δάκρυστά μου μαντίλι μουσκεμένο,
τα δάκρυα μου είναι καυτερά, και καίνε το μαντίλι.
Τι να σου στείλω, ξένε μου, τι να σου προβοδίσω;

Σηκώνομαι τη χαραυγή, γιατί ύπνο δεν ευρίσκω,
ανοίγω το παράθυρο, κοιτάζω τους διαβάτες,
κοιτάζω τις γειτόνισσες και τις καλοτυχίζω,
πώς ταχταρίζουν τα μικρά και τα γλυκοβυζαίνουν.
Με παίρνει το παράπονο, το παραθύρι αφήνω,
και μπαίνω μέσα, κάθομαι, και μαύρα δάκρυα χύνω.

Μοιρολόγια του Κάτω κόσμου και του Χάρου

Ήλιε μου και τρισήλιε μου

Ήλιε μου και τρισήλιε μου και κοσμογυριστή μου,
ψες έχασα μια λυγερή, μια ακριβοθυγατέρα.
να μην την είδες πουθενά, να μην την απαντήσεις;
- Εψές προχτές την είδηκα στου Χάρου το σαράι.
Ο Χάρος έτρωγε ψωμί, κι η κόρη τον κερνούσε,
κι ετρέχαν τα ματάκια της σα μαρμαρένια βρύση,
κι έτρεμε κι η καρδούλα της σα μήλο μαραμένο.
Κι από το συχνοκέρασμα της πέφτει το ποτήρι,
μάιτε σε πέτρα βάρεσε, μάιτε σε καλντιρίμι,
μέσα στου Χάρου την ποδιά έπεσε κι εραϊστή.
Του Χάρου κακοφάνηκε, γυρίζει και της λέει:
«Τι έχεις, κόρη, που χλίβεσαι και χύνεις μαύρα δάκρυα,
και τρέχουν και τα μάτια σου σα μαρμαρένια βρύση;
Μη σε πονεί οχ τη μάνα σου, να στείλω ναν τη φέρω;
- Δε με πονεί οχ τη μάνα μου, μη στέλνεις ναν τη φέρεις.
- Μη σε πονεί οχ τ' αδέρφια σου, να στείλω ναν τα φέρω;
- Δε με πονεί οχ τ' αδέρφια μου, μη στέλνεις ναν τα φέρεις,
μόν' με πονεί οχ το σπίτι μου κι οχ τον Απάνω Κόσμο.
- Α σε πονεί οχ το σπίτι σου, πλια δεν το ματαβλέπεις».

Νανουρίσματα

Κοιμήσου αστρί

Κοιμήσου αστρί, κοιμήσου αυγή, κοιμήσου νιο φεγγάρι·
κοιμήσου, που να σε χαρεί ο νιος που θα σε πάρει.
Κοιμήσου, που παράγγειλα στην Πόλη τα χρυσά σου,
στη Βενετιά τα ρούχα σου και τα διαμαντικά σου.
Κοιμήσου, που σου ράβουνε το πάπλωμα στην Πόλη
και σου το τελειώνουνε σαρανταδυό μαστόροι·
στη μέση βάνουν τον αετό, στην άκρη το παγόνι.
Νάνι του ρήγα το παιδί, του βασιλιά τ' αγγόνι.
Κοιμήσου και παράγγειλα παπούτσια στον τσαγγάρη,
να σου τα κάνει κόκκινα με το μαργαριτάρι.
Κοιμήσου, μες στην κούνια σου και στα παχιά πανιά σου,
η Παναγιά η δέσποινα να είναι συντροφιά σου.

Να μου το πάρεις, ύπνε μου

Να μου το πάρεις, Ύπνε μου, τρεις βίγλες θα του βάλω,
τρεις βίγλες, τρεις βιγλάτορες, κι οι τρεις αντρειωμένοι.
Βάλλω τον Ήλιο στα βουνά, τον αετό στους κάμπους,
τον κυρ Βοριά το δροσερό ανάμεσα πελάγου.
Ο Ήλιος εβασίλεψεν, ο αϊτός αποκοιμήθη,
κι ο κυρ Βοριάς ο δροσερός στις μάνας του πηγαίνει.
«Πε μ', πού 'σουν χτες, πού 'σουν προχτές, πού 'σουν την άλλη νύχτα;
Μήνα με τ' άστρι μάλωνες, μήνα με το φεγγάρι,
μήνα με τον αυγερινό, που 'μαστ' αγαπημένοι;
- Μήτε με τ' άστρι μάλωνα, μήτε με το φεγγάρι,
μήτε με τον αυγερινό, οπού 'στ' αγαπημένοι·
χρυσόν υγιόν εβίγλιζα στην αργυρή του κούνια».

ΕΠΤΑΝΗΣΙΑΚΗ ΣΧΟΛΗ

Ανδρέας Κάλβος (1792 - 1869)

Εις Πάργαν (απόσπασμα)

α΄

Σοβαρόν, υψηλόν
δώσε τόνον, ω Λύρα·
λάβε αστραπήν, και ήθος
λάβε νοός, υμνούμεν
ένδοξον έργον.

β΄

Διαπρεπή οι αθάνατοι
έδωσαν των ανθρώπων
και ατίμητα δώρα·
αγάπην, αρετήν,
εύσπλαγχνον στήθος.

γ΄

Αλλά και φρενών πτέρωμα·
όπως, όταν η τύχη
εις τα κρημνά του βίου
της αμάξης πλαγίαν
την ορμήν φέρη·

δ΄

Ημείς, ως τας κλαγγάς
εις τα σύννεφα αφίνει
ο μέγας αετός
και εις τα βαθέα λαγγάδια
αφρούς και βράχους·

ε΄

Ομοίως υπερπετάξαντες,
μακράν οπίσω ιδώμεν
την οργήν των τροχών
από τυφλάς ηνίας
διασυρομένων.

ς΄

Ως αγλαά τοςάυτα
δώρα δοξολογούνται,
αλλά πολύ αγλαότερον
ο νους οπού αποφεύγει
την δουλωσύνην.

Από τη συλλογή *Λύρα* (1824)

Εις Σάμον (απόσπασμα)

α΄

Όσοι το χάλκεον χέρι
βαρύ του φόβου αισθάνονται,
ζυγόν δουλείας ας έχωσι.
Θέλει αρετήν και τόλμην
η ελευθερία.

β΄

Αυτή (και ο μύθος κρύπτει
νουν αληθείας) επτέρωσε
τον Ίκαρον· και αν έπεσεν
ο πτερωθείς κ' επνίγη
θαλασσωμένος·

γ΄

Αφ' υψηλά όμως έπεσε,
και απέθανεν ελεύθερος.
Αν γένης σφάγιον άτιμον
ενός τυράννου, νόμιζε
φρικτόν τον τάφον.

Από τη συλλογή *Λυρικά* (1826)

Διονύσιος Σολωμός (1798 - 1857)

Η καταστροφή των Ψαρών

Στων Ψαρών την ολόμαυρη ράχη
περπατώντας η Δόξα μονάχη
μελετά τα λαμπρά παλικάρια
και στην κόμη στεφάνι φορεί
γεναμένο από λίγα χορτάρια
που είχαν μείνει στην έρημη γη.

[1825]

Η Φαρμακωμένη

Τα τραγούδια μου τα 'λεγες όλα,
τούτο μόνον δε θέλει το πεις,
τούτο μόνον δε θέλει τ' ακούσεις·
αχ, την πλάκα του τάφου κρατείς!
Ω παρθένα! αν ημπόρειαν οι κλάψες
πεθαμένου να δώσουν ζωή,
τόσες έκαμα κλάψες για σένα,
που 'θελ' έχεις την πρώτη πνοή.
Συφορά! Σε θυμούμ' εκαθόσουν
στο πλευρό μου με πρόσωπο αχνό·
«Τί έχεις;», σου 'πα, και συ μ' αποκρίθης:
«Θα πεθάνω, φαρμάκι θα πιω».
Με σκληρότατο χέρι το πήρες,
ωραία κόρη, κι αυτό το κορμί,
οπού του 'πρεπε φόρεμα γάμου,
πικρό σάβανο τώρα φορεί.
Το κορμί σου εκεί μέσα στον τάφο
το στολίζει σεμνή παρθενιά·
του κακού σ' αδικούσεν ο κόσμος
και σου φώναξε λόγια κακά.
Τέτοια λόγια αν ημπόρειες ν' ακούσεις,
οχ το στόμα σου τί 'θελε βγει;

«Το φαρμάκι που επήρα και οι πόνοι
δεν εστάθηκαν τόσο σκληροί».
Κόσμε ψεύτη, τες κόρες τες μαύρες
κατατρέχεις όσο είν' ζωντανές,
σκληρέ κόσμε, και δεν τους λυπάσαι
την τιμήν όταν είναι νεκρές.
Σώπα, σώπα! θυμήσου πως έχεις
θυγατέρα, γυναίκα, αδελφή·
σώπα! η μαύρη κοιμάται στο μνήμα,
και κοιμάται παρθένα σεμνή.
Θα ξυπνήσει την ύστερη μέρα,
εις τον κόσμο ομπρός να κριθεί,
και, στον Πλάστη κινώντας με σέβας
τα λευκά της τα χέρια, θα πει:

«Κοίτα μέσα στα σπλάχνα μου, Πλάστη!
Τα φαρμάκωσα, αλήθεια, η πικρή,
και μου βγήκε οχ το νου μου, Πατέρα,
που πλασμένα μου τα 'χες Εσύ.

Όμως κοίτα στα σπλάχνα μου μέσα,
που το κρίμα τους κλαίνε, και πες,
πες του κόσμου που φώναξε τόσα,
εδώ μέσα αν είν' άλλες πληγές».

Τέτοια, ομπρός εις τον Πλάστη κινώντας
τα λευκά της τα χέρια, θα πει.
Σώπα, κόσμε! κοιμάται στο μνήμα,
και κοιμάται παρθένα σεμνή.

[1826]

Η Αναδυομένη

Στην κορυφή της θάλασσας πατώντας
στέκει, και δε συγχύζει τα νερά της,
που στα βάθη της μέσα ολόστρωτα όντας
δεν έδειχναν το θείον ανάστημά της.
Δίχως αύρα να πνέει, φεγγοβολώντας
η αναλαμπή του φεγγαριού κοντά της
συχνότρεμε, σα να 'χε επιθυμήσει
τα ποδάρια τα θεία να της φιλήσει.

Από το ποίημα *Ο Λάμπρος* (1826)

Ελεύθεροι πολιορκημένοι (Β' Σχεδιάσμα)

II

Ο Απρίλης με τον Έρωτα χορεύουν και γελούνε,
κι όσ' άνθια βγαίνουν και καρποί τόσ' άρματα σε κλειούνε.

.....
Λευκό βουνάκι πρόβατα κινούμενο βελάζει,
και μες στη θάλασσα βαθιά ξαναπετιέται πάλι,
π' ολονυχτίς εσύσμιξε με τ' ουρανού τα κάλλη.
Και μες στις λίμνης τα νερά, όπ' έφθασε μ' ασπούδα,
έπαιξε με τον ίσκιο της γαλάζια πεταλούδα,
που ευώδιασε τον ύπνο της μέσα στον άγριο κρίνο·
το σκουληκάκι βρίσκεται σ' ώρα γλυκιά κι εκείνο.
Μάγεμα η φύσις κι όνειρο στην ομορφιά και χάρη
η μαύρη πέτρα ολόχρυση και το ξερό χορτάρι.
με χίλιες βρύσες χύνεται, με χίλιες γλώσσες κρένει:
«Όποιος πεθάνει σήμερα χίλιες φορές πεθαίνει».

[1833-1844]

Λορέντζος Μαβίλης (1860 - 1912)

Καλλιπάτειρα

Αρχόντισσα Ροδίτισσα, πώς μπήκες;
Γυναίκες διώχνει μια συνήθεια αρχαία
εδώθε. - Έχω έν' ανίψι, τον Ευκλέα,
τρί' αδέρφια, γιο πατέρα ολυμπιονίκες·

να με αφήσετε πρέπει, Ελλανοδίκες,
κι εγώ να καμαρώσω μες στα ωραία
κορμιά, που για τ' αγρίλι του Ηρακλέα
παλεύουν, θιαμαστές ψυχές αντρίκιες.

Με τις άλλες γυναίκες δεν είμ' όμοια·
στον αιώνα το σόι μου θα φαντάζει
με της αντρείας τα αμάραντα προνόμια.

Με μάλαμα γραμμένος το δοξάζει
σ' αστραφερό κατεβατό μαρμάρου
ύμνος χρυσός τ' αθάνατου Πινδάρου!

[1899]

Λήθη

Καλότυχοι οι νεκροί, που λησμονάνε
την πίκρια της ζωής. Όντας βυθίσει
ο ήλιος και το σούρουπο ακλουθήσει,
μην τους κλαις, ο καημός σου όσος και να 'ναι!
Τέτοιαν ώρα οι ψυχές διψούν και πάνε
στης Λησμονιάς την κρουσταλλένια βρύση·
μα βούρκος το νεράκι θα μαυρίσει,
α στάξει γι' αυτές δάκρυ, όθε αγαπάνε.
Κι αν πιουν θολό νερό, ξαναθυμούνται,
διαβαίνοντας λιβάδι' απ' ασφοδίλι,
πόνους παλιούς, που μέσα τους κοιμούνται.
Α δεν μπορείς παρά να κλαις το δείλι,
τους ζωντανούς τα μάτια σου ας θρηνήσουν·
θέλουν – μα δε βολεί να λησμονήσουν.

[1899]

ΝΕΑ ΑΘΗΝΑΪΚΗ ΣΧΟΛΗ ΚΑΙ Η ΠΟΙΗΣΗ ΓΥΡΩ ΚΑΙ ΥΣΤΕΡΑ ΑΠΟ ΤΟΝ ΠΑΛΑΜΑ

Κωστής Παλαμάς (1859 - 1943)

Μια πίκρα

Τα πρώτα μου χρόνια τ' αξέχαστα τα 'ζησα
κοντά στ' ακρογιάλι,
στη θάλασσα εκεί τη ρηχή και την ήμερη,
στη θάλασσα εκεί την πλατιά, τη μεγάλη.

Και κάθε φορά που μπροστά μου η πρωτάνθιστη
ζωούλα προβάλλει,
και βλέπω τα ονειράτα κι ακούω τα μιλήματα
των πρώτω μου χρόνω κοντά στ' ακρογιάλι,

στενάξεις, καρδιά μου, το ίδιο αναστένασμα:
Να ζούσα και πάλι
στη θάλασσα εκεί τη ρηχή και την ήμερη,
στη θάλασσα εκεί την πλατιά, τη μεγάλη.

Μια μένα είν' η μοίρα μου, μια μένα είν' η χάρη μου,
δε γνώρισα κι άλλη:
Μια θάλασσα μέσα μου σα λίμνη γλυκόστρωτη
και σαν ωκιανός ανοιχτή και μεγάλη.

Και νά! μέσ' στον ύπνο μου την έφερε τ' όνειρο
κοντά μου και πάλι
τη θάλασσα εκεί τη ρηχή και την ήμερη,
τη θάλασσα εκεί την πλατιά, τη μεγάλη.

Κ' εμέ, τρισαλίμονο! μια πίκρα με πίκραине,
μια πίκρα μεγάλη,
και δε μου τη γλύκαινες πανώριο ξαγνάντεμα
της πρώτης λαχτάρας μου, καλό μου ακρογιάλι!

Ποια τάχα φουρτούνα φουρτούνιαζε μέσα μου
και ποια ανεμοζάλη,
που δε μου την κοίμιζες και δεν την ανάπαυες,
πανώριο ξαγνάντεμα, κοντά στ' ακρογιάλι;

Μια πίκρα είν' αμίλητη, μια πίκρα είν' αξήγητη,
μια πίκρα μεγάλη,
η πίκρα που είν' άσβυστη και μέσ' στον παράδεισο
των πρώτω μας χρόνω κοντά στ' ακρογιάλι.

Από τη συλλογή *Οι καημοί της λιμνοθάλασσας* (1912)

Ρόδου μοσκοβόλημα

Εφέτος άγρια μ' έδειρεν η βαρυχειμωνιά
που μ' έπιασε χωρίς φωτιά και μ' ηύρε χωρίς νιάτα,
κι ώρα την ώρα πρόσμενα να σωριαστώ βαριά
στη χιονισμένη στράτα.

Μα χτες καθώς με θάρρεψε το γέλιο του Μαρτιού
και τράβηξα να ξαναβρώ τ' αρχαία τα μονοπάτια,
στο πρώτο μοσκοβόλημα ενός ρόδου μακρινού
μού δάκρισαν τα μάτια.

Από τη συλλογή *Η πολιτεία και η μοναξιά* (1912)

Γεώργιος Δροσίνης (1859 - 1951)

Θαλασσινά τραγούδια

Γλυκά φυσά ο μπάτης,
Η θάλασσα δροσίζεται,
Στα γαλανά νερά της
Ο ήλιος καθρεφτίζεται·
Και λες πως παίζουν μ' έρωτα
Πετώντας δίχως έννοια
Ψαράκια χρυσοφτέρωτα
Σε κύματ' ασημένια.
Στου караβιού το πλάι
Ένα τρελό δελφίни
Γοργόπτερο πετάει
Και πίσω μάς αφήνει·
Και σαν να καμαρώνεται
Της θάλασσας το άτι
Με τους αφρούς του ζώνεται
Και μας γυρνά την πλάτη.
Χιονοπλασμένοι γλάροι,
Πόχουν φτερούγια ατίμητα
Και για κανένα ψάρι
Τα μάτια τους ακοίμητα,
Στα ξάρτια τριγυρίζοντας
Ακούραστοι πετούνε
Έ με χαρά σφυρίζοντας
Στο πέλαγος βουτούνε.
Και γύρω караβάκια
Στη θάλασσ' αρμενίζουν
Σαν άσπρα προβατάκια
Που βόσκοντας γυρίζουν
Με χαρωπά πηδήματα
Στους κάμπους όλη μέρα,
Κι έχουν βοσκή τα κύματα,
Βοσκό τους τον αέρα.

Από τη συλλογή *Ειδύλλια* (1884)

Κώστας Κρυστάλλης (1868 - 1894)

Ηλιοβασίλεμα

Πίσω από μακρινές κορφές ο ήλιος βασιλεύει,
και τ' ουρανού τα σύνορα χίλιες βαφές αλλάζουν,
πράσινες, κόκκινες, ξανθές, ολόχρυσες, γαλάζες,
κι ανάμεσά τους σκάει λαμπρός λαμπρός ο Αποσπερίτης.
Την πύρη του καλοκαιριού την σβηεί γλυκό αγεράκι
που κατεβάζουν τα βουνά, που φέρνουν τ' ακρογιάλια.
Ανάρια τα κλωνάρια του κουνάει ο γερο-πέυκος,
και πίνει και ρουφάει δροσιά κι αχολογάει και τρίζει,
η βρύση η χορταρόστρωτη δροσίζει τα λουλούδια,
και μ' αλαφρό μουρμουρητό γλυκά τα νανουρίζει·
θολώνει πέρα η θάλασσα, τα ριζοβούνια ισκιώνουν,
τα ζάλογκα μαυρολογούν, σκύβουν τα φρύδια οι βράχοι,
κι οι κάμποι γύρου οι απλωτοί πράσινο πέλαο μοιάζουν.

Απ' όξω, από τα οργώματα, γυρνούνε οι ζευγολάτες,
ηλιοκαμένοι, ξέκοποι, βουβοί, αποκαρωμένοι,
με τους ζυγούς, με τα βαριά τ' αλέτρια φορτωμένοι,
και σαλαγούν από μπροστά τα δυο καματερά τους,
τρανά, στεφανοκέρατα, κοιλάτα, τραηλάτα,
«Οώ! φωνάζοντας, οώ! Μελισσηνέ, Λαμπίρη».
κι αργά τα βόδια περπατούν και πού και πού μουγκρίζουν.

Γυρνούνε από τα έργα τους οι λυγερές, γυρνούνε
με τα ζαλίκια αχ τη λογγιά, με τα σκουτιά αχ το πλύμα,
με τες πλατιές των τες ποδιές σφογγίζοντας τον ιδρω·
και σ' όποιο δέντρο κι αν σταθούν, σ' όποιο κοντρί ακουμπήσουν,
εις το μουρμούρι του κλαριού, εις τη θωριά του βράχου
γλυκόν γλυκό και πρόσχαρον χαιρετισμό ξανοίγουν:
«Γεια και χαρά στον κόσμο μας, στον όμορφό μας κόσμο!»

Από τη συλλογή *Ο τραγουδιστής του χωριού και της στάνης* (1893)

Ιωάννης Γρυπάρης (1870 -1942)

Ερυκίνη

Όσα καράβια τα νερά της Μεσογείου σχίζουν
σαν περιστέρια ολόασπρα διπλώνουν το φτερό των
μπρος σου, Ερυκίνη· και, ξανθή μητέρα των Ερώτων,
σε Σε λιβάνι αγνό, στις Κόρες σου χρυσόν κομίζουν.

Καλό ταξίδι, ω Εύπλοια, τους δίνεις κι αρμενίζουν
πρίμα με το βοριά και πάλι πρίμα με τον νότον·
στην αγωνία της τρικυμίας δε χύνουν τον ιδρό των
και τ' αγαθά, στα πέρατα της γης που θησαυρίζουν.

Τώρα γυρνάει φαιδρός ο ναύτης κι ο караβοκύρης
και πρι σιμώνει ολότελα το πλοίο εκεί στο βράχο
τους περιμένουν η Μαργώ, η Γαλανθίς κι η Φλύρις.

- «Πολύ, Μαργώ μου, σ' αγαπώ - μ' όση καρδιά μου μένει -
γιατί, έτσι πάντα βοηθό την Αφροδίτη να 'χω,
της κόρης μοιάζεις που πιστή στην Ίμβρο με προσμένει».

Από τη συλλογή *Σκαραβαίοι και τερρακότες* (1919)

Κωνσταντίνος Χατζόπουλος (1868 -1920)

[Λιγνές σαλεύει ολάργυρες]

Λιγνές σαλεύει ολάργυρες φωτίζει τις σημύδες
μέσα στο δάσος ως περνά δροσόπνοη η αυγή,
με τα σφεντάμια εφτάχρωμες παίζουν του ήλιου οι αχτίδες,
λούζονται ξανθοπράσινα τα φράξα στην πηγή.

Κοτσίφια γύρω στα κλαδιά και κίχλες τραγουδούνε,
προς τον αέρα και στο φως σκορπούν σκοπό φαιδρό·
και τα ελάτια ολόγυρα τη θλίψη τους ξεχνούνε,
θαρρείς, μπροστά στο ολόφωτο της λίμνης το νερό.

Αυγή, είσαι συ που μέσα μου σε νιώθω όλη χυμένη,
στο στήθος μου ως να βλάστησαν τα φύτρα σου χλωρά,
ή εσείς, που κάθε μου χαρά σε σας έχω κλεισμένη,
ωραία μάτια, μου σκορπάτε εδώ τόση χαρά;

Ω αν είστε σεις, γελάτε μου, γελάτε μου· ο αυλός μου,
τη δροσερή σας τη χαρά μες στην αυγή λαλεί·
κι ανίσως έκοψες γι' αυτόν τ' αγριόροδα εδώ μπρος μου
σκύψε κοντά και στόλισ' τον γύρω μ' αυτά, καλή.

Από τη συλλογή *Απλοί τρόποι* (1920)

Λάμπρος Πορφύρας (1879 - 1932)

Το Θέατρο

Δεν ξέρω πώς να σου το ειπώ. Μα ο δρόμος, χθες το βράδυ,
μες στην σταχτιά τη συννεφιά σα θέατρο είχε γίνει,
μόλις φαινόταν η σκηνή στ' ανάριο το σκοτάδι
και σα σκιές φαινότανε μακριά μου οι θεατρίνοι.

Τα σπίτια πέρα κι οι αυλές και τα κλωνάρια αντάμα
έλεγες κι ήταν σκηνικά παλιά και ξεβαμμένα,
κι εκείνοι εβγαίναν κ' έπαιζαν τ' αλλόκοτό τους δράμα,
κι άκουγες βόγγους κι άκουγες και γέλια ευτυχισμένα.

Εγώ δεν ξέρω. Εβγαίνανε κι εσμίγαν κι επαγαίναν
κι ήτανε μια παράσταση και θλιβερή κι ωραία,
Κι έβγαине - Θε μου! - κι η νυχτιά, καθώς επαρασταίναν,
έβγαине - Θε μου! - κι έριχνε τη μαύρη της αυλαία.

[1919]

Μιλτιάδης Μαλακάσης (1869 - 1943)

Ο Τάκη-Πλούμας

Στα παιδικά μου χρόνια, ο πιο μεγάλος
αξάδερφός μου μ' έπαιρνε μαζί
στα πανηγύρια, που ήτανε, παρ' άλλος,
πρώτος στην ομορφιά και στην ορμή.

Τι ωραίος! Τον θυμούμαι, αστροβολούσε
καβάλα στο φαρί του, βυσσινιά
φέρμελη χρυσοκέντητη εφορούσε,
γιουρντάνια από βενέτικα φλουριά.

Του Καπετάν πασά φόραε την πάλα
και το χαρμπί του Μπότσαρη, και δυο,
στου σελαχιού του ανάμεσα τη σπάλα,
πιστόλια από τ' Αλή το θησαυρό.

Φουστανελίτσα φόραε ζυγιασμένη
και κάλτσες και τσαρούχια φουντωτά,
παραγγελιά απ' τα Γιάννενα φερμένη,
γαντζούδια πρεβεζάνικα, ασημιά.

Έτσι σιαγμένος, κι έχοντας στον ώμο
το καριοφίλι, χαιτή και λουριά
στο χέρι του, ελαμπάδιζε το δρόμο,
χιμώντας απ' την Πύλη την πλατιά.

Κ' εγώ, λίγο ξοπίσω του, όλο θάμπος,
στο γλήγορο αλογάκι μου κι εγώ,
δυνόμουν ναν τον φτάνω, κι ήμουν σάμπως
να 'χα φτερά, κορμάκι αερινό.

Κι ως τρέχαμε, θυμάμαι, τα κλεισμένα
στο τουνεζί φεσάκι του, σγουρά,
σκόρπια τριγύρα, φέγγανε, σαν ένα
γνεφάκι απ' αναμμένη αθημωνιά.

Κι ως πύρωνεν ακόμα στη φευγάλα,
τρικυμισμένος κι όλος μες στο φως,
χρυσόχυτος μου εφάνταζε καβάλα,
σαν τον Αϊ-Γιώργη, λίγο πιο μικρός...

Ω! το λεβέντη του Μεσολογγιού μας,
τον ήλιο της αυγούλας μου ζωής!
Και να μετρώ, και να 'ναι, ο Τάκη-Πλούμας,
τριάντα τρία χρόνια μες στη γης...

Από τη συλλογή *Συντρίμματα* (1926)

ΠΡΩΤΕΣ ΔΕΚΑΕΤΙΕΣ ΤΟΥ 20ου ΑΙΩΝΑ- ΜΕΣΟΠΟΛΕΜΟΣ

Κ. Π. Καβάφης (1863 - 1933)

Φωνές

Ιδανικές φωνές κι αγαπημένες
εκείνων που πεθάναν, ή εκείνων που είναι
για μας χαμένοι σαν τους πεθαμένους.

Κάποτε μες στα όνειρά μας ομιλούνε·
κάποτε μες στην σκέψη τες ακούει το μυαλό.

Και με τον ήχο των για μια στιγμή επιστρέφουν
ήχοι από την πρώτη ποίηση της ζωής μας -
σα μουσική, την νύχτα, μακρινή, που σβήνει.

[1904]

Απολείπειν ο Θεός Αντώνιον

Σαν έξαφνα, ώρα μεσάνυχτ', ακουσθεί
αόρατος θίασος να περνά
με μουσικές εξαισίες, με φωνές -
την τύχη σου που ενδίδει πια, τα έργα σου
που απέτυχαν, τα σχέδια της ζωής σου
που βγήκαν όλα πλάνες, μη ανοφέλετα θρηνήσεις.
Σαν έτοιμος από καιρό, σα θαρραλέος,
αποχαιρέτα την, την Αλεξάνδρεια που φεύγει.
Προ πάντων να μη γελασθείς, μην πεις πως ήταν
ένα όνειρο, πως απατήθηκεν η ακοή σου·
μάταιες ελπίδες τέτοιες μην καταδεχθείς.
Σαν έτοιμος από καιρό, σα θαρραλέος,
σαν που ταιριάζει σε που αξιώθηκες μια τέτοια πόλι,
πλησίασε σταθερά προς το παράθυρο,

κι άκουσε με συγκίνησησιν, αλλ' όχι
με των δειλών τα παρακάλια και παράπονα,
ως τελευταία απόλαυσι τους ήχους,
τα εξαίσια όργανα του μυστικού θιάσου,
κι αποχαιρέτα την, την Αλεξάνδρεια που χάνεις.

[1911]

Όσο μπορείς

Κι αν δεν μπορείς να κάμεις την ζωή σου όπως την θέλεις,
τούτο προσπάθησε τουλάχιστον
όσο μπορείς: μην την εξευτελίζεις
μες στην πολλή συνάφεια του κόσμου,
μες στες πολλές κινήσεις κι ομιλίες.

Μην την εξευτελίζεις πηαίνοντάς την,
γυρίζοντας συχνά κι εκθέτοντάς την
στων σχέσεων και των συναναστροφών
την καθημερινήν ανοησία,
ως που να γίνει σα μια ξένη φορτική.

[1913]

Κώστας Βάρναλης (1884 - 1974)

Ορέστης

Σέλινα τα μαλλιά σου μυρωμένα,
λύσε τα να φανείς, ως είσαι, ωραίος
και διώξε από το νου σου πια το χρέος
του μεγάλου χρησμού, μια και κανένα

τρόπο δεν έχεις άλλονε! Και μ' ένα
χαμόγελον ιδές πώς σ' έφερ' έως
στου Άργους την πύλη ο δρόμος σου ο μοιραίος
το σπλάχνο ν' αφανίσεις που σ' εγέννα.

Κανείς δε σε θυμάτ' εδώ. Κι εσύ όμοια
τον εαυτό σου ξέχανέ τον κι άμε
στης χρυσής πολιτείας τα σταυροδρόμια

και το έργο σου σαν να 'ταν άλλος κάμε.
Έτσι κι αλλιώς θα παίρνει σε από πίσου
για το αίμα της μητρός σου για η ντροπή σου.

[1922]

Άγγελος Σικελιανός (1884 - 1951)

Στ' Όσιου Λουκά το μοναστήρι

Στ' Όσιου Λουκά το μοναστήρι, απ' όσες
γυναίκες του Σπειριού συμμαζευτήκαν
τον Επιτάφιο να στολίσουν, κι όσες
μοιρολογήτρες ώσμε του Μεγάλου
Σαββάτου το ξημέρωμα αγρυπνήσαν,
ποια να στοχάστη - έτσι γλυκά θρηνούσαν!-
πως, κάτου απ' τους ανθούς, τ' ολόαχνο σμάλτο
του πεθαμένου του Άδωνη ήταν σάρκα
που πόνεσε βαθιά;

Γιατί κι ο πόνος
στα ρόδα μέσα, κι ο Επιτάφιος Θρήνος,
κ' οι αναπνοές της άνοιξης που μπαίνουν
απ' του ναού τη θύρα, αναφτερώναν
το νου τους στις Ανάστασης το θάμα,
και του Χριστού οι πληγές σαν ανεμώνες
τους φάνταζαν στα χέρια και στα πόδια,
τι πολλά τον σκεπάζανε λουλούδια
που έτσι τρανά, έτσι βαθιά ευωδούσαν!

Αλλά το βράδυ το ίδιο του Σαββάτου,
την ώρα π' απ' την Άγια Πύλη το ένα
κερί επροσάναψε όλα τ' άλλα ως κάτου,
κι απ' τ' Άγιο Βήμα σάμπως κύμα απλώθη
το φως ώσμε την ξώπορτα, όλοι κι όλες
ανατριχιάξαν π' άκουσαν στη μέση
απ' τα «Χριστός Ανέστη» μιαν αιφνίδια
φωνή να σκούξει: «Γιώργαινα, ο Βαγγέλης!»

Και να· ο λεβέντης του χωριού, ο Βαγγέλης,
των κοριτσιών το λάμπασμα, ο Βαγγέλης,
που τον λογιάζαν όλοι για χαμένο
στον πόλεμο· και στέκονταν ολόρτος
στης εκκλησιάς τη θύρα, με ποδάρι

ξύλινο, και δε διάβαινε τη θύρα
της εκκλησιάς, τι τον κοιτάζαν όλοι
με τα κεριά στο χέρι, τον κοιτάζαν,
το χορευτή που τράνταζε τ' αλώνι
του Στειριού, μια στην όψη, μια στο πόδι,
που ως να το κάρφωσε ήταν στο κατώφλι
της θύρας, και δεν έμπαινε πιο μέσα!

Και τότε - μάρτυράς μου νά 'ναι ο στίχος,
ο απλός κι αληθινός ετούτος στίχος -
απ' το στασίδι πού 'μουνα στημένος
ξαντίκρισα τη μάνα, απ' το κεφάλι
πετώντας το μαντίλι, να χιμήξει
σκυφτή και ν' αγκαλιάσει το ποδάρι,
το ξύλινο ποδάρι του στρατιώτη,
- έτσι όπως το είδα ο στίχος μου το γράφει,
ο απλός κι αληθινός ετούτος στίχος -,
και να σύρει απ' τα βάθη της καρδιάς της
ένα σκούξιμο: «Μάτια μου...Βαγγέλη!»

Κι ακόμα, - μάρτυράς μου νά 'ναι ο στίχος,
ο απλός κι αληθινός ετούτος στίχος -
ξοπίσωθέ της, όσες μαζευτήκαν
από το βράδυ της Μεγάλης Πέφτης,
νανουριστά, θαμπά για να θρηνήσουν
τον πεθαμένον Άδωνη, κρυμμένο
μες στα λουλούδια, τώρα να ξεσπάσουν
μαζί την αξεθύμαστη του τρόμου
κραυγή που, ως στο στασίδι μου κρατιόμουν,
ένας πέπλος μου σκέπασε τα μάτια!...

[1935]

Γιατί βαθιά μου δόξασα

Γιατί βαθιά μου δόξασα και πίστεψα τη γη
και στη φυγή δεν άπλωσα τα μυστικά φτερά μου,
μα ολάκερον ερίζωσα το νου μου στη σιγή,
να που και πάλι αναπηδά στη δίψα μου η πηγή,
πηγή ζωής, χορευτική πηγή, πηγή χαρά μου...

Γιατί ποτέ δε λόγιασα το πότε και το πώς,
μα εβύθισα τη σκέψη μου μέσα στην πάσαν ώρα,
σα μέσα της να κρύβονταν ο αμέτρητος σκοπός,
να τώρα που, ή καλοκαιριά τριγύρα μου είτε μπόρα,
λάμπ' η στιγμή ολοστρόγγυλη στο νου μου σαν σπώρα,
βρέχει απ' τα βάθη τ' ουρανού και μέσα μου ο καρπός!...

Γιατί δεν είπα: «Εδώ η ζωή αρχίζει, εδώ τελειώνει...»
μα «Αν είν' η μέρα βροχερή, σέρνει πιο πλούσιο φως...
μα κι ο σεισμός βαθύτερη τη χτίση θεμελιώνει,
τι ο ζωντανός παλμός της γης που πλάθει είναι κρυφός...»
να που, ό,τι στάθη εφήμερο, σα σύγνεφο αναλιώνει,
να που κι ο μέγας Θάνατος μου γίνηκε αδερφός!...

[1938]

Κ. Γ. Καρυωτάκης (1896 - 1928)

Σαν δέσμη από τριαντάφυλλα

Σαν δέσμη από τριαντάφυλλα
είδα το βράδυ αυτό.
Κάποια χρυσή, λεπτότατη
στους δρόμους ευωδιά.
Και στην καρδιά
αιφνίδια καλοσύνη.
Στα χέρια το παλτό,
στ' ανεστραμμένο πρόσωπο η σελήνη.
Ηλεκτρισμένη από φιλήματα
θα 'λεγες την ατμόσφαιρα.
Η σκέψις, τα ποιήματα,
βάρος περιττό.
Έχω κάτι σπασμένα φτερά.
Δεν ξέρω καν γιατί μας ήρθε
το καλοκαίρι αυτό.
Για ποιαν ανέλπιστα χαρά,
για ποιες αγάπες,
για ποιο ταξίδι ονειρευτό.

Από τη συλλογή *Ελεγεία και Σάτιρες* (1927)

Μαρία Πολυδούρη (1902 - 1930)

Είμαι το λουλούδι

Είμαι το λουλούδι, που σιγά το τρώει το κρυφό σαράκι.
Δε με τυραννάει το άγριο κακοκαίρι, όπως τ' άλλα, εμένα
και της χλωμιασμένης μου όψης δε μαδάνε ένα ένα τα φύλλα.
Οι καλές οι μοίρες κι οι κακές, καρτέρι κι αν μο 'χουν στημένα,
σάμπως πεταλούδες να με τριγυρνάνε νιώθω ανατριχίλα.

Είμαι το λουλούδι, που σιγά το τρώει το κρυφό σαράκι.
Γέννημα και θρέμμα στην ψυχή μου μέσα το κακό φωλιάζει.
Και ζωή και χάρος είμαι, απ' τη γελάστρα τύχη δεν προσμένω.
Αψηλό κι ωραίο στήνω το κορμί μου κι άλλο δε μου μοιάζει·
όμως όταν δείξω τις πληγές μου στ' άστρα, θάμαι πεθαμένο.

Από τη συλλογή *Οι τρίλιες που σβήνουν* (1928)

Η ΓΕΝΙΑ ΤΟΥ 1930

Γιώργος Σεφέρης (1900 - 1971)

ΙΒ΄

Μποτίλια στο πέλαγο

Τρεις βράχοι λίγα καμένα πεύκα κι ένα ρημοκλήσι
και παραπάνω
το ίδιο τοπίο αντιγραμμένο ξαναρχίζει·
τρεις βράχοι σε σχήμα πύλης, σκουριασμένοι
λίγα καμένα πεύκα, μαύρα και κίτρινα
κι ένα τετράγωνο σπιτάκι θαμμένο στον ασβέστη·
και παραπάνω ακόμη πολλές φορές
το ίδιο τοπίο ξαναρχίζει κλιμακωτά
ώς τον ορίζοντα ώς τον ουρανό που βασιλεύει.

Εδώ αράξαμε το καράβι να ματίσουμε τα σπασμένα κουπιά,
να πιούμε νερό και να κοιμηθούμε.

Η θάλασσα που μας πίκρανε είναι βαθιά κι ανεξερεύνητη
και ξεδιπλώνει μίαν απέραντη γαλήνη.

Εδώ μέσα στα βότσαλα βρήκαμε ένα νόμισμα
και το παίξαμε στα ζάρια.

Το κέρδισε ο μικρότερος και χάθηκε.

Ξαναμπαρκάραμε με τα σπασμένα μας κουπιά.

Από τη συλλογή *Μυθιστόρημα* (1935)

Ο γυρισμός του ξενιτεμένου

- Παλιέ μου φίλε τί γυρεύεις;
χρόνια ξενιτεμένος ήρθες
με εικόνες που έχεις αναθρέψει
κάτω από ξένους ουρανούς
μακριά απ' τον τόπο το δικό σου.

- Γυρεύω τον παλιό μου κήπο·
τα δέντρα μού έρχονται ώς τη μέση
κι οι λόφοι μοιάζουν με πεζούλια
κι όμως σαν ήμουνα παιδί
έπαιζα πάνω στο χορτάρι
κάτω από τους μεγάλους ίσκιους
κι έτρεχα πάνω σε πλαγιές
ώρα πολλή λαχανιασμένος.

- Παλιέ μου φίλε ξεκουράσου
σιγά σιγά θα συνηθίσεις·
θ' ανηφορίσουμε μαζί
στα γνώριμά σου μονοπάτια
θα ξαποστάσουμε μαζί
κάτω απ' το θόλο των πλατάνων
σιγά σιγά θα 'ρθούν κοντά σου
το περιβόλι κι οι πλαγιές σου.

- Γυρεύω το παλιό μου σπίτι
με τ' αψηλά τα παραθύρια
σκοτεινιασμένα απ' τον κισσό
γυρεύω την αρχαία κολόνα
που κοίταζε ο θαλασσινός.
Πώς θες να μπω σ' αυτή τη στάνη;
οι στέγες μού έρχονται ώς τους ώμους
κι όσο μακριά και να κοιτάξω
βλέπω γονατιστούς ανθρώπους
λες κάνουνε την προσευχή τους.

- Παλιέ μου φίλε δε μ' ακούς;
σιγά σιγά θα συνηθίσεις
το σπίτι σου είναι αυτό που βλέπεις
κι αυτή την πόρτα θα χτυπήσουν
σε λίγο οι φίλοι κι οι δικοί σου
γλυκά να σε καλωσορίσουν.

- Γιατί είναι απόμακρη η φωνή σου;
σήκωσε λίγο το κεφάλι
να καταλάβω τί μου λες
όσο μιλάς τ' ανάστημά σου
ολοένα πάει και λιγοστεύει
λες και βυθίζεσαι στο χώμα.

- Παλιέ μου φίλε συλλογίσου
σιγά σιγά θα συνηθίσεις
η νοσταλγία σου έχει πλάσει
μια χώρα ανύπαρκτη με νόμους
έξω απ' τη γης κι απ' τους ανθρώπους.

- Πια δεν ακούω τσιμουδιά
βούλιαξε κι ο στερνός μου φίλος
παράξενο πώς χαμηλώνουν
όλα τριγύρω κάθε τόσο
εδώ διαβαίνουν και θερίζουν
χιλιάδες άρματα δρεπανηφόρα.

Από τη συλλογή *Ημερολόγιο καταστρώματος Α'* (1940)

Ανδρέας Εμπειρικός (1901 - 1975)

Όμβρος

Φλοίσβος λεπτός σαν μια κλωστή βελόνας
Φιλεί τα δάχτυλα της οπτασίας
Ενός ανδρός που κατοικεί σε κήπο
Και δρέπει τα φιλιά και τα φυστίκια
Μιας προσφοράς ασύγκριτης
Μιας προσφοράς ερωτικής
Μιας προσφοράς δυο-τρεις φορές και πάσα μέρα
Πριν φθάσει το κομπόδεμα του χρόνου.

Σκοπιά

Κρατάμε μέσ' στα χέρια μας τα πρόσωπά μας
Και βλέπουμε χρωματιστές εκτάσεις
Οι σκέψεις μας γίνονται γεννιούνται
Στην κάθε μας ματιά.

Δεν άνθησαν ματαίως τόσα θαύματα
Η χάρη τους είναι ψηλή περιπλοκάδα
Που σφίγγει τα μελλούμενα και την ζωή μας
Μέσα στ' αστέρια.

Από τη συλλογή *Ενδοχώρα (1934-1937)* (1945)

Νίκος Εγγονόπουλος (1907 - 1985)

Μπολιβάρ (απόσπασμα)

Μπολιβάρ! Κράζω τ' όνομά σου ξαπλωμένος στην κορφή του βουνού Έρε,
Την πιο ψηλή κορφή της νήσου Ύδρας.
Από δω η θέα εκτείνεται μαγευτική μέχρι των νήσων του Σαρωνικού, τη Θήβα,
Μέχρι και κάτω, πέρα απ' τη μονεβασιά, το τρανό Μισίρι,
Αλλά και μέχρι του Παναμά, της Γκουατεμάλα, της Νικαράγουα,
του Οντουράς, της Αϊτής, του Σαν Ντομίνγκο, της Βολιβίας,
της Κολομβίας, του Περού, της Βενεζουέλας, της Χιλής,
της Αργεντινής, της Βραζιλίας, Ουρουγουάη, Παραγουάη, του Ισημερινού,
Ακόμη και του Μεξικού.
Μ' ένα σκληρό λιθάρι χαράζω τ' όνομά σου πάνω στην πέτρα,
να 'ρχονται αργότερα οι άνθρωποι να προσκυνούν.
Τινάζονται σπίθες καθώς χαράζω - έτσι ήτανε, λεν, ο Μπολιβάρ - και
παρακολουθώ
Το χέρι μου καθώς γράφει, λαμπρό μέσα στον ήλιο.

Είδες για πρώτη φορά το φως στο Καρακάς. Το φως το δικό σου,
Μπολιβάρ, γιατί ως να 'ρθεις η νότια Αμερική ολόκληρη
ήτανε βυθισμένη στα πικρά σκοτάδια.
Τ' όνομά σου τώρα είναι δαυλός αναμμένος, που φωτίζει την αμερική,
και τη Βόρεια και τη Νότια, και την οικουμένη!
Οι ποταμοί Αμαζόνιος και Ορινόκος πηγάζουν από τα μάτια σου.
Τα ψηλά βουνά έχουν τις ρίζες στο στέρνο σου,
Η οροσειρά των Άνδεων είναι η ραχοκοκαλιά σου.

Στην κορφή της κεφαλής σου, παλληκαρά, τρέχουν
τ' ανήμερα άτια και τ' άγρια βόδια,
Ο πλούτος της Αργεντινής.
Πάνω στην κοιλιά σου εκτείνονται οι απέραντες φυτείες του καφέ.

Σαν μιλάς, φοβεροί σεισμοί ρημάζουνε το παν,
Από τις επιβλητικές ερημιές της Παταγονίας μέχρι τα πολύχρωμα νησιά,
Ηφαιστεια ξεπετιούνται στο Περού και ξερνάνε στα ουράνια την οργή τους,
Σείονται τα χώματα παντού και τρίζουν τα εικονίσματα στην Καστοριά,

Τη σιωπηλή πόλη κοντά στη λίμνη.
Μπολιβάρ, είσαι ωραίος σαν Έλληνας.

Σε πρωτοσυνάντησα, σαν ήμουνα παιδί, σ' ένα ανηφορικό καλντιρίμι του
Φαναριού,
μια καντήλα στο Μουχλιό φώτιζε το ευγενικό πρόσωπό σου.
Μήπως να 'σαι, άραγες, μια από τις μύριες μορφές που πήρε, κι άφησε,
διαδοχικά, ο Κωσταντίνος
Παλαιολόγος;

[1944]

Οδυσσέας Ελύτης (1911 - 1996)

Ελένη

Με την πρώτη σταγόνα της βροχής σκοτώθηκε το καλοκαίρι
Μουσκέψανε τα λόγια που είχανε γεννήσει αστροφεγγιές
Όλα τα λόγια που είχανε μοναδικό τους προορισμόν Εσένα!
Κατά πού θ' απλώσουμε τα χέρια μας τώρα που δε μας λογαριάζει πια
ο καιρός
Κατά πού θ' αφήσουμε τα μάτια μας τώρα που οι μακρινές γραμμές
ναυάγησαν στα σύννεφα
Τώρα που κλείσανε τα βλέφαρά σου απάνω στα τοπία μας
Κι είμαστε - σαν να πέρασε μέσα μας η ομίχλη -
Μόνοι ολομόναχοι τριγυρισμένοι απ' τις νεκρές εικόνες σου.

Με το μέτωπο στο τζάμι αγρυπνούμε την καινούρια οδύνη
Δεν είναι ο θάνατος που θα μας ρίξει κάτω μια που Εσύ υπάρχουν
Μια που υπάρχει αλλού ένας άνεμος για να σε ζήσει ολάκερη
Να σε ντύσει από κοντά όπως σε ντύνει από μακριά η ελπίδα μας
Μια που υπάρχει αλλού
Καταπράσινη πεδιάδα πέρ' από το γέλιο σου ως τον ήλιο
Λέγοντάς του εμπιστευτικά πως θα ξανασυναντηθούμε πάλι
Όχι δεν είναι ο θάνατος που θ' αντιμετωπίσουμε
Παρά μια τόση δα σταγόνα φθινοπωρινής βροχής
Ένα θολό συναίσθημα
Η μυρωδιά του νοτισμένου χώματος μες στις ψυχές μας που όσο παν
κι απομακρύνονται

Κι αν δεν είναι το χέρι σου στο χέρι μας
Κι αν δεν είναι το αίμα μας στις φλέβες των ονείρων σου
Το φως στον άσπιλο ουρανό
Κι η μουσική αθέατη μέσα μας ω! μελαγχολική
Διαβάτισσα όσων μας κρατάν στον κόσμο ακόμα
Είναι ο υγρός αέρας η ώρα του φθινοπώρου ο χωρισμός
Το πικρό στήριγμα του αγκώνα στην ανάμνηση
Που βγαίνει όταν η νύχτα πάει να μας χωρίσει από το φως
Πίσω από το τετράγωνο παράθυρο που βλέπει προς τη θλίψη

Που δε βλέπει τίποτε
Γιατί έγινε κιόλας μουσική αθέατη φλόγα στο τζάκι χτύπημα
του μεγάλου ρολογιού στον τοίχο
Γιατί έγινε κιόλας
Ποίημα στίχος μ' άλλον στίχο αχός παράλληλος με τη βροχή δάκρυα
και λόγια
Λόγια όχι σαν τ' άλλα μα κι αυτά μ' ένα μοναδικό τους προορισμόν:
Εσένα!

Από τη συλλογή *Προσανατολισμοί* (1940)

Μικρή πράσινη θάλασσα

Μικρή πράσινη θάλασσα δεκατριώ χρονώ
Που θα 'θελα να σε υιοθετήσω
Να σε στείλω σχολείο στην Ιωνία
Να μάθεις μανταρίνι και άψινθο
Μικρή πράσινη θάλασσα δεκατριώ χρονώ
Στο πυργάκι του φάρου το καταμεσήμερο
Να γυρίσεις τον ήλιο και ν' ακούσεις
Πώς η μοίρα ξεγίνεται και πώς
Από λόφο σε λόφο συνεννοούνται
Ακόμα οι μακρινοί μας συγγενείς
Που κρατούν τον αέρα σαν αγάλματα
Μικρή πράσινη θάλασσα δεκατριώ χρονώ
Με τον άσπρο γιακά και την κορδέλα
Να μπεις απ' το παράθυρο στη Σμύρνη
Να μου αντιγράψεις τις αντιφεγγιές στην οροφή
Από τα Κυριελέησον και τα Δόξα Σοι
Και με λίγο Βοριά λίγο Λεβάντε
Κύμα το κύμα να γυρίσεις πίσω
Μικρή πράσινη θάλασσα δεκατριώ χρονώ
Για να σε κοιμηθώ παράνομα
Και να βρίσκω βαθιά στην αγκαλιά σου
Κομμάτια πέτρες τα λόγια των Θεών
Κομμάτια πέτρες τ' αποσπάσματα του Ηράκλειτου.

Από τη συλλογή *Το Φωτόδεντρο και η Δέκατη Τέταρτη Ομορφιά* (1971)

Γιάννης Ρίτσος (1909 - 1990)

Ρωμιοσύνη (απόσπασμα)

I

Αυτά τα δέντρα δε βολεύονται με λιγότερο ουρανό,
αυτές οι πέτρες δε βολεύονται κάτω απ' τα ξένα βήματα,
αυτά τα πρόσωπα δε βολεύονται παρά μόνο στον ήλιο,
αυτές οι καρδιές δε βολεύονται παρά μόνο στο δίκιο.
Ετούτο το τοπίο είναι σκληρό σαν τη σιωπή,
σφίγγει στον κόρφο του τα πυρωμένα του λιθάρια,
σφίγγει στο φως τις ορφανές ελιές του και τ' αμπέλια του,
σφίγγει τα δόντια. Δεν υπάρχει νερό. Μονάχα φως.
Ο δρόμος χάνεται στο φως κι ο ίσκιος της μάντρας είναι σίδερο.
Μαρμάρωσαν τα δέντρα, τα ποτάμια κ' οι φωνές μες στον ασβέστη του ήλιου.
Η ρίζα σκοντάφτει στο μάρμαρο. Τα σκονισμένα σκοίνα.
Το μουλάρι κι ο βράχος. Λαχανιάζουν. Δεν υπάρχει νερό.
Όλοι διψάνε. Χρόνια τώρα. Όλοι μασάνε μια μπουκιά ουρανό
πάνου απ' την πίκρα τους.
Τα μάτια τους είναι κόκκινα απ' την αγρύπνια,
μια βαθιά χαρακιά σφηνωμένη ανάμεσα στα φρύδια τους
σαν ένα κυπαρίσσι ανάμεσα σε δυο βουνά το λιόγερμα.
Το χέρι τους είναι κολλημένο στο ντουφέκι
το ντουφέκι είναι συνέχεια του χεριού τους
το χέρι τους είναι συνέχεια της ψυχής τους -
έχουν στα χείλια τους απάνου το θυμό
κ' έχουνε τον καημό βαθιά - βαθιά στα μάτια τους
σαν ένα αστέρι σε μια γούβα αλάτι.
Όταν σφίγγουν το χέρι, ο ήλιος είναι βέβαιος για τον κόσμο
όταν χαμογελάνε, ένα μικρό χελιδόνι φεύγει μες απ' τ' άγρια γένεια τους
όταν κοιμούνται, δώδεκα άστρα πέφτουν απ' τις άδειες τσέπες τους
όταν σκοτώνονται, η ζωή τραβάει την ανηφόρα με σημαίες και
με ταμπούρλα.
Τόσα χρόνια όλοι πεινάνε, όλοι διψάνε, όλοι σκοτώνονται
πολιορκημένοι από στεριά και θάλασσα,
έφαγε η κάψα τα χωράφια τους κ' η αρμύρα πότισε τα σπίτια τους

ο αγέρας έρριξε τις πόρτες τους και τις λίγες πασχαλιές της πλατείας
από τις τρύπες του πανωφοριού τους μπαινοβγαίνει ο θάνατος
η γλώσσα τους είναι στυφή σαν το κυπαρισσόμηλο
πέθαναν τα σκυλιά τους τυλιγμένα στον ίσκιο τους
η βροχή χτυπάει στα κόκκαλά τους.
Πάνου στα караούλια πετρωμένοι καπνίζουν τη σβουνιά και τη νύχτα
βιγλίζοντας το μανιασμένο πέλαγο όπου βούλιαξε
το σπασμένο κατάρτι του φεγγαριού.
Το ψωμί σώθηκε, τα βόλια σώθηκαν,
γεμίζουν τώρα τα κανόνια τους μόνο με την καρδιά τους.

Τόσα χρόνια πολιορκημένοι από στεριά και θάλασσα
όλοι πεινάνε, όλοι σκοτώνονται και κανένας δεν πέθανε -
πάνου στα караούλια λάμπουνε τα μάτια τους,
μια μεγάλη σημαία, μια μεγάλη φωτιά κατακόκκινη
και κάθε αυγή χιλιάδες περιστέρια φεύγουν απ' τα χέρια τους
για τις τέσσερις πόρτες του ορίζοντα.

Από τη συλλογή *Αγρύπνια* (1954)

Πρωινό άστρο

Στην κόρη μου ΕΡΗ

Κοριτσάκι μου, θέλω να σου φέρω
τα φαναράκια των κρίνων
να σου φέγγουν τον ύπνο σου.
Θέλω να σου φέρω
ένα περιβολάκι
ζωγραφισμένο με λουλουδόσκονη
πάνω στο φτερό μιας πεταλούδας
για να σεργιανάει το γαλανό όνειρό σου.
Θέλω να σου φέρω
ένα σταυρουλάκι αυγινό φως
δυο αχτίνες σταυρωτές απ' τους στίχους μου
να σου ξορκίζουν το κακό
να σου φωτάνε
μη μου σκοντάψεις, κοριτσάκι,
έτσι γυμνόποδο και τρυφερό
στ' αγκάθι κ' ενός ίσκιου.
Κοιμήσου.
Να μεγαλώσεις γρήγορα.
Έχεις να κάνεις πολύ δρόμο, κοριτσάκι,
κ' έχεις δυο πεδιλάκια μόνο από ουρανό.
Κοιμήσου.
Το πρόσωπο της μητερούλας φέγγει
πάνω απ' τους ρόδιους λοφίσκους του ύπνου σου
εαρινό φεγγάρι
ανάμεσα από τα στάχια της έγνοιας της
και τα τριαντάφυλλα των τραγουδιών μου.
Κοιμήσου, κοριτσάκι.
Είναι μακρύς ο δρόμος.
Πρέπει να μεγαλώσεις.
Είναι μακρύς
μακρύς
μακρύς ο δρόμος.

Από τη συλλογή *Πρωινό άστρο* (1955)

Νικηφόρος Βρεττάκος (1911 - 1991)

Δυο μητέρες νομίζουν πως είναι μόνες

Ο γιος της σκοτώθηκε πριν έξι μήνες.
Τώρα κάθε πρωί που ανοίγει την πόρτα της,
είναι ένα πένθος. Νομίζεις πως βλέπεις,
έξω από χρόνο και χώρο: το πένθος.
Το βράδυ, το ίδιο:

Σπρώχνει την πόρτα
σα να σωριάζεται. Μπαίνει τρεκλίζοντας,
ανάβει το φως. Η μαύρη της μπόλια
είναι λυμένη. Οι άκρες της κρέμονται
ως κάτω στο πάτωμα. Στον τοίχο, αντικρύ της
η εικόνα ταραάζεται. Η Παναγία τη βλέπει,
τρέμουν τα χέρια της, θα της φύγει θαρρείς, θα της πέσει το βρέφος της.

Τα χείλη της σφίγγονται, η κόκκινη
μαντήλα της παίζει. Θέλει να την
βοηθήσει, αλλά - το σπίτι είναι έρημο.
Δεν έχει σε ποιον ν' αφήσει σ' αυτόν
τον κόσμο για μια στιγμή το παιδί της.

Από τη συλλογή *Το βάθος του κόσμου* (1961)

Γιώργος Σαραντάρης (1908 - 1941)

Μια τέλεια μουσική μάς ικετεύει

Μια τέλεια μουσική μάς ικετεύει
Εδώ παιδιά να φέρουμε το γέλιο
Εδώ να κολυπήσουμε
Που τα νερά τραβάνε
Προς τις κορφές του ύπνου
Εκεί που τα πουλιά μοιάζουν με σύννεφα
Τόσο λευκά που οι νύφες έχουν αίγλη
Περσότερη
Σαν περπατώντας δεν κοιτάζουν πίσω
Και μονάχα οι άγγελοι μπροστά τους
Ανοίξουνε τα σύννεφα
Βγάλουν λαλιά με την ουράνια χλόη

Τότε εμείς με την καρδιά στην πλώρη
Θα πούμε ευθύς: Βάλτε κρασί στην μέρα
Βάλτε κρασί στην ήσυχην ημέρα
Και θα ροδίσουν οι φωνές και θα σκιρτήσει ο Μάης

[1940]

ΜΕΤΑΠΟΛΕΜΙΚΗ ΠΟΙΗΣΗ

Μανόλης Αναγνωστάκης (1925 - 2005)

Ποιήματα που μας διάβασε ένα βράδυ ο Λοχίας Otto V...

I

Σε δύο λεφτά θ' ακουστεί το παράγγελμα «Εμπρός»
Δεν πρέπει να σκεφτεί κανένας τίποτ' άλλο
Εμπρός η σημαία μας κι εμείς εφ' όπλου λόγχη αποπίσω
Απόψε θα χτυπήσεις ανελέητα και θα χτυπηθείς
Θα τραβήξεις μπροστά τραγουδώντας ρυθμικά εμβατήρια
Θα τραβήξεις μπροστά που μαντεύονται χιλιάδες ανήσυχα μάτια
Εκεί που χιλιάδες χέρια σφίγγονται γύρω από μι' άλλη σημαία
Έτοιμα να χτυπήσουνε και να χτυπηθούν.
Σ' ένα λεφτό πρέπει πια να μας δώσουν το σύνθημα
Μια λεξούλα μικρή μες στη νύχτα, που σε λίγο εξαίσια θα λάμψει.
(Κι εγώ που 'χω μια ψυχή παιδική και δειλή
Που δε θέλει τίποτ' άλλο να ξέρει απ' την αγάπη
Κι εγώ πολεμώ τόσα χρόνια χωρίς, Θε μου, να μάθω γιατί
Και δε βλέπω μπροστά τόσα χρόνια παρά μόνο τον δίδυμο αδερφό μου).

II

Σε τούτη τη φωτογραφία ήμουνα νέος κοντά 22 χρονώ· εδώ είναι η γυναίκα π'
αγαπούσα:
η γυναίκα μου
Τη λέγανε Μάρθα· έσφιγγε το γιο μου με λαχτάρα στην αγκαλιά της
Δε μου 'πε: «χαίρομαι που πας να πολεμήσεις». Έκλαιγε σαν ένα μικρό
κοριτσάκι.
Κι εδώ κάποιος σπίτι παλιό μ' έναν κήπο στη μέση και μ' άνθη...
Θυμάσαι όταν ήμασταν παιδιά είχαμε ένα ξύλινο άλογο και μια γυαλιστερή
τρομπέτα
Τα βράδια ξαγρυπνούσαμε στα βιβλία με τις αρχαίες ηρωικές ιστορίες
Τον αθώο μας ύπνο τυράννησαν οι αντίλαλοι των φημισμένων πολεμιστών
Ύστερα τα ξεχάσαμε όλα αυτά σε μια γωνιά γελώντας για τα παιδιάστικα
καμώματα.

Ίσως αύριο μια τόση τρυπίτσα μου χαράξει το μέτωπο
Ω μια τρυπίτσα που χωρά όλο τον πόνο των ανθρώπων
Ποιός είμαι; Πού βρίσκομαι; Σκίστε τα ρούχα μου εδώ μπροστά στο στήθος
Ίσως θα βρείτε ακόμα τ' όνομά μου σκαλισμένο. Ποιός το θυμάται;
Ψάξτε τα ρούχα μου ακόμα... Εδώ ήμουν νεός 22 μόλις χρονώ
Κι εδώ μια γυναίκα που σφίγγει με λαχτάρα ένα παιδί στην αγκαλιά της.
(Εκλαιγε αλήθεια όταν έφευγα σαν ένα μικρό κοριτσάκι).

Από τη συλλογή *Εποχές* (1945)

Άρης Αλεξάνδρου (1922 - 1978)

Με τι μάτια τώρα πια

Βιάστηκες μητέρα να πεθάνεις.
Δε λέω, είχες αρρωστήσει από φασισμό
κι ήταν λίγο το ψωμί έλειπα κι εγώ στην εξορία
ήτανε λίγος ο ύπνος κι ατέλειωτες οι νύχτες
μα πάλι ποιος ο λόγος να απελπιστείς προτού να κλείσεις
τα εξηντατέσσερα
μπορούσες να 'σφιγγες τα δόντια
έστω κι αυτά τα ψεύτικα χρυσά σου δόντια
μπορούσες ν' αρπαζόσουν από 'να φύλλο πράσινο
απ' τα γυμνά κλαδιά
απ' τον κορμό
μα ναι το ξέρω
γλιστράν τα χέρια κι ο κορμός του χρόνου δεν έχει φλούδα
να πιαστείς
όμως εσύ να τα 'μπηγες τα νύχια
και να τραβούσες έτσι πεντέξι-δέκα χρόνια
σαν τους μισοπνιγμένους που τους τραβάει ο χείμαρρος
κολλημένους στο δοκάρι του γκρεμισμένου τους σπιτιού.
Τί βαραίνουν δέκα χρόνια για να με ξαναδείς
να ξαναδείς ειρηνικότερες ημέρες και να πας
στο παιδικό σου σπίτι με τον φράχτη πνιγμένον στα λουλούδια
να ζήσεις μες στη δίκαιη γαλήνη
ακούγοντας τον πόλεμο
σαν τον απόμακρο αχό του καταρράχτη
να 'χεις μια στέγη σίγουρη σαν άστρο
να χωράει το σπίτι μας την καρδιά των ανθρώπων
κι από τη μέσα κάμαρα-
όμως εσύ μητέρα βιάστηκες πολύ
και τώρα με τί χέρια να 'ρθεις και να μ' αγγίξεις μέσ'
από τη σίτα
με τί πόδια να ζυγώσεις εδώ που 'χω τριγύρω μου τις πέτρες
σιγουρεμένες σα ντουβάρια φυλακής
με τί μάτια τώρα πια να δεις πως μέσα δω χωράει
όλη η καρδιά του αυριανού μας κόσμου

τσαλαπατημένη
κι από τον δίπλα θάλαμο ποτίζει η θλίψη
σαν υγρασία σάπιου χόρτου.

Από τη συλλογή *Ευθύτης οδών* (1959)

Τάκης Σινόπουλος (1917 - 1981)

Ο καιόμενος

Κοιτάχτε μπήκε στη φωτιά! είπε ένας απ' το πλήθος.
Γυρίσαμε τα μάτια γρήγορα. Ήταν
στ' αλήθεια αυτός που απόστρεψε το πρόσωπο όταν του
μιλήσαμε. Και τώρα καίγεται. Μα δε φωνάζει βοήθεια.
Διστάζω. Λέω να πάω εκεί. Να τον αγγίξω με το χέρι μου.
Είμαι από τη φύση μου φτιαγμένος να παραξενεύομαι.
Ποιος είναι τούτος που αναλίσκεται περήφανος;
Το σώμα του το ανθρώπινο δεν τον πονά;
Η χώρα εδώ είναι σκοτεινή. Και δύσκολη. Φοβάμαι.
Ξένη φωτιά μην την ανακατεύεις μου είπαν.
Όμως εκείνος καίγονταν μονάχος. Καταμόναχος.
Κι όσο αφανίζονταν τόσο άστραφτε το πρόσωπο.
Πινόταν ήλιος.
Στην εποχή μας όπως και σε περασμένες εποχές
άλλοι είναι μέσα στη φωτιά κι άλλοι χειροκροτούνε.
Ο Ποιητής μοιράζεται στα δυο.

Από τη συλλογή *Μεταίχμιο Β'* (1957)

Μίλτος Σαχτούρης (1919 - 2005)

Το ψωμί

Ένα τεράστιο καρβέλι, μια πελώρια φραντζόλα ζεστό
ψωμί είχε πέσει στο δρόμο από τον ουρανό
ένα παιδί με πράσινο κοντό βρακάκι και με μαχαίρι
έκοβε και μοίραζε στον κόσμο γύρω
όμως και μια μικρή, ένας μικρός άσπρος άγγελος κι αυτή
μ' ένα μαχαίρι έκοβε και μοίραζε κομμάτια γνήσιο ο υ ρ α ν ό
κι όλοι τώρα τρέχαν σ' αυτή, λίγοι πηγαίνουν στο ψωμί,
όλοι τρέχανε στον μικρόν άγγελο που μοίραζε ο υ ρ α ν ό
Ας μη το κρύβουμε διψάμε για ουρανό!

Από τη συλλογή *Τα φάσματα ή η χαρά στον άλλο δρόμο* (1958)

Ζωή Καρέλλη (1901 - 1998)

Ευρυδίκη

Ἦρθες να με φωνάξεις.
Δεν γνωρίζεις του θανάτου
τη σκληρή ακίνητη παρουσία.
Τόσος είναι ο έρωσ σου
που μπορείς στους νεκρούς ανάμεσα
να σταθείς, όμως σε μένα δεν ταιριάζει
αγάπη εγκόσμιας ηδονής.
Δέχτηκα το παγερό φίλημα του θανάτου,
γνώμη σκληρή κι ακέρια.
Ένα μέρος της ύπαρξης είν' η ζωή
κι εκείνος που θα γνωρίσει του θανάτου την έννοια
υπάρχει για πάντα.
Είναι η δυνατή γνώση που απόχτησα,
πώς θα τη λησμονήσω;
Κι αν σ' ακολουθήσω, είμ' ανύπαρκτη
για το ζωντανό πάθος
που τόσο σε φέρνει κοντά μου
στου Άδη το βάθος.
Μένω μακριά σου,
γιατί ο χωρισμός του θανάτου
είναι τέλειος, τόσο
που κανένας θνητός, ζωντανός,
δεν μπορεί να τον μάθει.

Μου φέρνει η φωνή σου, γλυκύτατη,
αναμνήσεις καλές και πολύτιμες,
σιγά σχεδόν η φριχτή σιωπή,
διαλύεται, του Άδη
απ' το εξαίσιο που φέρνεις
μήνυμα ερωτικό, τραγούδι της ζωής.
Όμως είναι απέραντος του θανάτου ο χώρος,
δεν μπορείς να με βρεις, όπως θέλεις,
θα χαθείς, συ που ζεις

την ωραία, εφήμερη ζωή.

Σ' ακολουθώ, όμως γνωρίζω τί μας περιμένει.
Τούτος είναι ο βαθύς χωρισμός. Σου πιστεύεις
στην ελαφρότατη σκιά που σ' ακολουθεί,
ω, η αγάπη μου σ' επιθυμεί
μα είναι διαφορετική, δοκιμασμένη
απ' το θάνατο, νικημένο το θερμό
τρυφερό πάθος που γυρεύεις να βρεις.
Τί ζητάς να με κλείσεις σ' αγκαλιά,
δε χωρώ. Ξέρω πως θα σε χάσω
κι ας προβαίνω κοντά σου.
Δεν κρατώ την έκσταση της στιγμής.
Για μένα ζητώ την αγάπη σου,
πέρ' απ' την υλική παρουσία,
στην αόριστη, απίθανη σημασία του αιώνιου.

Από τη συλλογή *Της μοναξιάς και της έπαρσης* (1951)

Μελισσάνθη (1907 - 1990)

Στη νύχτα που έρχεται

Ξεκινάμε ανάλαφροι καθώς η γύρη
που ταξιδεύει στον άνεμο
Γρήγορα πέφτουμε στο χώμα
ρίχνουμε ρίζες, ρίχνουμε κλαδιά
γινόμαστε δέντρα που διψούν ουρανό
κι όλο αρπαζόμαστε με δύναμη απ' τη γη
Μας βρίσκουν τ' ατέλειωτα καλοκαίρια
τα μεγάλα κάματα. Οι άνεμοι, τα νερά
παίρνουν τα φύλλα μας. Αργότερα
πλακώνουν οι βαριές συννεφιές
μας τυραννούν οι χειμώνες κι οι καταιγίδες
Μα πάντα αντιστεκόμαστε, ορθωνόμαστε
πάντα ντυνόμαστε με νέο φύλλωμα
Ωστόσο, φτάνει ένας άνεμος παράξενος
- κανείς δεν ξέρει πότε κι από πού ξεκινά -
μας ρίχνει κάτω μ' όλες μας τις ρίζες στον αέρα.
Για λίγο ακόμα μες στη φυλλωσιά μας
κάθεται κρυμμένο - να πει μια τρίλλια του
στη νύχτα που έρχεται - ένα πουλί.

Από τη συλλογή *Το Φράγμα της Σιωπής* (1965)

Όλγα Βότση (1922 - 1998)

[Προχωρούμε και Σ' ανασαίνουμε...]

Προχωρούμε και Σ' ανασαίνουμε.
Η παρουσία Σου μας τυλίγει σαν τον αγέρα της νύχτας·
μας αγγίζει τα ερημικά μαλλιά, τα μακριά μας ρούχα.
Είμαστε χαμένοι μες στα σκοτάδια και στα βουνά,
χωρισμένοι απ' όλους τους ανθρώπους.
Είμαστε τα προχωρημένα φυλάκια.
Πιο πέρ' από μας, κανείς για μας δε μιλεί.
Ποτέ δε μίλησαν για μας,
Κάπου - κάπου μονάχα, ένας σύντροφος της ερημιάς
περνά από δίπλα μας σα σκιά,
μας κοιτά σιωπηλός και τραβά το δρόμο του.
Σ' αγκαλιάζουμε,
ανοίγουμε τα χέρια μας εκστατικοί,
και φουχτώνουμε το σκοτεινό αγέρι που μας τριγυρνά,
κι είμαστε ευτυχισμένοι.

Από τη συλλογή *Ενδόμυχα* (1953)

Νίκος Καρούζος (1926 - 1990)

Δονήσεις

Μακάριος εκείνος όταν
τον κατάκλυσε ο θάνατος
γκρεμίζοντας τη λαλιά του
σα να μπουκώθηκε με χιόνι
και μούδιασε η φτερούγα του κόσμου·
μακάριος ο ταραγμένος απ' το αίνιγμα του δυόσμου.
Μακάριος ο Θεόφιλος που άγιασε με περικεφαλαία.
Μακάριος ο Διονύσιος κόμης Σολωμός
άγων φάος αγνόν απ' το αλωνάκι, μακάριος,
όταν έπαυε να γράφει
κ' έγγραφε μέσα - μέσα στην ψυχή του
πίνοντας.
Π' αυτό η ποίηση βγαίνει με τα πρόβατα
Θωπεύει τις αγιάτρευτες σκυλίτσες.

Από τη συλλογή *Πενθήματα* (1969)

Μάρκος Μέσκος (1935 - 2019)

Το άλογο

Στην Αθήνα Μάη μήνα τα κεράσια είκοσι δραχμές.

Κυριακή πρωί περιστέρια ανάμεσα στις γκρίζες πολυκατοικίες και στον μαύρο αχό από την αρωματισμένη φωνή του ανθοπώλη. Θλιβερά βοσκοτόπια τεχνητών γονιμοποιήσεων, ζώα πίσω από το μαστίγιο στα δυο σουζα και η ματιά τρία μέτρα όσο το κόκκινο κύμα στο απέναντι ερείπιο. Εσύ πού πας; Τα παιδιά βγαίνουν περίπατο στο πάρκο φτερά δεν πουλάνε στεφάνια πλαστικά της Πρωτομαγιάς και των μνημάτων ναι.

(Μητριά πατρίδα πατρίδα μητριά σάπια τα χρήματα στα χέρια μου τα γρόσια σου δεν λάμπουν). Θα περάσουμε κι εμείς τη νιότη - βαθιά στο τέλος του καλοκαιριού θα χαθούμε... Αχ! πόλη που με γέννησες δεν μ' ακούς, κάθε νύχτα χτυπώ τα τείχη σου μα οι φύλακες δεν μου ανοίγουν. Γυρίζω πίσω κόβω κλαρί πιάνω τραγούδι να σκεπαστούν τα δάκρυα - τυφλό άλογο περπατώ και κλαίω μέτωπο στο μέτωπό του.

Από τη συλλογή *Άλογα στον Ιππόδρομο* (1973)

Θωμάς Γκόρπας (1935 - 2003)

Ποίηση

Ποίηση

ανάμνηση από φίλντισι
περίπατος τα ξημερώματα
άναμμα τσιγάρου κατά λάθος από φεγγάρι
χαρταετός που ξέφυγε απ' τα χέρια παιδιού
κλάμα παιδιού στη μέση πανηγυριού
φιλία ανάμεσα σε δυο προδοσίες
κλωνάρι που ταξιδεύει
δασκάλα μόνη μελαγχολική στο διάλειμμα
ένα βιολί που παίζει μοναχό του
αριθμός 7
της καρδιάς τα μέσα φυλλώματα
χαλκός χαλκωματένια χαλκωματάς - όλα τα παλιά γυαλίζω
χρυσάφι για όλους ή για κανένα
πόλη που κυριεύτηκε άδεια μετά μακρά πολιορκία
παλιές φωτογραφίες και μακρυμπάνι της μνήμης
πεταλούδα που γλιτώνει απ' τη φωτιά
φωτιά που γλιτώνει απ' τα νερά
χαρά που γλιτώνει απ' τα γεράματα
βιολέτες σ' άσπρο λαιμό
άσπρο άλογο που τρέχει σε μαύρο ουρανό
μαύρος ήλιος καλοκαιρινός
άσπρος ήλιος χειμωνιάτικος
λεμόνι κάρβουνο γλυκό του κουταλιού
νύχτα στρωμένη τσιγάρα
λέξεις.

Από τη συλλογή *Ποίηση '76* (1976)

Σπύρος Τσακνιάς (1929 - 1999)

Επίσκεψη

Όλη μέρα πάστρευε το σπίτι σφουγγάριζε τα πατώματα γυάλιζε τα μπρούντζινα σκεύη κι ασβέστωνε τα πεζούλια. Προς το βράδυ απόκανε κι έκατσε στη γωνιά της να ξαποστάσει με μισό φλιτζάνι καφέ και μισό παξιμάδι. Τότε ήρθε ο Άγγελος του Κυρίου και της χαμογέλασε γλυκά κι εκείνη ντράπηκε κι έλυσε την ποδιά της και την έκρυψε βιαστικά κάτω από το πανέρι με τ' ασπρόρουχα. Ύστερα τον κοίταξε στα μάτια ανήσυχα κι ο Άγγελος του Κυρίου κατάλαβε και πήρε ένα παλιό λαϊκό περιοδικό που βρισκόταν πάνω στο κομοδίνο και το ξεφύλλιζε κάνοντας πως διαβάζει. Πετάχτηκε τότε στην κουζίνα και ζέστανε το φαΐ κι ύστερα βγήκε στην αυλή και μάζεψε τα σεντόνια που είχε απλώσει από το πρωί για να στεγνώσουν δίπλωσε βιαστικά τις κάλτσες κι έστρωσε το τραπέζι. Σαν τέλειωσε κι αυτό φόρεσε τη ζακέτα της και στάθηκε καρτερικά δίπλα στην πόρτα. Κι ο Άγγελος του Κυρίου παράτησε το περιοδικό πάνω στο κομοδίνο και βγήκανε μαζί στον δρόμο. Κι εκείνη κλείδωσε την πόρτα κι έβαλε όπως πάντα το κλειδί μέσα στη γλάστρα.

Από τη συλλογή *Ιστορίες για το Σέργιο* (1976)

Λίνα Κάσδαγλη (1921-2009)

Στέφανος ενιαυτού

Έλεγα πως θα φτιάξω το στέφανο της χρονιάς
το στεφάνι τούτο της ζωής μου
από τα λουλούδια που είχα μαζέψει
στο περιβόλι των πέντε μου χρόνων
τα γαλάζια χωνάκια που τα ονομάτιζε η μητέρα
με μια δύσκολη λέξη: «πε - ρι - πλο - κά - δες».

Έλεγα πως θα φτιάξω το στεφάνι μου από τα γιασεμιά
που είχα ονειρευτεί μian έναστρη νύχτα
και μου τα εξηγούσε η Αγγελική: «μεγάλη υπομονή».

Έλεγα πως θα βρω μια μια τις στιγμές
που έλαμπαν σαν τα βότσαλα μέσα στο θαλασσινό νερό
- όταν βγουν από το νερό, γιατί ξεθωριάζουν τα βότσαλα;

Έλεγα πως είχαν απομείνει κάπου τα λόγια των πεθαμένων φίλων
και τα χαμόγελα του μωρού που μιλούσε με τους αγγέλους
οι καμπάνες των Χαιρετισμών και τα σιγανά βήματα της βροχής
οι προσδοκίες της μέρας πάνω στο νοτισμένο χορτάρι.

Ένα ένα τα μελετούσα τα λουλούδια μου
καθώς μελετούσε η θεια - Σμαρώ στην προσευχή της
τα ονόματα των δικών της που έφυγαν
κι έπλαθαν τα βασανισμένα δάχτυλά της
τον κυρ - Σιμιγδαλένιο του παραμυθιού.
Ένα ένα κεντούσα με το νου μου τα χρώματα
όπως κεντούσε η μητέρα με τη μεταξωτή κλωστή
τα μελλούμενα του παιδιού της
σωστά, καλόθετα και σίγουρα
σαν τον κόσμο όταν πρωτοβγήκε από τα χέρια του Θεού.

...Ψάχνοντας έτσι πάνω στη λιωμένην άσφαλτο
ανάμεσα σε πατημένα δαφνόφυλλα,

αγκάθια που πονούν και προκηρύξεις
βρήκα μονάχα τούτο το κόκκινο τριαντάφυλλο
στα χέρια ενός παιδιού που τραγουδούσε τη δικαιοσύνη.

Δόσις ολίγη τε φίλη τε.

Από τη συλλογή *Στέφανος ενιαυτού* (1975)

Λύντια Στεφάνου (1927 - 2013)

Επίγονοι

Εκείνοι έφυγαν που ανάβαν τα όνειρά μας
Όταν το δίχως όνομα
πλησίαζε κι έσβηνε απάνω στ' ανοιχτό βιβλίο τις λέξεις
κι η μέρα μόλις έμπαινε στον κόσμο των γερανιών
ή, πιο μακριά, στους φράχτες με τις ροδοδάφνες.

Ψηλότερα, ένα παράθυρο βούλιαζε κι ύστερα
αναδυόταν σε καινούριο χώρο με λαμπιόνι.
Βράδια καλοκαιριών.
Κοντά στη θάλασσα.
Μια χούφτα πόλη.

Εκείνοι έφυγαν πριν μεγαλώσουμε
που έφερναν πριν από τον ύπνο
διακόσια χρόνια μνήμη αδιάκοπη,
κοντά μας
Πρόσωπα μιας ζωής με φως μες στο σκοτάδι
Λέξεις ελληνικές από τους βράχους:
«έχει ο καιρός γυρίσματα...» και πήγαιναν

διακόσια χρόνια δρόμοι που κατάληξαν
σε τέτοιο ένα γενικό και βιαστικό ξεπούλημα.

Από τη συλλογή *Οι λέξεις και τα πράγματα* (1983)

Νίκος-Αλέξης Ασλάνογλου (1931 - 1996)

Αποχαιρετισμός

Συναντηθήκαμε αργά το απόγευμα κάπου προς τον παλιό σταθμό. Φυσούσε από το πρωί κι η θάλασσα ήταν έρημη στα καφενεία και στα τραμ της αφετηρίας

Κοιτούσα τα χέρια του που έσφιγγαν ήρεμα, με κρυφή συγκατάθεση, τα δικά μου. Μεσ στο σακίδιο ήταν όλος ο κόσμος του - πουλόβερ, βιβλία, γράμματα... Έπρεπε να 'ρχονταν τα πράγματα αλλιώς, μα το θελήσαμε τάχα

Άχρωμο φως, μια Κυριακή φθινοπωριάτικη, καμιά ελπίδα. Μικρά ταξίδια στις ακτές, όλα χαλάσανε. Θεέ μου, τόση ερημιά

Έβρεχε στην επιστροφή και ο αυτοκινητόδρομος γέμισε φωτεινά σήματα, πικρά ολομόναχα φώτα

Από τη συλλογή *Ο Δύσκολος Θάνατος* (1985)

Κυριάκος Χαραλαμπίδης (1940 -)

Ψυχολογία Σιλβέστρου

Συνήθως παραμόνευε το κελάδημα των πουλιών
σιμά στον κατεργάρη σκύλο, που κοιμόταν.
Ήξερε για τα ψάρια, πως πετούνε στο νερό,
για τα πουλιά στον αέρα, για τον άνθρωπο.
Έπαιζε με τ' αυτί και το ματάκι του,
γάτος αυτός, κι η ουρά του κύματα κουλούρια.
Τον άρεσαν οι φράουλες, οι κυδωνιές, τα δέντρα
τα πλατύφυλλα,
οι άνθρωποι με το ένα πόδι, χέρι και μαστούνι,
αυτοί που είχαν αράξει και δεν είχαν τίποτα να
κάνουν,
εν αντιθέσει προς τους άλλους που μαστίζονταν
χωρίς κανένα λόγο.
Κυρίως αγάπαγε τη συντροφιά της χελώνας,
που με τον κάβουρα παρέα - δυο στίχοι -
κολυμπούσαν.
Με την κοιλιά μελέταγε τον ουρανό,
στα νύχια του μετρούσε τις ημέρες του ήλιου,
κι όταν περίσσευε κανένας ήλιος, μαργαρίτες.
Αυτός λοιπόν ο γάτος ο Σιλβέστρος,
είχε αγάπη στην καρδιά κρυφή για τα παιδιά.
Παιδιά του κόβαν την ουρά, του βγάζανε τα μάτια
και τον πετούσαν όπως τα πουλιά, τα ψάρια και
τον άνθρωπο.
Ο σκύλος γάβγιζε κάθε πρωί τον ήλιο
κι αργά το απόγεμα, τη θάλασσα ανασαίνοντας,
στο βράχο απάνω, γάβγιζε την ασημαλιοφή της.
Ήταν καλός κι αυτός, καθώς η κότα,
καθώς η φοινικιά, τα βότσαλα, τ' αγριόχορτα,
κάμπιες, ελπίδες, αγωνίες, κουκούτσια,
το πετεινάρι στη φραγή, τ' αθώα ζουζούνια,
κι όλα μαζί, κινώντας στη δουλειά τους,
έπλαθαν την αγάπη του Σιλβέστρου.

Από τη συλλογή *Το αγγείο με τα σχήματα* (1973)

Στα στέφανα της κόρης του

Είχε τριακόσια στρέμματα γης υπό κατοχήν
και τον πατέρα της στα βάθη της Ανατολής.
Θα παντρευόταν ευτυχώς ένα καλό παιδί.
Κατά την τελετή του μυστηρίου
δεν πρόσεξε κανένας τον πατέρα της.
Μπήκε απ' το νάρθηκα κρυφά και στάθηκε
πίσω από μία κολόνα και καμάρωνε.
Ύστερα σκούπισε με το μανίκι του
το ξεσκισμένο και φτωχό του δάκρυ.
Τον πήρανε για ηλίθιο του χωριού
και τον αφήκανε στην ησυχία του.
Τελειώνει ο γάμος, και να χαίρεστε τα στέφανα.
Παίρνουν κουφέτα και λουκούμια, μπαίνουν
καθένας στ' αυτοκίνητό του, χάνονται.
Ο στοργικός πατέρας πάει κι αυτός
στην Πράσινη Γραμμή, περνά σκυφτός
παίρνει ξανά τη θέση του στο χώμα.

Από τη συλλογή *Θόλος* (1989)

Πηγές των ποιητικών έργων

- Αλεξάνδρου, Α., *Ποιήματα (1941-1974)*, Αθήνα, Ύψιλον, 1991
- Αναγνωστάκης, Μ., *Ποιήματα 1941-1971*, Αθήνα, Νεφέλη, 2000
- Ασλάνογλου, Ν. Α., *Ο Δύσκολος Θάνατος*, Αθήνα, Νεφέλη, 1985
- Βακαλό, Ε., *Το Άλλο του Πράγματος. Ποίηση 1954-1994*, Αθήνα, Νεφέλη, 1995
- Βάρναλης, Κ., *Άπαντα τα ποιητικά 1904-1975*, Αθήνα, Κέδρος, 2014
- Βότση, Ό., *Τα ποιήματα τόμ. Α΄*, Αθήνα, Οι εκδόσεις των Φίλων, 1989
- Βρεττάκος, Ν., *Η εκλογή μου. Ποιήματα 1933-1991*, Αθήνα, Ποταμός, 2008
- Γκόρπας, Σ., *Τα ποιήματα (1957-1983)*, Αθήνα, Ποταμός, 2015
- Γρυπάρης, Ι., *Σκαρβαίοι και τερρακότες*, Αθήνα, Ίδρυμα Κώστα και Ελένης Ουράνη, 2001
- Δροσίνης, Γ., *Άπαντα τόμ. Α΄*, Αθήνα, Σύλλογος προς Διάδοσιν Ωφελίμων Βιβλίων, 2001
- Εγγονόπουλος, Ν., *Μπολιβάρ*, Αθήνα, Ίκαρος, 2007
- Ελύτης, Ο., *Ποίηση*, Αθήνα, Ίκαρος, 2007
- Εμπειρικός, Α., *Ενδοχώρα (1934-1937)*, Αθήνα, Άγρα, 2008
- Καβάφης, Κ.Π., *Τα ποιήματα Α΄ (1897-1918)*, Αθήνα, Ίκαρος, 1991
- Κάλβος, Α., *Ωδαί*, Αθήνα, Ίκαρος, 2011
- Καρέλλη, Ζ., *Τα ποιήματα τόμ. Β΄*, Αθήνα, Εκδόσεις των Φίλων, 2000
- Καρούζος, Ν., *Η δεύτερη εποχή*, Αθήνα, Ερατώ, 1988
- Καρυωτάκης, Κ. Γ., *Ποιήματα και πεζά*, Αθήνα, Ερμής, 1972
- Κάσδαγλη, Λ., *Τα ποιήματα*, Αθήνα, Άγρα, 2002
- Κρυστάλλης, Κ., *Ο τραγουδιστής του χωριού και της στάνης*, Αθήνα, Ζήτηρος, 2005
- Μαβίλης, Λ., *Τα ποιήματα*, Αθήνα, Ίδρυμα Κώστα και Ελένης Ουράνη, 2003
- Μαλακάσης, Μ., *Τα Μεσολογγίτικα*, Αθήνα, Ερμής, 1995
- Μελισσάνθη, *Οδοιπορικό. Ποιήματα 1930-1984*, Αθήνα, Καστανιώτης, 2000
- Μέσκος, Μ., *Άλογα στον ιππόδρομο*, Αθήνα, Ερμής, 1973

- Παλαμάς, Κ., *Άπαντα. Τόμ. Ε΄*, Αθήνα, Μπίρης, 1972
- Πολίτης, Ν. Γ., *Εκλογαί από τα τραγούδια του ελληνικού λαού. Αθήνα*, Εκάτη, 2002
- Πολυδούρη, Μ., *Τα ποιήματα*. Αθήνα, Γράμματα, 2001
- Πορφύρας, Λ., *Μια χώρα πάντα σιωπηλή*, Αθήνα, Ερμής, 1999
- Ρίτσος, Γ., *Πρωινό άστρο*, Αθήνα, Κέδρος, 2010
- Ρίτσος, Γ., *Ποιήματα 1930-1960* τόμ. Β΄, Αθήνα, Κέδρος, 1961
- Σαραντάρης, Γ., *Ποιήματα*, Αθήνα, Βιβλιοπωλείον της Εστίας, 1961
- Σαχτούρης, Μ., *Ποιήματα (1945-1971)*, Αθήνα, Κέδρος, 1996
- Σεφέρης, Γ., *Ποιήματα*, Αθήνα, Ίκαρος, 1994
- Σικελιανός, Α., *Λυρικός Βίος* τόμ. Β΄, Αθήνα, Ίκαρος, 2003
- Σικελιανός, Α., *Λυρικός Βίος* τόμ. Ε΄, Αθήνα, Ίκαρος, 2000
- Σινόπουλος, Τ., *Συλλογή Ι. 1951-1964*, Αθήνα, Ερμής, 1976
- Σολωμός, Δ., *Ποιήματα και πεζά*, Αθήνα, Στιγμή, 1994
- Στεφάνου, Λ., *Άπαντα τα ποιήματα* τόμ. Α΄, Αθήνα, Γαβριηλίδης, 2018
- Τσακνιάς, Σ., *Ιστορίες για το Σέργιο*, Θεσσαλονίκη, Η Μικρή Εγνατία, 1976
- Χαραλαμπίδης, Κ., *Ποιήματα 1961-2017*, Αθήνα, Ίκαρος, 2019
- Χατζόπουλος, Κ., *Απλοί τρόποι*, Αθήνα, Ελευθερουδάκης, 1952

Felhasznált irodalom

- Beaton, R., Εισαγωγή στη νεότερη ελληνική λογοτεχνία, Αθήνα, Νεφέλη, 1996
- Davies, H.— Kállay G., *Kezdők görög nyelvkönyve*, Budapest, Holnap kiadó, 2000
- Holton, D.—Mackridge, P. —Filippaki-Warburton, E., Γραμματική της ελληνικής γλώσσας, Αθήνα, Πατάκης, 2000
- Mohay A., *Újgörög feladatgyűjtemény felvételizőknek*, Budapest, kiadatlan egyetemi jegyzet, 1994
- Mohay A., *Újgörög–magyar kéziszótár*. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1998
- Mohay A., Το ρήμα της Νέας Ελληνικής στα εγχειρίδια για ξενόγλωσσους. In: Κορδομενίδης, Γιώργος (επιμ.), Μέθοδοι διδασκαλίας της Νέας Ελληνικής ως ξένης γλώσσας: Πρακτικά Ημερίδας 9 Δεκεμβρίου 1995, τόμος Α', Θεσσαλονίκη, ΚΕΓ, 1996, 151-156
- Ruge, H., *Grammatik des Neugriechischen: Lautlehre, Formenlehre, Syntax*. Köln, Romiosini, 1997
- Vitti, M., *Ιστορία της Νεοελληνικής Λογοτεχνίας*, Αθήνα, Οδυσσέας, 2016
- Αγγελάτος, Δ., *Η Άλφα Βήτα του νεοελληνιστή*, Αθήνα, Gutenberg, 2011
- Ανθολογία της ελληνικής ποίησης (Τόμοι Α' - Γ'), Αθήνα, Κότινος, 2009
- Αντωνίου, Μ. κ.ά., *Μαθαίνουμε ελληνικά ακόμα καλύτερα*, Αθήνα, Kedros, 2010
- Αρβανιτάκης Κ.– Αρβανιτάκη Φ., *Επικοινωνήστε ελληνικά 2*, Αθήνα, Δέλτος, 2000
- Αρβανιτάκης Κ.– Αρβανιτάκη Φ., *Επικοινωνήστε ελληνικά 3*, Αθήνα, Δέλτος, 2002
- Αρβανιτάκης Κ.– Αρβανιτάκη Φ., *Επικοινωνήστε ελληνικά 2*, Βιβλίο ασκήσεων 2α, Αθήνα, Δέλτος, 2002
- Αρβανιτάκης Κ.– Αρβανιτάκη Φ., *Επικοινωνήστε ελληνικά 2*, Βιβλίο ασκήσεων 2β, Αθήνα, Δέλτος, 2003
- Αρβανιτάκης Κ.– Αρβανιτάκη Φ., *Επικοινωνήστε ελληνικά 3*, Βιβλίο ασκήσεων 3, Αθήνα, Δέλτος, 2007
- Αργυρίου, Α., *Ιστορία της ελληνικής λογοτεχνίας και η πρόσληψή της στα χρόνια του μεσοπολέμου (1918-1940)*, Αθήνα, Καστανιώτης, 2001

- Βαλσαμάκη – Τζεκάκη Φ. κ.ά., Ελληνικά και Επιστήμη, Θεσσαλονίκη, University Studio Press, 1997
- Δημαράς, Κ. Θ., Ιστορία της Νεοελληνικής Λογοτεχνίας, Αθήνα, Ίκαρος, 1975
- Δήμητρα Δ.– Παπαχειμώνα Μ., Ελληνικά τώρα 1+1, Τετράδιο ασκήσεων +1, Αθήνα, Νόστος, 2001
- Δήμητρα Δ. – Παπαχειμώνα Μ., Ελληνικά τώρα 2+2, Αθήνα, Άμμος, 1989
- Δήμητρα Δ.– Παπαχειμώνα Μ., Ελληνικά τώρα 2+2, Τετράδιο ασκήσεων 2, Αθήνα, Νόστος, 1999
- Δήμητρα Δ.– Παπαχειμώνα Μ., Ελληνικά τώρα 2+2, Τετράδιο ασκήσεων +2, Αθήνα, Νόστος, 1999
- Ελληνικά από κοντά, Πανεπιστήμιο Κρήτης, Παιδαγωγικό Τμήμα Δ.Ε., Ε.ΔΙΑ.Μ.ΜΕ., Ρέθυμνο, 2001
- Ζουρούδη Υ. – Κούτρας Σ.Κ., Τράπεζα γλωσσικών ασκήσεων για το Λύκειο, Αθήνα, Σαββάλας, 1997
- Η ελληνική ποίηση (Τόμοι Α' - ΣΤ'), Αθήνα, Σοκόλης, 1990
- Ιορδανίδου, Α., Τα ρήματα της νέας ελληνικής, Αθήνα, Πατάκης, 1992
- Ιορδανίδου Α. (επιμ.), Οδηγός της νεοελληνικής γλώσσας, Αθήνα, Πατάκης, 1999
- Καβουκόπουλος, Φ., Η μορφολογία της νεοελληνικής και η διδασκαλία της. In: [Ίδρυμα Γουλανδρή-Χορν], Η νέα ελληνική ως ξένη γλώσσα: προβλήματα διδασκαλίας. Αθήνα, Ίδρυμα Γουλανδρή-Χορν, 1996, 97-127
- Κλαίρης Χ. - Μπαμπινιώτης Γ., Γραμματική της νέας ελληνικής, Ι. Το Όνομα, Αθήνα, Ελληνικά Γράμματα, 1998
- Κορδάτος, Γ., Ιστορία της Νεοελληνικής Λογοτεχνίας από το 1453 ως το 1961, Αθήνα, Συλλογή, 2010
- Λεξικό Νεοελληνικής Λογοτεχνίας, Αθήνα, Πατάκης, 2007
- Μαστροδημήτρης, Π. Δ., Εισαγωγή στη Νεοελληνική Φιλολογία, Αθήνα, Δόμος, 2005
- Μπαμπινιώτης Γ., Λεξικό της νέας ελληνικής γλώσσας, Αθήνα, Κέντρο Λεξικολογίας, 1998
- Μπαμπινιώτης Γ., – Αναγνωστοπούλου Α. κ.ά., Ελληνική Γλώσσα: Εγχειρίδιο διδασκαλίας της Ελληνικής ως Δεύτερης (Ξένης) Γλώσσας, Αθήνα, Ίδρυμα Μελετών Λαμπράκη, 1993

- Νεοελληνική γραμματική – Αναπροσαρμογή της Μικρής Νεοελληνικής Γραμματικής του Μ. Τριανταφυλλίδη, Αθήνα, Ο.Ε.Δ.Β., 1993
- Παναγοπούλου Ε. – Χατζηπαναγιωτίδη Α., Ελληνικά για Προχωρημένους, γ' κύκλος, Θεσσαλονίκη, Ίδρυμα Μανόλη Τριανταφυλλίδη, 1997
- Παππάς, Φ. – Κατσιγιάννης, Α. – Διαμαντοπούλου, Λ., Εισαγωγή στη Νεοελληνική Φιλολογία, [ηλεκτρ. βιβλ.] Αθήνα, Σύνδεσμος Ελληνικών Ακαδημαϊκών Βιβλιοθηκών, 2016
- Πολίτης, Λ., Ιστορία της Νεοελληνικής Λογοτεχνίας, Αθήνα, ΜΙΕΤ, 2003
- [Συνεργασία του διδακτικού προσωπικού του Σχολείου Νέας Ελληνικής Γλώσσας του Α.Π.Θ.],
- Αρχίζω τα Ελληνικά, Θεσσαλονίκη, University Studio Press, 1983
- [Συνεργασία του διδακτικού προσωπικού του Σχολείου Νέας Ελληνικής Γλώσσας του Α.Π.Θ.], Περισσότερα Ελληνικά, Θεσσαλονίκη, University Studio Press, 1983
- [Συνεργασία του διδακτικού προσωπικού του Σχολείου Νέας Ελληνικής Γλώσσας του Α.Π.Θ.],
- Πλουτίζω τα Ελληνικά μου, Θεσσαλονίκη, University Studio Press, 1983
- Συντακτικό της νέας ελληνικής Α' Β' και Γ' Γυμνασίου, Αθήνα, Ο.Ε.Δ.Β., 1994
- Τα νέα ελληνικά για ξένους, Θεσσαλονίκη, Α.Π.Θ., Ινστιτούτο Νεοελληνικών Σπουδών, 1992
- Τα νέα ελληνικά για ξένους, Βιβλίο ασκήσεων, Θεσσαλονίκη, Α.Π.Θ., Ινστιτούτο Νεοελληνικών Σπουδών University Studio Press, 1982
- Τζεβελέκου, Μ. — Τσαγγαλίδης, Α. — Ψάλτου-Joycey, Α., Το χρονικό σύστημα της νέας ελληνικής: Μελέτες από τη σκοπιά της ελληνικής ως ξένης γλώσσας. Αθήνα, Πατάκης, 2012

ANTIQUITAS • BYZANTIUM • RENASCENTIA

Sorozatszerkesztők:

Farkas Zoltán – Horváth László – Mészáros Tamás

ISSN: 2064-2369

I: Szepessy Tibor: *Bevezetés az ógörög verstanba*. Szerkesztette: Mayer Gyula. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2013. ISBN: 978-615-5371-10-3. 266 p.

II: Kapitánffy István – Szepessy Tibor (szerk.): *Bevezetés az ógörög irodalom történetébe*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2013. ISBN: 978-615-5371-08-0. 276 p.

III: Tóth Iván: *Alexandros Homérosa. Arrhianos-tanulmányok*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2013. ISBN: 978-615-5371-03-5. 208 p.

IV: Bollók János *összegyűjtött tanulmányai. Philologia Nostra*. Szerkesztette: Mészáros Tamás. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2013. ISBN: 978-615-5371-00-4. 516 p.

V: Erika Juhász (Hrsg.): *Byzanz und das Abendland: Begegnungen zwischen Ost und West*. Eötvös-József-Collegium ELTE, Budapest, 2013. ISBN: 978-615-5371-15-8. 375 p.

VI: Achilleus Tatos: *Leukippé és Kleitophón története*. Fordította: Szepessy Tibor. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2014. ISBN: 978-615-5371-27-1. 151 p.

VII: Szepessy Tibor (szerk.): *Római költők antológiája*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2014. ISBN: 978-615-5371-25-7. 575 p.

VIII: Maywald József – Vayer Lajos – Mészáros Ede: *Görög nyelvtan*. Szerkesztette: Mayer Gyula. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2014. ISBN: 978-615-5371-31-8. 333 p.

IX: Jacqueline de Romilly – Monique Trédé: *Az ógörög nyelv szelleme*. Fordította: Vargyas Brigitta. Szerkesztette: Horváth László. TypoTeX Kiadó, Budapest, 2014. ISBN: 978-963-2793-95-5. 135 p.

X: László Horváth (Hrsg.): *Investigatio Fontium. Griechische und lateinische Quellen mit Erläuterungen. Beiträge der Tagung Klassisches Altertum – Byzanz – Humanismus der XI. Ungarischen Konferenz für Altertumswissenschaft*. Eötvös-József-Collegium ELTE, Budapest, 2014. ISBN: 978-615-5371-33-2. 281 p.

XI: Horváth László: *Az új Hypereidés. Szövegkiadás, tanulmányok és magyarázatok*. TypoTeX, Budapest, 2015. ISBN: 978-963-2798-18-9. 301 p.

XII: Erika Juhász (Hrsg.): *Byzanz und das Abendland II. Studia Byzantino-Occidentalia*. Eötvös-József-Collegium ELTE, Budapest, 2014. ISBN: 978-615-5371-36-3. 257 p.

XIII: János Nagyillés – Attila Hajdú – Gergő Gellérfi – Anne Horn Baroody – Sam Baroody (eds.): *Sapiens Ubique Civis. Proceedings of the International Conference on Classical Studies (Szeged, Hungary, 2013)*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2015. ISBN: 978-615-5371-40-0. 424 p.

XIV: Zsuzsanna Ötvös: „*Janus Pannonius's Vocabularium*”. *The Complex Analysis of the Ms. ÖNB Suppl. Gr. 45*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2015. ISBN: 978-615-5371-41-7. 354 p.

XV: Erika Juhász (Hrsg.): *Byzanz und das Abendland III. Studia Byzantino-Occidentalia*. Eötvös-József-Collegium ELTE, Budapest, 2015. ISBN: 978-615-5371-44-8. 300 p.

XVI: Emese Egedi-Kovács (éd.): *Byzance et l'Occident II. Tradition, transmission, traduction*. Collège Eötvös József ELTE, Budapest, 2015. ISBN: 978-615-5371-46-2. 236 p.

XVII: Ágnes Ludmann (ed.): *Mare nostrum. Studia Iberica, Italica, Graeca. Atti del convegno internazionale Byzanz und das Abendland – Byzance et l'Occident III (24-25 novembre 2014)*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2015. ISBN: 978-615-5371-45-5. 186 p.

XVIII: Balázs Sára (Hrsg.): *Quelle und Deutung II. Beiträge der Tagung Quelle und Deutung II am 26. November 2014. (EC Beiträge zur Erforschung deutschsprachiger Handschriften des Mittelalters und der Frühen Neuzeit, I.II.)*. Eötvös-József-Collegium ELTE, Budapest, 2015. [ISSN: 2064-969X]. ISBN: 978-615-5371-47-9. 159 p.

XIX: Dion Chrysostomos: *Tróját nem vették be és más írások*. Fordította, előszóval és magyarázatokkal ellátta: Szepessy Tibor. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2016. ISBN: 978-615-5371-55-4. 172 p.

XX: Balázs Sára (Hrsg.): *Drei deutschsprachige Handschriften des Opusculum tripartitum des Johannes Gerson. Synoptische Ausgabe der Fassungen in den Codices StB Melk, Cod. 235, StB Melk, Cod. 570 und Innsbruck, ULB Tirol, Serv. I b 3. (Quelle und Deutung, EC-Beiträge zur Erforschung deutschsprachiger Handschriften des Mittelalters und der Frühen Neuzeit, Bd. II.I.)*. Eötvös-József-Collegium ELTE, Budapest, 2016. [ISSN: 2064-969X]. ISBN: 978-615-5371-66-0. 331 p.

XXI: Erika Juhász (Hrsg.): *Byzanz und das Abendland IV. Studia Byzantino-Occidentalia*. ELTE Eötvös-József-Collegium, Budapest, 2016. ISBN: 978-615-5371-68-4. 271 p.

XXII: Emese Egedi-Kovács (éd.): *Byzance et l'Occident III. Écrits et manuscrits*. Collège Eötvös József ELTE, Budapest, 2016. ISBN: 978-615-5371-63-9. 333 p.

XXIII: Ágnes Ludmann (ed.): *Italia Nostra. Studi filologici italo-ungheresi*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2016. ISBN: 978-615-5371-65-3. 275 p.

XXIV: Balázs Sára (Hrsg.): *Quelle und Deutung III. Beiträge der Tagung Quelle und Deutung III am 25. November 2015. (EC-Beiträge zur Erforschung deutschsprachiger Handschriften des Mittelalters und der Frühen Neuzeit, Bd. I.III.)*. ELTE Eötvös-József-Collegium, Budapest, 2016. [ISSN: 2064-969X]. ISBN: 978-615-5371-67-7. 202 p.

XXV: Dora E. Solti (ed.): *Studia Hellenica*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2016. ISBN: 978-615-5371-69-1. 132 p.

XXVI: Mészáros Tamás (szerk.): *Klasszikus ókor, Bizánc, humanizmus. A XII. Magyar Ókortudományi Konferencia előadásaiból*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2017. ISBN: 978-615-5371-77-6. 189 p.

XXVII: Horváth László: *Középhaladó ógörög nyelvkönyv. Periergopenés – Szegény gyötrődő tanuló I*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2017. ISBN: 978-615-5371-75-2. 339 p.

XXVIII: Farkas Zoltán – Horváth László – Mayer Gyula: *Kezdő és haladó ógörög nyelvkönyv. Periergopenés – Szegény gyötrődő tanuló II*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2017. ISBN: 978-615-5371-83-7. 442 p.

XXIX: Kapitánffy István *válogatott tanulmányai. Philologia Nostra II*. Szerkesztette: Farkas Zoltán és Mészáros Tamás. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2017. ISBN: 978-615-5371-78-3. 512 p.

XXX: László Horváth – Erika Juhász (Hrsg.): *Investigatio Fontium II. Griechische und lateinische Quellen mit Erläuterungen*. Eötvös-József-Collegium ELTE, Budapest, 2017. ISBN: 978-615-5371-76-9. 262 p.

XXXI: Philostratos: *A szofisták életrajzai*. Fordította és szerkesztette: Szepessy Tibor. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2018. ISBN: 978-615-5371-86-8. 198 p.

XXXII: Erika Juhász (Hrsg.): *Byzanz und das Abendland V. Studia Byzantino-Occidentalia*. ELTE Eötvös-József-Collegium, Budapest, 2018. ISBN: 978-615-5371-91-2. 187 p.

XXXIII: Balázs Sára (Hrsg.): *Quelle und Deutung IV. Beiträge der Tagung Quelle und Deutung IV am 23. November 2016. (EC-Beiträge zur Erforschung deutschsprachiger Handschriften des Mittelalters und der Frühen Neuzeit, Bd. I.IV.)*. ELTE Eötvös-József-Collegium, Budapest, 2018. [ISSN: 2064-969X]. ISBN: 978-615-5371-90-5. 243 p.

XXXIV: Emese Egedi-Kovács (éd.) : *Byzance et l'Occident IV. Permanence et migration*. Collège Eötvös József ELTE, Budapest, 2018. ISBN: 978-615-5371-63-9. 280 p.

XXXV: Gellérfi Gergő: *Allúziós technika és műfaji hatások Iuvenalis szatíráiban*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2018. ISBN: 978-615-5371-95-0. 276 p.

XXXVI: Horváth Endre *válogatott tanulmányai*. *Studia Hellenica II*. Szerkesztette: Horváth László – Nakos Konstantinos – Solti Dóra. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2018. ISBN: 978-615-5897-07-8. 359 p.

XXXVII: Horváth László: *Az Öreg lovag*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2018. ISBN: 978-615-5897-13-9. 266 p.

XXXVIII: Erika Juhász (Hrsg.): *Byzanz und das Abendland VI. Studia Byzantino-Occidentalia*. ELTE Eötvös-József-Collegium, Budapest, 2019. ISBN: 978-615-5897-24-5. 278 p.

XXXIX: Balázs Sára (Hrsg.): *Quelle und Deutung V. Beiträge der Tagung Quelle und Deutung V am 19. April 2018. (EC-Beiträge zur Erforschung deutschsprachiger Handschriften des Mittelalters und der Frühen Neuzeit, Bd. I.V.)*. ELTE Eötvös-József-Collegium, Budapest, 2019. [ISSN: 2064-969X]. ISBN: 978-615-5897-28-3. 227 p.

XL: Emese Egedi-Kovács (éd.) : *Byzance et l'Occident V. Ianua Europae*. Collège Eötvös József ELTE, Budapest, 2019. ISBN: 978-615-5897-29-0. 230 p.

XLI: Alszászy Judit – Lina Basoucou – Solti Dóra: *Újgörög nyelvtan és gyakorlókönyv. Studia Hellenica III. Periergopenés – Szegény gyötrődő tanuló III*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2021. ISBN: 978-615-5897-34-4. 462 p.

